

EDITOR

George Nedungatt, S.J.

ASSOCIATE EDITORS

Ivan Žužek, S.J.

Clarence Gallagher, S.J.

Joseph Habbi

MANAGING EDITOR

Jarosław Dziewicki

Miguel Arranz S.J.

I PENITENZIALI / BIZANTINI

Il Protokanonarion o Kanonarion Primitivo di
Giovanni Monaco e Diacono

e

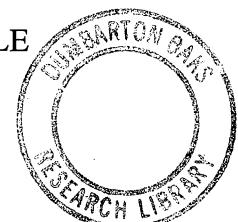
il Deuterokanonarion o "Secondo Kanonarion" di
Basilio Monaco



GC 228
.P4 P4

All correspondence concerning manuscripts should be addressed to the Editor;
all other correspondence to the Managing Editor.

PONTIFICIO ISTITUTO ORIENTALE
Piazza S. Maria Maggiore, 7
I-00185 ROMA
1993



INDICE GENERALE

SIGLE.....	7
PRESENTAZIONE.....	11

PRIMA PARTE: PROTOKANONARIΩΝ

INTRODUZIONE	
Contenuto del Protokanonarion	15
Data e autore del Protokanonarion.....	20
Indice del Protokanonarion	23
TESTO DEL PROTOKANONARION	
	29

SECONDA PARTE: DEUTEROKANONARION

Copyright © 1993 by Edizioni «Orientalia Christiana», Rome, Italy.

ISBN 88-7210-297-9

All rights reserved. No part of this book covered by the copyright hereon may be reproduced or copied in any form or by any means — graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information and retrieval systems — without written permission of the publisher.

SIGLE BIBLIOGRAFICHE

STUDI

- HER E. HERMAN, *Il più antico penitenziale greco*, OCP-53:71-127.
- PEN M. ARRANZ, *Les prières pénitentielles de la tradition byzantine*, OCP-91:87-143, 309-329 e OCP-92:25-82.
- FOR M. ARRANZ, *Les formulaires de confession dans la tradition byzantine*, OCP-92:423-459 e OCP-93:63-89 (III parte in pubblicazione in OCP-93,II).

TESTI EDITI E MANOSCRITTI

- MOR J. MORINUS, *Commentarius historicus de disciplina in administratione sacramenti Poenitentiae tredecim primis seculis in Ecclesia Occidentali et hucusque in Orientali observata. . .*, Paris 1651, (cf. II edizione: Venezia 1702). Contiene:
 AKO: p. 77: Akolouthia “di Giovanni Nisteutîs”;
 LOG: p. 91: Logos “del patriarca Giovanni Nisteutîs”;
 KAN: p. 101: Kanonarion di Giovanni, monaco e diacono;
 (NB: p. 118: Akolouthia anonima del ms Barberini 306/302, pubblicata in GOAR 541 e negli altri eucologi stampati; cf. FOR: CONF-3:9: OCP-93,II).
- AKO AKOLOUTHIA: Ἀκολουθία καὶ τάξις ἐπὶ ἔξομολογουμένων συνταγεῖσα ὑπὸ τοῦ δούλου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ: Λαμβάνει δὲ ἵερεὺς τὸν μέλλοντα ἔξομολογεῖσασθαι . . .
 = J. MORINUS, *Commentarius. . .* = MOR:77-90 (II ed. : 610-620) (Migne PG:88,1889-1918); secondo il ms Ottoboni 344, a. 1177, della cattedrale di Otranto, o altro ms identico.
 Cf. FOR: CONF-3:1: OCP-93,II.
- LOG LOGOS: Ἰωάννου μοναχοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Νηστευτοῦ λόγος πρὸς τὸν μέλλοντα ἔξαγορεύσαι τὸν ἑαυτοῦ πνευματικὸν πατέρα. Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς, δὲ μονογενὴς τοῦ θεοῦ παῖς . . .
 = J. MORINUS, *Commentarius. . .* = MOR:91-97 (Migne PG:88,1920-1932). Cf. FOR: CONF-2B:3: OCP-93,79.
- KAN KANONARION (“PROTOKANONARION”): Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ διακόνου, μαθητοῦ τοῦ μεγάλου Βασιλείου, οὗτινος ἡ

έπωνυμία· Τέκνου ὑπακοῆς· Κανονάριον διαγορεύον περὶ πάντων λεπτομερῶς παθῶν καὶ τῶν τούτοις προσφόρων ἐπιτιμίων· περὶ τε τῆς ἀγίας κοινωνίας, βρωμάτων τε καὶ πομάτων καὶ εὐχῶν, λίαν συμπαθέστατον. Τῆς θείας καὶ παναγάθου τοῦ ὑπεραγάθου καὶ ἀληθινοῦ Χριστοῦ Θεοῦ...

= J. MORINUS, *Commentarius*. . . =MOR:101-117. Cf. FOR: CONF-2A:1: OCP-93:66.

- PIT J. B. PITRA, *Spicilegium Solesmense*, t. 4, Paris 1858, pp. 436-438 dal MS Coislin 364 (XIII s.), ff. 297-331: Κανονάριον διαγορεύον περὶ πάντων λεπτομέρως τῶν παθῶν, καὶ τῶν τούτοις προσφόρων ἐπιτιμίων περὶ τῆς ἀγίας κοινωνίας, βρωμάτων τε καὶ πομάτων καὶ εὐχῶν· λίαν συμπαθές· τοῦ δούλου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ τοῦ πατριάρχου γεγονότος Κωνσταντινουπόλεως. Τῆς θείας καὶ παναγάθου τοῦ ὑπεραγάθου καὶ ἀληθινοῦ Θεοῦ... (PIT edita il testo completo del ms, ma solo le varianti rispetto a KAN; si aggiungono alla fine i 51 canoni "di s. Basilio" per le donne).

* * *

- KHA M. ЗАОЗЕРСКИЙ - A. ХАХАНОВЪ, *Номоканонъ Иоанна Постника въ его редакцияхъ: грузинской, греческой и славянской*, Mosca 1902: II parte (KNAKHANOV) in 4 colonne parallele:

- GEO I: traduzione georgiana di s. Eutimio: mss:
Tiflis Museo Eccl. 96, 197-285 (a. 1031),
Tiflis Bibl. Societ. Alfab. 143, 196-244 (a. 1031);
altri più recenti: TME 12; 229; 242; 317; 449; 699; 700;
TBSA 144;
Cf. FOR: CONF-2A:2: OCP-93:68.
II: traduzione russa del testo georgiano.
III = KAN: testo greco MOR:101-117 con note da
PIT:436-438.
Cf. FOR: CONF-2A:1: OCP-93:68 (cf. infra PAL).
PAL IV: traduzione paleoslava: ms (s. XV-XVI) del metropol. Iasaf:
Moskovskaja Dukhovnaja Akademija sl. 54, ff. 65-79.
Cf. FOR: CONF-2A:1: OCP-93:68 (cf. supra KAN).
NB: cf. recensione critica di questa edizione: ALM-KAN.

- SUV H. Суворовъ, *Вѣроятный составъ древнѣйшаго исповѣднаго и покаяннаго устава въ восточной церкви*, in *Византійский Временникъ*, 8 (1901) 398-413.
Cf. in appendice mss MUN et RUM.
- MUN Ms München 498 (s. XII), ff. 209-212 (cf. SUV) diviso da SUVOROV in tre sezioni o "prilozhenija":
- MUN/1: München 498, ff. 209-211 =SUV:398-401:
Διδασκαλία πατέρων περὶ τῶν ὁφειλόντων ἔξαγγεῖλαι τὰ ἔδια ἀμαρτήματα· καὶ περὶ Βασιλείου τοῦ τέκνου τῆς ὑπακοῆς· Δεῖ τὸν δεχόμενον τὴν ἔξομολόγησιν...
Cf. FOR: CONF-2B:1B: OCP-93:77 (I rito).
- MUN/2: München 498, ff. 211-217v =SUV:402-411:
Αἱ δὲ ἐπιτιμήσεις καὶ διαφορὰ τῶν ἐπιτιμίων εἰσὶν αὐτά· Βασιλείου τέκνου τῆς ὑπακοῆς μαθητοῦ τοῦ ἀγίου Βασιλείου τοῦ μεγάλου· Ὅσα ἐγένοντο πρὸ τῶν τριάκοντα χρόνων...
Cf. FOR: CONF-2A:1: OCP-93:66 (II rito, come KAN).
- MUN/3: München 498, ff. 217v-219? =SUV:411-414:
Κανόνες τῶν ἀγίων πατέρων. Ἀρξομαι τῇ τοῦ ἀγαθοῦ ὀδηγίᾳ καὶ συνεργείᾳ τὰς ποσότητας καὶ ποιότητας καὶ διαφορὰς ἥδη τῶν ἀμαρτημάτων τῶν κατὰ φύσιν καὶ παρὰ φύσιν λεπτομερῶς ὡς οἶμαι...
RUM Rumjantsev sl. 230: ff. 77-102 =SUV:415...
* * *
- ALM-KAN A. Алмазовъ: *Канонарий монаха Иоанна. Къ вопросу о первоначальной судьбѣ номоканона Иоанна Постника. Критический очеркъ по поводу книги: Н. С. Заозерскій и А. Ц. Хахановъ — «Номоканонъ Иоанна Постника. . .»*, Odessa 1907; (cf. altra edizione in *Записки Императорскаго Новороссійскаго Университета*, t. 109, 1907).
- ALM-ISP A. Алмазовъ, *Тайная исповѣдь въ Православной Церкви*, III vol.: I parte, Odessa 1894, pp. 1-90.
- DMI-PRI A. Дмитриевский, *Богослуженіе въ Русской Церкви въ XVI вѣкѣ. Приложенія*, Kazan 1884.
- JAC-MES A. JACOB, *Un euchologe du Saint-Sauveur "in Lingua Phari" de Messine. Le Bodleianus Auct. E. 5. 13 in Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome*, 50 (1980) 283-364.

- BOD Ms Bodleian Auct. E. 5. 13:ff. 238v-246v: Eucologio del ss.
Salvatore di Messina (a. 1131), cf. JAC-MES.
- PAN Ms Panteleimon 153:ff. 160-164 (1420) =ALM-ISP:1-4.
- KAR Ms Karakallou 287 (1493) =ALM-KAN:158-159.
- O-344 Ms Ottobni 344:ff. 73-99v: Eucologio della cattedrale di
Otranto (a. 1177).
- B-443 Ms Barberini 443:ff. 118-139 (s. XIII, Otranto).
- S-966 Ms Sinai 966:ff. 1-20v (s. XIII, Otranto).

PRESENTAZIONE

“Il più antico penitenziale greco”, aveva definito Emilio Herman, in un magistrale articolo pubblicato quaranta anni fa in *Orientalia Christiana Periodica* (cf. HER), il testo di un kanonarion (cf. KAN) pubblicato nel 1651 da Jean Morin — Joannes Morinus — (cf. MOR) e che noi riprendiamo in questa edizione.

E. Herman lo chiamava “primo” o “primitivo”, perché esso è il primo documento noto di questo genere, e perchè da esso sembrano dipendere tutti gli altri testi conosciuti; noi lo chiamaremo “protokanonarion” (cf. KAN).

L’articolo di E. Herman è ancora attuale e nessuno ha finora messo in dubbio le deduzioni e conclusioni in esso contenute.

Non ci sembra dunque necessario né opportuno in questa sede rivedere le non sempre facili argomentazioni di E. Herman, giacché le sue affermazioni ci sembrano sufficientemente provate; ad esse ci riferiremo d’ora in poi come certe e come punto di partenza del nostro studio.

E. Herman si indirizzava senza dubbio a una categoria di lettori della sua erudizione e competenza, ed egli supponeva con grande ottimismo che questi lettori conoscessero, o almeno avessero sotto gli occhi, il testo stesso del “primo kanonarion” o protokanonarion, e di quello che lui chiama il “secondo kanonarion”, ossia dei vari penitenziali da esso derivati o, in linea più o meno diretta, dipendenti.

Sapendo per esperienza personale quanto sia difficile l’accesso a questa classe di testi, ma specialmente a quelli pubblicati dal Morin, e quanto senza la loro conoscenza diretta restino nell’aria tutte le belle argomentazioni di E. Herman, abbiamo deciso di ripubblicare in veste più accessibile sia il testo greco del Protokanonarion del Morin che la sua difficile ma precisa traduzione latina, sperando così di offrire un modesto ma efficace aiuto agli studiosi.

Morin si serviva della copia di un manoscritto greco della Biblioteca Vaticana malauguratamente non citato e che non sembra essere stato ancora identificato.

Riprendendo il testo del Morin noi terremo conto naturalmente delle varianti importanti di un altro manoscritto, studiato e parzialmente pubblicato dal cardinale Pitra (cf. PIT).

Ma terremo conto specialmente della riedizione del testo del Morin (con le varianti del Pitra) ad opera di Khakhanov (cf. KHA). In quest'opera il testo greco viene stampato in parallelo con un testo georgiano (cf. GEO) del sec. XI (accompagnato da una traduzione in russo) e con un altro testo paleoslavo (cf. PAL) del sec. XV.

Il testo del Protokanonarion è stato diviso da noi in varie sezioni che chiameremo capitoli, ed ognuna di esse in paragrafi numerati, con rinvio a testi di tre penitenziali derivati, pubblicati sia dallo stesso Morin (cf. AKO e LOG) sia dal Suvorov (cf. MUN e SUV); i quali sono stati anche essi divisi in paragrafi numerati, più o meno corrispondenti a quelli di KAN, con la citazione alla pagina delle rispettive edizioni.

Non sempre in questi tre documenti il testo è letteralmente identico a quello del Protokanonarion KAN, nel qual caso abbiamo fatto precedere il riferimento da un prudente "cf."; ma come vedremo, tutti i tre documenti derivati (MUN AKO LOG) si servono del testo base del Protokanonarion, o almeno ad esso si ispirano, sistemandone altrimenti il materiale, allo scopo di metterlo in appendice al rito di confessione, con il quale tutti cominciano.

Di tutti questi testi, e di altri che noi non abbiamo ripreso, e che E. Herman metteva sotto il comune denominatore di "secondo kanonario", lo stesso Herman aveva presentato una ingegnosa tabella di comparazione alla fine del suo articolo. Noi faremo la descrizione di questi testi, e di altri da noi studiati, nella seconda parte del nostro lavoro, quella sul Deuterokanonarion.

Ia PARTE

IL PROTOKANONARION O KANONARION PRIMITIVO DI GIOVANNI MONACO E DIACONO (secolo IX)

secondo le edizioni
di Morin, Pitra e Khakhanov

INTRODUZIONE

CONTENUTO DEL PROTOKANONARION

In testa all'opera (KAN:T-1) figura il nome dell'autore: Giovanni monaco e diacono per Morin (MOR); Giovanni il Digiunatore, patriarca di Costantinopoli per Pitra (PIT); lo stesso, ma arcivescovo di Costantinopoli, per il testo georgiano (GEO). Manca il titolo nel testo paleoslavo (PAL).

L'attribuzione è seguita da un titolo che indica il tema complessivo dell'opera: "Kanonarion molto benigno, che descrive in dettaglio le passioni e le loro rispettive penitenze: rispetto alla santa comunione, ai cibi e bevande e alle preghiere"; così MOR e PIT, mentre GEO parla di "canoni per i peccatori..."

Segue un "bel" prologo, la cui prima parte (KAN:S-1 a KAN:S-3) è un saggio di storia della Penitenza dagli inizi dell'umanità fino ai nostri tempi (cf. HER 85).

Ai duri castighi previsti nell'Antico Testamento si è sostituita l'interiorità dell'economia dell'Nuovo. Così è stata stabilita dal Signore (sicuramente l'autore pensa ai canoni "apostolici" o al caso di I Cor 5:1) la penitenza consistente nella privazione del Corpo e Sangue di Cristo, anche per tutta la vita.

A tale rigore ha fatto seguito l'ispirata riduzione delle pene operata prima da s. Basilio, e poi ancora quella più radicale fatta dai Padri che seguirono. Il tutto si fece per ispirazione divina.

La seconda parte del prologo (KAN:S-4 a KAN:S-7) è un'aspra rampogna contro i confessori inesperti e imprudenti, che uccidono le anime per troppa severità o per troppa condiscendenza, ed una descrizione ed elogio dei buoni confessori. Il tutto finisce con l'espressione del desiderio e della fiducia dell'autore, che sembra avere una lunga esperienza nonostante il suo stato di semplice diacono, di poter essere annoverato fra i confessori esemplari.

Segue il trattato stesso dei peccati e delle penitenze. Herman lo definisce "trattatello" e lo divide in tre parti. A noi è sembrato che nel testo stesso ci fossero delle indicazioni per poterlo dividere in sette capitoli. Ma questa divisione non pretende la totale precisione, visti i numerosi ritorni dell'autore sulla materia precedente, anche quando si annuncia la fine di un tema e l'inizio del seguente.

Già Herman (HER 95) aveva notato che l'autore non era uno scrittore esperto ed abile e che addirittura incorreva in delle ripetizioni; noi non siamo tanto sicuri che si tratti di vere ripetizioni, ma piuttosto di precisazioni fuori posto su cose già dette in maniera meno completa.

Siamo pienamente d'accordo con Herman (HER 94) nell'ammettere che tutto il trattato è una sola opera di un solo autore e non un composto di due o tre scritti, come affermava qualche autore che pretendeva presentare il Deuterokanonarion come il vero e primitivo testo.

La I parte di Herman (HER 87), di carattere teorico e storico, noi la dividiamo in due capitoli. Il I capitolo (KAN:Z1) contiene la descrizione e le distinzioni dei sette peccati carnali e dell'omicidio. Il II capitolo (KAN:Z2) è dedicato alle penitenze prescritte da s. Basilio per ognuno di essi, e che vanno dai 7 ai 30 anni ed oltre. Si aggiungono tre casi non previsti dagli antichi canoni, ma codificati dai padri spirituali di epoca successiva.

La II parte di Herman (HER 87), la più originale, in cui l'autore espone la sua esperienza e la sua prassi, noi la dividiamo in tre capitoli. Il III capitolo (KAN:Z3) alleggerisce tutta la disciplina precedente; ad eccezione di qualche peccato più importante (che merita 10 e anche 12 anni, come certi casi d'incesto) la penitenza abituale sarà quella dei 3 anni, potendo scendere a 2, a 1 e anche a mezzo anno, per certe categorie di penitenti (le persone rozze, i giovani, etc.).

Qui l'autore introduce il tema delle differenze di temperamento e di carattere del peccatore, materia che sarà ripresa e sviluppata nel capitolo IV e specialmente nel V, dedicati alla maniera d'interrogare il penitente.

Il capitolo IV (KAN:Z4) apre il tema dell'interrogazione secondo la condizione delle persone. Praticamente, a parte qualche eccezione sulla fornicazione coi pagani, il capitolo si limita ai peccati dei chierici e delle loro consorti, e alla sospensione dal ministero dei primi; con una casistica importante sull'impedimento all'ordinazione che suppongono certi peccati. Quest'ultimo tema sarà ripreso più esplicitamente in appendice al Protokanonarion (KAN:W-5 e KAN:W-6).

Il capitolo V (KAN:Z5) è forse il più importante di tutto il trattato. Si tratta ancora dell'interrogazione del penitente. Dieci categorie di peccatori vengono enunciate (KAN:Z5-4 a KAN:Z5-13); ad esse sono aggiunte altre circostanze che possono modificare la categoria in cui il peccatore verrebbe classificato.

Il paragrafo KAN:Z5-19 costituisce da solo un capolavoro d'interrogatorio a tappeto, una specie di trappola senza scampo per penitenti reticenti.

Non si indicano più le penitenze da imporre, giacché il tema era stato sufficientemente trattato nel cap. III; ma si asserisce che il confessore è

libero di valutare ogni caso e di fissare la penitenza, che deve dare per iscritto (KAN:Z5-20); questa comunque non dovrebbe normalmente superare i 6 anni.

Si spiega come durante gli anni della penitenza il penitente non potrà ricevere la comunione né assistere alla messa "dei fedeli", ma dovrà uscire dalla chiesa coi catecumeni per trovar posto nel nartece. A tutti gli altri uffici invece può assistere a volontà.

S'introduce poi il tema del digiuno penitenziale, che sarà trattato nel capitolo seguente, per dire che pure esso è discrezionale e dipende dalle forze del penitente.

Ma il capitolo non finisce senza un'appendice sull'interrogazione del penitente; una dimenticanza che indica una preoccupazione quasi scrupolosa.

La parte terza di Herman (HER 90), la fine del "trattatello", comprende i nostri capitoli VI e VII.

Il VI capitolo è destinato al digiuno che dovrà osservare il penitente durante tutti gli anni di penitenza che gli saranno imposti. Tre sono le regole di digiuno esistenti a scelta dello stesso penitente, ma si precisa subito che per i servi la norma è dimezzata.

Dopo un altro pezzo fuori posto sull'interrogatorio più preciso a cui devono essere sottoposte le donne, si passa a esporre la prima regola del digiuno, che è la più severa di tutte e che l'autore propone come ideale (ma qui i nostri tre testi MOR PIT e GEO presentano delle discordanze vistose): lunedì, mercoledì e venerdì, astinenza severa, specialmente per i penitenti monaci; martedì e giovedì, alquanto più leggera. Niente digiuno i sabati, domeniche, feste e periodi fra Natale ed Epifania, settimana di Pasqua e le due settimane prima della Quaresima (eccetto mercoledì e venerdì).

Un capitolo speciale merita il vino, che viene considerato, alla stregua dell'olio, alimento importante e quasi indispensabile; di qui una casistica complessa; ma arbitro finale è il confessore.

La seconda norma di digiuno, per i più fiacchi, si limita al lunedì, mercoledì e venerdì, lasciando liberi il martedì e giovedì, oltre che i sabati, domeniche, feste, etc.

La terza norma è una regola di "perplessità" ($\epsilon\xi\ \delta\pi\top\iota\alpha\varsigma$). Si osservino in qualche maniera il lunedì, mercoledì e venerdì; i laici mangino pure pesce in questi giorni, i monaci prendano olio.

Il VII capitolo è dedicato alle preghiere speciali, non molte per la verità, che tre volte al giorno dovrà fare il penitente, accompagnandole da tante prostrazioni. Anche qui si ammettono le riduzioni, secondo il parere del confessore che dovrà giudicare sulla disponibilità del penitente.

Il tutto finisce con una esortazione generale, che veramente anima tutto il documento dall'inizio alla fine: meglio dover rendere conto a Dio di troppa indulgenza che di troppo rigore. E' da notare che in nessuna parte del documento appaiono le parole ἀκριβεία o ἀκριβώς.

A noi, uomini del nostro tempo, può sembrare anche eccessiva la penitenza minima di un anno (o anche quella di quaranta giorni), che supponeva oltre alla privazione della comunione, il digiuno almeno tre volte alla settimana e la triplice preghiera giornaliera; ma non dimentichiamo che questa era una regola di massima φιλανθρωπία se si pensa ai canoni di s. Basilio o addirittura a quelli "degli apostoli".

Finiti i sette capitoli, l'autore passa al rito della confessione. Sembra un ripensamento, quasi che l'avesse dimenticato (ma non pensiamo che sia proprio un'appendice): Πρὸ πάντων δὲ τούτων ὁφεῖλει ὁ ἔξομολόγησιν δεχόμενός τυνος... "Prima di tutto ciò..." (cf. KAN:V-1: MOR 115ab), come se volesse dire che il rito della confessione dovrebbe precedere tutto il trattato, che è alla base dell'interrogatorio serrato a cui il confessore sottopone il penitente. Ma l'interrogatorio suggerito dal rituale (KAN:V-4) suppone la previa conoscenza dei sette capitoli. Consideriamo dunque il "prima di tutto ciò" più retorico che logico.

Qui c'è la differenza essenziale fra il Protokanonarion e il Deuterokanonarion o penitenziali derivati. Questi cominciano sempre dalla confessione, all'interno della quale si troverà un questionario fisso, più o meno prolioso, dipendente anche testualmente dal Protokanonarion, ma non permettendo più al confessore di "inventare" le domande necessarie. Tutti i peccatori saranno trattati con la stessa misura: niente di più contrario all'ispirazione di Giovanni monaco e diacono.

Il rito della confessione è estremamente semplice in KAN, un po' più complesso in GEO (cf. OCP-93).

A un interrogatorio estremamente rigoroso, segue una formula di augurio di perdono divino intorno alla frase "Che Dio ti perdoni"; non è una orazione e tanto meno una assoluzione (cf. [K4]: OCP-92:23 ss).

Una domanda un po' imbarazzante, e alla quale non ritorneremo, ci è suggerita da nostro maestro Alfonso Raes (*Les formulaires grecs du rite de la pénitence*, in *Revue des Sciences Religieuses* [Mélanges] . . . Andrieu], 365-372): Poteva essere frequente una confessione tanto esaustiva? Poteva essa essere accessibile a tutti? Sarebbero stati disponibili sempre tutti i confessori necessari per tutti i peccatori ben disposti di una città grande come Costantinopoli? Ma non si trattava allora di un mezzo di salvezza selettivo, che condannava la grande massa dei credenti a un allontanamento

perpetuo dalla comunione? O non era tutto una pia utopia monastica, critica della situazione religiosa e morale del dopo iconoclasmo?

Si sarebbe capita una tale confessione al momento dell'ingresso di un candidato in convento, ma il seguito a una tale confessione era praticamente la scomunica e non la vita religiosa.

Dopo la confessione, confessore e penitente si mettono d'accordo sulla penitenza da fare; ma la scelta definitiva è fatta dal penitente.

Segue una serie di appendici:

L'appendice "A" (KAN:W-1) appare come la conclusione del Protokanonarion; l'autore giustifica la sua prassi pastorale dall'esempio di s. Basilio. PAL e certi penitenziali derivati (MUN AKO) aggiungono alla fine di questo paragrafo una dossologia finale.

Segue l'appendice "B" (KAN:W-2) che è la seconda parte dell'appendice precedente; molti autori (cf. HER 93) mettono in dubbio la sua autenticità perché essa manca in PAL e nei penitenziali derivati che hanno la prima parte (MUN AKO).

Noi saremmo del parere che questa seconda parte e per contenuto e per stile appartenga all'autore della prima, cioè all'autore di tutto il Protokanonarion.

L'appendice "C" (KAN:W-3 e KAN:W-4) è propria a KAN (MOR) e a PAL, ma manca in PIT e in GEO; essa invece appare in LOG KAN BOD. Sono i due paragrafi che trattano del caso di certi peccatori incalliti e che contempla la possibilità che anche essi ricevano la comunione a Pasqua.

L'appendice "D" (KAN:W-5 e KAN:W-6) è peculiare a KAN (MOR) e a PAL, ma manca in PIT e in GEO e nei penitenziali derivati. Si tratta dei peccati degli eunuchi e per contrapposizione di quelli dei "barbati".

Si può dubitare dell'autenticità delle due ultime appendici "C" e "D", ma si deve constatare che esse non solo non ripetono né contraddicono cose dette nel corpo del Protokanonarion, ma al contrario in certa maniera le completano.

Non è sicuramente del nostro autore l'appendice "E": i 51 canoni per le donne, attribuiti a Basilio, che PIT GEO e PAL (cf. KHA 82 ss) trascrivono per intero, mentre KAN (o la parte edita da MOR) si contenta dei soli primi sei.

In GEO e PAL (KHA 92 ss) ai canoni "basiliani" seguirà ancora una piccola appendice conclusiva, che sembra voler mettere fine al Protokanonarion, considerando pertanto questi canoni come facenti parte di esso.

DATA E AUTORE DEL PROTOKANONARION

La traduzione georgiana del Protokanonarion è l'opera di s. Eutimio, famoso traduttore georgiano del Monte Atos, morto nel 1028. I due manoscritti georgiani dell'edizione di Khakhanov sono del 1031.

Ma il testo georgiano presenta già degli sviluppi e delle glosse assenti nel testo pubblicato dal Morin (da manoscritto vaticano non identificato), la cui redazione dovrebbe essere anteriore a quella che è servita a Eutimio; essa non dovrebbe essere posteriore alla seconda metà del sec. X.

Herman (HER 119), argomentando sulla presenza di un influsso dei canoni di Teodoro Studita, anticipa la datazione ante quam alla seconda metà del sec. IX o alla prima del X.

Per la data post quam si può senz'altro affermare che essa è certamente posteriore al patriarca Giovanni III Nisteutis o Digiunatore, morto nel 596, malgrado l'attribuzione a questo da PIT e da GEO. KAN contiene una citazione ed un riferimento esplicito al gradino 15 della "Scala Paradisi" (Θεῖα Κλίμαξ) di Giovanni Climaco (cf. p. 50: Z1-4: MOR 105c, KHA 23; HER 84).

La Scala è del sec. VII. L'attributo di "divina" che il Kanonarion le dà sta a indicare che l'opera era tenuta in molta considerazione, il che suppone che era già passato un certo tempo dopo la sua composizione (cf. HER 84).

Un'altra indicazione storica è quella delle penitenze per l'incesto, e soprattutto per l'incesto spirituale (Z1-10: MOR 106; Z2-1, Z2-3: MOR 107; Z3-5: MOR 108; Z3-8: MOR 108, etc), che suppongono i canoni 53 e 54 del concilio di Trullo (691-692). Il che suggerisce la composizione del Protokanonarion non prima del sec. VIII (cf. HER 84-85).

Un altro elemento da considerare sarebbe stato quello della distinzione fra monaci di grande e piccolo schema o abito (Z2-9: MOR 107; Z3-10: MOR 109, etc) (cf. HER 85); ma la questione dei due schemi non è stata ancora sufficientemente studiata, come abbiamo suggerito nella prefazione (cap. 27) alla nostra edizione dell'Eucologio Bessarione (ms Grottaferrata Gb1). Comunque, agli inizi del sec. XI, almeno a Costantinopoli, ma anche nei paesi slavi secondo l'Eucologio slavo del Sinai (Sin. sl. 37), probabilmente al seguito della riforma studita, la professione monastica prevedeva una sola vestizione e un solo abito, che non era né grande né piccolo, ma l'unico e definitivo.

Herman (HER 72) cita l'ipotesi di Holl (*Enthusiasmus und Bussgewalt*, Leipzig 1898, 291 ss.) su un Giovanni Nisteutis (junior) del sec. XI, monaco della Cappadocia, e la sua confutazione da parte di Suvorov. Altre ipotesi in HER 83.

Possiamo senz'altro ritornare al titolo del Protokanonarion in MOR 101 (T-1): l'autore di esso è un non meglio conosciuto Giovanni, monaco e diacono. E' dopo tutto l'attribuzione più fondata e più ragionevole, se ammettiamo con Herman (HER 119) che la datazione del documento più probabile sia la prima metà del sec. IX. . .

Th. Giagkos, in un recente lavoro su Nikon della Montagna Nera (*Nίκων ὁ Μαυροπέτης*, Tessalonica 1991, 307), propone la identificazione di Giovanni monaco con un discepolo di s. Basilio il Nuovo (866-944).

Quale è, comunque, il rapporto fra il Protokanonarion e l'opera riformatrice della Penitenza attribuita al santo patriarca? Significativamente questa viene totalmente ignorata nel nostro documento. Nella storia della Penitenza del prologo (S) le tre tappe della storia della Penitenza sono: gli apostoli, Basilio e i "padri" (monaci); tra questi ultimi si annovera l'autore.

Un'altra domanda sarebbe: di che autorità godeva nella Costantinopoli anteriore all'iconoclasmo e all'arrivo degli Studiti, la legislazione canonica di Basilio?

Abbiamo visto che nell'antica redazione (quella degli Eucologi Bessarione e Stratigios) della Diataxis del patriarca Metodio (843) sulla riconciliazione degli apostati, questi venivano riammessi alla comunione dopo due quarantene di penitenza, mentre il canone 73 di Basilio li escludeva fino alla morte (cf. OCP-90:293).

Dopo tutto, Basilio aveva fatto delle leggi per la sua provincia di Cappadocia, non per tutta la Chiesa, il che sarebbe stato riservato a un concilio. Costantinopoli poteva dunque avere la propria disciplina canonica.

Sicuramente esisteva un antagonismo storico tra l'Oriente siro-palestinese-cappadoco e l'Occidente bizantino. La tradizione monastica dell'Olimpo di Bitinia (nel cui ambito sorgerà la riforma studita), orientale e iconodula, doveva restare diffidente della Costantinopoli iconoclasta del sec. VIII, con le sue vecchie tradizioni "cattedrali" alquanto secolarizzate e probabilmente poco gradite ai pii monaci.

Ma già nel sec. XI (ai tempi del georgiano Eutimio) l'attribuzione del Protokanonarion al patriarca Giovanni III il Digiunatore sembra farsi strada, anche se nessun documento ufficiale autorizza tale attribuzione (cf. V. Grummel, *Les régestes des actes du patriarchat de Constantinople*, I, fasc. 1, Kadiköy-Istanbul 1932, 110).

Nikon de la Montagna Nera (cf. V. Beneshevich, *Taktikon Nikona*, Petrograd 1917, 81, 87, 111) gli nega tale paternità; ma si sa che nessuno nega quello che non è stato prima affermato.

La riforma studita si era imposta a Bisanzio e tutta la vita ecclesiastica aveva subito il suo influsso. Ma forse la severa confessione monastica

trovava difficoltà, proprio perchè estranea alle tradizioni locali; invocare l'autorità dell'antico patriarca poteva renderla più accettabile.

La trovata, se trovata è, è stata felice, e molti dei penitenziali derivati dei secoli successivi, di qualunque fattura e redazione, come gli stessi riti di confessione, anche i più disparati, saranno attribuiti al patriarca del sec. VI, che alla confessione di tipo monastico per i laici non ci avrebbe pensato mai.

INDEX PROTOKANONARII

INITIUM: MOR:101d

KAN:T-1: auctor	31
KAN:T-2: titulus	31

PROCEMIUM SIVE PROLOGUS: MOR:101e-105a

KAN:S-1: divina Christi misericordia.....	31
KAN:S-2: divina institutio poenitentiae per apostolos et Basilium.....	33
KAN:S-3: divina providentia in mitigando poenitentias.....	39
KAN:S-4: duplex error confessariorum	41
KAN:S-5: qualis debeat esse confessarius	43
KAN:S-6: auctor de seipso	45
KAN:S-7: annotatio scribae: finis prooemii.....	49

CORPUS KANONARII IN SEPTEM CAPITA DISTRIBUTUM

“PARS PRIMA” (iuxta HER 87) (CAPITA I et II)

CAPUT I

NUMERUS ET SPECIES PECCATORUM: MOR:105b-107b

KAN:Z1-1: intentio auctoris	49
KAN:Z1-2: scopus operis	49
KAN:Z1-3: enumeratio septem peccatorum carnalium et homicidii	49
KAN:Z1-4: mollitiei species duae.....	51
KAN:Z1-5: fornicationis species tres	53
KAN:Z1-6: adulterium	53
KAN:Z1-7: masculorum concubitus species tres	55
KAN:Z1-8: impuberis corruptio.....	55
KAN:Z1-9: bestialitatis species duae	55
KAN:Z1-10: incestus varietates	57
KAN:Z1-11: incestus inter fratres	57
KAN:Z1-12: coniunctio cum muliere contra naturam.....	59
KAN:Z1-13: homicidii species duae	59

CAPUT II

POENAE JUXTA BASILIUM: MOR:107bc-108c

KAN:Z2-1: incestus spiritualis: ab 8 ad 30 annos	61
KAN:Z2-2: homicidium voluntarium: 20 anni, involuntarium: 10.....	61

KAN:Z2-3: incestus sine adulterio: a 10 ad 18 annos	61
KAN:Z2-4: incestus cum adulterio: 20 anni et ultra	63
KAN:Z2-5: bestialitas: 15 anni	63
KAN:Z2-6: masculorum concubitus: 15 anni.....	63
KAN:Z2-7: coniunctio cum muliere contra naturam: 30 anni et ultra.....	63
KAN:Z2-8: impuberi corruptio et incestus: 12 anni.....	63
KAN:Z2-9: adulterium cum maritata et fornicatio monachi magni habitus: 15 anni, parvi vero habitus: 7 anni	65
KAN:Z2-10: omnia praecedentia ab apostolis et a Basilio sunt	65

APPENDIX

TRADITIONIS MONASTICAE POSTERIORIS

KAN:Z2-11: mollities: 40 dies.....	65
KAN:Z2-12: peccata iuxta naturam generaliter: ab 1 ad 3 annos.....	67
KAN:Z2-13: incompletus concubitus masculorum: 12 anni.....	67
KAN:Z2-14: conclusio secundi capituli	67

“PARS SECUNDA” (iuxta HER 87-90) = CAPITA III - V

CAPUT III

POENITENTIAE JUXTA AUCTOREM PROTOKANONARII:
MOR:108c-110ab

KAN:Z3-1: praesentatio operis ut personalis experientia auctoris.....	67
KAN:Z3-2: peccatori inveterato secundum naturam: 3 anni sine communione	69
KAN:Z3-3: idem etiam si uxorem non habeat	69
KAN:Z3-4: idem ei qui occasionaliter contra naturam	69
KAN:Z3-5: introductio ad incestum.....	69
KAN:Z3-6: incestus in linea lateral: 4 anni.....	69
KAN:Z3-7: incestus in linea directa: a 5 ad 12 annos.....	71
KAN:Z3-8: incestus spiritualis: a 5 ad 10 annos.....	71
KAN:Z3-9: idem pro incestu inter fratres	71
KAN:Z3-10: idem pro bestialitate sine attenuatione	71
KAN:Z3-11: idem pro coniunctione cum muliere contra naturam	71
KAN:Z3-12: iunoribus et rudibus si occasionaliter: 2 anni	73
KAN:Z3-13: senioribus pro eodem: 3 anni	73
KAN:Z3-14: iunioribus maior semper indulgentia.....	73
KAN:Z3-15: circumstantiae a confessore considerandae.....	73
KAN:Z3-16: inquirenda qualis dispositio poenitentis	75
KAN:Z3-17: diverso modo dispositae personae	75
KAN:Z3-18: divina praedilectio erga mites	75
KAN:Z3-29: ardentibus parum peccantibus iuxta naturam: 1 annus	75
KAN:Z3-20: tranquilli secundum naturam severius tractandi	77

KAN:Z3-21: iidem contra naturam peccantes adhuc severius.....	77
KAN:Z3-22: idem in peccato inveterati	77
KAN:Z3-23: velox remissio fatuis et iunioribus	77
KAN:Z3-24: iisdem etiam contra naturam: 1 vel 2 anni	77
KAN:Z3-25: praecedentia agunt tantum de privatione communionis	79
KAN:Z3-26: aliter se habent normae de ieunio et de oratione	79
KAN:Z3-27: regula generalis poenitentiae est utilitas peccatoris	79

CAPUT IV

INTERROGATIO SECUNDUM AETATEM ET STATUM

KAN:Z4-1: introductio de interrogatione.....	79
KAN:Z4-2: de sacris ministris	81
KAN:Z4-3: voluntaria non coniugati coniunctio cum ethnico: 3 anni	81
KAN:Z4-4: voluntaria coniugati coniunctio cum ethnico: 4 vel 5 anni.....	81
KAN:Z4-5: involuntaria cum ethnico coniunctio: 1 vel 2 anni	81
KAN:Z4-6: adulteris uxoribus presbyterorum et diaconorum: 3 anni	81
KAN:Z4-7: fornicatores presbyteri et diaconi ministrent ut lectores	83
KAN:Z4-8: lector ulterius non promovetur si fornacent ipse vel uxor	83
KAN:Z4-9: puer incompletam corruptionem passus ordinari potest.....	83
KAN:Z4-10: puer completam corruptionem passus ordinari non potest	83
KAN:Z4-11: mollities inscia non est impedimentum pro ordinatione	85
KAN:Z4-12: mollities occasionalis: 1 anñus sine celebratione	85
KAN:Z4-13: sacerdos recidivus ministret ut lector	85
KAN:Z4-14: latro non ordinandus	85

CAPUT V

INTERROGATIO SECUNDUM DISPOSITIONES POENITENTIUM:
MOR:111b-112cd

KAN:Z5-1: titulus	87
KAN:Z5-2: introductio.....	87
KAN:Z5-3: decem categoriae peccatorum:.....	87
KAN:Z5-4: parum peccans cum una persona et statim cessans	87
KAN:Z5-5: multum peccans et cum pluribus.....	87
KAN:Z5-6: continue peccans iuxta naturam cum eadem persona.....	87
KAN:Z5-7: peccans contra naturam et statim cessans	89
KAN:Z5-8: poenitens tantum ante mortem	89
KAN:Z5-9: qui cessat peccare et confitetur	89
KAN:Z5-10: poenitens qui peccatum derelinquere nequit	89
KAN:Z5-11: qui poenitet qui cessat peccare	89
KAN:Z5-12: poenitens qui ab aliqua persona nequit separari	89
KAN:Z5-13: peccantes in circumstantiis extraordinariis.....	91
KAN:Z5-14: numerus complicium.....	91

KAN:Z5-15: status et conditio complicium.....	91
KAN:Z5-16: aliae circumstantiae.....	91
KAN:Z5-17: incestus, contra naturam, corruptio minorum.....	93
KAN:Z5-18: de homicidio	93
KAN:Z5-19: deductio de minoribus ad maiora	93
KAN:Z5-20: impositio discretionalis poenitentiae in scriptis	95
KAN:Z5-21: privatio communionis ab 1 ad 6 annos.....	95
KAN:Z5-22: ieunium poenitentiale secundum vires	95
KAN:Z5-23: frequentatio officiorum a poenitente	95
KAN:Z5-23: in festis datur aqua Theophaniae et ieunium mitigatur.....	97
KAN:Z5-24: appendix de interrogatione.....	97

“PARS TERTIA” (IUSTA HER 90-93) = CAPITA VI ET VII

CAPUT VI

REGULAE TRES DE IEUNIO POENITENTIUM: MOR:112B-114C

KAN:Z6-1: introductio ad tres regulas ieunii.....	97
KAN:Z6-2: interrogatio peculiaris mulierum.....	99
KAN:Z6-3: ieunium servorum ad dimidium reducitur.....	99
KAN:Z6-4: prima ieunii norma.....	101
KAN:Z6-5: diaeta hebdomadaria.....	101
KAN:Z6-6: in festis sicut in dominicis ieunium non fit	101
KAN:Z6-7: nec post Nativitatem nec hebdomada Paschae.....	103
KAN:Z6-8: in hebdomadis post Pascha ieunium mitigatur	103
KAN:Z6-9: duabus hebdomadis ante Quadragesimam ieunium cessat	103
KAN:Z6-10: de non facili dispensatione a ieunio	103
KAN:Z6-11: norma generalis de vino	105
KAN:Z6-12: norma discretionalis de vino	105
KAN:Z6-13: ieunium in quadragesimis Nativitatis et Petri et Pauli.....	105
KAN:Z6-14: ieunium in quadragesima ante Pascha.....	105
KAN:Z6-15: abstinentia vini in quadragesima ante Pascha	107
KAN:Z6-16: conclusio primae normae ieunii et initium alterius	107
KAN:Z6-17: altera ieunii norma pro feriis II, IV et VI.....	109
KAN:Z6-18: altera ieunii norma pro feriis III et V	109
KAN:Z6-19: tertia ieunii norma pro necessitate	109
KAN:Z6-20: melius excedere in benignitate quam in rigore.....	109

CAPUT VII

DE ORATIONE POENITENTIUM: MOR:114C-115A

KAN:Z7-1: trina oratio per diem	111
KAN:Z7-2: quid orandum.....	111
KAN:Z7-3: quae oratio diminui potest	111

KAN:Z7-4: rationes diminutionis	113
KAN:Z7-5: bina vel unica oratio per diem.....	113
KAN:Z7-6: bene disposito poenitenti utilis est maior poenitentia	113
KAN:Z7-7: male disposito poenitenti utilis est minor poenitentia	113
KAN:Z7-8: nimia severitas nec Dei decet gloriae nec propriae saluti	115

COMPLEMENTUM

RITUS CONFESSIONIS SINE QUAESTIONARIO: MOR:115AB-115E

KAN:V-1: receptio confitentis	115
KAN:V-2: orationes praeviae	115
KAN:V-3: confessor et confitens, hic capite aperto, una stant.....	115
KAN:V-4: confessio exhaustiva per quaestiones et responsiones	117
KAN:V-5: prostratio post confessionem	117
KAN:V-6: formula exoptativa remissionem promittens	117
KAN:V-7: confessor erigit confitentem et confortat	117
KAN:V-8: electio poenitentiae a poenitente	119
KAN:V-9: impositio poenitentiae et exhortatio ad confessionem	119
KAN:V-10: sabbatis, dominicis et festis genuflexiones non fiunt.....	119

APPENDICES

APPENDIX “A”: CONCLUSIO PROTOKANONARII: MOR:116a-d

KAN:W-1: iustificatio auctoris exemplo s. Basilii	121
---	-----

APPENDIX “B”: ALIUS FORSAN AUCTORIS: MOR:116b-d

KAN:W-2: continuatio praecedentis iustificationis	121
---	-----

APPENDIX “C”: DE INCORRIGIBILIBUS: MOR:116de

KAN:W-3: extrema reductio poenitentiae ad unam quadragesimam	123
KAN:W-4: mollitie peccantes nec Paschate communicent	125

APPENDIX “D”: Duae CATEGORIAE VIRORUM: MOR:117a-d

KAN:W-5: de peccatis eunuchorum	125
KAN:W-6: idem de aliis viris	129

APPENDIX “E”: CANONES BASILIANI: MOR:117de

1-6 canones e 51 Basilio attributis de mulieribus	129
---	-----

TEXTUS PROTOKANONARII

PROTOKANONARION SIVE KANONARION PRIMITIVUM
textus graecus MORINI comparatus cum PITRA
cf. parallelos georgianum et palaeoslavicum in KHAKHANOV
cf. summarium: HER 85-94

AUCTOR ET TITULUS

auctor
KAN:T-1 =MOR:101d =KHA:3

ΙΩΑΝΝΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ καὶ διακόνου, μαθητοῦ τοῦ μεγάλου
Βασιλείου, οὗτοις ἡ ἐπωνυμία· Τέκνου ὑπακοῆς.¹

titulus
KAN:T-2 =MOR:101d =KHA:3

KANONAPION διαγορεῦον περὶ πάντων λεπτομερῶς παθῶν
καὶ τῶν τούτοις προσφόρων ἐπιτιμίων·
περὶ τε τῆς ἀγίας κοινωνίας, βρωμάτων τε καὶ πομάτων καὶ
εὐχῶν,
λίαν συμπαθέστατον.

PROÆMIUM SIVE PROLOGUS (cf. HER 85-87)

divina Christi misericordia
KAN:S-1 =MOR:101eb =KHA:5

a) Τῆς θείας καὶ παναγάθου
τοῦ ὑπεραγάθου καὶ ἀληθινοῦ Χριστοῦ, Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν,²
μακαρίας χρηστότητος πάντοτε καὶ πανταχοῦ καὶ κατὰ πάντα³
εὐεργετούσης δι' οἰκείαν ἀγαθότητα,
καὶ τὰ ἡμῶν ἅπαντα ἐκπληρούσης θελήματα,
χρὴ καὶ ἡμᾶς

¹ Omnia omittit PIT, sed post KAN:T-2 addit: τοῦ δούλου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ τοῦ πατριάρχου γεγονότος Κωνσταντινουπόλεως. Cf. GEO = KHA:3: Canones pro peccatoribus scripti a beato patre nostro Iohanne archiepiscopo constantinopolitano dicto Ieiunatore, qui . . . postremus fuit ex eis qui statuerunt canones. . . Qui considerans magnam generis nostri debilitatem clementes canones edidit . . . maiore condescendentia quam alii patres.

² Χρ. Θεοῦ κ. σωτ. ἡμ. : Θεοῦ κ. σωτ. ἡμ. Ἰησοῦ Χριστοῦ PIT.

³ ἀγαθωσύνη PIT.

PROTOKANONARION SIVE KANONARION PRIMITIVUM
versio latina MORINI
cf. summarium: HER 85-94

AUCTOR ET TITULUS

auctor
KAN:T-1 =MOR:101d

Ioannis monaci et diaconi, discipuli magni Basilii
cui cognomentum est filius obedientiae.

titulus
KAN:T-2 =MOR:101d

Canonarion sigillatim explicans pravos animi affectus morbosque
et poenitentias his convenientes,
necnon quae de communione, cibo potu et oratione observanda sunt,
clementer admodum definiens.

PROÆMIUM SIVE PROLOGUS (cf. HER 85-87)

divina Christi misericordia
KAN:S-1 =MOR:101eb

a) Cum divina et optima beataque
Christi veri Dei, omnia bona superant et servatoris nostri,
benignitas semper et ubique et secundum omnia,
per nativam bonitatem beneficiis nos cumulet
et omnes voluntates nostras compleat,
oportet nos quoque,

τὰ δῆτα⁴ κάν μικρὸν ἔαυτοὺς ἐπιγινώσκειν,
βουλομένους διὰ τῆς οἰκείας προσοχῆς,
εὶς καὶ μηδὲν ἄλλο ἵσχυσε συμφέρειν,⁵
μᾶλλον δὲ ἐὰν⁶ προαιρούμεθα,
κάν γοῦν τῆς αὐτοῦ μεγαλωσύνης ἀνακηρύττειν τὰ ἔνδοξα,
καὶ τῶν αὐτοῦ εἰς ἡμᾶς μεγίστων εὐεργετημάτων⁷ ἀνακαλύπτειν
τὰ ἔξαίρετα,
πρὸ πάντων δὲ καὶ μετὰ πάντων καὶ σὺν πᾶσι
τὸ ποικίλον ἡμῶν καὶ διάφορον⁸
τῶν πολλῶν καὶ ἀσυγκρίτων ἀμαρτημάτων τὰ πολυειδῆ ἐπινοήματα,
καὶ τῆς ἀρρήτου αὐτοῦ ἀνοχῆς καὶ μακροθυμίας
τὴν ὑπερβάλλουσαν ἐν φιλανθρώπῳ φιλανθρωπίαν, στοργήν τε
καὶ ἐλεημοσύνην.

b) "Οσον γὰρ ἡμεῖς κατὰ γενεὰν πονηρότεροι,
ἐκ κακούργου μηχανῆς καὶ ἡδονῆς εἶναι ἀγωνισόμεθα,
τοσοῦτον αὐτὸς, δὲ περὶ πάντων ἀγαθὸς, ἡμῶν δὲ Θεὸς,
εὐσπλαγχνότερος καὶ συμπαθέστερος, ἀνεξικακώτερός τε
καὶ εἶναι καὶ δείκνυσθαι ἡμῖν φαίνεται,
ὡς καὶ τῇ φύσει ἀληθῶς ἐξ ἀρχῆς ὥν ἀγαθός.

c) "Ἐδοξε γὰρ⁹ ἐκ πρώτης καὶ δείκνυσιν ἔως νῦν
τὸ περὶ πάντας ἄφατον
καὶ κηδεμονικὸν τῆς αὐτοῦ ἀγαθωσύνης εἰς ἡμᾶς τοὺς ἀμαρτωλοὺς
καὶ ἀνυπέρβλητον οἰκτιρμῶν πέλαγος.

divina institutio et paulatina reductio poenitentiae per apostolos,

s. Basilium et recentiores patres

KAN:S-2 =MOR:102c-103c =KHA:7-11

a) Ἐξ ἀρχῆς οὖν παραβάντας τὴν πρώτην ἐντολὴν
οὐ μόνον οὐκ ἀπώλεσε
καὶ εὐθὺς ἀφανισμῷ ἀξίως παρέδωκεν,
ἀλλ’ οἰκτείρας ἔξορίᾳ παρέπεμψε,

⁴ τοὺς δῆτας PIT.

⁵ Ἰσχύομεν συνεισφέρειν PIT.

⁶ ἐὰν : οὐ PIT.

⁷ εὐεργεσιῶν PIT.

⁸ διαφέρον PIT.

⁹ ἔ. γ. : ἔδειξεν PIT.

licet quae vera sunt et rebus intima parum cognoscamus,
sponte tamen velle proprio studio et attentione,
quamquam nihil aliud proficere valeat,
praedicare gloriosa maiestatis eius encomia,
et demonstrare maxima et eximia eius in nos
benefacta,
ante omnia autem et super omnia et cum omnibus
varietates et differentias
multiformiaque commenta peccatorum nostrorum multorum confusorum
nulloque iudicio discretorum
et inenarrabilis ipsius tolerantiae et longanimitatis
supremam in hominum amatore humanitatem, dilectionem
et misericordiam.

b) Quanto enim nos generatione mali peiores esse,
ex male operosa industria et voluptate esse contendimus,
tanto Deus noster super omnia bonus et clementior
et compatiens et malorum tolerantior
et esse et talem sese ostendere nobis videtur,
ut vere ex natura atque a principio bonus.

c) Demonstravit enim ab initio atque huc usque demonstrat
omnibus studiosissimam quaeque exprimi non potest
curam et sollicitudinem bonitatis suae in nos peccatores
et misericordiarum abundantissimum et insuperabile pelagus.

divina institutio et paulatina reductio poenitentiae per apostolos,

s. Basilium et recentiores patres

KAN:S-2 =MOR:102c-103c

a) A principio igitur transgressos primum mandatum
non modo non perdidit
nec interneconi ut dignum erat statim tradidit,
sed eorum misertus in exilium expulit,

βελτιωθῆναι δι' αὐτῆς οὐ χεῖρον ἀχρειωθῆναι βουλόμενος.

b) Ἐπειδὴ δὲ χείρους ἀφρόνως ἐγενόμεθα,
τῷ τε¹⁰ κατακλυσμῷ δικαίως ἀπώλεσεν.

c) "Ομως οὐδὲ τότε ὡργίσθη νικηθεὶς τῇ ἀπέρῳ κακίᾳ ἡμῶν·
ἀλλ' ἐφύλαξεν ἐξ ἡμῶν¹¹ σπέρμα δίκαιον
εἰς ἀνακαυνισμὸν τοῦ κόσμου παντός.

d) Πάλιν δὲ ὡς καὶ πρώην τῆς ἀπέρου πληθημομένης κακίας,
οὐκέτι μὲν ἐπάγει κατακλυσμόν.

e) Φαίνεται γὰρ καὶ τὸ πρῶτον μεταμεληθείς,
ἀλλ' ἐμπρησμοῖς μὲν καὶ λοιμοῖς¹²
τοὺς πολλοὺς παιδεύσας πρὸς διόρθωσιν,
καὶ τοὺς μὴ παθόντας προσεκαλέσατο.

f) Ἐπειδὴ δὲ εἶδε μὴ διορθουμένους,
δέδωκε νόμον¹³ τὸν σφαλλομένους διὰ τοῦ σώματος παιδεύσθαι
θεσπίσας,
καὶ ὅτι ἵσως διὰ τοῦτο ἡ πολλὴ¹⁴ τῶν ἀνθρώπων ἀποπαυθῆ κακία.

g) "Οτι δὲ ἀπαντὰ τὰ παιδευτικὰ ἐνεδείξατο βέλη εἰς μηδὲν
ἔλαττον
κατ' οὐδένα τρόπον ὑποχωροῦσαν ἵδων¹⁵ τὴν ἀμαρτίαν,
ἔκλινεν οὐρανοὺς καὶ κατῆλθεν ἐπὶ τῆς γῆς,
καὶ γενόμενος δύμοιο παθῆς ἡμῖν ἀνθρωπος κατὰ πάντα ἀμαρτίας
χωρίς,
καθὼς καὶ προεδήλωσε καὶ πρὸ τοῦ ἐνανθρωπῆσαι
δι' ἀγίων ἀνδρῶν.

h) Ἀνέλαβεν ἀπάντων τῶν ἀμαρτημάτων ἡμῶν τὸ ἐπιτίμιον,
μηκέτι συγχωρῶν τινα σωματικῷ ὑποπίπτειν κινδύνῳ
ἢ πειρασμῷ ἢ παιδείᾳ ἢ θανάτῳ,
ἀλλ' ἀεὶ μόνον¹⁶ ἐν ταπεινῷ συνειδότι ἐκ καρδίας μετανοεῖν,

¹⁰ τότε καὶ PIT.

¹¹ αὐτῶν ad PIT.

¹² λυμοῖς PIT.

¹³ νόμους PIT.

¹⁴ τούτου καν πολλοὶ PIT.

¹⁵ δρῶν PIT.

¹⁶ ἢ μόνῳ PIT.

volens per illud meliores reddere non peiores.

b) Postquam autem peiores insipienter facti sumus
diluvio iuste perdidit.

c) Attamen vel nec sic iratus est victus infinita malitia nostra,
sed conservavit ex nobis semen iustum
in totius mundi renovationem.

d) Crescente tamen et abundante iterum infinita malitia ut antea,
non amplius diluvium induxit.

e) Videtur enim eius quod prius fecerat respuisse,
sed incendiis et pestibus
multos ad meliorem vitam erudivit,
et hoc non passos exhortatus est.

f) Cum autem vidit eos nec si<c> corrigi,
legem dedit constituens lapsos et errantes poenis corporalibus
castigari,
eo quod sic forsitan multa hominum malitia cessaret.

g) Verum omnibus his correctionis telis exhaustis,
videns tamen peccatum nulla ratione secedere minuive,
coelos inclinavit et in terram descendit,
factusque est homo nobis per omnia excepto peccato similis,
sicut per sanctos viros praedixerat
ante quam humanam naturam assumeret.

h) Assumpsit quoque omnium peccatorum nostrorum poenas,
non amplius concedens aliquem corporali succumbere periculo
vel temptationi vel correctioni vel morti,
sed horum omnium loco humilis cordis poenitentiam tantum exigit,

καὶ πρὸς αὐτὸν δόλοφύχῳ διαθέσει, πόνῳ τε¹⁷ καρδίᾳς καὶ δάκρυσι,
δι’ ἔξομολογητικῆς αἰσχύνης ἐπιστρέφειν.

i) Καὶ οὐ μόνον ἐνθεν ἐν μηδενὶ κολάζεσθαι τρόπῳ,
ἀλλὰ καὶ ὑλεον αὐτὸν ὡς κριτὴν ὄντα πάντων καὶ Θεὸν
ἐν τῇ κρίσει εὑρίσκειν.

k) Καὶ ἀντὶ μὲν ἔξοριῶν, καὶ κατακλυσμῶν, καὶ ἐμπρησμῶν,
καὶ λοιμῶν, καὶ λιμῶν,
τιμωριῶν τε πολλῶν τῶν ἐν τῷ νόμῳ, καὶ θανάτων,
καὶ πάντων τῶν παιδευτικῶν ὀργάνων.
τὸ ἄχραντον αὐτοῦ καὶ τίμιον σῶμα καὶ αἷμα,
ὅ διὰ τοῦ ἐκουσίου αὐτοῦ καὶ ζωοποιοῦ θανάτου
δέδωκεν ἡμῖν,
προέθηκεν εἰς βάσανον παραφυλακὴν¹⁸
ὡστε πάντα κεκλημένον δμωνύμως αὐτῷ χριστιανὸν
ἐπὶ χρόνους δλίγους τινὰς¹⁹ καὶ πολλούς,
ἢ καὶ ἕως αὐτοῦ τοῦ χωρισμοῦ τῆς ψυχῆς,
μὴ μετέχειν αὐτῷ²⁰ τὸ σύνολον,
τὸν μετὰ τὸ ἄγιον βάπτισμα μολυνόμενον ἀμαρτήμασι,
διὰ τῶν αὐτῶν μαθητῶν καὶ μιμητῶν²¹,
λέγω δὴ τῶν ἀγίων κοσμοσώστων ἀποστόλων, διορισάμενος²².

I) Ἔπειτα μετὰ πλείστους χρόνους
καὶ μετὰ τὴν τοιαύτην καὶ τοσαύτην ἐλεημοσύνην,
βλέπων πάλιν τοὺς ἀνθρώπους τοσαύτης μὲν²³ ἀπολαύσαντας
φιλανθρωπίας,
καταφρονητικῶς δὲ ζῶντας²⁴ καὶ πάλιν ἐπὶ τὰ χείρω χωροῦντας,
ἐξήγειρεν ἐν τοῖς ἐπτὰ φωστήρσι τῆς αὐτοῦ Ἐκκλησίας,
λέγω δὴ τὸν πρῶτον καὶ μέγαν καὶ ἱερὸν²⁵ Βασίλειον
κανονιστὴν συμπαθέστατον,

et ex tota animi dispositione cordisque, labore et lacrymis,
per confessionis erubescientiam ad ipsum conversionem.

i) Nec tantum concessit ea de causa homines nullomodo puniri,
verum insuper eum deprehendunt et sentiunt
iudicio propitium et benignum, ut omnium iudicem et Deum.

k) Hinc pro exiliis et diluviis et incendiis,
et pestibus et fame,
multisque poenis et mortis generibus quae in lege decernuntur,
omnibusque castigationis instrumentis:
immaculatum et honorandum corpus suum et sanguinem,
quae per voluntariam et vivificam ipsius mortem
nobis tradidit,
proposuit in probationem et cautionem,
per suos discipulos et imitatores,
sanctos dico apostolos et mundi servatores,
statuens ut omnis ab ipso vocatus christianus
paucis quibusdam annis vel multis,
vel etiam usque ad animae separationem,
nullo modo esset illius particeps
qui post sanctum baptismum sese peccatis contaminaverat.

I) Multis post annis
postque talem et tantam misericordiam,
cum iterum videret homines tanta gaudentes
humanitate,
contemptim tamen vivere et iterum ad peiora delabi,
suscitavit inter septem Ecclesiae lumina,
primum dico magnum et sacrum Basiliū,
canonistam clementissimum,

17 τ. : καὶ ΡΙΤ.

18 παρὰ φυλακῆς ΡΙΤ.

19 δ. τ. : τινὰς δλίγους τε ΡΙΤ.

20 αὐτοῦ ΡΙΤ.

21 κ. μ. om ΡΙΤ.

22 δ. : δρισάμενος, καὶ σφοδρῶς ἅπαντα κανονίσας ΡΙΤ.

23 μ. om ΡΙΤ.

24 δ. ζ. om ΡΙΤ.

25 κ. ἱ. om ΡΙΤ.

ὅς τις τὸν κανόνας τῶν ἀγίων ἀποστόλων μεσάσας,
πολλὴν (παραμυθίαν ad PIT) παρέσχε
τοῦ μὴ ἀπογινώσκειν τὸν ἀμαρτάνοντα.

m) Τὰ γὰρ παρ’ ἐκείνων κανονισθέντα
ἔνδεκα καὶ εἴκοσι καὶ τριάκοντα χρόνοις,
ἡ ἔως αὐτοῦ τοῦ²⁶ τέλους,
ὑφελόμενος τὸ ἥμισυ δριστικῶς ἐκτέθεικεν·
ίνα μὴ πρὸς τὸ πολυχρόνιον τῶν ἔτῶν
οἱ ἀμαρτάνοντες καὶ μεταμελούμενοι,
ἐξομοιογούμενοι καὶ ἐπιτιμώμενοι
εὐκοποῦντες²⁷ καταραθυμῶσι καὶ ὀλιγοψυχῶσι.

n) Μετὰ τούτων δὲ καὶ οἱ μετέπειτα ἐλθόντες πατέρες,
θαρρήσαντες, οὐκ οὖλ’ ὅπως εἴπῳ,
ἐν πολλῇ δλιγάσει²⁸ τὸν χρόνους ὠλίγωσαν·
ἄστε κανεὶς τὰ βεβιωμένα τῶν ἀνθρώπων κακὰ καὶ τοῦ
λέγεσθαι,
οὐχὶ τε τοῦ πράττεσθαι τολμηρὰ
ἐν μόνοις τρισὶν ἔτεσι ταῦτα δρίζειν
καὶ κανονίζειν θεσπίσαντες²⁹.

divina providentia mitigatae fuerunt poenitentiae

KAN:S-3 =MOR:103cd =KHA:11-13

- a) Ἐν τούτοις οὖν ἄπασι
τὸν γλυκὺν καὶ φιλάνθρωπον ἀγαθὸν Θεόν ἡμῶν
λαλήσαντα καὶ ἐντειλάμενον θεσπίσαντα³⁰ πάντα πιστεύομεν.

b) Ὡς δι’ οἰκείαν χρηστότητα κατὰ γενεὰν
ἔπειτα χρόνῳ τὴν τῶν ταπεινῶν ἀνθρώπων μετερχομένην
ὑπὸ τοῦ πάντων ἡμῶν ἐχθροῦ διαβόλου καὶ τῶν τούτου δαιμόνων,
σαθρὰν καὶ εὐμετάβολον βλέπων φύσιν
ῷκονόμησε καὶ οἰκονομεῖ,
εὐσύγγνωστον ἡμῖν ποιήσας καὶ ποιῶν τὰ ἀμαρτήματα

²⁶ η̄ καὶ ἔως PIT.

²⁷ ε. : καὶ σκοποῦντες PIT.

²⁸ πολλοῖς δλιγάσι PIT.

²⁹ θ. om PIT.

³⁰ ἄπασι. . . θεσπίσαντα : πᾶσι τὸν ἐντειλάμενον καὶ θεσπίσαντα τὸν
γλυκὺν φύσει καὶ ἀγαθὸν Θεόν ἡμῶν καὶ λαλήσαντα PIT.

qui velut inter sanctorum apostolorum canones medius incedens,
multam praebuit peccantibus
non desperandi occasionem.

m) Criminibus enim quae ab eorum canonibus
undecim et viginti et triginta annis multata fuerant,
aut usque ad vitae finem,
dimidium subtraxit et decretorie exposuit,
ne peccatores et poenitentes confitentesque
poenitentia accepta bene et alacriter labore exequentes
ad diuturnum tam multorum annorum tempus
animo deficerent et labascerent.

n) Qui hos secuti sunt patres,
confidentes, nescio qua ratione dicam,
magna diminutione tempora illa minuerunt,
ita ut hominibus qui vitam pessime transegerunt
criminaque dictu nedum factu temeraria commiserunt,
trium tantum annorum poenitentiam definiverint
et canonice imposuerint.

divina providentia mitigatae fuerunt poenitentiae
KAN:S-3 =MOR:103cd

a) Utique haec omnia credimus
Deum nostrum suavem, generis humani amantem, benignum,
pronuntiasse, praecepisse et decrevisse.

b) Cum videret enim humilium hominum naturam,
debilem, marcidam et mutationi facilissime obnoxiam,
a diabolo hoste nostro et illius daemonibus ambiri et circumveniri,
propria bonitate commotus secundum varia tempora et saecula
varie eam rexit et gubernavit atque gubernat,
peccata nobis faciliore cum venia remittens

διὰ τῶν αὐτῶν³¹ μιμουμένων ψυχικῶν καὶ γλυκυτάτων Ἰατρῶν,
φιλαδελφίαν ἔχειν καὶ συμπάθειαν ἀπασαν,
ἐπὶ τοὺς γνώμην ἥ φύσει ἥ κλοπῆ ἐχθρῶν
ἐν ἀμαρτήμασιν ἥ καὶ πᾶσι σφαλλομένους καὶ παραπίπτοντας.

duplex error confessariorum

KAN:S-4 =MOR:103da =KHA:13

- a) Ἐπειδὴ δὲ τοιαύτῃ ἀνοχῇ³²
καὶ ἐπιτιμήσει τῶν ἀμαρτανόντων,
οἶνον ὑπάρχει τὸ κρίμα τῶν τὰς ἔξομολογήσεις ἀναδεχομένων³³;
- b) Τινὲς τῶν κατ' ἐμὲ ἀμαθῶν ἥ ἀλαζονικῶν
ἥ καὶ τῶν ἑαυτοὺς μὴ ἐπισταμένων,
ἀγνοήσαντες ἑαυτοὺς εἰς πέλαγος ἀχανὲς πλεῦσαι τοσοῦτον,
ὡς καὶ ἐτέρους ἐμβαλεῖν ἀπέρριψαν.
- c) Οὐ δι' ἀγιωσύνην
καὶ ἄκραν³⁴ τῶν ἐντολῶν τίրησιν λέγω μόνον,
ἀλλὰ καὶ διὰ συμπάθειαν³⁵,
καὶ τὸ ἐλεεινότερον· καὶ δι' ἀπειρίαν, καὶ ἀγροικίαν,
καὶ ἀντὶ τοῦ θεραπεύειν ἥ ἵσθαι³⁶
τινας ἀτεχνῶς μᾶλλον ἐφόνευσαν ἥ ἐθεράπευσαν³⁷.
- d) Ἡ διὰ τελείαν πάλιν ἀνεπιτίμησιν³⁸
οἱόμενοι ἀμφότεροι εὖ πράττειν·
καὶ ὁ μὲν ἀσπλαγχνίαν παράλογον,
δ³⁹ δὲ ἐλεημοσύνην ἄκριτον ἐπιδείκνυται,
ἴνα ὁ μὲν ὡς ἀκριβῆς λίαν τοῦ εὐαγγελίου τηρητής
ὑπερμεγαληνθῆ τὸ ἄκρον τῆς ἀρετῆς δικαίωμα μετερχόμενος,
ὁ δὲ ὡς τέλειος ἐλεήμων καὶ χριστομίμητος
παρὰ πάντων ἐπαινεθῆ καὶ μακαρισθῆ,

³¹ αὐτοῦ PIT.³² ἀναδοχῆ PIT.³³ δεξαμένων PIT.³⁴ ἀκριβῆ PIT.³⁵ δ. σ. : ἀσυμπάθειαν PIT.³⁶ θεραπεύσαι καὶ ἵσσαι PIT.³⁷ ἥ δι' ἀποτομίαν ἐπιτιμῶν ad PIT.³⁸ ἐπιτίμησιν PIT.³⁹ ὁ : ἄλλος PIT.

per homines spirituales, ipsius imitatores et suavissimos medicos
ut amorem fraternitatis habeamus et omni humanitatis affectu
in eos tangamur qui opinione, natura aut subdola hostium fraude
aut his omnibus decepti peccatis succubuerunt.

duplex error confessariorum

KAN:S-4 =MOR:103da

- a) Quandoquidem ita se habet tolerantia
et animadversio in peccatores,
quale debet esse eorum iudicium qui confessiones excipiunt?
- b) Nonnulli in quos incidi, imperiti, adulatores,
vel seipso non cognoscentes,
ignorantesque se per immane pelagus navigare,
tam temere in illud sese proiecerunt ut alios secum praecipitarent.
- c) Non dico tantum hoc illis contigisse
propter affectatam sanctitatem
et accuratam summamque mandatorum observationem,
sed etiam propter clementiam, compassionem,
praeposteram misericordiam, imperitiam, rusticitatem,
unde cum imperite curarent magis occiderunt quam curarunt.
- d) Vel etiam hoc contigit
propter perfectae animadversionis studium
utrisque se bene facere iudicantibus:
cum ille severitatem et inclemenciam praeposteram,
iste vero misericordiam imprudentem demonstrat,
ut ille velut accuratus et diligens valde Evangelii observator
et ad summum virtutis ius pertingens prae caeteris magni fiat,
iste vero ut perfectam misericordiam exercens et Christi imitator
ab omnibus laudetur et beatus praedicetur,

μᾶλλον δὲ ἵνα καὶ τινα ἐμπορίαν ἔαυτῷ περιποιήσηται.

ε) Ἀμφότεροι δὲ τοῦ δρθοῦ σφάλλονται ἀφελῶς ἢ ἀμαθῶς τοῦ τῆς θεοσεβείας σκοποῦ.

qualis debeat esse confessarius

KAN:S-5 =MOR:104ac =KHA:13-15

a) Φέρε οὖν καὶ ἡμεῖς οἱ ὡς ἀληθῶς ἄθλιοι καὶ μόνοι, καὶ ἐν τισι τὰ καθ' ἡμᾶς ὡς δεῖ μὴ ἐπεγνωκότες, ἀλλ' ἐκ πολλῆς ἀναισθησίας καὶ ἡμεῖς οἱ τάλανες, εἰς ἅπερ οὐκ ἴσμεν ἀξιοι, ἀφελῶς καὶ ἀμαθῶς καὶ ἀναξίως ἔαυτοὺς ἐμβαλόντες, καὶ ιατροῦ ἐπέχειν τάξιν ἀφρόνως οἰηθέντες, οἱ δλως τραυμάτων ὑπάρχοντες, καὶ ὡς ἀληθῶς τὰ πρὸς θάνατον νοσοῦντες ἐξευρήσωμεν⁴⁰.

b) Καὶ εἰθ' οὔτως⁴¹ καὶ μεταμάθωμεν, καὶ⁴² ἀνακρίνωμεν τε⁴³ καὶ διαγράψωμεν, καὶ τοῖς μεθ' ἡμῶν εἰσδεχομένοις⁴⁴ διαθώμεθα καὶ καταλήψωμεν, ποίᾳ καὶ πόσῃ καὶ ποταπῇ διαθέσει ὁφείλει δ μετανοῶν τὰς ἐπιτιμήσεις λαμβάνειν.

c) Μᾶλλον δὲ τὸ φοβερώτερον καὶ ἐκπλήξεως γέμον⁴⁵, καὶ ὡς οἶμαι, τοῖς πολλοῖς ἄγνωστον· πῶς, καὶ τίς, καὶ οἵος δ τὰς ἐξομολογήσεις δεχόμενος⁴⁶ εἶναι πρέπει, καὶ ὅπως διὰ τούτων ἐνδέχεται τινα καὶ ἀμαρτωλὸν δυντα ἐλεηθῆναι καὶ μόνου τούτου⁴⁷ ἔνεκα, καὶ πῶς χωρὶς ἐτέρας ἀμαρτίας καὶ ἄγιον δυντα τελείως, διὰ τούτων ἀπολεσθῆναι.

d) Τούτου γάρ νομίζω εἶναι τὸ χάρισμα,

⁴⁰ ἐ. : καὶ ἐρευνήσωμεν PIT.

⁴¹ καὶ εἰθ' οὔτως om PIT.

⁴² κ. om PIT.

⁴³ καὶ συγκρίνωμεν ad PIT.

⁴⁴ εἰσδέονται PIT.

⁴⁵ γεμῶν PIT.

⁴⁶ ἀναδεχόμενος PIT.

⁴⁷ μόνου τούτων PIT.

magis vero ut inde sibi lucrum aliquod velut e mercimonio captet.

e) Sed utrique a recto pietatis scopo simpliciter vel imperite aberrant.

qualis debeat esse confessarius

KAN:S-5 =MOR:104ac

a) Age igitur et nos qui vere miseri sumus et soli, quique in quibusdam quae spectant ad nos nescimus ut oportet sese gerere, sed tamen ex multa stoliditate nos miseri simpliciter, imperite et indigne, nos ipsos in eam intrudimus quorum indigni sumus, imprudenter existimantes nos medici provinciam sustinere posse, qui toti vulnerati sumus, et in aliorum morbos inquirere, qui revera mortaliter aegrotamus.

b) Atque utinam ne vel sero discamus, et examinemus et iudicium feramus et describamus et iis qui confessiones nobiscum excipiunt disponamus et assequamur, quali, quanta, et cuiusmodi animi dispositione poenitentes canonicas poenitentias suscipere debet.

c) Maxime tamen reformidandum est et stupore plenum, atque ut ego quidem sentio, multis incognitum, quem qualemve decet esse eum qui confessiones excipit, et quomodo per haec contingit aliquem et peccatorem esse et nihil secius propter hoc solum misericordiam consequi, et quomodo quamvis sit perfecta sanctitate praeditus per haec tamen sine alio peccato aliquando pereat.

d) Puto enim illud esse charisma,

ὅπερ ὅλα ἐπιφέρεται δὲ ἀπόστολος τὰ ἄλλα καταριθμῶν,
ὅτι ὃ μὲν δίδοται τὸ ή τόδε⁴⁸ χάρισμα,
ὃ δέ φησι διακρίσεις πνευμάτων.

auctor de seipso

KAN:S-6 =MOR:104ca =KHA:15-19

a) Ἐγὼ γοῦν οὐχ ὡς ἵκανὸς τὰς περὶ τούτου μέλλειν⁴⁹
ἐρεύνας καὶ ἀνακρίσεις⁵⁰,
ροπάς τε καὶ τροπάς,
καὶ γῆρας, καὶ νεότητα,
καὶ ἀγροικίαν, καὶ γνῶσιν, καὶ ἐλεύθερον,
καὶ τὸν ἐν ἀξιώματι, καὶ ἐν πτωχείᾳ,
καὶ τὸν⁵¹ ἐν νόσῳ καὶ ὑγείᾳ,
καὶ αὐτῶν τῶν πάραντα ἀποθυησκόντων,
γράφειν καὶ ἔξετάζειν τὰς διαφορὰς βούλομαι.

b) Ἀλλ' ὡς ἀληθῶς ἐκτρωμάτων ἐκτρωμα καὶ κύων οὐκ εὔχρηστος
ψυχήιων παρὰ τῶν⁵² τραπέζης συλλεξάμενος
καὶ ἀπὸ πείρας δὲ τοῦ ἐμὲ ἀναθρέψαντος λύχνου
τῆς διακρίσεως κἀν μικρὰν δὲ λαβὼν πεῖραν,
καὶ ἀναγκασθεὶς δὲ παρὰ πιστῶν τινῶν ταῦτα ἐγγράφως
καταλιπεῖν.

c) Τούτων ἔνεκα πρὸς τὴν τοιαύτην ἐξῆλθον
ἀφρόνως καὶ ἀλαζονικῶς τόλμαν.

d) Ὁμως εἴπω τὸ τέλος⁵³
εἰ καὶ παρὰ τισιν⁵⁴ ὡς βεβαίως ἔχω ἀποστηθῆσε<σθαι>⁵⁵.
ἀλλ' οὐδέν με περὶ τούτου μελλήσει.
πρόσωπον γὰρ ἀνθρώπου δὲ Θεός οὐ λαμβάνει.

e) Παρὰ μεγάλων ἀκούσας καὶ ἀγίων
παρὰ Θεοῦ λαμβάνειν τοὺς αἰτουμένους⁵⁶,

in quod Apostolus alia enumerans veluti fertur,
cum ait, huic datum esse hoc vel illud charisma,
isti vero discretiones spirituum.

auctor de seipso

KAN:S-6 =MOR:104ca

a) Ego vero non ut idoneus
futurus inquisitiones et interrogaciones confitentibus faciendas,
iudicia hinc promenda, eorum in affectus bonos malosve,
propensiones et conversiones,
senectutem et iuventutem,
rusticitatem, cognitionem, libertatem,
dignitatem, honores, paupertatem,
sanitatem, morbum et morte imminentem statum,
horumque omnium differentias et varietates
indagare et scribere volo.

b) Sed ut revera abortuum abortus et canis inutilis
micas e mensa decidentes colligens,
quiique aliquantulum discretionis experientiam ab experientia luminis,
a quo nutritus et educatus sum, promanantem accepi,
coactus insuper a quibusdam fidelibus ista literis mandavi.

c) Ea propter ad talem et tantam imprudenter deveni audaciam
et ostentationem.

d) Dicam tamen scopum quem mihi proposui,
licet multi, ut certum habeo, mihi non sint fidem adhibituri,
sed hoc nihil me retardabit:
personam enim hominis Deus non accipit.

e) Cum a magnis et sanctis viris audisset
Deum rogantes exaudire et petita consequi,

48 δ μὲν δίδοται τόδε ή τόδε PIT.

49 περὶ τούτων μέλλω PIT.

50 καὶ κρίσεις ad PIT.

51 τῶν PIT.

52 ἀξιῶν ad PIT.

53 τ. τ. : καὶ τὸ τέλειον PIT.

54 παραίτησιν PIT.

55 sic PIT : ἀποστηθῆσται MOR.

56 λ. τ. a. : λαμβάνων αἰτήσαι σχῆμα PIT.

καὶ πιστωθεὶς τοῦτο ἀληθὲς εἶναι πίστει διαπείρω,
 καὶ ἐλπίδι βεβαίᾳ καὶ δόλοψύχῳ προθέσει
 τὸν ἀφθόνως τὰς δωρεὰς διδόντα Θεὸν
 ἡτησάμην ἐν πάσῃ μου τῇ τῆς κατηχήσεως ὥρᾳ
 δοῦναί μοι λόγον ἐν ἀνοίξει τοῦ στόματός μου,
 καίπερ ὡς ἡ ἀλήθεια Χριστὸς ἐπίσταται,
 μὴ γραμματικώτατος ὥν,
 ἵνα πᾶς ὅστις συντύχῃ μοι
 μεταβάλληται ἀπὸ ραθυμίας ἀμαρτιῶν πρὸς εὐθυμίαν,
 καὶ ἐλπίδα σωτηρίας ἔχειν,
 καὶ μὴ ἐν τινι ἀπογινώσκειν οἰωδήποτε⁵⁷ ἀμαρτήματι.

f) Καὶ οὐ τοῦτο μόνον, καὶ τὰ τούτοις ὅμοια,
 ὁ πάντολμος ἐγὼ ἡτησάμην τὸν πολυάγαθον Κύριον.
 Ἀλλὰ καὶ τοσαύτην μοι δὸς σύγκρισιν, Κύριε,
 ἵνα πάντα ἄνθρωπον τὰ ἡμαρτημένα αὐτῷ ἐνώπιόν σου
 ἐμοὶ ἀναθέναι⁵⁸ προαιρούμενον,
 οὕτως ἀνακρίνω καὶ συγκρίνω,
 καὶ διὰ τῆς ἐπιτιμήσεως⁵⁹ θεραπεύσω,
 ὡς εὐπρόσδεκτον ἐνώπιόν σου, Δέσποτα, καὶ εὐάρεστόν ἐστι,
 τουτέστι μετὰ χαρᾶς ἀπλέτου τὸν ἐξομολογούμενον,
 ὑπ' ἐμοῦ ἀπολύειν, δτὶ εἰπας⁶⁰ δτὶ.⁶¹
 "Οσα δὲ αἰτήσῃτε, πιστεύετε δτὶ γίνεται, καὶ·
 Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν γενηθήτω ὑμῖν.

g) Καὶ ἄλλα πολλὰ τοιαῦτα ἀφθόνως, Δέσποτα καὶ δοτὴρ ἀγαθὲ,
 καὶ τῶν καλῶν αἴτιε,
 ὁ πάντας θέλων καὶ νέμων τὴν σωτηρίαν,
 αὐτὸς οἶς οἰδας κρίμασιν,
 ἐποίησας μετ' ἐμοῦ τούτω τῷ ἀναξίῳ ὅντι,
 καὶ τοῦ ζῆν τῶν μεγίστων ἀγαθῶν τὸ ἔξαίρετον.

persuasusque hoc esse verum,
 Deum munerum et gratiarum munificum datorem
 fide experta, spe firma, et totius animi proposito
 rogavi omnibus catechesis meae horis
 quatenus mihi verbum concederet in oris meae apertione,
 ut licet literarum scientissimus non sim,
 quod Christus, qui veritas est, novit,
 quisquis tamen in me inciderit
 a desidia et segnitie peccatorum
 ad animi alacritatem et salutis spem transferatur,
 et propter quodcumque peccatum non desesperet.

f) Neque haec tantum, aut propter his similia,
 audacissimus ego benignissimum Dominum rogavi:
 Verum etiam Domine, ut mihi largieris tantam prudentiam
 et diiudicandi facultatem,
 ut omnem hominem peccata sua coram te mihi exponere eligentem
 ita interrogem, diiudicem
 et per castigationem laetitiam afferentem sanem,
 ut coram te Domine hoc sit gratum et placitum,
 hoc est, ut confitens cum ingenti gaudio a me dimittatur,
 quia dixisti quod:
 Quaecumque petieritis, credite quod fiet, et:
 Secundum fidem vestram fiat vobis.

g) Multa alia similia Domine, donator benigne,
 bonorum causa,
 qui omnes servare vis et salutem
 ipse quibus nosti iudiciis distribuis,
 mihi indigno abunde gratificatus es,
 atque ipsum vivere maximorum bonorum excellentissimum.

57 τρόπῳ πέσῃ ad PIT.

58 ἀναθέσθαι PIT.

59 χαροποιῶς ad PIT.

60 ο. ε. : δὲ ὅν εἰπών PIT.

61 πάντα ad PIT.

annotatio scribae de fine proœmii
KAN:S-7 =MOR:105a =KHA:19

Ἐνταῦθα τέρμα τοῦ καλοῦ προοιμίου.

CORPUS KANONARII
IN SEPTEM CAPITA DISTRIBUTUM

“PARS PRIMA” (IUXTA HER 87) = CAPITA I ET II

CAPUT I
NUMERUS ET SPECIES PECCATORUM
(HER 87)

intentio auctoris

KAN:Z1-1 =MOR:105b =KHA:19 cf. MUN/3-1:217 =SUV:411

a) Ἀρξομαι τῇ τοῦ ἀγαθοῦ Θεοῦ συνεργείᾳ καὶ ἐνεργείᾳ τὰς ποσότητας καὶ ποιότητας καὶ διαφορὰς ἥδη ἀμαρτημάτων τῶν τε κατὰ φύσιν καὶ παρὰ φύσιν λεπτομερῶς, ὡς οἶμαι, κατὰ τὴν ἀπὸ τῶν ἔτέρων ἔξαγγελιῶν ἀπαντα διαγράφειν ἐπίγνωσιν.

b) Καὶ οὐ τοῦτο μόνον· ἀλλὰ καὶ πῶς ὁφείλει ἔκαστος τῶν ταῦτα δεχομένων ἔξετάζειν καὶ ἐρευνᾶν καὶ ὅπως πάλιν οἱ ἐπιτιμώμενοι ὁφείλουσι τὰς ἔξομολογήσεις πρὸς τῶν αὐτοὺς ἀναδεχομένων ἀποδέχεσθαι.

scopus operis

KAN:Z1-2 =MOR:105bc =KHA:19-21 cf. MUN/3-2:218 =SUV:412

Ἐν πρώτοις δὲ τέως τὰ εἰδη καὶ τὰς ποσότητας τῶν ἀμαρτημάτων ὑπογράψωμεν· ποῖαι τέ εἰσι καὶ πόσαι, καὶ εἴθ' οὕτως τὰς διαφορὰς τῶν ἐλαττόνων καὶ μέσων καὶ μεγάλων τοῖς πόθῳ δεχόμενοις διεξέλθωμεν.

enumeratio septem peccatorum carnalium et homicidii

KAN:Z1-3 =MOR:105c =KHA:21 (cf. PIT) cf. MUN/3-3:218 =SUV:412

a) Ἔστιν οὖν σαρκικὰ ἀμαρτήματα ἔπτα,

annotatio scribae de fine proœmii
KAN:S-7 =MOR:105a

Hic finis est pulchri proœmii.

CORPUS KANONARII
IN SEPTEM CAPITA DISTRIBUTUM

“PARS PRIMA” (IUXTA HER 87) = CAPITA I ET II

CAPUT I
NUMERUS ET SPECIES PECCATORUM
(HER 87)

intentio auctoris

KAN:Z1-1 =MOR:105b

a) Deo bono cooperante, viresque immittente iam incipiam particulatim describere quantitates, qualitates et differentias peccatorum, tam quae sunt secundum naturam, quam quae contra naturam, omnia ut opinor, iuxta cognitionem quam ex aliis confessionum formulis deprompsimus.

b) Nec hoc solum praestabimus, sed etiam qua ratione confessorum unusquisque ista inquirere et scrutari debet, et iterum quomodo qui plectuntur debent poenas in confessionibus a confessoribus impositas suscipere.

scopus operis

KAN:Z1-2 =MOR:105bc

Antea autem et in primis peccatorum species et quantitates describemus: quales sunt et quotae, et sic postea differentias minorum, mediorum et magnorum haec desiderantibus edisseremus.

enumeratio septem peccatorum carnalium et homicidii

KAN:Z1-3 =MOR:105c

a) Sunt enim peccata carnis septem,

οἱ δὲ καὶ ὁκτῷ ἔξελάβοντο, ἄτινά ἔστι·
μαλακία, πορνεία, μοιχεία, ἀρσενοκοιτία,
παιδοφθορία, κτηνοβατία
καὶ ἡ πολυποίκιλος καὶ πολύτροπος
καὶ πολυώνομος καὶ δυσδικριτος καὶ συγχυτικὴ αἰμομιξία.
ἥς τινος ὀλίγοις λίαν ὡς δεῖ ὑπάρχει ἡ τελεία διάγνωσις.

b) Ἔτι δὲ καὶ ὁ τῶν χειρῶν ἐκούσιος καὶ ἀκούσιος φόνος.

mollitieis species duae

KAN:Z1-4 =MOR:105ca =KHA:21-23 cf. MUN/3-4:218 =SUV:412

Περὶ μαλακίας.

a) Ἐν πρώτοις δε τέθειται παρ' ἡμῶν ἡ μαλακία,
ἡ δεινὴ καὶ πολυκράτητος, ἵν' εἶπω, παντοκράτητος.
δύο τρόπων ἔνεκα ἐπειδὴ καὶ δύο τὰς διαφορὰς κέκτηται,
διὰ τὸ ἐκ πρωτῆς ἡλικίας τοῖς ἀνθρώποις ἐπισυμβαίνειν
καὶ τὴν τῶν πολλῶν διὰ ταύτης φθείρεσθαι παρθενίαν
ὅ καὶ αὐτὰ τῶν δοκούντων κατακρατεῖ.

b) Τὸ δὲ ἐλεεινότερον,
παρὰ μικρὸν τοῖς πολλοῖς ἄγνωστον.
διὰ τὸ καὶ ἔως γήρως ἥ καὶ αὐτοῦ τοῦ θανάτου,
οὐ τοῖς ἐν κόσμῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ τοῖς ἔξω,
τοῦτο πολλάκις ἐπισυμβαίνειν.

c) Ὅτι δὲ εἶπον· διαφορὰς δύο, ἵδον καὶ διακρίνω·
τὴν γὰρ μίαν, ἥγουν τὴν διὰ τῆς μιᾶς χειρὸς ἐπισυμβαίνουσαν,
ἄπαντες οἴδαμεν·
ὅτι καὶ μάλιστα ὑπὸ τῆς θείας καὶ ἀνθρωπίνης γνώσεως·
ἥ καὶ ἀπὸ τῆς πείρας ταύτης,
ἥ καὶ ἐκ τῶν ἔξαγγελιῶν μεμαθηκότες.

d) Τὴν δὲ δευτέραν ὀλίγοι λίαν ἐπίστανται.

Ἐστι γὰρ αὕτη,
ώς παρὰ τῶν ταύτης ἐργατῶν μαθεῖν δὲ ἀμαρτωλὸς ἡδυνήθην·
βδελυσσόμενοι γὰρ τὴν ταύτης μυσταρὰν ἐργασίαν,
τοὺς αὐτοὺς ὑπουργοῦντας δούλους, ἥ ἐλευθέρους προσκαλούμενοι
ἐν ταῖς τούτων χερσί, διὰ τοῦ παρ' ἐκείνων ἐλεεινοῦ μαλαγμοῦ
τὰς ἐκρύσεις ποιοῦνται.

nonnulli octo perhibent, haec scilicet:
mollities, fornicatio, adulterium, masculorum concubitus,
puerorum corruptio, (bestialitas),
et varia, multiplex multorumque nominum et iudicatu difficilis
et confusionem inducens sanguinis mixtio,
cuius perfecta cognitio valde paucis ut oportet contingit.

b) His adiungitur voluntaria et involuntaria manufacta caedes.

mollitieis species duae

KAN:Z1-4 =MOR:105ca

De mollitie.

a) Primum a nobis posita est mollities,
horrenda, multis dominans, atque ut ita dicam, omnibus dominans,
duorum modorum causa, cum duas differentias contineat,
eo quod a prima aetate multis hominibus accidat,
et multorum per eam virginitas corrumpatur,
atque etiam iis dominetur qui caeteris excellere iudicantur.

b) Et quod miserabilius est,
parum abest quin multis sit (MOR *ad peccatum*) incognitum,
eo quod non solum iis qui in saeculo sunt, sed etiam qui extra,
saepe usque ad senectutem, aut etiam ipsam mortem,
accidat.

c) Quod autem dixi duas habere differentias,
nunc distinguo et explico:
unam enim scilicet, quae per solam manum contigit,
omnes scimus,
maxime quia eam a cognitione divina et humana edocti simus,
vel ab ipsa illius experientia, vel ab ipsis confessionibus.

d) Sed secundam valde pauci cognoverunt.

Est enim ea,
cum aliqui alios provocantes servos vel liberos,
eorum manibus istius miserandae mollitiei fluxus cient,
ut ego peccator ab illius operariis discere potui;
execramus enim scelestam istam actionem.

e) Περὶ ὧν, ὡς οἶμαι,
ἡ Θεία Κλίμαξ ὁδυηρῶς ἀποδύρεται λέγουσα ὅτι·
Ἐλεεινὸς δὲ πίπτων, ἐλεεινότερος δὲ δὲ καὶ ἔτεροις τοῦτο
προξενῶν.
Τῶν γὰρ δύο πτωμάτων, καὶ τῆς ἔτέρου ἡδονῆς,
τὸ βάρος αὐτὸς ἐπισύρεται.

f) Καὶ δὲ μὲν διδάξας,
εἰς συναίσθησιν ἐλθὼν τοῦ κακοῦ,
ἴσως ἐπαύσατο,
διὰ δὲ τῆς τοῦ μαθητοῦ ἐργασίας ἀνίσχυρος ἢ τούτο<ν> μετάνοια
γίνεται.

g) Ταῦτα δὲ οὐ περὶ ἔτέρου,
ἀλλὰ περὶ τῆς μαλακίας, ὡς ἔφην,
καὶ τῆς μαυλιστῆς (PIT μαυλησίας) λέγεσθαι πέφυκε.
Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τούτων.

h) συμπεριέλαβε γὰρ ἡ ἀκάθαρτος μαλακία
τὴν πονηρὰν αὐτῆς (SUV ad ἀδελφήν) μαυλισίαν,
εἰ καὶ ἀνώνυμος τέθειται παρ' ἡμῶν
ἐν ταῖς ἐπτὰ τῆς κακίας μεταβολαῖς.

fornicationis species tres

KAN:Z1-5 =MOR:106a =KHA:23-25 (GEO: cap. II) cf. MUN/3-5:218 =SUV:412

Περὶ πορνείας.

a) Ἡ δὲ πορνεία τρεῖς ἔχει τὰς διαφοράς·
τουτέστι τὸ εἰς χήραν, τὸ εἰς δούλην, τὸ εἰς πόρνην περιπεσεῖν.

b) Πόρνην δὲ ἐκείνην καλοῦμεν, οὐ τὴν ἄπαξ περιπεσοῦσαν,
ἢ δὶς ἢ τρεῖς,
ἢ τὴν εἰς ἔνα καὶ δύο (SUV ad καὶ τρεῖς πολλάκις) περιπεσοῦσαν,
(PIT SUV add ἢ τὴν φθαρεῖσαν μὴ θέλουσαν),
ἢ ἐκ συμβάσεως, ἢ ὑπὸ πλάνου πλανηθεῖσαν·
ἀλλὰ τὴν ἐξεπίτηδες καὶ ἐξ ἔθους εἰς πολλοὺς
(SUV ad πλανηθεῖσαν καὶ) περιπεσοῦσαν.

adulterium

KAN:Z1-6 =MOR:106b =KHA:25 (GEO: cap. III) cf. MUN/3-6:218 =SUV:413

Περὶ μοιχείας.

e) Hos, ut opinor,
Divina Scala dolenter deplorat, dicens:
Miserabilis qui cadit, miserabilior qui hoc aliis procurat:
Duorum enim casum, et voluptatis qua alter afficitur,
pondus ipse attrahit.

f) Nam qui docuit,
(MOR ad una) cum (MOR ad discipulo) sensus mali particeps fuit,
forsan vero (MOR ad postea) destitutus,
sed propter discipuli actionem debilis est ipsius poenitentia.

g) Ista sunt, ut dixi, non quae de alterius vitio,
sed quae de mollitie,
et de ea quae alterius opera fit, dici consueverunt.
Et haec quidem de his dicta sunt:

h) complectitur enim impura mollities
eam quae fit per alterius contrectationem,
quamquam sine nomine inter septem malitia carnalis varietates
a nobis recensita fuerit.

fornicationis species tres
KAN:Z1-5 =MOR:106a

De fornicatione.

a) Fornicationis tres sunt differentiae:
in viduam, in servam, et in meretricem incedere.

b) Meretricem illam vocamus, non quae semel,
bis, vel ter cecidit,
nec quae cum uno, vel duobus cecidit,
nec quae ex compacto, aut errore aliquo seducta est,
sed quae ex proposito et consuetudine multis
sese prostituit.

adulterium
KAN:Z1-6 =MOR:106b

De adulterio.

- a) Μοιχείαν δὲ ἐκείνην λέγομεν τὴν πίπτουσαν εἰς ύπογύναιον ἀνδρα, ἢ τὸν εἰς ὑπανδρον πίπτοντα γυναῖκα.
- b) Ὁμοίως δὲ τὴν μεγαλόσχημον μονάστριαν καὶ τὸν μοναχόν· ἀμφότεροι ὅπου ἔαν ἐμπέσωσι μοιχείαν εἶναι καὶ μοιχείας λαμβάνειν ἐπιτίμησιν.
- c) Ὁ τρισκαιδέκατος ἀπόστολος καὶ μέγας Βασίλειος διακελεύεται· μᾶλλον δὲ ὁ ἐν πᾶσι καὶ ἐν αὐτῷ λαλήσας καὶ ἔως νῦν λαλῶν Θεός.

mascularum concubitus species tres

KAN:Z1-7 =MOR:106bc =KHA:25 (GEO: cap. IV) cf. MUN/3-7:218 =SUV:413

Περὶ ἀρσενοκοιτίας.

- a) Ἡ δὲ ἀρσενοκοιτία τρεῖς ἔχει τὰς διαφοράς.
Ἄλλο γάρ τὸ παθεῖν παρ' ἐτέρου· τόδε κουφότερον· ἢ διὰ τὴν ἀνηλικιότητα, ἢ διὰ πτωχείαν, ἢ διὰ βίαν,
ἢ πολλὰς τὰς διαφοράς.
- b) Ἐτερον δὲ τὸ ποιῆσαι· ὃ καὶ βαρύτερον τοῦ παθεῖν.
- c) Τὸ δὲ παρ' ἄλλου παθεῖν καὶ ποιῆσαι εἰς ἐτερον· πάσης ἀν εἴη ἀπολογίας ἀλλότριον.

impuberi corruptio

KAN:Z1-8 =MOR:106c =KHA:25 (GEO: cap. V) cf. MUN/3-8:218 =SUV:413

Περὶ παιδοφθορίας.

- Τῆς δὲ παιδοφθορίας τὸ ἔγκλημα ἐκεῖνό ἐστι καὶ λέγεται· τὸ κόρην παρθένον νεάνιν πρὸ τῆς ἥβης ἥγουν πρὸ τῶν δώδεκα (SUV: ΙΣ') χρόνων διαφθαρῆναι.

bestialitatis species duae

KAN:Z1-9 =MOR:106d =KHA:27 (GEO: cap. VI) cf. MUN/3-9:218 =SUV:413

Περὶ κτηνοβατίας.

- a) Τὸ δὲ τῆς κτηνοβατίας ἢ τῆς πτηνοβατίας,
ἥγουν δρυεοφθορίας εἶδος,
μίαν καὶ μόνην ἔχειν τὴν διαφορὰν φαίνεται.
- b) Ἐμοὶ δὲ καὶ εἰς δύο διαμεμέρισται·

- a) Adulterium illud vocamus
cum mulier subcidit viro uxorem habenti,
vel vir incidit in mulierem virum habentem.
- b) Eadem ratio de magni habitus monacha et monacho:
utriusque cum ceciderint, adulterium committunt
et adulterii poenis obnoxii sunt.
- c) Tertius decimus apostolus et magnus Basilius hoc iubet:
magis vero qui in omnibus et in ipso locutus est
et qui huc hucusque loquitur Deus.

mascularum concubitus species tres

KAN:Z1-7 =MOR:106bc

De muscularum concubitu.

- a) Mascularum concubitus tres sunt differentiae.
Aliud enim ab alio pati, quod levius est,
vel propter aetatis defectum, vel paupertatem, vel violentiam,
vel multas alias causas.
- b) Aliud vero agere, quod gravius est quam pati.
- c) Ab alio autem pati et in alium agere
nullam excusationem patitur.

impuberis corruptio

KAN:Z1-8 =MOR:106c

De puellarum stupratione.

- Puellarum strupationis peccatum hoc est et dicitur:
puellam virginem iuvenculam ante pubertatem,
hoc est duodecim annos, corrumpere.

bestialitatis species duae

KAN:Z1-9 =MOR:106d

De irrationali congressu.

- a) Iumentorum concubitus, vel volatilium,
videlicet avium,
corruptionis species unicam differentiam habere videtur.
- b) Sed in duas a me divisa est:

ἐδεξάμην δὲ ὁ ἀνάξιος ἐγὼ ἐξαγορεύσεις
καὶ ἐπὶ ἀρρενικῶν κτηνῶν τινας παραπεσόντας
καὶ ἔως αὐτῶν τῶν μοναχῶν ἥ καὶ ἡγουμένων.

incestus varietates

KAN:Z1-10 =MOR:106da =KHA:27 (GEO: cap. VII) cf. MUN/3-10:219 =SUV:413

Περὶ αἰμομιξίας.

a) Τὸ δὲ τῆς αἰμομιξίας, ὡς εἴρηται, πολύτροπον
καὶ μυριοπρόσωπον εἶδος·

οὕτε ἐννοηθῆναι ἥ συγκριθῆναι παρὰ τοῖς πολλοῖς,
ἥ καν ἐγγράφως,
ὅσον καὶ οἶνον ὑπάρχει ἀδύνατον συγκαταριθμηθῆναι.

b) Ἐτερον γὰρ τὸ εἰς δύο ἀδελφάς,

c) καὶ ἔτερον καὶ εἰς ἀδελφὴν ἵδιαν ἐκ πατρὸς ἥ καὶ ἐκ μητρός,

d) καὶ ἔτερον τὸ εἰς κατ' ἀμφότερα πεσεῖν.

e) Τὸ γὰρ εἰς μητριάν ὅμοιον τῷ εἰς ἀδελφὴν ἐκ πατρὸς
συμμιχθῆναι ἔστι, καὶ οὐκ εἰς τὴν ἀμφοτέρωθεν ἀδελφὴν πρώτην,

f) καὶ ἄλλο τὸ εἰς δευτέραν,

g) ἄλλο τὸ εἰς νύμφην ἀδελφοῦ,

(PIT SUV add καὶ ἄλλο τὸ εἰς ἐξαδέλφου, καὶ ἄλλο τὸ εἰς υἱοῦ),

h) καὶ εἰς ἀλληλοπρογόνην,

i) καὶ ἄλλο τὸ εἰς ἵδιαν θυγατέρα.

k) Τὸ δὲ ἐλεεινότερον καὶ εἰς ἵδιαν μητέρα,

ὅπερ ὁ Κύριος μὴ συγχωρήσειέ τινα παθεῖν.

incestus inter fratres

KAN:Z1-11 =MOR:107a =KHA:27-29 cf. MUN/3-11:219 =SUV:413

a) Ἔγνωμεν γὰρ ἡμεῖς οἱ ἀθλιοι καὶ ἡκούσαμεν,
μᾶλλον δὲ ἀνεδεξάμεθα

(SUV ad ὅμοιῶς καὶ ἀρσενοκοιτίαν ἔγνωμεν καὶ ἀνεδεξάμεθα καὶ cf.
adhuc PIT)

αἰμομιξίαν δεινήν·

τρεῖς ἀδελφοὺς ὁμοπατρίους καὶ ὁμομητρίους ἀλλήλους περινευκότας.

indignus enim ego confessiones excepti nonnullorum,
etia monachorum et abbatum,
qui in irrationales masculos irruperant.

incestus varietates

KAN:Z1-10 =MOR:106da

De sanguinis commixtione sive incestu.

a) Incestus, ut dictum est, multifarius est,
sexcentasque personas amplectitur,
neque quantus qualisque est a multis, licet scripto,
cogitari vel discerni aut etiam dinumerari potest.

b) Aliud enim est in duas sorores,

c) aliud in propriam sororem ex patre vel ex matre,

d) et aliud in utramque incidere.

e) Novercae commisceri simile est commixtioni
cum sorore ex patre, sed non cum sorore prima,
quae ex utroque nata est parente.

f) Aliud est praeterea in secundam sororem,

g) aliud in sponsam fratris,

h) aliud in eam quae utriusque privigna est,

i) aliud in propriam filiam.

k) Et quod miserabilius est, in propriam matrem,
in quod scelus neminem Deus incidere patiatur.

incestus inter fratres

KAN:Z1-11 =MOR:107a

a) Nos enim miseri cognovimus, et audivimus,
magis vero confessione accepimus
horrendum incestum:

tres nempe fratres ex utroque parente se invicem fornicatos.

b) Ὁ δὲ μέσος μοι ταῦτα ἔξηγήσατο ὡς παρὰ τοῦ πρώτου παθῶν καὶ τῷ τρίτῳ ποιήσας.

c) Καὶ ὡς εἶπον· ἀλεκτόν ἐστι τὸ πάθος τῆς αἰμομιξίας.

coniunctio cum muliere contra naturam

KAN:Z1-12 =MOR:107a =KHA:29 (GEO longiore textum habet)
cf. MUN/3-12:219 =SUV:413

a) Ἐστι δὲ καὶ γυναικεία ἀρσενοκοιτία· εἰς ἣν οἱ ἄνδρες σκοτούμενοι, τὸν καθαρὸν καταλιπόντες ἄρτον, τὸν σκυβαλώδη τυφλώττοντες ἐσθίουσιν (cf. RUM =SUV:427), ἥγουν τὴν γυναικείαν ἀφέντες φύσιν· ἐπὶ τὸν ἀφεδρῶνα τὰς ἀθλίας καὶ μὴ βουλομένας γυναῖκας πορνεύουσι.

b) Οἱ πολλῷ μείζω τῶν ἀνδρομανῶν ἀρσενοκοιτῶν ὑποστήσονται· καὶ ἐνθεν ἐν τῇ ἐπιτιμήσει, καὶ ἐκεῖθεν ἀνηλεᾶσ, ἐὰν μὴ γνησίως μετανοήσωσι, τὴν κόλασιν ἔξουσιν ὑπὲρ πάντας.

homicidii species duae

KAN:Z1-13 =MOR:107b =KHA:29 (GEO: cap. VIII, textus longior)
cf. MUN/3-13:219 =SUV:414

Περὶ ἐκουσίου φόνου καὶ ἀκουσίου·

a) Τὸ δὲ τοῦ ἐκουσίου φόνου δοκεῖ μὲν πάντων ἀσυγγνωστότερον εἶναι· ὡς καὶ ἐστιν.
“Ομως οὐδὲ τοῦτο ἀσυγχώρητον.

b) Τὸ δὲ τοῦ ἀκουσίου συγγνώμης πάσης ἀξιον,
ὡς καὶ εὐαπολόγητον.

b) Medius autem enarravit qua ratione a primo passus fuerat, et in tertium egerat.

c) Incesti scelus, ut dixi, verbis exprimi nequit.

coniunctio cum muliere contra naturam

KAN:Z1-12 =MOR:107a

a) Est praeterea muliebris masculorum concubitus, in quem viri tenebris miserabiliter offusi, purum derelinquentes panem, obcaecati feculentum comedunt, muliebrem scilicet naturam deserentes, in miserarum mulierum et invitarum posteriora fornicantur.

b) Qui multo maiores poenas iis subibunt qui in viros furunt, et ideo hinc poenis obnoxii, et illinc immisericorditer, nisi sincere et genuine resipiscant, prae omnibus punientur.

homicidii species duae

KAN:Z1-13 =MOR:107b

De caede voluntaria et involuntaria.

a) Scelus voluntariae caedis videtur omnium minime veniam mereri: atque ita est.
Non est tamen irremissibile.

b) Verum caedes involuntaria, ut facile excusabilis, omni venia digna est.

CAPUT II
POENAE IUXTA S. BASILIUM (HER 87)

NB: [cf. longiorem textum georgianum]

pro incestu spirituali: ab 8 ad 30 annos

KAN:Z2-1 =MOR:107bc =KHA:31 cf. MUN/3-14:219 =SUV:414

Περὶ αἰμομιξίας καὶ τῶν αὐτῆς ἐπιτιμίων·

a) ὜στι δὲ καὶ ἡ πνευματικὴ αἰμομιξία εἰς δύο διηρημένη·
εἰς ἣν τις ἐδέξατο θυγατέρα,
καὶ εἰς αὐτὴν ἐκείνην τὴν ἰδίαν συντέκνισσαν·
ὅ πολὺ τοῦ σαρκικοῦ ἐλεεινότερον·
καὶ τὰ μάλιστα, εἰ οὐχ ἄπαξ, ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἔξει γένηται.

b) Καὶ ἡ μὲν τῆς συντέκνου ἀμαρτία· (SUV ad ἔτη) ὀκτώ,

c) ἡ δὲ τῆς πνευματικῆς θυγατρός· ἕως τῶν τριάκοντα χρόνων,
φασὶ τινες ἔχειν τὴν ἐπιτίμησιν, ὡς καὶ τὸ ἰδίαν μητέρα.

d) Ὁμοίως εἰ δὲ καταχρηστικῶς τὰ τοιαῦτα γεγόνασι μύση,
καὶ οὐχ ἄπαξ, ἢ δις, ἢ τρίς, καὶ ἔξεκόπτσαν·
καὶ ἕως τέλους, ἥγουν τοῦ θανάτου, τέθεινται μὴ κοινωνεῖν.

pro homicidio voluntario: 20 anni, involuntario: 10

KAN:Z2-2 =MOR:107c =KHA:31 MUN/3-16:219 =SUV:414
cf. MUN/2-4:211 =SUV:402 cf. AKO-66 =MOR:84c
cf. LOG-28 =MOR:96b

a) Τὸ δὲ τοῦ φόνου τοῦ ἑκουσίου εἴκοσι ἔτη,

b) τὸ δὲ τοῦ ἀκουσίου δέκα.

pro incestu sine adulterio: a 10 ad 18 annos

KAN:Z2-3 =MOR:107c =KHA:31 (cf. PIT) cf. MUN/3-16:219 =SUV:414

a) Τὸ δὲ τῆς αἰμομιξίας ὡς πολύτροπον καὶ πολύπειρον·
(PIT Λ' ἔτη, SUV: ἔτη IE')

b) Τὸ μὲν τῆς ἀδελφῆς ἐκ πατρὸς ἢ μητρός· δωδέκατον·
ὡς καὶ τῆς μητριάς.

c) Τῆς δὲ ἐκ πατρὸς καὶ μητρός· ὀκτωκαιδέκατον·
ὡς καὶ ἐπὶ τῆς πρεσβυτερίσσης ἢ τῆς τοῦ ἐμβάθμου διακόνου.

d) Τὸ γὰρ τῆς ἀναγνώστου

CAPUT II
POENAE IUXTA S. BASILIUM (HER 87)

pro incestu spirituali: ab 8 ad 30 annos

KAN:Z2-1 =MOR:107bc

De incestis et eorum poenitentiis.

a) Spiritualis incestus in duas species dividitur:
in eam qua quis in baptismo filiam suscepit,
et in illam ipsam qua commater est sive susceptrix:
quod incesto carnali longe miserabilius est,
et maxime si non semel, sed cum habitu factum fuerit.

b) Peccatum cum susceptrice commissum quidam dicunt:
octo (annorum) habere poenitentiam.

c) Cum spirituali vero filia: triginta (annorum),
non secus ac cum matre propria.

d) Si vero haec horrenda sclera abusive perpetrarunt,
non semel, bis, aut ter sed tamen destiterunt:
usque ad mortem constitutum est eos non communicare.

pro homicidio voluntario: 20 anni, involuntario: 10

KAN:Z2-2 =MOR:107c

a) Caedi voluntariae viginti anni poenitentiae tribuuntur,
b) involuntariae decem.

pro incestu sine adulterio: a 10 ad 18 annos

KAN:Z2-3 =MOR:107c

- a) Sed incestus multiplice opus habet experientia:
b) Scelus cum sorore ex patre vel ex matre: annis duodecim,
ut cum noverca.
c) Cum sorore vero ex utroque parente: octodecim,
ut cum presbyterissa, sive uxore (MOR ad presbyteri vel)
diaconi qui in gradu est.
d) Quod enim cum uxore lectoris patratur.

(SUV: ΙΣ' ἔτη ὥρισται ὡς ἀπροκόπου μείναντος τοῦ ἀναγνώστου).

e) Τὸ δὲ εἰς υἱοῦ νύμφην, δμοίως τῆς μητριάς (SUV: ἔτη ΙΒ').

f) Τὸ δὲ εἰς ἀδελφοῦ δέκατον.

g) Τὸ δὲ εἰς τὰ λοιπά τῆς πορνείας ἐγκλήματα περιέχει.

pro incestu cum adulterio: 20 anni et ultra

KAN:Z2-4 =MOR:107d =KHA:31-33 (abest in SUV)

a) Ταῦτα δὲ ἐὰν οὐκ ἔχουσιν αἱ προγεγραμμέναι ζώντας τοὺς συνεύνους αὐτῶν.

b) Εἰ δὲ ζῶσι· καὶ ταῦτα καὶ τὰ τῆς μοιχείας ἀναλαμβάνειν,

c) ὥστε καὶ ἔως εἴκοσι καὶ πλεῖστον φθάνειν ἔτη ἀλόντας.

pro bestialitate: 15 anni

KAN:Z2-5 =MOR:107d =KHA:33 cf. MUN/3-17:219 =SUV:414

a) Τὸ δὲ τῆς κτηνοβατίας ἢ τῆς πτηνοβατίας· δεκαπέντε ἔχει τὴν ἐπιτίμησιν, οἶνον λάχη τὸ ἀπηγορευμένον κτῆνος.

b) Τὸ δὲ εἰς ἀρρενικὰ οὐ κεκανόνισται που περὶ αὐτῶν, ὡς οὐδὲν τῶν εἰς ἴδιότητα πιπτόντων ἀνδρῶν ἢ θηλείων.

pro masculorum concubitu: 15 anni

KAN:Z2-6 =MOR:107e =KHA:33 cf. MUN/3-18:219 =SUV:414

Τὸ δὲ τῆς ἀρσενοκοιτίας δμοίως τοῖς κτηνοβάτοις ὥρισται· δεκαπέντε ἔτη· ὡς καὶ τοῖς ἐπὶ μοιχείᾳ ἀλοῦσι.

pro coniunctione cum muliere contra naturam: 30 anni et ultra

KAN:Z2-7 =MOR:107e =KHA:33-35 cf. MUN/3-19:219 =SUV:414

a) Τὸ δὲ τῆς γυναικείας ἀρρενομανίας· ἔως τῶν τριάκοντα χρόνων,

ὡς καὶ τῆς συντέκνου

(SUV ad καὶ τῆς ἴδιας μητρὸς ἐπιτίμησιν κέκτηται).

b) (Cf. PIT, SUV ad Τὸ δὲ παρὰ ἄλλου παθεῖν, καὶ ποιῆσαι) εἰς ἔτερον δέ· πλείω τούτων· τὰ γὰρ ἔτερα δύο καὶ ἵσα τούτοις.

e) Et quod cum sponsa filii: simile est ei quod cum noverca.

f) Quod cum uxore fratris: decem.

g) Caetera vero fornicationis crimen continent.

pro incestu cum adulterio: 20 anni et ultra

KAN:Z2-4 =MOR:107d

a) Hae autem poenae imponuntur si supra descriptarum mulierum mariti non vivunt.

b) Nam si vivunt: et has poenas et insuper quae adulteris imponuntur suscipiunt,

c) ita ut usque ad annos viginti et amplius deprehensis extendantur.

pro bestialitate: 15 anni

KAN:Z2-5 =MOR:107d

a) Iumentorum autem et volatilium initus: quindecim annorum poenitentiam habent, qualecumque sit iumentum interdictum.

b) Nihil a canonibus definitum est de scelere cum masculis irrationalibus

quasi virorum et mulierum nemo in hanc speciem incideret.

pro masculorum concubitu: 15 anni

KAN:Z2-6 =MOR:107e

Masculorum concubitu, ut et irrationalium initui: quindecim anni definiti sunt, non secus ac in adulterio deprehensis.

pro coniunctione cum muliere contra naturam: 30 anni et ultra

KAN:Z2-7 =MOR:107e

a) Furori vero eorum qui mulieribus ut masculis utuntur: anni triginta, ut cum commatre.

b) In alium vero his amplius; alia enim duo his sunt aequalia.

pro impuberis corruptione et incestu: 12 anni
KAN:Z2-8 =MOR:107e =KHA:35 cf. MUN/3-20:219 =SUV:414

Τὸ δὲ τῆς παιδοφθορίας· ἵσα τὸ εἰς μονοπρόσωπον πεσεῖν
ἀδελφὴν ἐκ πατρὸς ἢ μητρὸς ὥρισται·
τουτέστιν εἰς ἔτη IB', ὡς καὶ τῆς μητρυιᾶς.

pro adulterio cum maritata et fornicatione monachi: 15 anni
KAN:Z2-9 =MOR:107e =KHA:35 cf. MUN/3-21:219 =SUV:414

- a) Τὸ δὲ τῆς μοιχείας ἥγουν τῆς ὑπάνδρου· ἔτη IE'
- b) Ὁμοίως καὶ τῶν μεγαλοσχήμων μοναχῶν καὶ τῶν μοναστριῶν.
- c) Τῶν γὰρ μικροσχήμων ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν ὡς πορνεία
λέγεται·

τουτέστιν ἐν ἐπτὰ ἔτεσι.

NB: MUN/3-22:219 =SUV:414 addit poenitentiam 7 annorum pro fornicatione. Desinit editio
SUV.

omnia praecedentia ab apostolis et a Basilio sunt

KAN:Z2-10 =MOR:108a =KHA:35

Ταῦτα δὲ οὐκ ἔγω· μὴ γένοιτο· οὐδὲ κατ' ἐμέ τις·
ἄλλ' οἱ ἄγιοι ἀπόστολοι καὶ ὁ μέγας ὁ Βασίλειος
καὶ διωρίσαντο καὶ ἔκανόντας ἅπαντας.

APPENDIX TRADITIONIS MONASTICAE POSTERIORIS (deest in SUV)

pro mollitie: 40 dies
KAN:Z2-11 =MOR:108a =KHA:35

- a) Τὸ δὲ τῆς ἀθέσμου καὶ βδεληρᾶς μαλακίας
οἱ μὲν ἄγιοι ἀπόστολοι οὐδὲ ὠρίσαντο οὐδ' ἄλλό τι.
- b) Ἀλλ' ὡς πρόσωπον⁶² διὰ τὸ πολλῶν, ἢ καὶ πάντων, κρατεῖν,
καὶ αὐτῶν τῶν μεγάλων·
οἱ δὲ ἄγιοι πατέρες ὕσπερ κολούριον ὀφθαλμιῶντι
τεσσαράκοντα καὶ μόνον ἡμέρας ὠρίσαντο.

pro impuberis corruptione et incestu: 12 anni
KAN:Z2-8 =MOR:107e

Impuberum corruptioni et incesto cum sorore unius personae,
hoc est, ex patre vel matre, aequalis poena definita est,
hoc est: anni duodecim, ut cum noverca.

pro adulterio cum maritata et fornicatione monachi: 15 anni
KAN:Z2-9 =MOR:107e

- a) Adulterio autem sive maritatae: quindecim.
- b) Similiter et monachis et monachabus magni habitus.
- c) Viri autem et mulieres qui parvum habitum gestant:
ut scorra habentur, hoc est, crimen ab iis aut cum iis commissum:
annis septem punitur.

omnia praecedentia ab apostolis et a Basilio sunt
KAN:Z2-10 =MOR:108a

Ista non ego, absit, neque eorum qui meo tempore vixerunt aliquis,
sed sancti apostoli et magnus Basilius
omnia definierunt et canonibus stabilierunt.

APPENDIX TRADITIONIS MONASTICAE POSTERIORIS (deest in SUV)

pro mollitie: 40 dies
KAN:Z2-11 =MOR:108a

- a) De impiae et impurae mollitiei vitio nihil definierunt
sancti apostoli, neque aliquid aliud de eo dixerunt.
- b) Sed ut quid personale habuerunt eo quod multis,
aut etiam omnibus, et ipsis viris magnis, dominetur:
sancti vero patres solum quadraginta dies,
ut collyrium oculis laboranti, definierunt.

⁶² π.: PIT προεῖπον.

peccatis iuxta naturam generaliter: ab 1 ad 3 annos

KAN:Z2-12 =MOR:108a =KHA:37

Αύτοὶ γάρ, καὶ οἱ μετ' αὐτοὺς,
καὶ περὶ πάντων τῶν κατὰ φύσιν ἀμαρτημάτων·
καὶ ἐν ἐνὶ καὶ δυσὶν ἥ καὶ τρισὶν ἔτεσιν, ἥ καὶ ἐλάττῳ,
τὰς ἐπιτιμήσεις τῶν ἔξομολογουμένων ἔξεθεντο καλῶς καὶ δσίως,
τοῦ Ἀγίου Πνεύματος δι' αὐτῶν περὶ τῆς νυνὶ γενεᾶς
οἰκονομήσαντος πρὸς τὸ συμφέρον.
Εἰ γὰρ μὴ τοῦτο γέγονεν, δόλιοι καὶ εὐαρίθμητοι λίαν
τῇ μετανοίᾳ προσέτρεχον.

pro incompleto concubitu masculorum: 12 anni

KAN:Z2-13 =MOR:108b =KHA:37-39

Ἐστι δὲ καὶ ἑτέρα ἀμαρτία, ἣτις μείζων ἐστὶ μαλακίας,
ἐλάττῳ δὲ ἀρρενοκοιτίας.
ἷτις ὑπὸ δύο ἀνδρῶν ἀνευ θηλείας ἐν τοῖς μηροῖς,
ἥ καὶ παρ' αὐτῶν τῶν θηλειῶν ἀνευ ἀνδρός,
ἐλεεινῶς ἀποπληροῦσθαι πέφυκεν.
ἷτις καὶ δώδεκα ἔτη ἔχει τὴν ἐπιτίμησιν.

conclusio secundi capituli

KAN:Z2-14 =MOR:108c =KHA:39

Καὶ ταῦτα μὲν πρὸς δόλιον τὰ ἔγγραφα καὶ ἄγραφα τῶν
ἀμαρτημάτων εἴδῃ·
καὶ πῶς ὥρισται καὶ κεκανόνισται
ἥ ἡμῶν ἀνεγράψατο λεπτομερῶς ἀθλιότης.

“PARS SECUNDA” (juxta HER 87-90) = CAPITA III - V

CAPUT III

POENITENTIAE JUXTA AUCTOREM PROTOKANONARII

NB: textus georgianus (KHA:38) habet titulum: “Canones pro peccatoribus statuti a patre nostro Ioanne Ieiunatore patriarcha constantinopolitano” (HER 87)

praesentatio operis ut personalis experientia auctoris

KAN:Z3-1 =MOR:108c =KHA:39 cf. MUN/2-10:212 =SUV:402

“Α δέ μοι τῷ παντόλμῳ εἰς ἀπειρα πληθη

peccatis iuxta naturam generaliter: ab 1 ad 3 annos

KAN:Z2-12 =MOR:108a

Ipsi enim, et qui eos secuti sunt,
omnibus peccata secundum naturam confitentibus:
poenitentias unius anni, duorum, aut trium,
vel etiam “minus” (unius in MOR), imposuerunt recte et sancte,
Spiritu Sancto per eos saeculum praesens
ad uniuscuiusque utilitatem regente et moderante.
Hoc enim si factum non fuisset, pauci admodum et facile numerandi
ad poenitentiam configissent.

pro incompleto concubitu masculorum concubitu: 12 anni

KAN:Z2-13 =MOR:108b

Est praeterea peccatum aliud, quod mollitie quidem gravius est,
sed masculorum concubitu levius:
cum scilicet viri duo () intra femora,
quod etiam ab ipsis foeminis sine viro,
perpetrari consuevit:
duodecim annorum poenitentia illi tributa est.

conclusio secundi capituli

KAN:Z2-14 =MOR:108c

Haec sunt quae de peccatorum speciebus scriptis et non scriptis,
deque poenis quas eis canones inflixerunt
paucis et singillatim particulatimque descriptis infelicitas mea.

“PARS SECUNDA” (juxta HER 87-90) = CAPITA III - V

CAPUT III

POENITENTIAE JUXTA AUCTOREM PROTOKANONARII (HER 87)

praesentatio operis ut personalis experientia auctoris

KAN:Z3-1 =MOR:108c

Quae vero a me audacissimo in imperitam multitudinem

κοσμικῶν τε καὶ μοναχῶν,
γυναικῶν τε καὶ μοναζουσῶν καὶ λαϊκῶν,
πτωχῶν τε καὶ πλουσίων, ἀρχόντων τε καὶ ἀσθενῶν,
καὶ τῶν εἰς αὐτὸν τὸν θάνατον μετανοούντων,
ῳκουνόμηται καὶ ὥρισται καὶ ἐπιτετίμηται εἰσι ταῦτα.

peccatori inveterato secundum naturam: 3 anni sine communione

KAN:Z3-2 =MOR:108c =KHA:39 cf. MUN/2-11:212 =SUV:402

Ἐάν τις ἥμαρτε μὲν κατὰ φύσιν,
ἔχρονισε δὲ χρόνος πλεῖστος ἐν τῇ κατὰ φύσιν ἄμαρτίᾳ,
εἴ τε καὶ ἔως αὐτοῦ τοῦ γήρως,
καὶ μάλιστα εἰ ἔτυχε καὶ γυναῖκα ἔχειν.
τρισὶν ἔτεσι ἐπιτετίμηται.
ἢ γουν τῆς κοινωνίας κεχώρισται.

NB: cf. GEO: ubi de separatione (KHA:40-42).

idem etiam si uxorem non habeat

KAN:Z3-3 =MOR:108d =KHA:41 cf. MUN/2-12:212 =SUV:402

Ομοίως καὶ δὴ μὴ ἔχων εἰ οὕτως ἔως γήρως συνεφόρει
μὴ ἀνανεύσας.

idem ei qui occasionaliter contra naturam

KAN:Z3-4 =MOR:108d =KHA:41 cf. MUN/2-13:212 =SUV:402

Ομοίως καὶ οἱ παρὰ φύσιν πεσόντες·
τουτέστιν εἰς κτῆνος ἢ καὶ εἰς ἄνδρα,
ἢ καὶ ποιήσαντες καὶ παθόντες, τάχιον δὲ ἀποκόψαντες.

introductio ad incestum

KAN:Z3-5 =MOR:108d =KHA:41 (cf. GEO) cf. MUN/2-14:212 =SUV:402

Καὶ οἱ εἰς αἰμομιξίαν πεσόντες· τουτέστιν
εἰς λίδιας ἀδελφὰς μονοπροσώπως, ἢ μητριᾶς,
ἢ ἀδελφῶν γυναικας, ἢ ἔξαδέλφων πρώτων,
ἢ τῶν τοιούτων ἀπάντων.

pro incestu in linea laterali: 4 anni

KAN:Z3-6 =MOR:108d =KHA:45 cf. MUN/2-15:212 =SUV:403

Τὸ δὲ εἰς θυγατέρα,
ἢ εἰς δύο ἀδελφάς, ἢ εἰς δύο ἀδελφούς,

saecularium et monachorum, mulierum et monacharum,
laicorum, pauperum et divitium, principum et infirmorum,
et eorum qui in ipsa morte poenitentiam agunt,
oeconomice facta, definita et animadversa fuerunt, sunt eiusmodi:

peccatori inveterato secundum naturam: 3 anni sine communione
KAN:Z3-2 =MOR:108c

Si quis secundum naturam peccavit,
et in hoc peccato multis annis perseveravit,
atque etiam ad senectutem usque,
praesertim si matrimonio iunctus est:
trium annorum poenitentia damnatur:
id est, a communione separatur.

idem etiam si uxorem non habeat
KAN:Z3-3 =MOR:108d

Eodem modo et qui uxorem <non> habet si continuo,
ad senectutem usque, nihil renuens huic vitio sese tradidit.

idem ei qui occasionaliter contra naturam
KAN:Z3-4 =MOR:108d

Pariter qui in vitio contra naturam inciderunt:
hoc est, vel in iumentum vel in virum,
licet hoc operati et passi, statim destiterint.

introductio ad incestum
KAN:Z3-5 =MOR:108d

Ii etiam qui in incestum ceciderunt, hoc est:
in proprias sorores ex uno parente, vel novercas,
vel fratrum uxores, vel patruelium primorum,
et omnium huiusmodi.

pro incestu in linea laterali: 4 anni
KAN:Z3-6 =MOR:108d

Qui vero in filiam (GEO *ad uxoris*),
vel in duas sorores, vel in duos fratres,

ἢ εἰς ἀδελφήν ἀμφοτέρωθεν περιπεσεῖν,
ἢ εἰς θυγατέρας (ἀνδρα) (sic MOR):
καὶ εἰς τέσσαρα ἔτη·
καὶ τὰ μάλιστα, εἰ ἀπέκοψαν τάχιστα,
εἶχον δε καὶ ἄλλας τινὰς ἀμαρτίας.
ἥγουν πορνείαν ἐκτὸς μοιχείας.

pro incestu directo: a 5 ad 12 annos

KAN:Z3-7 =MOR:108d =KHA:45 cf. MUN/2-16:212 =SUV:403

Τὸ δὲ εἰς ἴδιαν θυγατέρα πεσεῖν ἢ μητέρα:
καὶ πέντε καὶ ἔξι καὶ ἑπτὰ καὶ ἔως δώδεκα.

pro incestu spirituali: a 5 ad 10 annos

KAN:Z3-8 =MOR:108e =KHA:45 cf. MUN/2-17:212 =SUV:403

Όμοιώς καὶ εἰς αὐτὴν τὴν σύντεκνον, ἢ καὶ εἰς τὸ παιδίον
ὅ ἐδέξατο· καὶ ἔως τῶν ὀκτὼ ἢ καὶ δέκα.

idem pro incestu inter fratres

KAN:Z3-9 =MOR:108ea =KHA:45 cf. MUN/2-18:212 =SUV:403

- a) Όμοιώς καὶ εἰς ἕδιον ἀδελφόν· ἐάν τις ἀρρενοκοιτήσας πέσοι,
καὶ τὰ μάλιστα καὶ παθῶν παρὰ τοῦ πρώτου τῷ τρίτῳ ποιήσας,
ώς ἀνωτέρω γέγραπται· ὅτι τοιαῦτα ἀνεδεξάμεθα.
- b) Όμοιώς καὶ ὁ πρώτος ποιήσας τῷ δευτέρῳ, ὡς διδάσκαλος
καὶ αἴτιος τοῦ κακοῦ.
- c) Ο δὲ παθῶν τρίτος· εἰ μόνος πάθοι, μὴ ποιήσας δέ· ἐλάττῳ.

idem pro bestialitate sine attenuatione

KAN:Z3-10 =MOR:109a =KHA:45 cf. MUN/2-19:212 =SUV:403

Όμοιώς καὶ ὁ εἰς κτῆνος ἀρρενικὸν πεσών,
καὶ μάλιστα εἰ ἔτυχεν ἔχειν γυναῖκα,
ἢ μοναχὸς εἶναι ἢ μεγαλόσχημος,
ἢ καὶ διαφόρως φωραθῆ ὅτι ποιήσας.

idem pro coniunctione cum muliere contra naturam

KAN:Z3-11 =MOR:109a =KHA:45 (cf. PIT) cf. MUN/2-20:212 =SUV:403

Όμοιώς καὶ ὁ εἰς γυναῖκα (PIT ad ἐπὶ τὸν ἀφεδρῶνα ποιήσας
ἀμαρτίαν· καὶ μάλιστα εἰς τὴν ἴδιαν γυναῖκα),

vel in sororem ex utroque parente inciderint,
vel in filias, virum (sic MOR):
etiam in quattuor annos diffundetur poenitentia
praesertim si post patratum scelus abstinerunt,
aliisque peccatis, veluti fornicatione sine adulterio,
insorduerunt.

pro incestu directo: a 5 ad 12 annos

KAN:Z3-7 =MOR:108d

In quinque vero, sex, septem, usque ad duodecim:
si propriam filiam aut matrem incidit.

pro incestu spirituali: a 5 ad 10 annos

KAN:Z3-8 =MOR:108e

Similiter si in commatrem, vel filiam spiritalem
quam de sacro fonte accepit:
eius poenitentia ad annum octavum aut etiam decimum prorogabitur.

idem pro incestu inter fratres

KAN:Z3-9 =MOR:108ea

- a) Eadem ratio de germano fratre: si quis masculis incubuit,
maxime si cum didicisset a primo in tertium egit:
ut supra nos accepisse scriptum est.

b) Pariter primus qui in secundum egit, ut doctor et causa mali.

c) Tertius vero qui passus est, si solum passus nihil egit: minus plectitur.

idem pro bestialitate sine attenuatione

KAN:Z3-10 =MOR:109a

Similiter quoque qui in iumentum marem incidit,
praesertim si uxorem habuerit,
vel monachus fuerit, vel magnum habitum gestaverit,
vel deprehensus quod varie ista perpetraverit.

idem pro coniunctione cum muliere contra naturam

KAN:Z3-11 =MOR:109a

Similiter qui in mulierem, quod horrendum est,

καὶ τὸ δεινόν, εἰ οὐχ ἄπαξ, ἀλλὰ καὶ πολλάκις ποιήσας φανεῖη.

iunioribus et rudibus si occasionaliter: 2 anni

KAN:Z3-12 =MOR:109a =KHA:45 cf. MUN/2-21:212 =SUV:403

- a) Οἱ δὲ εἰς κτήνη ἢ ἐις ἄνδρα πεσόντες,
ἄπαξ ἢ δὶς ἢ τρὶς καὶ οὐ παραιτέρω·
καὶ εἰς διετίαν ὡκονομήθησαν παρ' ἔμοι.
- b) Καὶ μάλιστα εἰ ἄγνωστοι ἥσαν, ἢ γοῦν ἀγράμματοι,
ἢ γυναῖκας μὴ ἔχοντες,
ἢ ἔσωθεν τῶν τριάκοντα χρόνων τῆς αὐτῶν ἡλικίας.
- c) Ἡ καὶ ἄλλην τινὰ ἀμαρτίαν τὴν οἰανοῦν πεποιήκασιν.

senioribus pro eodem: 3 anni

KAN:Z3-13 =MOR:109ab =KHA:47 cf. MUN/2-22:212 =SUV:403

Οἱ δὲ ταῦτα ἄπαξ ἔφην ποιήσαντες, ἢ δὶς καὶ τρὶς,
καὶ ἔξω ὅντες τῶν τριάκοντα χρόνων,
καὶ εἰς ἄλλα δὲ πάθη φυσικά ἔάλωσαν·
καὶ εἰς τρεῖς χρόνους ἐπιτετίμηνται.

iunioribus maior semper indulgentia

KAN:Z3-14 =MOR:109b =KHA:47 cf. MUN/2-23:212 =SUV:403

Ὄμοιώς πᾶσα ἀμαρτία, ἢ ἔσωθεν τῶν τριάκοντα χρόνων γινομένη,
πάσης συμπαθείας ἀξία ἐστί, καὶ τῶν λίαν μεγάλων ὑπάρχει.

circumstantiae a confessore considerandae

KAN:Z3-15 =MOR:109b =KHA:47 cf. MUN/2-24:212 =SUV:403

- a) Ὁμως δὲ δεχόμενος τὰς ἔξομολογήσεις δόφείλει δρᾶν·
- b) καὶ νεότητα καὶ γῆρας,
- c) καὶ δύναμιν καὶ ἀδυναμίαν,
- d) καὶ τόπου διαφορὰν καὶ τρόπον δι' οὗ τὸ κακὸν γίνεται,
- e) καὶ εἰ ἐκεῖνος ηὔτομόλησεν ἢ τὸ ἔτερον πρόσωπον,
- f) καὶ εἰ ἐκ μελέτης ἢ ἐκ συμβάσεως γέγονε,
- g) καὶ εἰ ἀπὸ οἴνου ἢ κόρου ἢ οὐχ οὕτως,

non semel, sed sepius egisse probatus fuerit.

iunioribus et rudibus si occasionaliter: 2 anni

KAN:Z3-12 =MOR:109a

- a) Qui vero in iumentum vel virum inciderit,
semel, bis, terve, non ultra:
iis duo anni poenitentiae a me definiti sunt.
- b) Maxime si ignorantes sunt et analphabeti,
vel si uxoribus careant,
vel intra trigesimum aetatis annum.
- c) Vel aliud quodcumque peccatum commiserint.

senioribus pro eodem: 3 anni

KAN:Z3-13 =MOR:109ab

Qui vero anno trigesimo praeterito,
semel, vel bis, vel ter ita fecerint,
et in alia naturalia vitia deprehensi fuerint:
tribus poenitentiae annis puniti sunt.

iunioribus maior semper indulgentia

KAN:Z3-14 =MOR:109b

Par quoque ratio omnis peccati quod intra trigesimum annum factum fuerit,
licet e maximis sit, clementia tamen et humanitate dignum est.

circumstantiae a confessore considerandae

KAN:Z3-15 =MOR:109b

- a) Debet tamen confessor intendere et considerare:
- b) iuventutem et senectutem,
- c) vires et impotentiam,
- d) loci differentiam et modum per quem malum impetratum est,
- e) si sponte impulsus illud fecit aut alio instigante
- f) si meditate aut ex condicto,
- g) si ex vino aut satietate vel alio modo,

- h) ἢ καὶ κατὰ πρόσταξιν καὶ φόβον,
 i) καὶ ἢ κατ' ἔξουσίαν ἢ διὰ πτωχείαν,
 k) ἢ ὅσα τούτοις ὅμοια ἀνακρίνειν ὁ ἀναδεχόμενος·
 l) καὶ τὸν ἀνθρωπὸν δὲ καὶ τὴν ὥραν καὶ τὸν τόπον,
 m) καὶ τὴν βίαν καὶ τὴν ἀνεσιν·
 n) καὶ οὕτως ἐπιτιμᾶν.

inquirenda qualis dispositio poenitentis

KAN:Z3-16 =MOR:109c =KHA:49 cf. MUN/2-25:212 =SUV:403

- a) Ὁμοίως καὶ τὸν συντριμμὸν καὶ τὴν αἰσχύνην
 καὶ τὴν κατήφειαν, καὶ τὸν ἔμφοβον καὶ τὸν πιστόν.
 b) Ὁμοίως καὶ τὸ καταφρονητικὸν καὶ ἀναιδὲς
 καὶ τὸ ἀταπείνωτον.
 c) Ταῦτα δὲ ἔρευνάν ὁφείλει ὁ ἀναδεχόμενος τὸν μετανοοῦντα
 καὶ οὕτως ἐπιτιμᾶν.

diverso modo dispositae personae

KAN:Z3-17 =MOR:109c =KHA:49 cf. MUN/2-26:213 =SUV:403

- a) Εἰσὶ γὰρ ψυχαὶ δυνάμεναι διὰ τὴν χρηστῶν
 τὰ μεγάλα αὐτῶν καὶ πάμπολλα κακὰ τῇτονα ποιῆσαι,
 b) καὶ ἔτεραι τὰ μικρὰ μείζονα ἐργάσασθαι
 διὰ τὸ ἀναιδὲς καὶ καταφρονητικὸν καὶ ἀταπείνωτον.

divina praedilectio erga mites

KAN:Z3-18 =MOR:109d =KHA:49 cf. MUN/2-27:213 =SUV:404

Ἐπὶ τίνα γὰρ ἐπιβλέψω, φησὶν ὁ Κύριος,
 ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν πρᾶον καὶ ἡσύχιον· καὶ τὰ ἔξῆς
 (SUV pro κ. τ. ἔ. habet καὶ τρέμοντά μου τοὺς λόγους).

ardentibus parum peccantibus iuxta naturam: 1 annus

KAN:Z3-29 =MOR:109d =KHA:49 cf. MUN/2-28:213 =SUV:404

Οἱ δὲ κατὰ φύσιν ἀμαρτάνοντες καὶ ὀλιγάκις,
 τῆγουν τάχιον ἀποκόψαντες· εἰς ἐνιαυτὸν συγκεχώρηται παρ' ἐμοὶ,
 καὶ εἰ ἔτυχον μᾶλλον τῆς ἀψῆς εἶναι φύσεως

- h) aut alterius iussu et timore,
 i) aut ex auctoritate vel paupertate,
 k) haec, et quaecumque his similia sunt, interrogare
 et discernere debet confessor,
 l) et hominem et horam et locum
 m) et violentiam et intermissionem:
 n) et sic poenas imponere.

inquirenda qualis dispositio poenitentis

KAN:Z3-16 =MOR:109c

- a) Similiter et contritionem et pudorem et animi demissionem,
 et moerorem et formidinem et fiduciam.
 b) Necnon etiam contemptum et impudentiam et superbiam.
 c) Haec a poenitente inquirere debet confessor,
 postea poenis afficere eum.

diverso modo dispositae personae

KAN:Z3-17 =MOR:109c

- a) Sunt enim nonnullae animae quae per bonos mores
 possunt magna et plura ipsorum mala reddere minora,
 b) aliae quae parva efficere maiora
 propter impudentiam, despectum et superbiam.

divina praedilectio erga mites

KAN:Z3-18 =MOR:109d

Ad quem enim respiciam, dicit Dominus,
 nisi ad mansuetum et quietum? etc.

ardentibus parum peccantibus iuxta naturam: 1 annus

KAN:Z3-19 =MOR:109d

Illi enim qui secundum naturam peccant et non saepe,
 ut pote cito abstinentes: post annum a me parcitur.
 Si autem contingit eos naturae esse ardentis (cf. text. graec.),

(καὶ διὰ τὸν τοῦ Θεοῦ φόβον ἀπέκοψαν ad PIT SUV)

tranquilli secundum naturam severius tractandi
KAN:Z3-20 =MOR:109d =KHA:49 cf. MUN/2-29:213 =SUV:404

(Οἱ δὲ τῆς ἡλιθίου φύσεως add PIT SUV)
δῆτε· καὶ ἐν τοῖς κατὰ φύσιν μεγάλως κρίνονται ἢ τελείως·
ῶστε τὰ παρὰ φύσιν ἵσα τῆς θερμῆς δῆτε φύσεως ἐπιτιμᾶσθαι.

iidem contra naturam peccantes adhuc severius
KAN:Z3-21 =MOR:109d =KHA:49-51 cf. MUN/2-30:213 =SUV:404

Εἰ δὲ οὗτοι παρὰ φύσιν πέσωσιν ἢ χρονίσωσιν ἐν οἰαδηποτοῦν
ἀμαρτίᾳ,
μειζόνι καὶ τελείᾳ ἀμαρτημάτων κατακρίσει τιμωρείσθωσαν
ἥγουν ἐπιτιμᾶσθωσαν διὰ τὸ ἄπερ ἐκ φύσεως οὐκ ἔχουσιν
ἐκτελεῖν προαιρέσει.

idem in peccato inveterati
KAN:Z3-22 =MOR:109e =KHA:51 cf. MUN/2-31:213 =SUV:404

‘Ομοίως καὶ οἱ γεγηρακότες ἐν ἀμαρτίᾳ καὶ μὴ ἀνύσαντες
πρὸ τοῦ γήρας.

celeris remissio fatuis iunioribus
KAN:Z3-23 =MOR:109e =KHA:51 cf. MUN/2-32:213 =SUV:404

Οἱ δὲ ἀνευ φρονήσεως, ἥγουν ἔσωθεν τῶν τριάκοντα δῆτε ἐτῶν,
ἐν οἰωδήποτε περιέπεσον ἀμαρτήματι,
εἴτε καὶ ἐν γνώσει τινὲς ὅσιν ἢ καὶ ἐν ἀγνωσίᾳ,
ἢ πάλιν οὐκ ἐκ μελέτης, ἀλλ’ ἐκ συμβάσεως·
ταχείαν καὶ τὴν συγχώρησιν,
καὶ τὴν ἐπιτίμησιν ὀλίγην λαμβανέτωσαν,
οἷα κανέντιν ἀμαρτίᾳ ἡ τυχοῦσα.

iisdem etiam contra naturam: 1 vel 2 anni
KAN:Z3-24 =MOR:109e-110a =KHA:51 cf. MUN/2-33:213 =SUV:404

Καὶ ἔως τῶν παρὰ φύσιν αὐτῶν·
τουτέστι τῶν μέσων,
οὐ τῶν τελείως ἀπηγορευμένων,
ἥγουν τῶν ἀγράφων παρὰ τοῖς κανόσιν·
οἶνον ἐπὶ γυναικεῖα τῶν παρὰ φύσιν,

tranquilli secundum naturam severius tractandi
KAN:Z3-20 =MOR:109d

(cf. text. graec.) in iis qua secundum naturam fiunt:
summe et perfecte iudicantur, ita ut poenae eorum
aequiparent peccatis quae contra naturam aguntur.

NB: Versio Morini correspondet defectivo graeco textui.

iidem contra naturam peccantes adhuc severius
KAN:Z3-21 =MOR:109d

Si vero in ea peccata quae sunt contra naturam inciderint
et perseveraverint, qualemcumque sit illud peccatum:
maiore et perfecta condemnatione punientur,
eo quod quae non potuerunt a natura perficere
electione perfecerint.

idem in peccato inveterati
KAN:Z3-22 =MOR:109e

Eadem ratio eorum qui in peccatis inveteraverunt,
et ante senectutem ea “non perpetrarunt” (cf. text. graec.).

celeris remissio fatuis iunioribus
KAN:Z3-23 =MOR:109e

Qui vero sine prudentia, hoc est intra annum aetatis trigesimum,
in quodcumque peccatum inciderint,
sive scientes sive ignorantes,
vel iterum non meditate, sed tantum ex pacto:
veniam celeriter consequantur,
et pauca poenitentia multentur,
qualemcumque contingit illud peccatum.

iisdem etiam contra naturam: 1 vel 2 anni
KAN:Z3-24 =MOR:109e-110a

Etiam usque ad ea quae contra naturam fiunt,
modo peccata media non excedant,
et ad ea non perveniant quae perfecte et absolute prohibentur,
quae videlicet in divinis canonibus non commemorantur:
veluti fornicationes contra naturam cum mulieribus factae,

ἢ τῶν ἐν ἴδιωσύνῃ ἀνδρομανούντων,
τῶν τε συντέκνοις ἢ θυγατράσι ἀπὸ βαπτίσματος,
ἢ εἰς ἴδιαν περιπιπτόντων μητέρα.
τουτέστιν οἱ ἔξω ἀλόντες ἀπαξ ἢ δὶς ἢ τρίς·
καὶ ὡς ἔφην, ἔσω ὅντες τῶν Λ' χρόνων καὶ ἀπέκοψαν·
καὶ ἔως χρόνου ἢ καὶ τὸ πολὺ δύο ἐπιτιμάσθωσαν καὶ μόνον·
κοινωνεῖτωσαν.

praecedentia tantum de privatione communionis
KAN:Z3-25 =MOR:110a =KHA:51 cf. MUN/2-34:213 =SUV:404

Καὶ ταῦτα μὲν πρὸς μικρὸν
ἔξ ὧν ἀνάξιος ἐγώ καὶ ἀνούστατος κατὰ πάντα¹
ῷκονόμησα περὶ τῆς κοινωνίας.

aliter se habent normae de ieunio et de oratione
KAN:Z3-26 =MOR:110a =KHA:51 MUN/2-35:213 =SUV:404

Τὰς δε περὶ βρώσεως καὶ πόσεως καὶ εὐχῆς οἰκονομίας
ὅπως ἐνδέχεται τινας ἔξομολογουμένους καὶ ἐγκειμένους
εἰς ἔνα ἀεὶ καὶ εἰς διάφορα πρόσωπα.

regula generalis poenitentiae est utilitas peccatoris
KAN:Z3-27 =MOR:110ab =KHA:51-53 cf. MUN/2-36:213 =SUV:404

Περὶ δὲ τῆς κοινωνίας καὶ τῶν ἄλλων ἐπιτιμάσθω,
ἄλλ' ἵνα καὶ αὐτοὺς εἶσω τῶν τῆς μετανοίας ὅρων,
καὶ ἐν ἐλπίσι χρηστᾶς τῶν ὅπως δὴ ποτοῦν ὀψέποτε
δι' αὐτῶν τῶν οἰκονομιῶν
ἀποκόψαι καὶ εἰς διόρθωσιν τελείαν ἐλθεῖν.

CAPUT IV INTERROGATIO SECUNDUM AETATEM ET STATUM (HER 88)

introductio de interrogatione
KAN:Z4-1 =MOR:110b =KHA:53 cf. MUN/2-37:213 =SUV:404

Καὶ ὅπως χρὴ ἐρευνᾶσθαι τοὺς ἔξομολογουμένους
κατὰ τὴν ποσότητα τῶν ἐτῶν καὶ προσώπων
καὶ ὅπως ὀφείλει δ ἀναδεχόμενος τούτους ἐρευνᾶν.

et virorum in viros affinesque furores exerciti,
scelera cum commatibus et filiabus baptismatis,
vel eorum qui in propriam matrem inciderunt:
hoc est, qui exterius semel, bis, terve deprehensi,
intra trigesimum annum a peccato destiterunt:
eiusmodi annun unum, vel ad summum duos plectantur, et solum,
<et> communicent.

praecedentia tantum de privatione communionis
KAN:Z3-25 =MOR:110a

Atque haec breviter collecta sunto
de omnibus quae ego indignus et insipientissimus
de communione constitui et disposui.

aliter se habent normae de ieunio et de oratione
KAN:Z3-26 =MOR:110a

Dispensationes vero cibi et potus et orationis
se habent ut contingit aliquos confitentes
inclinare in unam semper vel varias formas.

regula generalis poenitentiae est utilitas peccatoris
KAN:Z3-27 =MOR:110ab

De communione vero et aliis rebus unusquisque plectitur,
sed ita ut intra poenitentiae metas et definitiones contineatur,
et cum spe bona quaecumque commissa sint sero tandem
per oeconomiam illi impositam
se relictum et ad perfectam correctionem se perventurum.

CAPUT IV INTERROGATIO SECUNDUM AETATEM ET STATUM (HER 88)

introductio de interrogatione
KAN:Z4-1 =MOR:110b

Nunc breviter pro viribus, atque ut scimus, explicabimus
qua ratione confitentes interrogare et inquirere oportet
secundum annorum quantitatem et personas
et quomodo confessor debet illos scrutari.

de sacris ministris

KAN:Z4-2 =MOR:110b =KHA:53 (cf. PIT) cf. MUN/2-38:213 =SUV:404
 AKO-79 =MOR:86b

Ἄμα δὲ καὶ περὶ Ἱερωμένων,
 δμοῦ δὲ καὶ περὶ τῶν ἀξίων εἰς Ἱερουργίαν ἐλθεῖν
 καὶ ἔως πόσου αὐτῶν καὶ ἐν ποιοῖς κρίνονται·
 φέρω διὰ βραχέων καὶ δση δύναμις καὶ ὡς ἵσμεν ἐροῦμεν.

pro voluntaria non coniugati coniunctione cum ethnico: 3 anni

KAN:Z4-3 =MOR:110bc =KHA:53 cf. MUN/2-39:213 =SUV:404
 AKO-80 =MOR:86bc

- a) Εἰ μὲν ἀνάγκης χωρίς,
 τουτέστι φόβου ἀνθρωπίνου ἢ πτωχείας,
 ἐν ἔθνικῷ μολυνθέντες σώματι ἀνδρες καὶ γυναῖκες,
 εἰ μὲν χωρὶς γυναικῶν νομίμων τριετίαν μενέτωσαν ἀκοινώνητοι·
- b) μετὰ τῶν προγεγραμμένων ἐν τῷ περὶ βρώσεως καὶ πόσεως
 καὶ εὐχῆς τόπῳ ἐπιτιμίων·
 εἴτι δὲ καὶ ὅλον προαιροῦνται ἀπὸ τῶν τριῶν.

pro voluntaria coniugati coniunctione cum ethnico: 4 vel 5 anni

KAN:Z4-4 =MOR:110c =KHA:53 cf. MUN/2-40:213 =SUV:405
 AKO-81 =MOR:86c

Εἰ δὲ νομίμως γυναῖκας ἢ γυναῖκες ἀνδρας ὥσιν ἔχοντες·
 καὶ ἐν τέσσαρσι καὶ πέντε ἔτεσιν ἐπιτιμάσθωσαν·
 καὶ μάλιστα εἰ τύχοιεν ἑτέροις περιπεσεῖν ἀμαρτήμασιν.

pro involuntaria cum ethnico coniunctione: 1 vel 2 anni

KAN:Z4-5 =MOR:110c =KHA:53 cf. MUN/2-41:213 =SUV:405
 AKO-82 =MOR:86c

Εἰ δὲ καὶ μετὰ φόβου καὶ ἔξουσίας ἢ καὶ διὰ πτωχείαν·
 χρόνον ἔνα ἢ τὸ πολὺ δύο.

adulteris uxoribus presbyterorum et diaconorum: 3 anni

KAN:Z4-6 =MOR:110c =KHA:53 (cf. PIT) cf. MUN/2-42:213 =SUV:405
 AKO-83 =MOR:86cd

- a) Ἱερωμένων δὲ γυναῖκες, τουτέστι πρεσβυτέρων ἢ διακόνων,
 ὅπου ἔαν παραπέσωσι· τριετίαν ἐπιτιμάσθωσαν·
- b) ὡς τοὺς Ἱερεῖς αὐτῶν φονεύουσαι·

de sacris ministris

KAN:Z4-2 =MOR:110b

Simul etiam de viris sacratis,
 et iis qui digni sunt vel indigni qui ad sacrum ministerium
 provehantur,
 et quoisque et in qualibus iudicantur.

pro voluntaria non coniugati coniunctione cum ethnico: 3 anni

KAN:Z4-3 =MOR:110bc

- a) Si viri vel mulieres sine necessitate,
 id est sine timore humano au paupertate,
 in gentili corpore contaminati sunt,
 si nulla est illis uxor legitima:
 tribus annis sine communione permaneant;
- b) epitimia quae de cibo, potu et oratione
 loco suo praescripta sunt,
 prout aliquod ex tribus elegerint subeentes.

pro voluntaria coniugati coniunctione cum ethnico: 4 vel 5 anni

KAN:Z4-4 =MOR:110c

Si vero legitimas uxores habuerint, vel mulieres legitimos viros:
 quatuor vel quinque annos plectantur,
 maxime si contingit eos aliis succubuisse peccatis.

pro involuntaria cum ethnico coniunctione: 1 vel 2 anni

KAN:Z4-5 =MOR:110c

Si hoc egerunt timore aut potestate aut paupertate adacti:
 anno uno, aut ad summum duobus.

adulteris uxoribus presbyterorum et diaconorum: 3 anni

KAN:Z4-6 =MOR:110c

- a) Sacrorum, hoc est presbyterorum et diaconorum, mulieres
 si ceciderint: tribus annis poenitentiam agant;
- b) ut virorum interfectorum:

οὐκέτι γὰρ ἱερουργοῦσιν.

c) (PIT ad εἰ μετὰ τῶν γυναικῶν αὐτῶν συμβῆναι·
ἔως ἅπαξ θελήσουσιν).

fornicatores presbyteri et diaconi ministrent ut lectores

KAN:Z4-7 =MOR:110cd =KHA:53-55 cf. MUN/2-43:213 =SUV:405
AKO-84 =MOR:86d

Περὶ ἱερέων·

a) Οἱ δὲ ἱερεῖς· ἢ διάκονοι ἢ πρεσβύτεροι
ὅπου ἔὰν παραπέσωσιν, εἰ καὶ μίαν φωραθῶσιν ἢ πτῶσις γένηται·
μηκέτι τὸ σύνολον ἱερουργείτωσαν·

b) κοινωνείτωσαν δὲ ὅτε θέλωσιν ἀκατακρίτως,

c) καὶ ἀναγνώστου τάξιν ἔχέτωσαν, ὅσα οὖδεν ἐνεργεῖν
δ ἀναγνώστης ἀνερυθριάστως ἐνεργοῦντες.

lector ulterius non promovetur si fornicent ipse vel uxor

KAN:Z4-8 =MOR:110d =KHA:55 cf. MUN/2-44:214 =SUV:405
AKO-85 =MOR:86d

a) Ἀναγνώστης δὲ ἔὰν πέσῃ ἢ ἡ τούτου γυνή· μηκέτι
τὸν ἀναγνώστην περαιτέρῳ προκόπτειν, ἀλλὰ μένειν ἀπροκόπτως.

b) Ἐὰν δὲ τῆς πεσούστης χωρίζεται·

εἶναι αὐτὸν ἔκαστον ἐν τῇ ἴδιᾳ χώρᾳ ἥγουν τάξει,
καὶ τὸν ἀναγνώστην ἐν προκοπῇ.

puer incompletam corruptionem passus ordinari potest

KAN:Z4-9 =MOR:110de =KHA:55 cf. MUN/2-45:214 =SUV:405
AKO-86 =MOR:86de

Ἐὰν δέ τις παιδίον ὄν, ἢ κοσμικῆ ἢ μοναχικῆ τάξει,
ἢ καὶ παπαδίτζης, φθαρεὶς ὑπό τινος ἀνδρός·
εἰ μὲν εἰς τὸν μηρούν καὶ μόνον ἐπιτιμάζεσθαι μέν,
ἐρχεσθαι δὲ εἰς ἱερωσύνην·
καὶ τὰ μάλιστα εἰ ἅπαξ ἢ δὶς ἐγένετο.

puer completam corruptionem passus ordinari non potest

KAN:Z4-10 =MOR:110e =KHA:55 cf. MUN/2-46:214 =SUV:405
AKO-87 =MOR:86e

Εἰ δὲ πλεῖον τούτου· τουτέστιν εἰς ἀφεδρῶνα· μηδὲ τὸ σύνολον

non enim amplius posthac ministeria sacra peragunt.

fornicatores presbyteri et diaconi ministrent ut lectores

KAN:Z4-7 =MOR:110cd

De sacerdotibus.

a) Sacerdotes: diaconi vel presbyteri,
si ceciderint, licet semel deprehensi sint, lapsus factus est:
amplius nullomodo sacris ministeriis inserviant;

b) communicent vero cum voluerint, nemine ipsos ea de causa
condemnante,

c) fruanturque lectoris dignitate, eiusque ministeriis
confidenter fungantur.

lector ulterius non promovetur si fornicent ipse vel uxor

KAN:Z4-8 =MOR:110d

a) Lector autem si ceciderit, vel ipsius uxor: non ulterius
promovebitur, sed sine spe promotionis permanebit.

b) Si vero ab uxore lapsa separatio facta fuerit,
in officio suo unusquisque relinquetur,
et lector promotionis privilegio non frustrabitur.

puer incompletam corruptionem passus ordinari potest

KAN:Z4-9 =MOR:110de

Si quis cum puer esset, saecularis vel monachus
vel clericus, ab aliquo corruptus est,
intra femora tantum: castigari quidem debet,
sed ad sacerdotium pervenire potest,
praecipue si semel aut bis tantum hoc factum fuerit.

puer completam corruptionem passus ordinari non potest

KAN:Z4-10 =MOR:110e

Si ulterius deventum est, id est, in posteriora: nullomodo

ἔρχεσθαι εἰς Ἱερωσύνης ἀξίαν ἢ εἰς διακόνου ἐμβάθμου·
εὶ γὰρ κάκεῖνος οὐχ ἥμαρτεν, ἀλλ’ ὅμως τὸ σκεῦος ἔρράγη·
καὶ οὐκ ἐνδέχεται αὐτὸν Ἱερουργῆσαι· μεμόλυται γάρ.

mollities inscia non est impedimentum pro ordinatione
KAN:Z4-11 =MOR:110e =KHA:55-57 cf. MUN/2-47:214 =SUV:405
AKO-88 =MOR:86ea

Εἰ δὲ εἰς μαλακίαν πέσῃ πρὸ τοῦ Ἱερουργηθῆναι,
μὴ εἰδὼς τί ἔστι,
καὶ ὅτι ἀπείργει αὐτὸν τοῦ μὴ δέξασθαι Ἱερωσύνην,
ἢ κατὰ ἄγνοιαν,
ἢ παρ’ ἄλλου ψυχοφθόρου ἢ <> ἀγνώστου⁶³ τοῦτο ἐδιδάχθη·
ἔστι δὲ ὁ ἀνθρωπος ἢ σοφὸς ἢ εὐλαβὴς ἢ κατ’ ἀμφότερα·
ἐπιτιμάσθω πρότερον,
καὶ εἰθ’ οὕτως ἀξιούσθω.

pro mollitie occasionali: 1 annus sine celebratione
KAN:Z4-12 =MOR:111a =KHA:57 cf. MUN/2-48:214 =SUV:405
AKO-89 =MOR:87a

Εἰ δὲ μετὰ τὴν Ἱερωσύνην ἐν τούτῳ ἔάλω,
καὶ τὸν σκοπὸν δὲν προειρήκαμεν, κατ’ ἄγνοιαν,
ἢ παρ’ ἄλλου διδαχθεὶς μὴ εἶναι κακόν·
λαμβανέτω χρόνου ἐπιτίμιον,
κρατούμενος καὶ τοῦ Ἱερουργεῖν,
καὶ οὕτως Ἱερουργεῖτω.

sacerdos recidivus ministret ut lector
KAN:Z4-13 =MOR:111a =KHA:57 cf. MUN/2-49:214 =SUV:405
AKO-90 =MOR:87a

Εἰ δὲ καὶ δευτερώσει ἢ τριτώσει· μηκέτι Ἱερουργεῖτω·
ἀλλ’ εἰς τὴν τοῦ ἀναγνώστου τάξιν ἔρχέσθω μόνον.

latro non ordinandus
KAN:Z4-14 =MOR:111a =KHA:57 cf. MUN/2-50:214 =SUV:405
AKO-91 =MOR:87a

Ἐὰν δὲ ἔκλεψε κεφαλαιώδη κλέμματα·
μὴ ἔρχέσθω εἰς Ἱερωσύνην ποτέ,

ad sacerdotis au diaconi dignitatem perveniat,
licet ipse non peccaverit, vas tamen ipsius confractum est:
nec fieri potest ut sacris operetur, est enim pollutum.

mollities inscia non est impedimentum pro ordinatione
KAN:Z4-11

Si in mollitiem ceciderit ante consecrationem,
nescius quid hoc esset,
nec quod hoc prohibet eum a sacris ordinationibus recipiendis,
vel id per ignorantiam edoctus fuerit
ab alio, animarum corruptore aut “ignoto” (MOR: *lectore*),
si vir sapiens est vel pious vel utrumque:
poenitentiam agat primum,
et postea sic promotione dignus habebitur.

pro mollitie occasionali: 1 annus sine celebratione
KAN:Z4-12 =MOR:111a

Si autem in hoc post consecrationem deprehensus est,
et in mente quod diximus habuerit, per ignorantiam nempe,
aut ab alio edoctus hoc non esse malum:
unius anni poenitentiam accipiat,
et eo tempore a sacro ministerio abstineat,
sicque punitus ministret.

sacerdos recidivus ministret ut lector
KAN:Z4-13 =MOR:111a

Si peccatum iteret bis terve: non amplius sacris operetur,
sed sola lectoris functione contentus esto.

latro non ordinandus
KAN:Z4-14 =MOR:111a

Si furatus est magni momenti furtā:
ad sacerdotium neunquam promoveatur,

⁶³ ἀναγνώστου MOR.

ἀλλὰ τὸ τῶν πόρνων λαμβανέτωσαν ἐπιτίμιον κατὰ πάντα.

CAPUT V
INTERROGATIO SECUNDUM DISPOSITIONES
POENITENTIUM (HER 89)

titulus

KAN:Z5-1 =MOR:111b =KHA:57 cf. MUN/2-51:214 =SUV:405

Ίδον τὸ δεύτερον τῶν διαφορῶν τὸ ἐπιτίμιον.

introductio

KAN:Z5-2 =MOR:111b =KHA:57 cf. MUN/2-51:214 =SUV:405

a) Καὶ αὗται αἱ διαφοραὶ τῶν ἐξομολογουμένων
καὶ τῶν τούτους ἀναδεχομένων,

b) καὶ περὶ βρώσεως καὶ πόσεως καὶ εὐχῶν.

decem categoriae peccatorum

KAN:Z5-3 =MOR:111b =KHA:59 cf. MUN/2-52:214 =SUV:405
AKO-92 =MOR:87b

Τῶν δὲ ἐξομολογουμένων εἰσὶ τρόποι παρ' ἑμοὶ διαφέροντες
ἀλλήλων δέκα.

parum peccans cum una persona et statim

KAN:Z5-4 =MOR:111b =KHA:59 cf. MUN/2-53:214 =SUV:405
AKO-93 =MOR:87b

Ἐτερος δὲ λίγον ἀμαρτήσας,
καὶ αὐτοπροαιρέτω γνώμη μετανοήσας,
ώσ ταῦτα εἰς ἓν πρόσωπον.

multum peccans et cum pluribus

KAN:Z5-5 =MOR:111b =KHA:59 cf. MUN/2-54:214 =SUV:405
AKO-94 =MOR:87b

Καὶ ἔτερος ὁ πολλάκις, καὶ εἰς πολλὰ ἀλοὺς πρόσωπα.

continue peccans iuxta naturam cum eadem persona

KAN:Z5-6 =MOR:111b =KHA:59 cf. MUN/2-55:214 =SUV:405
AKO-95 =MOR:87b

Καὶ ἔτερος ὁ κατὰ φύσιν ἀμαρτήσας,

sed in omnibus fornicatorum poena plectatur.

CAPUT V
INTERROGATIO SECUNDUM DISPOSITIONES
POENITENTIUM (HER 89)

titulus

KAN:Z5-1 =MOR:111b

Ecce secundum differentiarum epitium:

introductio

KAN:Z5-2 =MOR:111b

- a) Hae sunt differentiae confitentium,
et eorum qui eos excipiunt,
- b) cibi quoque et potus et orationum.

decem categoriae peccatorum

KAN:Z5-3 =MOR:111b

Confitentium autem sunt apud me modi decem a se invicem
differentes:

parum peccans cum una persona et statim cessans

KAN:Z5-4 =MOR:111b

Alius qui pauca peccavit,
ita ut in unam personam,
et sponte volens lubensque resipiscit.

multum peccans et cum pluribus

KAN:Z5-5 =MOR:111b

Alius sepius et in multas personas deprehensus.

continue peccans iuxta naturam cum eadem persona

KAN:Z5-6 =MOR:111b

Alius qui secundum naturam peccavit,

ἴσως καὶ εἰς ἐν πρόσωπον·
χρονίσας δὲ καὶ ἔως γήρως.

peccans contra naturam et statim cessans

KAN:Z5-7 =MOR:111bc =KHA:59 cf. MUN/2-56:214 =SUV:405
AKO-96 =MOR:87b

Ἐτερος δὲ ὁ παρὰ φύσιν ἀμαρτήσας·
τάχιον δὲ ἀποκόψας διὰ τὸν τοῦ Κυρίου φόβον.

poenitens tantum ante mortem

KAN:Z5-8 =MOR:111c =KHA:59 cf. MUN/2-57:214 =SUV:405
AKO-97 =MOR:87b

Καὶ ἔτερος ὁ δι’ ἀσθένειαν ἢ περίστασιν συμφορᾶς
εἰς ἔξομολόγησιν ἐλθών,
ἢ καὶ ἐν αὐτῷ τῷ θανάτῳ ἔξομολογησάμενος καὶ θανών.

qui cessat peccare et confitetur

KAN:Z5-9 =MOR:111c =KHA:59 cf. MUN/2-58:214 =SUV:406
AKO-98 =MOR:87c

Καὶ ἔτερος ὁ παυσάμενος τῆς ἀμαρτίας οὖα κἀν τῇ,
καὶ εἰθ’ οὕτως ἔξαγγελας τὰ αὐτῷ ἡμαρτημένα.

poenitens qui peccatum derelinquere nequit

KAN:Z5-10 =MOR:111c =KHA:59 cf. MUN/2-60:214 =SUV:406
AKO-100 =MOR:87c

Καὶ ἔτερος δὲ ὁ ἔξομολογούμενος μὲν τὰς ἀμαρτίας,
ἀποχὴν δὲ ποιῆσαι μὴ ἴσχυων τίγουν οὐ θέλων.

qui poenitet et cessat peccare

KAN:Z5-11 =MOR:111c (deest KHA:59) cf. MUN/2-59:214 =SUV:406
AKO-99 =MOR:87c

Καὶ ἄλλος ὁ ἔως τῆς ἔξομολογήσεως ἀμαρτάνων,
μετὰ δὲ τὴν ἔξομολόγησιν δὲ παυσάμενος.

poenitens qui ab aliqua persona separari nequit

KAN:Z5-12 =MOR:111cd =KHA:59 cf. MUN/2-61:214 =SUV:406
AKO-101 =MOR:87c

Καὶ ἄλλος ὁ ὅμολογῶν μὲν παντοίων ἀποχὴν ποιεῖσθαι κακῶν,
ἐνὸς δὲ προσώπου μὴ δυνάμενος.

forsan et in unam personam,
sed ad senectutem usque in eo perseveravit.

peccans contra naturam et statim cessans

KAN:Z5-7 =MOR:111bc

Alius contra naturam peccavit,
statim vero propter Dei timorem destitit.

poenitens tantum ante mortem

KAN:Z5-8 =MOR:111c

Alius qui propter infirmitatem vel calamitatem circumstantem
ad confessionem se accingit,
vel in ipsa morte confitetur et moritur.

qui cessat peccare et confitetur

KAN:Z5-9 =MOR:111c

Alius qui a peccato, quodcumque illud sit, destitit,
et sic postea quae peccavit confitetur.

poenitens qui peccatum derelinquere nequit

KAN:Z5-10 =MOR:111c

Alius qui peccata confessus est,
sed ab iis abstinere non valet vel non vult.

qui poenitet et cessat peccare

KAN:Z5-11 =MOR:111c

Alius qui ad confessionem usque peccat,
post confessionem a peccato cessat.

poenitens qui ab aliqua persona separari nequit

KAN:Z5-12 =MOR:111cd

Alius qui confitetur et pollicetur se ab omnibus peccatis
cessaturum,
ab una tamen (MOR *ad specie seu*) persona non posse.

peccantes in circumstantiis extraordinariis

KAN:Z5-13 =MOR:111d =KHA:59 cf. MUN/2-62:214 =SUV:406
 AKO-102 =MOR:87c

Καὶ ἄλλοι δὲ οἱ ἐπὶ ταξειδίων καὶ κατ’ ἀνάγκην ἢ φόβον
 ἢ δῶρον ἢ εὐήθειαν ἢ καὶ κατὰ διαφόρους τρόπους ἀμαρτάνοντες,
 καὶ ἔξομολογούμενοι.

numerus complicium

KAN:Z5-14 =MOR:111d =KHA:59-61 cf. MUN/2-63:214 =SUV:406
 AKO-104 =MOR:87d

Οὗτοι δὲ πάντες ἔκαστος αὐτῶν ἀνακρινόμενος
 ὡς καὶ ἔκαστος ἔξημαρτεν ἀπὸ τῶν δέκα τούτων τρόπων
 διμολογῶν δόφείλει εἰπεῖν
 καὶ εἰς πόσα πρόσωπα, τουτέστι γυναῖκας·
 διμοίως καὶ αἱ γυναῖκες εἰς πόσους ἄνδρας.

status et conditio complicium

KAN:Z5-15 =MOR:111d =KHA:61 cf. MUN/2-64:214 =SUV:406
 AKO-105 =MOR:87de

- a) Καὶ τότε ὁ δεχόμενος σὺν Θεῷ αὐτῶν τὴν ἔξομολόγησιν
 ἀνακρινάτῳ αὐτούς· δόποια ἥσαν τὰ πρόσωπα,
 ἀπὸ τῶν διαφορῶν τῆς πορνείας·
- b) τουτέστι· πόσαι πόρναι,
 πόσαι χῆραι, πόσαι δοῦλαι,
 καὶ πόσαι μεγαλόσχημοι μονάστριαι, καὶ πόσαι Ἱερωμέναι
 ἦγουν πρεσβυτέρισσαι ἢ ἐμβάθμων διακόνων γυναῖκες·
- c) αἱ γὰρ μικρόσχημοι μονάζουσαι καὶ αἱ τῶν ἀναγνωστῶν
 ὡς πόρναι κρίνονται.

aliae circumstantiae

KAN:Z5-16 =MOR:111e =KHA:61 cf. MUN/2-65:214 =SUV:406
 AKO-106 =MOR:87d

- a) Καὶ δταν τούτων τὰς διαφορὰς ἔξειπωσι
 καὶ τὰς ποστήτητας καὶ τὰς ποιότητας οἱ ἔξομολογούμενοι,
- b) καὶ δπως ἔχρονισαν εἰς ἔκαστον αὐτῶν πάθος,
- c) καὶ ἔτεκον ἔξ αὐτῶν τινες ἢ οὕ,

peccantes in circumstantiis extraordinariis

KAN:Z5-13 =MOR:111d

Alii vero qui in exercitibus et praesidiis viventes
 confitentur se peccasse necessitate vel timore
 vel dono vel simplicitate vel aliis diversis modis.

numerus complicium

KAN:Z5-14 =MOR:111d

Horum omnium unusquisque interrogatus
 qua ratione ex his decem modis peccavit,
 id cum confitetur dicere debet,
 atque etiam in quot personas incidit, hoc est mulieres;
 similiter mulieres in quot viros.

status et conditio complicium

KAN:Z5-15 =MOR:111de

- a) Tum qui Deo iubante suscipit eorum confessionem
 interroget eos: quales erant personae,
 ordinem secutus differentiarum fornicationis:
- b) hoc est, (MOR ad quot coniugatae,) quot meretrices,
 quot viduae, quot ancillae,
 quot monachae magni habitus, quot sacrae
 nempe presbyterissae et diaconorum qui in gradu sunt uxores;
- c) monachae enim parvi habitus et lectorum (MOR ad uxores)
 ut meretrices iudicantur.

aliae circumstantiae

KAN:Z5-16 =MOR:111e

- a) Cum autem horum differentias
 et quantitatem et qualitatem confitentes enuntiaverint,
- b) et quantum temporis in unoquoque vitio perseveraverint,
- c) an ipsarum aliquae pepererint vel non,

- d) καὶ εἰ ἐχον γυναικας ή οὐκ ἐχον,
e) καὶ ή (SUV ad κατὰ φύσιν) ἥμαρτον (SUV ad ή παρὰ φύσιν)
ή καὶ κατὰ ἀμφότερα,
(SUV ad καὶ εἰ πρὸ τῶν Λ' ἔτῶν ή καὶ μετὰ ταῦτα),
f) καὶ εἰσάπαξ καὶ δἰς καὶ τρὶς καὶ πολλάκις <καὶ> ἔξεκοψαν,
g) ή καὶ ἕως γῆρως,
h) καὶ εἰ ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἐν ή ἔξομολογήσαντο
ἡμάρτανον,
i) ή καὶ προαπέκοψαν.

iterum incestus, contra naturam, corruptio minorum

KAN:Z5-17 =MOR:112a =KHA:61 cf. MUN/2-66:214 =SUV:406
AKO-107 =MOR:88a

- a) Καὶ ὅταν ἀπάντων τούτων ἔξείπωσι τὰς διαφοράς·
b) πάλιν ἐρωτᾷν αὐτοὺς περὶ τῶν αἵμομιξιῶν·
μὴ πῶς εἰς συγγενείας τινὰς ή ἰδιωσύνας ἔπεσαν,
c) καὶ εἰ ἄρα εὔροιεν αὐτοὺς ἐν τινι τούτων·
εἰ ἐστράφησαν ἀπὸ τοῦ δευτέρου προσώπου τῆς συγγενείας
ἐπὶ τὸ πρῶτον πάλιν ή οὖ· χεῖρον γάρ ἔστι τοῦτο,
d) καὶ εἰθ' οὗτως ἐρευνᾷν αὐτοὺς περὶ τῶν παρὰ φύσιν·
μὴ εἰς ἄνδρα, ή εἰς παιδίον, ή εἰς κτῆνος, ή εἰς ὄρνεον,
e) ή εἰς κοράσιον πρὸ τοῦ δρισμοῦ χρόνου τῶν δέκα ἔξ ἔτῶν
περιέπεσαν.

de homicidio

KAN:Z5-18 =MOR:112a =KHA:61 cf. MUN/2-67:215 =SUV:406
AKO-108 =MOR:88a

Καὶ εἰθ' οὕτω περὶ ἀκουσίου καὶ ἔκουσίου φόνου.

deductio de minoribus peccatis ad maiora

KAN:Z5-19 =MOR:112ab =KHA:61 cf. MUN/2-68:215 =SUV:406
AKO-109 =MOR:88a

- a) Όμοιον καὶ περὶ τῆς δεινῆς καὶ διττῆς μαλακίας·
καὶ ὅταν εἶν εἴκ τούτων μικρὸν ή μέγα πράξαντες,

- d) an coniugati fuerint nec ne,
e) an in utramque partem peccaverint,
f) an semel, bis, terve et saepius, an destiterint,
g) vel usque in senectutem insorduerint,
h) vel usque in diem in qua confitentur peccaverint,
i) vel antea cessaverint.

iterum de incestus, contra naturam, corruptio minorum

KAN:Z5-17 =MOR:112a

- a) Cum inquam horum omnium differentias declaraverit,
b) iterum interrogabit eos de incestis:
numquid in consanguineas aut affines inciderunt;
c) si deprehenderit in eis aliquod eiusmodi peccatum:
si conversi sunt a secundo consanguinitatis gradu
iterum ad primum vel non: hoc enim peius est;
d) postea inquiret ab iis peccata contra naturam:
num in virum, in puerum, in iumentum, in volatile;
e) in puellam ante tempus sedecim annorum definitum
inciderint.

de homicidio

KAN:Z5-18 =MOR:112a

Postea interrogabit eos de caede voluntaria et involuntaria.

deductio de minoribus peccatis ad maiora

KAN:Z5-19 =MOR:112ab

- a) Simil et de gravissima et duplii mollitie:
et cum aliquid ex his parum vel magnum fecerint,

ἢ ὀλιγάκις ἢ πολλάκις,

b) εἰ καὶ χρονίως εὔροι αὐτούς.

καὶ εἰς τὰ ἴμισυ ἢ καὶ εἰς τὰ ὅλα,

c) καὶ εἴτε εἰς κατὰ φύσιν μὲν πολλὰ δέ·

οὐ μέντοι εἰς τὰ παρὰ φύσιν,

d) εἴτε καὶ εἰς ταῦτα, εἰς ἐκεῖνα δὲ οὐ,

ἢ καὶ εἰς τὰ ἀμφότερα.

impositio discretionalis poenitentiae in scriptis

KAN:Z5-20 =MOR:112b =KHA:61
AKO-110 =MOR:88ab

cf. MUN/2-69:215 =SUV:406

Καὶ δέ ταῦτα πάντα τὸν μετανοοῦντα ἔρευνήσωσι,
τότε πρὸς τὴν δύναμιν αὐτοῦ,
μᾶλλον δὲ πρὸς τὴν κατάνυξιν καὶ τὴν ταπείνωσιν,
πρὸς τὰ δάκρυα καὶ τὴν ἐλεημοσύνην αὐτοῦ,
ἢν δύολογεῖ, ἢ ἔχει ἵσχυν τῷ Θεῷ δοῦναι,
καὶ τέλος πρὸς τὴν ζέουσαν αὐτοῦ πίστιν καὶ πρόθεσιν,
διδόναι αὐτῷ ἔγγραφον τὴν ἐπιτίμησιν.

privatio communionis ab 1 ad 6 annos

(usque ad 10 annos iuxta textum georgianum)

KAN:Z5-21 =MOR:112b =KHA:63
AKO-111 =MOR:88b

cf. MUN/2-70:215 =SUV:407

Καὶ περὶ μὲν τῆς κοινωνίας, ὡς ἀνωτέρω εἴρηται·
καὶ εἰς χρόνον, καὶ εἰς δύο, καὶ εἰς τρεῖς, καὶ εἰς τέσσαρα,
καὶ εἰς πέντε, καὶ εἰς ἕξ· καὶ εἰς δύο συγχωρεῖν.

ieiunium poenitentiale secundum vires

KAN:Z5-22 =MOR:112c =KHA:63
AKO-112 =MOR:88b AKO-71 =MOR:84e LOG-34 =MOR:96d

cf. MUN/2-71:215 =SUV:407

Περὶ δὲ βρώσεως καὶ πόσεως ὡς ἔχει ἡ ἐκάστου φύσις καὶ ἵσχυς
ῶρισται.

frequentatio officiorum a poenitente

KAN:Z5-23 =MOR:112c =KHA:63 (cf. PIT)
AKO-113 =MOR:88bc

cf. MUN/2-72:215 =SUV:407

a) Καὶ περὶ μὲν λειτουργίας·

(PIT ad ἀπὸ τοὺς κατηχουμένους, cf. SUV)

an raro vel saepe;

b) si longo tempore perseverasse eos deprehenderit:
interrogabit an in mediā partem an in totum;

c) et si in ea quae secundum naturam sunt multa peccaverit:
non tamen in ea qua contra naturam;

d) si et in haec, in illa vero non,
vel an in utraque.

impositio discretionalis poenitentiae in scriptis

KAN:Z5-20 =MOR:112b

Ista omnia cum a poenitente sciscitatus fuerit,
tum secundum vires eius,
magis vero habita ratione compunctionis et humilitatis,
et lachrymarum et eleemosynarum eius,
quas se daturum profitetur, vel dandi facultatem habet,
tandem ipsius ferventis fidei et propositis,
scriptis tradet illi poenitentiam.

privatio communionis ab 1 ad 6 annos

(usque ad 10 annos iuxta textum georgianum)

KAN:Z5-21 =MOR:112b

De communionis concessione ita agetur ut superius dictum est:
in annum, 2, 3, 4, 5, 6, differri poterit.

ieiunium poenitentiale secundum vires

KAN:Z5-22 =MOR:112c

Cibi potusque disciplina: ut uniuscuiusque natura et vires ferunt
definita est.

frequentatio officiorum a poenitente

KAN:Z5-23 =MOR:112c

a) Quoad liturgiam attinet (cf. text. graec.):
et sic ingredi.²

² egredi secundum PIT.

καὶ οὕτως «εἰσέρχεσθαι»⁶⁵

(PIT ad τοῦ ναοῦ, καὶ στήκει εἰς τὸν νάρθηκα, cf. SUV).

b) Εἰς δὲ τὸν ἐσπειρινὸν καὶ τὸν ὄρθρον καὶ εἰς τὰ ἄλλα· ἀκώλυτον εἶναι κατὰ πάντα ὅπου θέλει ὥστασθαι ἐν τῷ ναῷ (PIT ad ὅτε καὶ ἐὰν ἔλθῃ).

in festis aqua Theophaniae supplet communionem, ieunium vero mitigatur

KAN:Z5-23 =MOR:112c =KHA:63 cf. MUN/2-73:215 =SUV:407
AKO-114 =MOR:88c

a) Τὰ δὲ Χριστούγεννα καὶ τὰ Φῶτα,
καὶ τοῦ Πάσχα καὶ τὰς τρεῖς ἡμέρας· ᾧτοι τῇ μεγάλῃ Πέμπτῃ,
τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ καὶ τῇ μεγάλῃ Κυριακῇ,
καὶ τῇ μνήμῃ τῶν μεγάλων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων·
ἀντὶ κοινωνίας ὀφείλειν ἀγίασμα πίνειν τῶν ἀγίων Θεοφανείων.
b) καὶ οὕτω διαλύειν· διὰ μὲν μοναχὸς τυρὸν καὶ ωά,
δὲ δὲ κοσμικὸς κρέας.

appendix de interrogatione

KAN:Z5-24 =MOR:112cd =KHA:63 cf. MUN/2-74:215 =SUV:407
AKO-103 =MOR:87cd

Ἐρευνᾶν δὲ καὶ εἰ ἰσχύσωσιν εἰπεῖν ποσότητα προσώπων ή οὐ·
δι γὰρ μὴ ἰσχύων εἰπεῖν·
ώς ἀσωτος κρίνεται.

“PARS TERTIA” (iuxta HER 90-93) = CAPITA VI et VII

CAPUT VI

REGULAE TRES DE IEIUNIO POENITENTIUM (HER 90)

introductio ad tres regulas ieunii

KAN:Z6-1 =MOR:112d =KHA:63 cf. MUN/2-75:215 =SUV:407
AKO-115 =MOR:88cd AKO-75 =MOR:85de LOG-38 =MOR:97c

a) Τρεῖς δὲ τὸ κατ’ ἔμε διαφορὰς τέως ἔχει
εἰς τὰ περὶ βρώσεως καὶ πόσεως εἰς πᾶν ἐπιτίμιον.

b) In vespertinis autem et matutinis, aliisque officiis:
stare licebit illi in quocumque templi loco voluerit

in festis aqua Theophaniae supplet communionem ieunium vero mitigatur
KAN:Z5-23 =MOR:112c

a) Christi autem Nativitate et Epiphania,
et Paschate et tribus diebus: videlicet magna Feria quinta,
et magno Sabbato, et magna Dominica,
et in memoria sanctorum et celebratissimorum apostolorum:
vice communionis danda est illi in potum
Epiphaniae sanctificatio;

b) et sic, si monachus est: licentia dabitur illi
casei et ovorum; carnis vero si saecularis.

appendix de interrogatione

KAN:Z5-24 =MOR:112cd

Inquirendi etiam: si possunt dicere personarum numerum, necne:
qui enim numerum declarare non potest:
ut luxuriei perdite ganeo iudicatur.

“PARS TERTIA” (iuxta HER 90-93) = CAPITA VI et VII

CAPUT VI

REGULAE TRES DE IEIUNIO POENITENTIUM (HER 90)

introductio ad tres regulas ieunii

KAN:Z6-1 =MOR:112d

a) Tres hactenus fuerunt apud me de cibo potuque
in quamlibet poenitentiam imponendis differentiam:

⁶⁵ PIT habet ἐξέρχεσθαι, quae melior lectio videtur.

b) ἡ αὐτὴ γὰρ ἀνάκρισις καὶ κρίσις ὁφεῖται γίνεσθαι
καὶ ἐπὶ γυναικῶν καὶ ἀνδρῶν,

c) κοσμικῶν τε καὶ μοναχῶν.

interrogatio peculiaris mulierum

KAN:Z6-2 =MOR:112de =KHA:63
cf. MUN/1-33:211 =SUV:401

cf. MUN/2-76:215 =SUV:407
AKO-59 =MOR:83e LOG-22 =MOR:95de

- a) Αἱ δὲ γυναῖκες φαίνονται πως πλείονα ἔρευνάσθαι καὶ
ἐξετάζεσθαι·
- b) φθάνουσι γὰρ καὶ ἐπὶ μαγειῶν καὶ φαρμακειῶν ὑπὲρ ἀνδρας
περιπίπτουσαι,
- c) μολύνουσι γὰρ καὶ ἐν ταῖς συνηθείαις τῶν καταμηνίων αὐτῶν
τοὺς ἀνδρας μὴ εἰδότας,
- d) καὶ φόνους δὲ μυρίοις τρόποις διὰ τῶν συλλήψεων κατατολμῶσι·
- e) καὶ ἄλλη μὲν πρὸ τῆς συλλήψεως βοτάναις τισὶ καταμολύνειν
τὴν μήτραν μὴ συλλαβέσθαι σπεύδουσαι,
τουτέστι κατὰ μῆνα φονεύουσαι,
ἄλλη δὲ μετὰ τὴν σύλληψιν,
- f) τινὲς δὲ καὶ τέλειον βρέφος γεννηθὲν οἰκείαις χερσὶν
ἔτερων προστάξει ἀποπνίγουσι,
- g) καὶ μαλακίζονται δὲ ὡς ἀνδρες,
καὶ αῦται καὶ αἱ παρθενεύουσαι,
καὶ δλως πεῖραν ἀνδρὸς μὴ εἰδυῖαι τὴν οἰανοῦν.

ieiunium servorum ad dimidium reducitur

KAN:Z6-3 =MOR:112e =KHA:63-65 cf. MUN/2-77:215 =SUV:407
AKO-116 =MOR:88d

- a) Οὗτοι οὖν ἀπαντεῖς ἀπὸ τῶν τριῶν τούτων διαφορῶν
τὴν ἐπιτίμησιν λαμβανέτωσαν ἀνευ δουλίδων καὶ δούλων·
- b) οἱ γὰρ δοῦλοι καὶ αἱ δουλίδες
παρὰ τῶν θείων ἐκάνονται στησαν κανόνων
τὸ ἥμισυ καὶ μόνον τῆς ἐπιτιμήσεως λαμβάνειν
διὰ τὸ μὴ εἶναι φησιν ἐν τῇ ἰδίᾳ ἔξουσίᾳ.

- b) interrogatio enim eadem et idem iudicium fieri debent
de mulieribus et de viris,
- c) saecularibus et monachis.

interrogatio peculiaris mulierum

KAN:Z6-2 =MOR:112de

- a) Mulieres tamen videntur quodammodo de pluribus quam viri
interrogandae et inquirendae:
- b) incidunt enim saepius quam viri in magias et beneficia;
- c) contaminant quoque consuetis suis menstruis viros ignorantes;
- d) caedes quoque mille modis perpetrare audent in conceptionibus;
- e) alia quidem ante conceptionem herbis quibusdam matricem
polluit ne concipiat festina praeveniens,
hoc est intra mensen foetum occidens;
alia vero post conceptionem.
- f) aliae vero foetum perfecte formatum aliorum iussu suffocant;
- g) mollitie etiam sese contaminant mulieres non secus ac viri,
illae etiam qui virginitate degunt,
quaeque nullum omnino virum qualecumque expertae sunt.

ieiunium servorum ad dimidium reducitur

KAN:Z6-3 =MOR:112e

- a) Omnes isti secundum triplicem horum differentiam
poenitentiam accipient praeter servos et ancillas:
- b) servis enim et ancillis
divini canones dimidium tantum poenitentiae iubent imponi,
eo quod ut aiunt, sui non sint <iuris> (*abest in MOR*).

prima ieunii norma

KAN:Z6-4 =MOR:113a =KHA:65
AKO-117 =MOR:88d

cf. MUN/2-78:215 =SUV:407

“Ορος πρώτος·

Οὗτος οὖν ὁ πρώτος ὅρος τῆς ἐπιτιμήσεως τῶν ἀπάντων,
(SUV ad χωρὶς) δούλων καὶ δουλίδων,
παρ' ἐμοὶ διδόμενος εἰς πάντας τῶν ἐπιτιμιῶν·

diaeta hebdomadaria

KAN:Z6-5 =MOR:113a =KHA:65,71
AKO-118 =MOR:88de

cf. MUN/2-79:215 =SUV:407

- a) Δευτέραν δὲ καὶ τετράδα καὶ παρασκευήν· ἐσθίειν ἔλαιον μόνον,
- b) πάρεξ τρίτην καὶ πέμπτην⁶⁶,
- c) σάββατον δὲ καὶ κυριακὴν πάντα ἐσθίειν ἀκαλύτως·
μὴ ἐν τινι βρώματι ἢ πόματι τὸ οἰονῦν ἐπιτιμάσθω⁶⁷.

in festis sicut in dominicis ieunium non fit

KAN:Z6-6 =MOR:113a =KHA:65,71
AKO-119 =MOR:88e

cf. MUN/2-80:215 =SUV:408

- a) Ὁμοίως καὶ εἰς πᾶσαν ἑορτὴν δεσποτικήν,
καὶ τῆς παναγίας Θεοτόκου, καὶ τοῦ προδρόμου,
καὶ τῶν δώδεκα ἀποστόλων, ὅσον ἂν λάχῃ ὄνομα,
οὐαὶ καὶ πόση (PIT ad ἡμέρα χωρὶς τετραδοπαρασκευῆς)
(PIT SUV add εἶναι ἀκάλυτον ἐν βρώσει καὶ πόσει)
τὸν ἐπιτιμώμενον.
- b) καὶ μήτε τετράδα μήτε παρασκευὴν φυλάττειν ἐν τῇ τοιαύτῃ
ἑορτῇ (cf. PIT).

⁶⁶ cf. PIT =KHA:71:

Δ' καὶ Σ' · ἐσθίειν ἄρτον καὶ ὕδωρ μόνον·
τυρόν, καὶ φόν καὶ κρέας οὐχί.
Γ' καὶ Ε' · πάντα ἐσθίειν ἀκαλύτως ἄνευ κρέατος.

⁶⁷ cf. PIT =KHA:71:

ἐπιτιμάσθαι, ἀλλ' εἶναι ἀκάλυτον εἰς πάντα ὡς πάντες
οἱ μὴ ἔχοντες ἐπιτίμιον, τουτέστι καὶ εἰς κρέας καὶ
εἰς οἶνον καὶ εἰς πάντα.

prima ieunii norma

KAN:Z6-4 =MOR:113a

Prima definitio:

Prima poenae imponendae definitio spectat ad omnes,
servos etiam atque ancillas,
taleque mea sententia omnibus dandum est epitimum:

diaeta hebdomadaria

KAN:Z6-5 =MOR:113a

- a) Feriam secundan et quartam et parasceven: oleum solum comedere,
- b) praeter tertiam et quintam;⁶
- c) sabbato vero et dominica omnia comedere non prohibetur,
nec ulla cibi potusve, qualiscumque sit,
abstinentia multandus est.⁷

in festis sicut in dominicis ieunium non fit

KAN:Z6-6 =MOR:113a

- a) Idem dicendum est de omnibus festis dominicis,
et sanctissimae Virginis, et Precursoris,
et duodecim apostolorum, qualemcumque sortitus sit nomen,
qualis quantave poenitentia ipsum maneatur,
- b) neque quartam feriam neque parasceven in tali festo
observare debet.

⁶ PIT: feria (II), IV et VI: edere tantum panem et aquam, non tamen caseum, ovum
nec carnem; feria III et V: omnia edere excepta carne

⁷ PIT: sed est licentia in omnia sicut omnibus non habentibus poenitentiam, id est,
in carnem et vinum et omnia.

*nec fit iejunium inter Nativitatem et Epiphaniam
neque in hebdomada Paschatis*

KAN:Z6-7 =MOR:113b =KHA:65 cf. MUN/2-81:215 =SUV:408
AKO-120 =MOR:88e-89a

Όμοιώς καὶ τὸ δωδεκαήμερον καὶ τὴν ἐβδομάδα τοῦ Πάσχα·
ἀπολελυμένον εἶναι εἰς πᾶν βρῶμα.

in hebdomadis post Pascha iejunium mitigatur

KAN:Z6-8 =MOR:113b =KHA:65 cf. MUN/2-82:215 =SUV:408
AKO-121 =MOR:89a

- a) Ἀπὸ δὲ τῆς κυριακῆς τοῦ Ἀντιπάσχα ἔως τῶν ἀγίων πάντων·
μονοπροσώπως κρατεῖν ὁφείλουσι τετράδα καὶ παρασκευῇ
τὸ κρέας·
τὰ δε ἄλλα πάντα ἐσθίειν.
- b) Τάς δε τετραδοπαρασκευάς· ὁ μὲν κοσμικός, ώς εἴρηται,
κρατεῖτω τὸ κρέας,
- c) δ δὲ μοναχός· τὸν τυρὸν καὶ τὰ ώά.

duabus hebdomadis ante Quadragesimam iejunium cessat

KAN:Z6-9 =MOR:113bc =KHA:65 cf. MUN/2-83:216 =SUV:408
AKO-122 =MOR:89a

- a) Εἶναι δὲ αὐτοὺς καὶ τὰς τῆς ἀποκρέου δύο ἐβδομάδας·
ἀκωλύτως εἰς πάντα·
- b) τὸν δὲ μοναχὸν εἰς τὸν τυρὸν καὶ ώά,
c) καὶ τὸν κοσμικὸν εἰς τὸ κρέας·
- d) ἀνευ τῶν τετραδοπαρασκευῶν αὐτῶν·
πάντας γὰρ τότε ὀλοάγνους κρατεῖν εἰ δυνατόν·
δψαρίου χωρίς, καὶ ἔως δψὲ νηστεύειν.

de non facili dispensatione a ieunio

KAN:Z6-10 =MOR:113c =KHA:65 cf. MUN/2-84:216 =SUV:408
AKO-123 =MOR:89ab

- a) Ὡρισται γὰρ καὶ τοῦτο παρὰ τοῦ θείου κανόνος ἀεί,
ώς εἴρηται· ἀνευ ἑορτῆς καὶ δωδεκαημέρου καὶ τῆς πεντηκοστῆς·
καὶ μήτε εἰς φίλον τὸ οἰονοῦν καταλύειν αὐτούς.
- b) Οὐχ οἶδα εἰ κατὰ ἀσθένειαν ἢ μεγάλην περίστασιν.

*nec fit iejunium inter Nativitatem et Epiphaniam
neque in hebdomada Paschatis*

KAN:Z6-7 =MOR:113b

Similiter in dodecaëmero et in septimana Paschatis:
omne cibi genus est illi remittendum.

in hebdomadis post Pascha iejunium mitigatur

KAN:Z6-8 =MOR:113b

- a) A dominica autem Antipaschatis usque ad festum omnium
sanctorum:
uno modo quartas (ferias) et parascevas observare tenentur,
in caeteribus vero omnibus carnem comedere.
- b) Saecularis quidem, ut dictum est, quartis sextisve feriis
a carne abstineat,
- c) monachus vero a caseo et ovis.

duabus hebdomadis ante Quadragesimam iejunium cessat

KAN:Z6-9 =MOR:113bc

- a) Duabus autem carnisprivii septimanis nihil prohiberi debet:
- b) monachis non caseus nec ova (prohibenda),
- c) nec saecularibus caro,
- d) praeter earum quartas et sextas (ferias): eas enim
si possibile est integras et illibatas observare oportet:
etiam sine piscibus, et ad vesperas usque ieunare.

de non facili dispensatione a ieunio

KAN:Z6-10 =MOR:113c

- a) Definitum enim hoc est a divino canone,
exceptum semper, ut dictum est, festo Paschatis et dodecaëmero
et Pentecoste,
ita autem stricta debet esset observantia,
ut neque propter amicum nihil qualecumque sit relaxare debeat.
- b) Nescio an hoc facere possint propter infirmitatem
aut aliquam magni momenti circumstantiam.

norma generalis de vino

KAN:Z6-11 =MOR:113c =KHA:65 cf. MUN/2-85:216 =SUV:408
AKO-124 =MOR:89b

- a) Ἐχειν δὲ καὶ οἶνου ὅρον τοὺς ἐπιτιμωμένους εἰ δυνατόν,
- b) πάντων ἐκτὸς σαββατοκυριακῶν καὶ ἑορτῶν,
- c) ἀσυγχωρήτως δὲ δευτέραν καὶ τετράδα καὶ παρασκευήν.
- d) τουτέστι μίαν λίτραν πίνειν τὴν ἡμέραν.

NB: cf. differentias in GEO.

norma discretionalis de vino

KAN:Z6-12 =MOR:113cd =KHA:65-67 cf. MUN/2-86:216 =SUV:408
AKO-125 =MOR:89b

- a) Εἰ δέ τις δύναται μήδε τὸ σύνολον τὰς τρεῖς ταύτας ἡμέρας πίνειν οἶνον· μέγαν μισθὸν ἔχει·
- b) ὅμως ἢ ἐκάστου φύσι<ς> ἢ γνώμη ἢ τὸ ἥθος παρὰ ἀναδεξαμένου διαγνωσθήσεται· καὶ δρισθήσεται καὶ πλέον τοῦ ὅρου (SUV ad μὴ) πίνειν.

ieiunium in quadragesimis Nativitatis et ss. Petri et Pauli

KAN:Z6-13 =MOR:113d =KHA:67 cf. MUN/2-87:216 =SUV:408
AKO-126 =MOR:89bc

- a) Τὰς δὲ τεσσαρακοστὰς τοῦ τε ἀγίου ἀποστόλου Φιλίππου καὶ τῶν δώδεκα ἀποστόλων· κρέατος μὲν μὴ μετέχειν τοὺς κοσμικοὺς δρίζομεν,
- b) τοὺς δὲ μοναχοὺς τυροῦ καὶ φῶν·
- c) πλὴν τοῦ προδρόμου τὸ ἥλιοτρόπιον, εἰ θέλουσι, καὶ τὰ "Ἄγια τῶν ἀγίων".
- d) καὶ ταῦτα δὲ ἔάν τινες ἀσιτήσωνται.

ieiunium in quadragesima ante Pascha

KAN:Z6-14 =MOR:113de =KHA:67 (cf. PIT) cf. MUN/2-88:216 =SUV:408
AKO-127 =MOR:89c

- a) Τὴν δὲ μεγάλην τεσσαρακοστὴν εἰ δυνατόν· τοὺς κοσμικοὺς δψαρίου μὴ μετέχειν⁷⁰,

⁷⁰ PIT ad ὁμοίως καὶ τοὺς μοναχούς.

norma generalis de vino

KAN:Z6-11 =MOR:113c

- a) Omnibus poenitentiam agentibus, si fieri potest, vini mensura est concedenda:
- b) praeter sabbata, dominicas et festas,
- c) secundis, quartis et sextis feriis nihil vini,
- d) praeter libram unam quaque die illis concedi debet.

NB: sensus videretur: totalis abstinentia feriis II, IV et VI; sine restrictione sabbato etc; libram aliis diebus.

norma discretionalis de vino

KAN:Z6-12 =MOR:113cd

- a) Si quis vero potest illis tribus diebus nihil prorsus bibere vini: magna mercede cumulabitur;
- b) veruntamen confessor uniuscuiusque naturam, sententiam et animi habitum dignoscet, et (MOR ad si conductit), vini amplius aliquid praeter mensuram definiet.

ieiunium in quadragesimis Nativitatis et ss. Petri et Pauli

KAN:Z6-13 =MOR:113d

- a) Constituimus autem saeculares carnis non esse participes in quadragesimis sancti apostoli Philippi et duodecim apostolorum,
- b) monachos vero casei et ovorum:
- c) praeterquam in heliotropio Praecursoris, si volunt, et in Sancta Sanctorum.⁹
- d) Hoc autem illis conceditur si inedia aliqua laborant.

ieiunium in quadragesima ante Pascha

KAN:Z6-14 =MOR:113de

- a) In magna Quadragesima, si fieri potest: saeculares pisce abstineant, praeter sabbata et dominicas,

⁹ Praesentatio B.M.V. (21 nov.).

- πλὴν σαββάτου καὶ κυριακῆς⁷²,
- b) τοὺς δὲ μοναχοὺς ἐλαίου.
- c) ἐὰν δὲ (SUV ad οὐ) προαιροῦνται·
τρίτην καὶ πέμπτην μόνας καταλύειν ἔκείνοις μὲν ὀψαρίου,
- d) τούτοις δὲ ἐλαίου.

abstinentia vini in quadragesima ante Pascha

KAN:Z6-15 =MOR:113e =KHA:67 cf. MUN/2-89:216 =SUV:408
AKO-128 =MOR:89cd

- a) Οὐκ οἶδα ἂν κατάκεινται, εἰ δυνατὸν μήτε οἶνον πίνειν,
πλὴν σαββάτου καὶ κυριακῆς·
- b) Εἰ δὲ ἀνάγκη ἐπίκειται ὀλιγοψυχίας, ἢ φιληδονίας,
ἢ πολλῶν εὐλόγων αἰτιῶν, καὶ οὐ προαιροῦνται·
τέως δευτέραν καὶ τετραδοπαρασκευὴν μηδὲ ὀσμᾶσθαι οἴνου
τοὺς μετανοεῖν προαιρουμένο<υ>s ἄπαντας·
- c) καὶ τὰ μάλιστα τὴν πρώτην ἑβδομάδα,
- d) μήτε τὸ σύνολον πίνειν τὴν δὲ ἐσχάτην ἥγουν τὴν μεγάλην.
- e) Τῇ μεγάλῃ Πέμπτῃ· καὶ ἔως ὀλίγου οἴνου πίνειν.

conclusio primae normae ieunii et initium alterius

KAN:Z6-16 =MOR:114a =KHA:67 cf. MUN/2-90:216 =SUV:408
AKO-129 =MOR:89d

Ὦρος δεύτερος·
Καὶ οὕτω μὲν ὁ πρῶτος ὄρος παρ' ἐμοὶ
συμπεριέλαβε καὶ τῶν ἀλλων τὰς διαφορὰς τοῦ χρόνου παντός·
ὁ δὲ δεύτερος οὕτως·

altera ieunii norma pro feriis II, IV et VI

KAN:Z6-17 =MOR:114a =KHA:67-69 cf. MUN/2-91:216 =SUV:408
AKO-130 =MOR:89d

- a) Ἐὰν οὐ δύνανται οἱ ἐπιτιμώμενοι ἐν τούτῳ τῷ ὄρῳ,
μᾶλλον δὲ οὐ προαιροῦνται·

- b) monachi autem oleo;
- c) si vero solas tertias et quintas ferias solvere voluerint,
illi piscibus,
- d) hi oleo “abstineant” (sic MOR).

abstinetia vini in quadragesima ante Pascha
KAN:Z6-15 =MOR:113e

- a) Nescio cum decumbunt, si possibile est eos vinum non bibere,
praeter sabbata et dominicas;
- b) si necessitas urget ut pusillanimitatis,
aut desiderii voluptatis, aut causarum rationabilium,
et prorsus abstinere nolunt,
tum omnes poenitentiam agere volentes
secundis, quartis et sextis feriis ne vinum quidem odorabuntur;
- c) et maxime prima hebdomada non omnino bibent,
- d) (neque) ultima vero sive magna;
- e) illius magno die quinto usque ad pauxillum vini concedetur.

conclusio primae normae ieunii et initium alterius
KAN:Z6-16 =MOR:114a

Secunda definitio:

Sic definitio prima, mea quidem sententia
complectitur aliorum differentias atque etiam cuiuslibet temporis;
secunda vero six se habet:

altera ieunii norma feriis II, IV et VI
KAN:Z6-17 =MOR:114a

- a) Si poenitentia affecti non possunt secundum hanc
definitionem, vel prorsus nolunt:

72 πλὴν . . . κυριακῆς : PIT τῷ δὲ σαββάτῳ καὶ τῇ κυριακῇ ἐσθίειν ἀμφοτέρους ἔλαιον καὶ πίνειν οἶνον . . .

- b) τὰς μὲν δευτερετραδοπαρασκευὰς μηδὲ ὀσμᾶσθαι οὖνον·
 c) κρατείτωσαν ἄγνὰς παντάπασι·
 τουτέστιν οἱ μὲν κοσμικὸι ἀπὸ κρέατος καὶ τυροῦ καὶ ὀφαρίου
 μὴ γενόμενοι, πλὴν ἐλαίου μόνον,
 d) τὸν δὲ μοναχούς· ἀν οὐκ ἀσθενῶσιν, οὐδὲ ἐλαίον.

altera ieunii norma pro feriis III et V

KAN:Z6-18 =MOR:114ab =KHA:69 cf. MUN/2-92:216 =SUV:408
 AKO-131 =MOR:89e

- a) Τὰς δὲ ἔτέρας δύο ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος εἶναι ἀκωλύτας
 κατὰ πάντα ἐν πάσιν,
 ὥστε ἐκάστῳ ἐπάγγελμα ἔσθίειν, τουτέστιν·
 b) οἱ μὲν κοσμικοὶ εἰς πάντα καὶ εἰς κρέας,
 c) οἱ δὲ μοναχοὶ εἰς πάντα καὶ ἕως τυροῦ, φοῦ καὶ γάλακτος.

tertia ieunii norma pro necessitate

KAN:Z6-19 =MOR:114bc =KHA:69 cf. MUN/2-93:216 =SUV:409
 AKO-132 =MOR:89e

"Ορος τρίτος·

- a) Ὁ δὲ τρίτος ὄρος ἔξ ἀπορίας οὗτός ἐστιν·
 ἐὰν οἱ δὲ οὕτως ἔπονται, ἢ διὰ φιληδονίαν, ἢ διὰ κενοδοξίαν,
 ἢ διὰ ἀσθένειαν·
 b) ἵνα ταύτας μὲν τὰς τρεῖς ἡμέρας φυλάττωσι τῆς ἑβδομάδος
 ἐν τῷ τῆς ἐπιτιμήσεως αὐτῶν χρόνῳ ὀλοάγνους·
 c) ἐλαιον δὲ οὖτας ἔσθίουσιν οἱ μοναχοί,
 d) οἱ δὲ κοσμικοὶ καὶ ὀφάριον.

melius excedere in benignitate quam in rigore

KAN:Z6-20 =MOR:114c =KHA:69 cf. MUN/2-94:216 =SUV:409
 AKO-133 =MOR:90a

- a) Ταύταις δὲ ταῖς λίαν συμπαθητικαῖς οἰκονομίαις
 οὖτι μέλλω κατακρίνεσθαι ἐπὶ τοῦ κοινοῦ πάντων κριτοῦ
 καὶ Θεοῦ,

- b) secundas, quartas et sextas ferias ne quidem odorari vinum,
 c) omnibus saltem modis observent eas puras:
 hoc est, saeculares carnem, caseum et pisces ne gustent,
 praeter oleum solum;
 d) monachi autem, nisi sint infirmi, neque oleum.

altera ieunii norma pro feriis III et V

KAN:Z6-18 =MOR:114ab

- a) Alios vero duo dies hebdomadae in omnibus et secundum omnia
 liberi esse debent,
 ita ut iuxta uniuscuiusque professionem comedant, hoc est:
 b) saeculares omnia, etiam carnem,
 c) monachi autem omnia, ad caseum usque ovum et lac.

tertia ieunii norma pro necessitate

KAN:Z6-19 =MOR:114bc

- Tertia definitio:
 a) Quae ex indigentia manat, est eiusmodi:
 si tan remisse sibi impositam poenitentiam non sequuntur,
 vel propter voluptatis amore, vel propter vanam gloriam,
 vel propter infirmitatem:
 b) ita ut tres illos dies septimanae, quamdiu durat ipsorum
 poenitentia, integros et illibatos (MOR *ad non*) observent:
 c) oleum monachi,
 d) et insuper piscem saeculares comedant.

melius excedere in benignitate quam in rigore

KAN:Z6-20 =MOR:114c

- a) Hac oeconomica dispensatione clementiore
 et hominum infirmitati nimium compatiente
 scio me a communi omnium iudice Deo condemnandum fore,

b) ἀλλ' ὅμως κρείττον οὕτως ἐν τοιούτοις κριθῆναι
ἢ ὡς ἀσυμπαθῶς ἐπαινεθῆναι.

NB: cf. variantes de PIT =KHA:71.

CAPUT VII
DE ORATIONE POENITENTIUM
(HER 90)

trina oratio per diem
KAN:Z7-1 =MOR:114c =KHA:69 cf. MUN/2-95:216 =SUV:409
AKO-134 =MOR:90a

Εὐχὰς δὲ ἵνα ποιῶσι διὰ τοῦ νυχθημέρου τρεῖς·
πρωί, καὶ ὅταν ἔσθίειν μέλλωσι,
καὶ ἐν τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου ὅταν κοιμηθῆναι ὑπάγωσι.

quid orandum
KAN:Z7-2 =MOR:114c =KHA:69 cf. MUN/2-96:216 =SUV:409
AKO-135 =MOR:90a

Κατὰ δὲ ἔκαστην εὐχὴν ἵνα λέγωσιν οἱ Ἰδιῶται⁷³
τὸν πεντηκοστὸν ψαλμόν,
τὸ τρισάγιον,
τό, Πάτερ, ἡμῶν,
τό, Κύριε, ἐλέησον· ἑκατόν,
τὸ Ὁ Θεὸς ἱλάσθητι ἐμοὶ τῷ ἀμαρτωλῷ· πεντήκοντα,
τό, Κύριε, ἥμαρτον, συγχώρησόν μοι· πεντήκοντα,
καὶ μετανοίας πεντήκοντα.

quae oratio diminui potest
KAN:Z7-3 =MOR:114d =KHA:69 cf. MUN/2-97:216 =SUV:409
AKO-136 =MOR:90a

- a) Οἱ δὲ μὴ οὕτω προαιρούμενοι· τὸ ἥμισυ τούτων,
- b) οἱ δὲ μὴ οὕτω· κἄν τὸ τρίτον τούτων.

b) sed tamen praestat sic in eiusmodi iudicari,
quam ab omni affectu alienus laudari.

CAPUT VII
DE ORATIONE POENITENTIUM
(HER 90)

trina oratio per diem
KAN:Z7-1 =MOR:114c

Orationes igitur noctu diuque tres faciant:
mane, et cum comeduntur sunt,
et in hora cena et cum ad somnum nocturnum secessuri sunt.

quid orandum
KAN:Z7-2 =MOR:114c

In unaquaque oratione dicant idiotae (*i.e.*, docti):
quinquagesimum psalmum,
trisagion,
Pater noster,
Kyrie eleison: centies,
Deus propitius esto mihi peccatori: quinquagies,
Domine peccavi parce mihi: quinquagies,
et metanoias quinquaginta faciant.

quae oratio diminui potest
KAN:Z7-3 =MOR:114d

- a) Qui hoc facere noluerint: praestent medium partem;
- b) qui ne hoc quidem, tertiam partem.

⁷³ PIT εἰδοντες =MOR-AKO, Barb. 443, SUV : εἰδότες.

rationes diminutionis

KAN:Z7-4 =MOR:114d =KHA:69-71

cf. MUN/2-98:216 =SUV:409

- a) Εἰσὶ γάρ τινες ἢ ἀπρόθυμοι, ἢ ἀσθενεῖς, ἢ γέροντες,
ἢ ἐπὶ ταξείδιον, ἢ ὑπὸ δουλίας,
ἢ ὑπὸ ἄκρας πτωχείας συνωθούμενοι.
- b) καὶ διὰ τοῦτο ὁφείλει ὁ ἀναδεχόμενος αὐτὸς ταῦτα πάντα
ἐρευνᾶν· καὶ τὸ ἥθος, καὶ τὴν ἀνατροφήν,
καὶ τὸ πρόθυμον, καὶ τὸ οὐχ οὔτω,
καὶ τὸ γνωστικόν, καὶ τὸ ἀσοφόν,
καὶ τὸ ἀνετον, καὶ τὸ ἐπίσπουνδον,
καὶ τὸ πλούσιον, καὶ τὸ πτωχόν, καὶ τοῦ καθεζομένου·
- c) καὶ πρὸς αὐτὸν διδόναι καὶ τὰς εὐχὰς καὶ τὰ ἄλλα.

bina vel unica oratio per diem

KAN:Z7-5 =MOR:114e =KHA:71

cf. MUN/2-98:216 =SUV:409

Ἐνδέχεται γὰρ εἴς τινας καὶ δύο μόνας εὐχὰς τὸ νυχθήμερον
διδόναι, εἰ ἐν τισι καὶ μίαν.

*bene disposito poenitenti utilis est maior poenitentia*KAN:Z7-6 =MOR:114e =KHA:71
cf. MUN/1-25:210 =SUV:400

MUN/2-100:216 =SUV:409

AKO-52 =MOR:83c LOG-15 =MOR:95ab

- a) Ἐνδέχεται γὰρ ἵνα ὁ ὀλιγομάρτητος καὶ πρόθυμος
σφοδρότερον καὶ μακρότερον ἐπιτιμηθῆ.
- b) δπῶς οὐκ ἀφεσιν μόνον ἀμαρτιῶν ἀλλὰ καὶ μισθὸν λάβοι
παρὰ τοῦ τὰς προθέσεις ἀποδεχομένου,
- c) καὶ μὴ κατὰ μίαν, ἀλλὰ κατὰ φύσιν
καὶ πρόθεσιν κρίνοντος,
- d) καὶ κριθῆ παρὰ τοῦ σὺν Θεῷ κριτοῦ αὐτῶν
ώς φύσις καὶ ἡ πρόθεσις αὐτοῦ ἔχει.

*male disposito poenitenti utilis est minor poenitentia*KAN:Z7-7 =MOR:114a-115a =KHA:71
cf. MUN/1-25:210 =SUV:400

MUN/2-101:216 =SUV:409

AKO-52 =MOR:83c LOG-15 =MOR:95ab

Καὶ πάλιν ἐνδέχεται ἵνα ὁ πολυμάρτητος
καὶ ράθυμος, ἢ καὶ ἀσθενής καὶ ἀπρόθυμος (cf. PIT),
ὅλιγώτερον πολὺ κατὰ πάντα καὶ συμπαθέστερον,

rationes diminutionis

KAN:Z7-4 =MOR:114d

- a) Sunt enim quidam animo segnes, aut infirmi, aut senes,
aut in exercitu, aut a servitute,
aut ab extrema paupertate compulti:

- b) propterea tenetur confessor ipse haec omnia inquirere:
et mores, et educationem,
et animi alacritatem, atque eius contrarium,
scientiam, insipientiam,
vitae relaxationem, canonum et promissionum observationem,
divitias, paupertatem,

- c) et iuxta haec ei orationes et alia imponere.

bina vel unica oratio per diem

KAN:Z7-5 =MOR:114e

Fieri enim potest ut quibusdam toto die duae tantum
imponantur orationes, et quibusdam unam.

bene disposito poenitenti utilis est maior poenitentia

KAN:Z7-6 =MOR:114e

- a) Fieri enim potest ut qui pauca peccavit et animo est prompto
vehementius et diuturnius puniatur:
- b) ut non tantum remissionem peccatorum sed etiam mercedem
reportet ab eo qui mentis propositum recipit.
- c) et non tantum ex ratione una, sed secundum rei naturam
et animi propositum iudicat,
- d) et auxiliante Deo iudicetur ab eorum iudice
ut fert ipsius natura et intentio.

male disposito poenitenti utilis est minor poenitentia

KAN:Z7-7 =MOR:114a-115a

Contigit iterum ut qui multa peccavit
segnis sit et infirmus, tardus et vecors,
atque ideo multo levius et humanius secundum omnia excipiatur,

ἴνα καὶ οὕτως ὡς ποτε σωθῆ καὶ μὴ ἀπολεσθῆ.

nimia severitas nec Dei decet gloriae nec propriae saluti

KAN:Z7-8 =MOR:115a =KHA 71-73 cf. MUN/2-101:216 =SUV:410

- a) Οἱ δὲ βλέποντες εἰς πλῆθος ἀμαρτημάτων, τουτέστιν εἰς μεγάλα καὶ δεινὰ περιπεσόντας κακὰ (cf. PIT), καὶ οὕτω πρὸς τοῦτο διδόασι τὰς ἐπιτιμήσεις.
- b) οὕτω πρῶτον μὲν τὸν Θεὸν ὡς δεῖ οὐ γινώσκουσιν ὃς θέλει πάντας σωθῆναι,
- c) δεύτερον δὲ καὶ τὰς ἴδιας τελείως δι' αὐτῶν ἀπολύουσι ψυχάς.
- d) ὁ γὰρ ψυχὴν ἐπὶ Θεοῦ ἔγγυησαι θέλων, αὐτὴν ἐκείνην τὴν συμπάθειαν καὶ φιλανθρωπίαν διείλει ἔχειν ἐν καρδίᾳ τοῦ δι' ἡμᾶς ἐνανθρωπήσαντος ἀγαθοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

RITUS CONFESSORIS SINE QUAESTIONARIO (HER 93)

(cf. OCP-93:65-68: FORMULAIRES DE CONFESSION: CONF-2A:1)

receptio confitentis

KAN:V-1 =MOR:115ab =KHA:73 cf. MUN/2-103:217 =SUV:410

- a) Πρὸ πάντων δὲ τούτων διείλει ὁ ἔξιμολόγησιν δεχόμενός τινος ἐν ἐκκλησίᾳ ἢ ἄλλῳ τινὶ κρυπτῷ τόπῳ, προστηνὲ ὀνόματι (PIT SUV: ὅμματι), χαροποιῷ καρδίᾳ, ἢ καὶ ἐπὶ ἀρίστῳ λαμπρῷ καλῶν αὐτόν.
- b) νοιοθεῖν (PIT ad καταφιλεῖν) <καὶ> παρακαλεῖν πάντων τῶν ἀμαρτιῶν τῶν τε μεγάλων καὶ τῶν μικρῶν ἐαυτὸν ὑπεύθυνον ἐνώπιον ἐκείνου εἶναι λέγειν.

orationes praeviae

KAN:V-2 =MOR:115b =KHA:73 cf. MUN/2-104:217 =SUV:410

Εἰθ' οὕτω τὸν ΞΘ' φαλμὸν λέγειν μετὰ τοῦ τρισαγίου καὶ συνεύχεσθαι αὐτὸν μικρόν.

confessor et confitens, hic capite aperto, una stant

KAN:V-3 =MOR:115b =KHA:73-75 cf. MUN/2-105:217 =SUV:410

Ἄποσκεπάζειν δὲ αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν ἐὰν ἀνήρ ἐστιν, καὶ τὸ σύνολον ἀμφοτέρους καθίσαι

ut vel sic aliquando salvetur et non pereat.

nimia severitas nec Dei decet gloriae nec propriae saluti

KAN:Z7-8 =MOR:115a

- a) Qui autem considerantes peccatorum multitudinem, id est, in quae magna et horrenda mala ceciderunt, et secundum ea poenitentias imponunt,
- b) sic agentes, primum, Deum ut oportet non cognoscunt, qui vult omnes servari,
- c) deinde, etiam proprias animas per haec omnino perdunt,
- d) qui enim animam Deo spondere vult et tradere, ipsam Dei nostri misericordiam et humanitatem, qui pro nobis homo factus est, in corde habere et conservare debet.

RITUS CONFESSORIS SINE QUAESTIONARIO (HER 93)

(cf. OCP-93:65-68: FORMULAIRES DE CONFESSION: CONF-2A:1)

receptio confitentis

KAN:V-1 =MOR:115ab

- a) Ante haec omnia debet qui confessionem alicuius excipit, eam in ecclesia aut alio quodam loco secreto excipere, verbis placidis benigne eum compellare menteque hilari veluti ad splendidum prandium eum vocaret;
- b) ipsum monere et exhortari ut confiteatur et dicat coram eo se peccatorum magnorum et minorum reum esse.

orationes praeviae

KAN:V-2 =MOR:115b

Deinde dicat psalmum 69 com trisagio et precentur una paululum.

confessor et confitens, hic capite aperto, una stant

KAN:V-3 =MOR:115b

Curetque eum caput aperire si vir est, neque prius omnino utrosque sedere oportet

ἔως ἀν πληρώσῃ πάντα δὲ ἔξομολογούμενος.

confessio exhaustiva per quaestiones et responsiones

KAN:V-4 =MOR:115bc =KHA:75 cf. MUN/2-106:217 =SUV:410

- a) Ἀνακρινόμενος δηλαδὴ λεπτομερῶς περὶ πάντων καὶ πόσων καὶ πόσα·
- b) καὶ ὅταν συντελέσῃ ἐκεῖνος μὲν λέγων,
οὗτος δὲ ἀκούων, καὶ ἐρευνῶν, καὶ ἀνακρίνων τὰ ἀκουόμενα·
- c) ὅτε τοίνυν ἀποπληρώσας ἐκεῖνος εἰπεῖν μὴ ἔχειν ἄλλο τι,
- d) καὶ οὗτος μὴ ἀφίων δὲ οὐκ ἀνέκρινεν ἢ οὐκ ἡρώτησε·
- e) καὶ εἰς ἂν αὐτὸς ἢ διὰ λήθην ἢ διὰ αἰσχύνην οὐκ εἶπε.

prostratio post confessionem

KAN:V-5 =MOR:115c =KHA:75 cf. MUN/2-107:217 =SUV:410

Τότε ρίπτειν αὐτὸν ἐπὶ τὴν γῆν, κεῖσθαι καὶ μὴ ἀνίστασθαι,
καὶ ἐπεύχεται αὐτῷ τοιάδε
καὶ ἐκείνου αὐτοῦ κατακειμένου ἄρχεται λέγων οὕτως·

formula remissionem annuntians: [K4:2] (cf. OCP-92:27)

KAN:V-6 =MOR:115cd =KHA:75 cf. MUN/2-108:217 =SUV:410

Ἐὺχτ·

- 1 Ὁ Θεός, δὲ δι' ἡμᾶς ἐνανθρωπήσας
- 2 καὶ παντὸς τοῦ κόσμου τὰς ἀμαρτίας βαστάζων·
- 3 αὐτὸς τῇ αὐτοῦ παναγάθῳ χρηστότητι·
- 4 καὶ ταῦτα πάντα, ἀδελφέ, ἀναδέξηται ὅσα νῦν ἐνώπιον αὐτοῦ
- 5 τῇ ἐμῇ ἔξειπες ἀναξιότητι·
- 6 συγχωρῶν σοι πάντα ἐν τῷ νῦν αἰῶνι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι·
- 7 δὲ θέλων καὶ μένων καὶ νέμων ἀπάντων τὴν σωτηρίαν·
- 8 δὲ ὃν εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἄμην.

confessor erigit confitentem et confortat

KAN:V-7 =MOR:115d =KHA:75 cf. MUN/2-109:217 =SUV:410

- a) Καὶ τότε ἀνιστᾶ αὐτόν,
- b) καταφιλεῖ ὡς οἰκείαν ψυχήν·
- c) εἰ δυνατὸν δὲ καὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ τιθέναι ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ τράχηλον,

quam confitens omnia compleverit.

confessio exhaustiva per quaestiones et responsiones

KAN:V-4 =MOR:115bc

- a) Interrogatus videlicet particulatim de omnibus quanta qualiaque;
- b) cum autem perfecerit: ille quidem dicens,
hic vero audiens, et inquirens, et diiudicans quae audierit;
- c) cum, inquam, compleverit poenitens dixeritque se nihil amplius habere,
- d) ipse vero non dimittens quae non iudicavit vel non interrogavit,
- e) vel quae poenitens aut oblivione aut pudore tacuit:

prostratio post confessionem

KAN:V-5 =MOR:115c

Tunc in terram sese deiiciet, iacebit et se non eriget,
ipsique sacerdos adprecabitur eiusmodi,
et eo iacente sic dicere incipiet:

formula remissionem annuntians: [K4:2] (cf. OCP-92:27)

KAN:V-6 =MOR:115cd

Oratio:

- 1 Deus, qui propter nos homo factus est,
- 2 et totius mundi peccata portavit:
- 3 omnia haec, frater, quae <coram eo>
- 4 indignitati meae confessus es,
- 5 benignitate sua maxima boni consulat,
- 6 omnia tibi condonans in hoc saeculo et in futuro,
- 7 qui vult, sustinet et donat omnibus salutem,
- 8 quique est benedictus in saecula. Amen.

confessor erigit confitentem et confortat

KAN:V-7 =MOR:115d

- a) Tum ipsum erigit,
- b) et ut propriam animam amplectitur;
- c) si fieri potest manum suam ipsius collo imponit,

- d) λέγων αὐτῷ ὅτι· Ἐστωσαν ταῦτα πάντα ἀπὸ τοῦ νῦν, ἀδελφέ,
ἐπ' ἐμέ,
e) καὶ μάλιστα εἰ δρᾶ αὐτὸν ὑπὸ ἀφορήτου λύπης βαπτιζόμενον.

electio poenitentiae a poenitente

KAN:V-8 =MOR:115d =KHA:75-77 cf. MUN/2-110:217 =SUV:410

- a) Καὶ μετὰ ταῦτα καθέζεται μετ' αὐτοῦ
b) καὶ ἐπερωτᾷ αὐτὸν φαιδρῷ τῷ προσώπῳ ποῖον ἄρα
ἀπὸ τῶν τριῶν βούλοιτο λαβεῖν ἐπιτίμιον.

impositio poenitentiae et exhortatio ad futuram confessionem

KAN:V-9 =MOR:115de =KHA:77 cf. MUN/2-111:217 =SUV:410

- a) Ἐν πρώτοις δὲ εὔελπιν αὐτὸν ποιῶν κατὰ πάντα·
b) καὶ τοῦτο ἐπιτιμᾷν αὐτὸν πρὸ πάντων ὅτι·
Ἐντολὴν ἔχεις, ἀδελφέ, ἀπὸ Κυρίου καὶ Θεοῦ ἡμῶν,
c) ἵνα εἴ τι ἀν ἀπὸ νῦν συμβῇ σοι πονηρὸν ποιῆσαι,
ἵνα ἄπαντά μοι ἐν χαρᾷ ψυχῆς σου εὐπροθύμως ἔξομολογῆ
ὅπου ἀν εἰμι.

*sabbatis, dominicis et festis genuflexiones non fiunt*KAN:V-10 =MOR:115e =KHA:77 cf. MUN/2-112:217 =SUV:411
AKO-137 =MOR:90b

- a) Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τοῦτο.
b) Τὰς δὲ πάσας σαββατοκυριακὰς καὶ ἑορτὰς δεσποτικάς,
καὶ τὸ δωδεκαήμερον,
δμοίως καὶ τὰς ἀπὸ τοῦ Πάσχα ἡμέρας ἕως τῶν ἀγίων πάντων.
c) μὴ γονυκλιτεῖν ἐν ταῖς εὐχαῖς.
d) ἀλλὰ μόνον προσκυνήσεις ποιεῖν κατὰ πάντα.

- d) ipsi dicens: Haec omnia, frater, ab hac hora sint super me,
e) praesertim si eum conspicerit intollerabili aliqua tristitia
submersum.

electio poenitentiae a poenitente

KAN:V-8 =MOR:115d

- a) Postea cum ipso sedet,
b) eumque hilari facie interrogat qualem poenitentiam
ex tribus praedictis velit accipere.

impositio poenitentiae et exhortatio ad futuram confessionem

KAN:V-9 =MOR:115de

- a) In primis autem iubet eum de omnibus bonae esse spei,
b) et hoc ante omnia ipsum severe monet:
Mandatum habes, frater, a Domino Deo nostro,
c) si quid mali agere ab hoc tempore tibi contingat,
ut mihi omnia libenter et cum animae gaudio confitearis
ubicumque fuerim.

sabbatis, dominicis et festis genuflexiones non fiunt

KAN:V-10 =MOR:115e

- a) Atque haec de illis.
b) Monendi sunt insuper genua in orationibus non esse flectenda,
c) sed solas prostrationes esse faciendas:
d) omnibus sabbatis, et diebus dominicis, in festis dominicis,
in dodecaëmero,
similiter in diebus a Paschate usque ad festum omnium sanctorum.

APPENDIX "A"
I PARS CONCLUSIONIS (HER 93)

autoiustificatio auctoris exemplo s. Basili

KAN:W-1 =MOR:116ab =KHA:77-79 (KHA: omittit partem aliquam)
MUN/2-113:217 =SUV:411 cf. MUN/1-29:210 =SUV:401
AKO-138 =MOR:90bd AKO-56 =MOR:83d LOG-19 =MOR:95c

- a) Καὶ οὗτοι μὲν οἱ ὅροι τῶν παρ’ ἐμοῦ δοθέντων καὶ διδομένων σμικροτάτων καὶ λίαν εὔσυγχρώστων ἐπιτιμίων.
- b) ταύτης δὲ τῆς συγκρίσεως τὴν βοήθειαν δέδωκεν ἡμῖν ὁ μέγας Βασίλειος εἰπὼν ὅτι· Ταῦτα πάντα γράφομεν ὥστε τοὺς καρποὺς δοκιμάζεσθαι τῆς μετανοίας.
- c) Οὐ γὰρ πάντως τῷ χρόνῳ κρίνομεν τὰ τοιαῦτα, ἀλλὰ τῷ τρόπῳ τῆς μετανοίας προσέχομεν.
- d) ἔξουσίαν δὲ ἔχει ὁ ἐμπιστευθεὶς παρὰ τῆς τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίας λύειν τε καὶ δεσμεῖν, ἢ φιλανθρωποτέρως μέν, ὅταν τὸ ὑπερβάλλον τῆς ἔξομολογήσεως δρῶν τοῦ ἡμαρτηκότος, εἰς τὸ ἐλαττώσαι τὸν χρόνον τῶν ἐπιτιμίων, οὐκ ἔσται καταγνώσεως ἄξιος.
- e) Τῆς ἐν ταῖς γραφαῖς ἱστορίας γνωρίζούστης ἡμῖν τοῦ μετὰ μείζονος πόνου ἔξομολογούμένου ταχέως τὴν τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίαν καταλαμβάνειν.
- f) Ἐάν δὲ δυσαποσπάστως ἔχωσι τῶν ἴδιων παθῶν καὶ τὴν κατὰ τὸ εὐαγγέλιον ζωὴν μὴ καταδέχονται, οὐδεὶς ἡμῖν πρὸς αὐτοὺς λόγος.
- g) Ήμεῖς γὰρ λαῷ ἀπειθεῖ καὶ ἀντιλέγοντι δεδιδάγμεθα ἀκούειν ὅτι· σῷζων σῷζε τὴν σεαυτοῦ ψυχήν.
- h) Μὴ καταδεξώμεθα τοίνυν ἀμαρτίαις ἀλλοτρίαις συναπόλλυσθαι, ἀλλὰ φοβηθέντες τὸ βαρὺ κρίμα, καὶ τὴν φοβερὰν ἡμέραν πρὸ ὀδφαλμῶν ἔχοντες, τοῖς τοιούτοις συναπόλλυσθαι μὴ βουληθῶμεν⁷⁴.

APPENDIX "A"
I PARS CONCLUSIONIS (HER 93)

autoiustificatio auctoris exemplo s. Basili

KAN:W-1 =MOR:116ab

- a) Haec sunt poenitentiarum definitiones quae a me impositae sunt et imponuntur, parvarum equidem, quaeque veniam facile concedunt;
- b) sed istius discretionis auxilium nobis suppeditavit magnus Basilius cum dixit: Haec omnia scribimus ut poenitentiae fructus probemus.
- c) Non enim omnino talia tempore iudicamus, sed ad modum poenitentiae attendimus;
- d) cui autem Dei clementia potestatem credidit solvendi et ligandi, si humanore gratia uti velit, auctoritatem habet, cum viderit confessionis et poenitentiae peccatoris excessum, minuendi poenarum tempus, nec ideo erit condemnationi obnoxius.
- e) Historia sacra nobis notum faciente eum qui maiore cum labore confitetur, celerius a Deo misericordiam consequi.
- f) Si vero aliqui a propriis moribus et inordinatis animi affectibus difficillime avelli possunt, et vitam secundum evangelium non instituunt, nullus est nobis cum illis sermo.
- g) Nos enim edocti sumus de populo incredulo et contradicente audire: Servando serva tuam ipsius animam.
- h) Ne igitur consentiamus simul cum peccatis alienis perire, sed reformidantes grave iudicium, et diem tremendam pree oculis habentes, cum eiusmodi hominibus perire ne velimus.

⁷⁴ hic poenitentiali terminum ponunt MUN AKO qui add "Οτι αὐτῷ πρέπει δόξα εἰς τοὺς αἰώνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

APPENDIX "B"
II PARS CONCLUSIONIS (HER 93)

pergit autoiustificatio auctoris
KAN:W-2 =MOR:116bd =KHA:79

- a) Εἰ γὰρ μὴ ἐπαίδευσεν ἡμᾶς τὰ φοβερὰ τοῦ Κυρίου, καὶ αἱ τηλικαῦται πληγαὶ εἰς αἴσθησιν ἡμᾶς ἥγαγον, ὅτι διὰ τὴν ἀνομίαν ἡμῶν κατέλιπεν ἡμᾶς ὁ Θεός καὶ παρεδόθη ὁ λαὸς εἰς βαρβάρους, ὅτι τὰ τοιαῦτα ἔτόλμων οἱ τὸ δνομα τοῦ Χριστοῦ περιφέροντες.
- b) Εἰ μὴ ἔγνωσαν μηδὲ συνῆκαν, ὅτι διὰ ταῦτα ἥλθεν ἐφ' ἡμᾶς ἡ ὄργὴ τοῦ Θεοῦ, τίς ἡμῖν κοινὸς πρὸς τούτοις λόγος;
- c) Ἀλλὰ διαμαρτύρασθαι αὐτοῖς, καὶ νυκτὸς καὶ ἡμέρας, δημοσίᾳ καὶ ἴδιᾳ, ὀφείλομεν, καὶ συνάπτεσθαι αὐτῶν ταῖς πονηρίαις μὴ καταδεχώμεθα·
- d) προσευχόμενοι μάλιστα κερδῆσαι αὐτοὺς καὶ ἔξελεσθαι τῆς παγίδος τοῦ πονηροῦ·
- e) ἐὰν δὲ καὶ τοῦτο μὴ δυνηθῶμεν· σπουδάσωμεν κἀν γοῦν τὰς ἑαυτῶν ψυχὰς τῆς αἰωνίου κατακρίσεως περισώσασθαι.

APPENDIX "C"
DE INCORRIGIBILIBUS (HER 93)

extrema reductio poenitentiae ad unam quadragesimam
KAN:W-3 =MOR:116de =KHA:80 cf. AKO-73 =MOR:85bc
LOG-36 =MOR:97bc BOD-46:243v KAR =ALM-KAN:161

- a) Ἐπεὶ δὲ εἰσὶ τινες βίᾳ ἔξεως μηδὲ ἐν τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ κρατῆσαι ἑαυτοὺς ἀπὸ τῆς ἀμαρτίας ἰσχύοντες, καὶ αὐτοὶ πολλάκις οἱ γυναῖκας ἔχοντες·
- b) χρὴ μετὰ τὸ πληρῶσαι καὶ αὐτοὺς τὰ ἐπιτίμια αὐτῶν

APPENDIX "B"
II PARS CONCLUSIONIS (HER 93)

pergit autoiustificatio auctoris
KAN:W-2 =MOR:116b-d:

- a) Si enim haec tremenda Domini iudicia nos nos erudierint, hae tantae plagae sensum aliquem nobis inducant, quod propter iniquitatem nostram nos relinquert Deus, traditusque fuerit populus in manus barbarorum, quod eiusmodi agere ausi fuerint qui Christi nomen circumferunt.
- b) Nisi cognoscant et intelligant, quod propter haec venit ira Dei super nos, quae nobis et cum istis communis ratio?
- c) Attamen adversus eos contestari et contendere debemus, die ac nocte, publice et privatim, neque sustinere ut eorum iniquitatibus coniungamur;
- d) contra maxime Deum precari et ipsos lucremur, et de laqueis diaboli liberemus;
- e) hoc autem si non possimus, saltem nostras ipsorum animas ab aeterna damnatione liberare studebimus.

APPENDIX "C"
DE INCORRIGIBILIBUS (HER 93)

extrema reductio poenitentiae ad unam quadragesimam
KAN:W-3 =MOR:116de

- a) Cum autem nonnulli sint qui habitus violentia abrepti seipso a peccatis ne in magna quidem quadragesima continere possunt, quos inter saepe deprehenduntur qui matrimonio iuncti sunt,
- b) oportet, si post completa epitimia sua

καὶ διέλθωσι χρόνοι πλεῖστοι,
οὐκ ἔχουσι δὲ πῶς κοινωνῆσαι
διὰ τὸ ἀεὶ αὐτοὺς ἀμαρτήμασι περιπίπτειν,
κρατείτωσαν κἄν τὴν ἀγίαν τεσσαρακοστὴν πᾶσαν
τοῦ μὴ ἀμαρτῆσαι
καὶ μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὰς τρεῖς τοῦ Πάσχα κοινωνείτωσαν
ἡμέρας.

c) τοῦτο δὲ κατ' ἀπορίαν·

διὰ τὸ μηδέποτε αὐτοὺς ὑπὸ σαρκικῶν μολυσμῶν κρατῆσαι
δύνασθαι,
οὐ κατ' ἄλλην γενέσθαι λέγομεν διαφοράν.

millitie peccantes nec paschate communicent

KAN:W-4 =MOR:116e =KHA:80 cf. AKO-74 =MOR:85cd
LOG-37 =MOR:97c BOD-47:244 KAR =ALM-KAN:161

a) Ἐὰν δὲ καὶ εἰς μαλακίαν πέσωσιν οἱ τοιοῦτοι
ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ μηδὲ οὕτω κοινωνείτωσαν,
ἐὰν ἔχωσι τινες καὶ μοναχοὶ ἄγιοι εἶναι·

b) τὸ γὰρ ἐλεεινὸν τοῦτον καὶ παντοκράτητον
καὶ δυσαπόσπαστον πάθος,
εἰ καὶ μόναις ἐν τεσσαράκοντα ἡμέραις
παρὰ τῶν ἀγίων κεκανώνισται πατέρων
τοῦ μὴ κοινωνεῖν τοὺς ἐν τούτοις περιπίπτοντας,
ἀλλ' ὅμως τὰς ἄλλας τοῦ ἐνιαυτοῦ·
οὐχὶ δὲ τὰς ἀγίας τῆς τεσσαρακοστῆς ἡμέρας;

APPENDIX "D"

DE DUABUS CATEGORIIS VIRORUM (HER 93)

de peccatis eunuchorum

KAN:W-5 =MOR:117a-c =KHA:81

Περὶ εὔνούχων.

a) Διέλαθε δὲ ἡμᾶς καὶ τὸ περὶ εὔνούχων,
καὶ ἰδοὺ καὶ τὰ περὶ αὐτῶν συντόμως ἐροῦμεν.

b) Οὗτοι γὰρ ὡς οἱ ἀγιοὶ πατέρες,

et praeteritos aliquos annos,
non habeant qua ratione communicent
eo quod semper peccatis succumbant,
abstineant a peccatis totam sanctam Quadragesimam,
et tribus Paschatis diebus cum timore et tremore communicent:

c) hoc tamen ex consilio inopia dictum esto,
eo quod non possunt aliquando a carnalibus spurciis abstinere,
non autem secundum aliquam statam et convenientem
poenitentiae imponendae differentiam.

mollitie peccantes nec Paschate communicent
KAN:W-4 =MOR:116e

a) Si vero tales homines durante Quadragesima in mollitiem
inciderint: neque sic communicent,
etiamsi eorum aliqui monachi sunt et sancti;

b) miserabilis enim illa animi perturbatio, omnia possidens,
et avulsa difficilima,
licet quadraginta tantum diebus,
secundum sanctorum patrum canones,
a communione arceat in eam incidentes,
id tamen aliis diebus anni prohibetur,
num multo magis sanctis quadragesimis diebus?

APPENDIX "D"
DE DUABUS CATEGORIIS VIRORUM (HER 93)

de peccatis eunuchorum

KAN:W-5 =MOR:117a-c

De eunuchis.

a) Latuit et effugit nos de eunuchis sermo,
en nunc quae eos spectat dicemus:

b) illi enim ut sancti patres,

ἔτι τε καὶ ὁ μέγας Βασίλειος, διαγορεύουσι,
καὶ ἐν γυναιξὶ τὰ τῶν ἀνδρῶν
καὶ ἐν ἀνδράσι τὰ τῶν γυναικῶν ἔκπληροῦσι.

- c) Γυνὴ τοίνυν μετὰ εὐνούχου ἐνουμένη φαίνεται μὲν κατὰ τὸ πρόχειρον,
ὅτι τὰς συλλήψεις τῆς τεκνογονίας ἔκφεύγει·
καὶ μάλιστα αἱ χῆραι καὶ αἱ μονάστριαι,
ἴσως δὲ καὶ ἐπὶ ταξειδίων μικρῶν ἄνδρας ἔχουσαι, τοῦτο ποιοῦσι.
- d) Ως δὲ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ φύσις ἔχει τοῦ πράγματος,
διὰ τὸ πάντας ἀκορέστως ἔχειν πρὸς τὰς συνουσίας
καὶ τοὺς εὐνούχους βραδυρευστεῖν,
- e) τούτου ἔνεκα τούτοις ἀδεῶς συμφύρονται,
αἱ καὶ τῶν ἀσώτων καὶ τῶν προϊσταμένων χείρους κρίνονται
καὶ πλεῖον ἐπιτιμᾶσθαι ὀφείλουσιν,
εἰ μάλιστα τύχοιεν οὐχ ἅπαξ ἀλλὰ καὶ πολλάκις
καὶ καταχρηστικῶς,
- f) καὶ τὸ πλεῖον εὐνούχοις καὶ βαρβάτοις συναμαρτάνειν·
ἴσων δὲ μοιχεία τοῦτο ἔστιν.
- g) Εὐνοῦχος δὲ ἀπὸ τῶν ἔξκαίδεκα ἐτῶν γυναικὶ περιπίπτων
εἰς ἱερωσύνην μὴ ἔρχεσθαι τὸ σύνολον,
- h) καὶ ἐὰν ἀνδρὶ συμμιγῇ καὶ διὰ τῆς ἔδρας αὐτοῦ πάθῃ·
μηδὲ οὕτω τολμήσῃ κἄν τάχα ἅπαξ συνέβῃ, ἢ διὰ νηπιότητα,
ἢ διὰ πτωχείαν, ἢ ἀπὸ ἔξουσίας τοῦτο πέπονθεν.
- i) Εἰ δέγε εἰς τὸν μηροὺς τὸν μολυσμὸν ὑπέστη,
καὶ τὸτο οὐ καταχρηστικῶς, ἀλλὰ σπανίως, καὶ ἐν νηπιότητι,
καὶ κατ' ἔξουσίαν, ἢ ἰδιότητα,
μετέχει δὲ γνώσεως, ἢ ἀρετῆς ἐπιμελεῖται·
ἀξιούσθω μὲν χειροτονίας.
- k) "Ομως δὲ μετὰ φόβου ἀεὶ πενθῶν περὶ τούτου
καὶ τὸν Θεὸν ἔξιλεόμενος
ἄπως ἀφεθῇ αὐτῷ τὸ τοιοῦτον ἀνόμημα.

adhuc et magnus Basilius, referunt,
in mulieribus quae virorum,
in viro qua sunt mulierum perpetrant.

c) Mulier igitur facile cum eunicho uniri deprehenditur,
eo quod partum effugiunt;
maxime autem hoc faciunt viduae et monachae,
forte etiam quae viros habent in minorib[us] praesidiis.

d) Revera autem atque ut actionis fert natura,
eo quod consuetudine venerea satiari non possunt,
et eunuchi tarde effluunt,

e) ideo illis impune commiscentur,
atque etiam impudicis et prostibulis peiores iudicantur,
graviusque plecti debent,
praesertim si non semel sed saepius et abusive,

f) atque ut plurimum cum eunuchis et barbatis peccaverint:
aequale adulterio hoc iudicari debet.

g) Eunuchus ab annis sedecim in mulierem incidens
ad sacerdotium numquam perveniat,

h) si vero commixtus viro in posterioribus passus fuerit,
neque sic hoc audeat,
licet semel tantum id contingerit, vel propter simplicitatem,
vel paupertatem, vel alterius postestatem hoc passus.

i) Si autem in femoribus contaminationem subiit,
hoc autem non ordinarie, sed raro, et in pueritia,
et propter alterius potestatem, vel simplicitatem,
scientia autem idonea praeditus est virtutisque curam habet,
ordinatione dignus habeatur.

k) Attamen cum timore semper hoc peccatum defleat,
Deumque propitietur ut talis iniquitas ipsi remittatur.

idem de aliis viris

KAN:W-6 =MOR:117cd =KHA:81

Περὶ βαρβάτων.

- a) Βαρβάτος δὲ μετὰ ἔτέρου εἰς τὸν μηροὺς εἰ παραπέσει· δο μὲν ποιήσας μὴ τολμήσῃ εἰς Ἱερωσύνην ἐλθεῖν.
- b) Εἰ δὲ περίκειται βαθμῷ Ἱερατικῷ,
καὶ ἅπαξ τοῦτο παρεχωρήθη, ἢ ἀπὸ οἴνου,
ἢ ἀπὸ ἔτέρας τινὸς τῶν δαιμόνων κακότητος πράξει τοῦτο·
ἔξ μηνας, ἢ κατὰ συμπάθειαν τεσσαράκοντα ἡμέρας,
ἀργεῖτα τοῦ βαθμοῦ αὐτοῦ, καὶ πάλιν τῆς αὐτοῦ τάξεως ἔχέτω.
- c) Ο δὲ παθῶν καὶ μὴ ποιήσας, Ἱερωσύνης ἀξιούσθω,
καὶ οὗτος εἰ οὐ καταχρηστικῶς,
ἀλλ' ἅπαξ ἐάλω ἐν τούτῳ.
- d) εἰ δὲ μῆγε· μηδὲ οὗτος Ἱεροθετείσθω, διὰ τὸ πολυμόλυντον.

APPENDIX "E"

51 CANONES PRO MULIERIBUS (MONIALIBUS)
QUI S. BASILIO TRIBUUNTUR (HER 93)

e quibus tantum 6 primi: =MOR 117de
universi vero 51: =PIT:429-435 =KHA 83-93
(cf. GEO PAL =KHA 83-93)

Γίνωσκε δὲ καὶ τὰ ἐπιτίμια ἅπερ οὐχ ἡμεῖς, ἀλλ' ὁ μέγιστος
ἐξέθετο Βασίλειος·

1. - Ἡ προσβολὴ τοῦ λογισμοῦ· ἀναμάρτητος,
συλλογισμός· μετανοίας ΙΒ'... etc.
cf. ALIA SUPPLEMENTA (georg. et slav.) =KHA:92-96.

idem de aliis viris

KAN:W-6 =MOR:117cd

- a) Barbatus si cum alio in femoris contaminationem inciderit,
qui egerit ne audeat ad sacerdotium accedere.
- b) Si vero sacro gradu iam donatus,
semel ad hoc sese rapi concesserit, vel vino,
vel alia daemonum malitia percitus id fecerit:
menses sex, vel secundum clementius iudicium quadraginta dies,
a gradu suo cesseret, et postea iterum eo potiatur.
- c) Qui vero passus non egit, sacerdotio dignus habeatur,
si tamen iste non ordinarie,
sed semel in hoc peccato deprehensus est;
- d) quod si non ita sit, propter frequentem contaminationem,
sacro ministerio ne donetur.

APPENDIX "E"

51 CANONES PRO MULIERIBUS (MONIALIBUS)
QUI S. BASILIO TRIBUUNTUR (HER 93)

e quibus tantum 6 primi: =MOR 117de
universi vero 51: =PIT:429-435 =KHA 83-93
(cf. GEO PAL =KHA 83-93)

Cognosce autem epitimia quae non nos, sed magnus Basilius
pro lapsis mulieribus edidit:

1. – Primus adventus et impetus raciotinationis, collectio
et syllogismus est peccati expers;
consensus: poena dignus: duodecim metanoias habet... etc.
cf. ALIA SUPPLEMENTA (georg. et slav.): KHA 92-96.

IIa PARTE

**IL DEUTEROKANONARION
O SECONDO “KANONARION”
DI
BASILIO MONACO**

(secolo XII)

secondo le edizioni
di Morin, Suvorov, Almazov e Dmitrievsky
e secondo gli eucologi manoscritti della Cattedrale di Otranto
e del Monastero del Salvatore di Messina

INTRODUZIONE

CONTENUTO DEL DEUTEROKANONARION

E' curioso constatare che nessuno fra i documenti che ci apprestiamo a descrivere porta il nome di "kanonarion"; perché veramente essi non sono dei kanonaria, ma dei rituali di confessione con delle appendici canoniche.

Se noi talvolta adopereremo ancora il titolo di "kanonarion" per questi documenti sarà per seguire una tradizione creatasi fra i liturgisti del passato, a cominciare da Almazov e che arriva fino a Herman, e per farci capire dai nostri lettori, che preghiamo d'ora in poi di considerare il nostro titolo di Deuterokanonarion non come una definizione, ma nel senso con cui certi libri della Bibbia sono chiamati "deuterocanonici".

Quello che pretendiamo è di ben distinguere questi penitenziali posteriori, impropriamente chiamatai "kanonaria" dai liturgisti del passato, dal solo Kanonarion storico, quello primitivo, che per chiarezza abbiamo chiamato Protokanonarion, ben coscienti dell'imprecisione del termine.

Noi presentiamo qui lo schema generale comune a tutti questi penitenziali derivati, passando poi a descrivere ognuno di loro per sommi capi.

Dopo questa nostra introduzione presentiamo un testo unico del Deuterokanonarion con un saggio di apparato critico. Il testo sarà costituito da 5 capitoli comuni ai documenti studiati e da più appendici particolari, proprie a qualcuno di questi.

Nel cap. III sarà presentato unicamente il questionario fisso della confessione e non il rito complessivo di questa, pubblicato da noi altrove (cf. FOR: OCP-93, 63-89; III parte in pubblicazione in OCP-93, II).

A questo punto quasi si potrà optare fra due scelte: l'esistenza di più penitenziali molto simili o di un unico penitenziale tramandatosi con una relativa libertà redazionale, che ha avuto come effetto l'apparizione di varianti poco importanti fra i diversi documenti.

I) Titolo e attribuzione (cf. infra testo greco, 153)

Il titolo dell'opera, come vedremo più in là, varia da documento a documento: Διάφοροι διαφοραί (l'eucologio del Salvatore di Messina: BOD), Ἀκολουθία (l'eucologio della cattedrale di Otranto: AKO), Διδασκαλία (MUN), Λόγος (LOG).

Anche la paternità del documento è controversa: senza autore per BOD (ma i suoi derivati KAR e PAN l'attribuiscono a Giovanni monaco e diacono); l'autore sarebbe il monaco Basilio secondo MUN; il patriarca Giovanni il Digiunatore per AKO e LOG. E qui è interessante constatare la differenza di tradizione esistente fra Messina (BOD) ed Otranto (AKO).

L'attribuzione a Basilio figlio di ubbidienza (monaco), ripetuta all'inizio di MUN/1 e di MUN/2, ma quest'ultima volta precisando che il tale è discepolo di Basilio, non ci sembra debba essere considerata come una trovata dello scriba; si tratta forse del vero autore del Deuterokanonarion, o se si vuole dell'autore della rielaborazione del Protokanonarion, opera di Giovanni diacono e monaco, anche lui figlio di ubbidienza e discepolo di s. Basilio. Si tratterebbe comunque di due monaci studiti di epoca differente.

In un nostro articolo sul culto liturgico di s. Agazio (*Vivarium Scyllacense*, in *Bulletino dell'Istituto di Studi su Cassiodoro e sul Medioevo in Calabria*, dic. 1991, p. 95) abbiamo avanzato l'ipotesi di una riforma neo-studita, che apparirebbe in Italia alla fine del sec. XI con la fondazione del Patirion di Rossano. I testi liturgici che da qualche anno studiamo ci incoraggiano a favorire questa ipotesi. In questo caso il Deuterokanonarion sarebbe l'opera di un monaco neo-studita.

II) Introduzione alla confessione (cf. infra testo greco, p. 155)

Al titolo segue una introduzione o prologo sul dovuto atteggiamento del confessore e del penitente.

Certi documenti, come BOD (PAN e KAR), possiedono un pre-prologo e un prologo; altri, come MUN, soltanto il prologo, che coincide con quello di BOD, cioè con la seconda parte dell'introduzione.

In LOG l'introduzione si presenterà sotto forma di logos o esortazione al penitente, attribuita niente di meno che al patriarca Giovanni.

Nel prologo si dice di che sentimenti debbano essere rivestiti sia il confessore che il penitente; lo spirito è quello del Protokanonarion, la prevalenza cioè della misericordia divina su ogni altra considerazione di rigore o ἀκριβεία, termine comunque assente nel Deuterokanonarion (almeno nelle redazioni più antiche, come pensiamo sia, per esempio quella di MUN), come lo era nel Protokanonarion.

In questo testo appare una idea che sarà molto diffusa anche in documenti posteriori al Deuterokanonarion (nella terza tappa della storia della confessione, che è quella della confessione non più monastica, ma presbiterale, che qui non contempliamo perché sufficientemente esposta nella terza parte di FOR). L'idea è che il confessore prende su di sé il fardello dei peccati e della responsabilità del penitente.

III) Rito di confessione (cf. FOR: OCP-93,I-II)

Segue il rito di confessione, in cui ogni documento, entro uno schema abbastanza simile, svilupperà differentemente il testo in quanto a formule e preghiere. Noi abbiamo descritto tutti questi riti in FOR (OCP-93,I-II). Un punto comune è l'inizio: Λαμβάνει, ο Λαμβάνειν χρή, τὸν ἔξολογούμενον δὲ (τοῦτον καὶ τὰ αὐτοῦ) ἀναδεχόμενος. . .

Dopo le preghiere previe, in cui si avvertono delle differenze poco importanti, segue la spiegazione alquanto retorica di come il penitente uomo, anche se portatore di diadema, debba scoprire la testa, mentre il penitente monaco la copre con il cappuccio.

Il penitente deve allora con l'aiuto del confessore prostrasi per terra e sollevarsi, dopo di che si arriva alla confessione, che si fa rispondendo ad un questionario fisso, ispirato da vicino al cap. I del Protokanonarion, e che è il pezzo forte del Deuterokanonarion, ma anche dei rituali di confessione presbiterale più recenti.

Noi pubblichiamo in appendice il questionario di MUN, che ci sembra il più completo e meglio ordinato e al quale si riferiscono tutti gli altri penitenziali (cf. infra testo greco, p. 159).

In FOR (OCP-92:429) noi abbiamo classificato i differenti questionari in tre categorie: [K10] se si riferisce soltanto ai peccati previsti dal Protokanonarion (i sette peccati carnali e l'omicidio), [K11] se a [K10] si aggiungono altri peccati, [K12] se il questionario mescola le questioni dei due precedenti.

Teniamo presente che il Protokanonarion pur prevedendo una interrogazione molto incalzante, lasciava la formulazione delle domande alla saggezza del confessore, che si supponeva conoscesse bene tutta la parte canonica precedente la confessione stessa.

Le domande si facevano con un tono il più condiscendente e discreto possibile: "con voce semplice e gioviale", ma il questionario iniziava con una domanda audace, che doveva orientare il confessore sulla linea ulteriore da seguire, e che a noi sembrerebbe più propria della direzione spirituale che della confessione, e cioè sulle circostanze della perdita della verginità del penitente, uomo o donna: "Di che maniera, signore (fratello, figlio, signora, sorella), è stata guastata la tua verginità? Per fornicazione o per leggittimo matrimonio o per mollizie o contro natura?"

Alla prima risposta del penitente ne seguiva un'altra dozzina ispirata al I capitolo del Protokanonarion: KAN:Z1. Nella questione sull'omicidio si includevano anche furto e giuramento falso.

Segue in generale una formula di augurio del perdono divino (non una vera preghiera) di tipo [K4] (cf. OCP-92:23 ss), che potesse essere detta da un confessore non ordinato. Eccezionalmente le preghiere sono più di una.

IV) Imposizione della penitenza (cf. infra testo greco, p. 175)

Dopo la preghiera il confessore domanda al penitente quale penitenza potrà fare, e essa si fissa di comune accordo. Qui comincia il capitolo di come imporre la penitenza: "Colui che impone la penitenza non dà quella che vuole, né quella che si dovrebbe o corrisponderebbe dare, ma quella che il penitente preferisce. . ."

E segue un trattato sul modo di imporre le penitenze, ispirato senz'altro al Protokanonarion, ma originale nella sua redazione. Si tratta di una sintesi abbastanza ragionevole di tutto quello che sulla natura e disposizione delle persone diceva il Protokanonarion nei capitoli KAN:Z3, KAN:Z5 e KAN:Z7. Ma qualche elemento sembra nuovo e non si trova in KAN.

V) Tariffario (cf. infra testo greco, p. 185)

Segue un riassunto di tariffario delle penitenze, che MUN/2 (SUV:402) attribuisce al monaco Basilio, discepolo di s. Basilio.

La fonte è sempre il Protokanonarion, ma ancora qui la redazione è originale: "Tutto quello che è stato fatto prima dei trenta anni, sia dagli uomini che dalle donne, è di più facile e più rapido perdono. . .".

L'ultimo paragrafo è un avvertimento sulla gravità del ricevere la comunione in maniera indegna.

VI) Supplemento canonico (cf. appendici, p. 187)

Segue, in ognuno dei penitenziali in modo proprio, una raccolta di materiale canonico supplementare.

Così, mentre MUN riprende integralmente i sette capitoli del Protokanonarion, anche se cambiandone l'ordine (cf. infra), altri penitenziali troveranno altre soluzioni, meno felici secondo noi, accumulando appendici su appendici per supplire alla mancanza dei capitoli del Protokanonarion.

"DIDASCALIA" DEL MS MÜNCHEN 498 (SUVOROV) (cf. OCP-93:77: CONF-2B:1B)

Il ms München 498 (cf. MUN):ff. 209-212 (X-XIII s.), pubblicato dal Suvorov (cf. SUV), è stato da lui arbitrariamente diviso in tre sezioni (denominate "prilozhenija", cioè appendici), che supponiamo si susseguano senza omissione di testo nel passaggio dall'una all'altra, permettendoci così

la lettura continua del documento. Soltanto la fine di MUN/3, alquanto ex abrupto, potrebbe nascondere qualche omissione.

MUN era stato presentato come il testo primitivo del Kanonarion, anche perché lo si datava del sec. X, mentre in realtà non è che un rimaneggiamento del Protokanonarion (cf. KAN), appartenente al sec. XIII secondo Krumbacher, seguito da Beneshevich (HER 79).

Quasi tutto il testo dei sette capitoli di KAN è stato ripreso da MUN; ma una prima parte rituale con un riassunto canonico, precede ora il materiale del Protokanonarion, che così è passato ad essere un'appendice del rito della confessione, e non il contrario come era nel Protokanonarion.

MUN/1 dunque costituisce il cosiddetto Deuterokanonarion, originale o non dipendente testualmente dal Protokanonarion, mentre MUN/2 segue quasi letteralmente i capitoli 3-7 di questo, e MUN/3 i capitoli 1 e 2.

I) Titolo e attribuzione (cf. infra testo del Deuterokanonarion, p. 153)

MUN/1-1:209 (=SUV 398): Διδασκαλία πατέρων περὶ τῶν δοφειλόντων ἔξαγγεῖλαι τὰ ὅδια ἀμαρτήματα καὶ περὶ Βασιλείου τοῦ τέκνου τῆς ὑπακοῆς. Il titolo dell'insieme (cf. infra testo del Deuterokanonarion) è alquanto originale: "Didascalia dei padri a proposito di coloro che devono confessare i propri peccati, e a proposito di Basilio, figlio di ubbidienza".

Abbiamo detto che questa attribuzione non ci sembra inverosimile e che il tale Basilio dovrebbe essere di due o tre secoli posteriore a Giovanni, il supposto autore del Protokanonarion. Molto probabilmente ambedue erano monaci studiti, dipendenti dalla tradizione spirituale palestinese.

II) Introduzione (cf. infra testo del Deuterokanonarion, p. 157)

Sul prologo (MUN/1-2) che segue al titolo rinviamo a quanto detto nel capitolo precedente (descrizione generale) e al testo del Deuterokanonarion che segue.

III) Rito della confessione (cf. FOR: OCP-93:77: CONF-2B:1b)

In FOR abbiamo classificato il rito di confessione nella seconda categoria, e cioè come rito amministrato da un monaco: CONF-2B:1b; là abbiamo pubblicato in nota (note 77-84) tutto il testo della confessione.

Avevamo allora omesso il questionario [K10] esso è ora pubblicato (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 159).

IV) Imposizione della penitenza (cf. infra testo del Deuterokanonarion, p. 175)

Esortazione sui criteri dell'imposizione della penitenza.

V) Tariffario (cf. infra testo del Deuterokanonarion, p. 183)

Viene poi un riassunto del tariffario delle penitenze attribuito anche esso, come lo stesso rito della confessione, al basiliano Basilio (cf. MUN/2-2 a MUN/2-8:211 =SUV 402: Αἱ δὲ ἐπιτιμήσεις καὶ διαφοραὶ τῶν ἐπιτιμών εἰσὶν αὐτά· Βασιλείου τέκνου τῆς ὑπακοῆς μαθητοῦ τοῦ ἀγίου Βασιλείου τοῦ μεγάλου.

Si supponeva che dopo il prolissio questionario a cui il penitente era stato sottoposto dal confessore, questo avrebbe dovuto potersi orientare senza difficoltà fra i criteri dell'imposizione della penitenza e questo riassunto di tariffario. In realtà in ogni penitenziale si è sentito il bisogno di aggiungere un supplemento di appendici canoniche più estese.

VI) Supplemento canonico

MUN non si è risparmiato, e così al Deuterokanonarion ha aggiunto tutti i capitoli del Protokanonarion: prima quelli più pratici (dal III al VII), frutto dell'esperienza del diacono Giovanni, poi i due primi, di valore ormai soltanto teorico e storico; anche se il primo capitolo era stato praticamente ripreso nel questionario.

Tanto lo zelo del copista è stato grande, che alla fine del settimo capitolo, non si è sentito autorizzato a omettere il rito di confessione del Protokanonarion: Πρὸ πάντων δὲ τούτων. . . : MUN/2-103:217 (=SUV 410), rito ormai superato da quello messo in testa al Deuterokanonarion.

A questo secondo rito di confessione segue come nel Protokanonarion l'appendice "A" (KAN:W-1), ripresa da tanti altri penitenziali, dove l'autore giustifica la sua prassi con l'esempio di s. Basilio; termina quest'appendice con la dossologia: "Οτι αὐτῷ πρέπει δόξα εἰς τὸν αἰώνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν, e omette l'appendice "B" (W-2).

La terza sezione, a partire da MUN/3-1:217v (=SUV 411) fino alla fine del documento, è costituita come già detto dai capitoli I e II del Protokanonarion e porta come titolo: Κανόνες τῶν ἀγίων πατέρων.

L'inizio è quello di KAN:Z1-1: "Αρξομai τῇ τοῦ ἀγαθοῦ δόηγίᾳ καὶ συνεργείᾳ τὰς ποσότητας καὶ ποιότητας καὶ διαφορὰς ἥδη τῶν ἀμαρτημάτων. . .

MUN/3, o almeno l'edizione del Suvorov, finisce con il paragrafo MUN/3-23:219 (=SUV 414) che non si trova in KAN.

Pensiamo che il ms München 498 meriti uno studio più accurato e diretto di quello che ci offre l'edizione del Suvorov. Anché se l'importanza di questo penitenziale del sec. XIII non è più quella che gli si attribuiva quando lo si considerava del X, esso sembra comunque rappresentare la redazione più antica e autorevole del Deuterokanonarion.

“AKOLOUTHIA” DELLA CATTEDRALE DI OTRANTO (MORIN)

(cf. OCP-93,II: CONF-3:1)

Questa ufficiatura o akolouthia, pubblicata in primo luogo dal Morin nel suo *Commentarius historicus* (I edizione: 77-90; seconda, citata dai Russi: 610-620) è stata attribuita al patriarca Giovanni Digiunatore, e con tale attribuzione essa è entrata nella Patrologia di Migne (PG 88, 1889-1918).

Questo testo sembra poter essere identificato col ms Ottoboni 344:73-99v (eucologio della cattedrale di Otranto del 1177), quasi identico a Barberini 443:118-139 (XIII s. Otranto) e molto vicino nonostante qualche variante al Sinai 966:1-20v (XIII s. Otranto); occorre dire che in questo ultimo ms l’akolouthia, seguita dalle norme e da un altro rito di confessione abbastanza simile al primo (cf. OCP-93,II: CONF-3:1 e seguente), non fa parte del corpo dell’eucologio, ma si trova in un quaderno aggiunto all’inizio del libro).

I) Titolo e attribuzione (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 153)

Il documento inizia con un titolo semplice e con l’attribuzione al patriarca Giovanni: Ἀκολουθία καὶ τάξις ἐπὶ ἔξομολογουμένων συνταγῆσα ὑπὸ τοῦ δούλου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ. “Ufficiatura e rito per coloro che si confessano, composta da nostro venerabile padre Giovanni il Digiunatore” (AKO-1 =MOR:77a, Ottoboni 344:f. 73; cf. Barb. 443:117v et Sinai 966:1).

II) Introduzione alla confessione: nessuna.

III) Rito della confessione (cf. OCP-93,II: CONF-3:1)

Segue il rito stesso della confessione, che noi abbiamo classificato come CONF-3:1 e collocato nella terza parte dell’evoluzione del rito, quando l’antica confessione monastica era ormai amministrata dal clero e perciò essa passa dai kanonaria agli eucologi.

Il rito comporta qualche sviluppo rispetto a MUN: cf. FOR: OCP-93,II: nota 123 e ss.

Il questionario è doppio e noi lo abbiamo classificato come di tipo [K11]: prima parte sui peccati carnali, seconda sugli altri peccati.

La prima parte è quella del questionario classico, di tipo [K10] come MUN/1-10, ossia sui peccati della carne secondo l’esposizione del Protokanonarion, più omicidio, furto e giuramento falso.

La seconda parte del questionario, propria a AKO, comporta 15 questioni: da AKO-21 a AKO-34 (=MOR:80ab, Ottob. 344:78v-79). (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 165).

Un dettaglio interessante di questo documento (AKO-36) è che ad ogni peccato confessato, il sacerdote pronuncia la breve formula [K4:1a] (cf. OCP-92:25): Ὁ Θεός συγχωρήσῃ σοι. “Che Dio ti perdoni”. Seguono otto preghiere, sicuramente a scelta: alcune presbiterali, altre monastiche di tipo [K4] (cf. OCP-93,II: CONF-3:1).

Dopo di che il confessore abbraccia il penitente e gli legge una breve esortazione.

Seguono due letture bibliche di Ezechiele e di Luca, senza nessun versetto salmico intermedio. Il rito finisce con il trisagio, tre tropari, qualche versetto penitenziale e 40 prostrazioni (AKO-49 =MOR:83b, Ottob. 344:85v; cf. Barb. 443:127, Sin. 966:10v).

IV) Imposizione della penitenza (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 175)

Le regole generali per l’imposizione della penitenza, da AKO-51 (=MOR:83e) a AKO-62 (=MOR:84b), corrispondono al frammento che va da MUN/1-24 a MUN/1-35 e da LOG-14 a LOG-24.

V) Tariffario (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 183)

Dopo il titolo Άι δὲ ἐπιτιμήσεις καὶ διαφορὰι τῶν ἐπιτιμῶν εἰσὶν αὖτα. “Le penitenze e le differenze delle penitenze sono queste” (AKO-63 =MOR:84b, LOG-25 =MOR:96a; cf. MUN/2-1:211 =SUV 402), il resto del testo da AKO-64 (=MOR:84c) a AKO-70 (=MOR:84de) corrisponde a quello da LOG-26 a LOG-33 e da MUN/2-2 a MUN/2-9.

VI) Supplemento canonico

1) Appendice “F”: (AKO-71 e) AKO-72

(cf. appendici del Deuterokanonarion, p. 191)

In AKO-72 si tratta della clemenza che si deve avere verso dei peccatori pentiti, ma troppo deboli per correggersi e per mantenere i buoni propositi, permettendo loro di accostarsi qualche volta alla comunione, perché non ne restino privi in perpetuo.

2) Appendice “C” del Protokanonarion: AKO-73 e AKO-72

(cf. supra Protokanonarion: KAN:W-3 e KAN:W-4, p. 123)

Essa concretizza la precedente appendice: quali sono le persone che, nonostante un lungo debito penitenziale pendente, potranno ricevere la comunione a Pasqua, e quelle invece che nemmeno allora lo potranno.

3) Appendice “G”: da AKO-75 e AKO-78

(cf. appendici del Deuterokanonarion, p. 195)

Quattro paragrafi per il clero: le penitenze finora descritte erano valide per laici e monaci; la penitenza delle persone ordinate in sacris è la sospensione a divinis.

Da notare che una parte del testo non si trova né in LOG né in MUN, ma soltanto in AKO e in BOD. Si potrebbe trattare di un apporto italo-greco?

VII) Materiale dal Protokanonarion

E segue tutta la casistica sul clero presa direttamente dal Protokanonarion: AKO-79 =MOR:86b (Ottob. 344:91v) a AKO-82 =MOR:86c (O-344:92) corrisponde ai brani: KAN:Z3-29 (MUN/2-38) a KAN:Z3-32 (MUN/2-41).

Segue tutto il cap. IV del Protokanonarion sui chierici: da AKO-83 =MOR:86cd (Ottob. 344:92) a AKO-91 =MOR:87a (O-344:93): ossia da KAN:Z4-1 (MUN/2-42) a Z4-9:(MUN/2-50).

Segue il cap. V sulla disposizione dei penitenti: da AKO-92 =MOR:87b (Ottob. 344:93) a AKO-102 =MOR:87c (O-344:93v): ossia da KAN:Z5-3 (MUN/2-52) a KAN:Z5-13 (MUN/2-62).

Un inciso sui casi disperati: AKO-103 (=MOR:87cd, Ottob. 344:93v): KAN:Z5-24 (MUN/2-74): Ἐρευνᾶν δὲ αὐτοὺς καὶ εἰ ἵσχύουσι τὴν ποσότητα τῶν προσώπων εἰπεῖν ἢ οὐ· δὸ γὰρ μὴ ἵσχυων εἰπεῖν ὡς ἀσωτος κρίνεται.

E continua il testo precedente: da AKO-104 =MOR:87d (Ottob. 344:93v) a AKO-114 =MOR:88c (O-344:114): ossia da KAN:Z5-14 (MUN/2-63) a KAN:Z5-23 (MUN/2-73).

Segue il cap. VI del Protokanonarion sul digiuno: da AKO-115 =MOR:88cd (Ottob. 344:95v) a AKO-133 =MOR:90a (O-344:98): ossia da KAN:Z6-1 (MUN/2-75) a AN:Z6-20 (MUN/2-94).

E poi il cap. VII sul regime di preghiera del penitente: da AKO-134 =MOR:90a (Ottob. 344:98) a AKO-136 =MOR:90a (O-344:98v): ossia da KAN:Z7-1 (MUN/2-95) a KAN:Z7-3 (MUN/2-97).

Segue la nota del Protokanonarion dopo la confessione, di come non si debbano fare le prostrazioni i giorni festivi: AKO-137 =MOR:90b (Ottob. 344:98v): KAN:V-10 (MUN/2-112).

E si conclude con l'appendice "A" del Protokanonarion, con la quale termina il testo di AKO: AKO-138 =MOR:90b-d (Ottob. 344:98v; cf. Barb. 443:138v, Sin. :20-20v): KAN:W-1 (MUN/2-113): Καὶ οὗτοι μὲν ὅποι τῶν παρ’ ἐμοὶ δοθέντων...

A cui segue la dossologia: "Οτι τῷ ἀγαθῷ Θεῷ ἡμῶν εἴη δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

L'ultima appendice sarà l'assoluzione dei vincoli ecclesiastici [J1:1] (che manca in Barb. 443): AKO-139 =MOR:90de (Ottob. 344:99v; cf. Sin. 966:21v): Εύχῃ ἐπὶ τοῦ ἐν δεσμῷ ὄντος ὑπὸ Ἱερέως καὶ λυομένου· Εὕσπλαγχνε ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε Κύριε ὁ διὰ τοὺς σοὺς οἰκτιρμούς...

Il supplemento canonico di AKO è il più completo dopo MUN, ma mentre quest'ultimo trascriveva il testo del Protokanonarion senza modifiche, AKO lo sottopone a una certa selezione ed elaborazione.

"LOGOS DEL PATRIARCA GIOVANNI" (MORIN)

(cf. OCP-93:79: CONF-2b:3)

Questo documento è stato pubblicato da J. Morinus nel suo *Commentarius historicus* (91-97), prendendolo da un libro dell'arcivescovo di Toulouse, D. de Montchal.

Siccome questo testo era attribuito al patriarca Giovanni il Digiunatore, anche esso ha avuto gli onori dovuti ai Padri della Chiesa ed è entrato regolarmente nel Migne (PG 88, 1920-1932, cf. HER 71).

Lo stesso logos si ritrova in un ms del sec. XV, Hagios-Taphos CP 136 (=ALM-ISP:25-29), come catechesi all'interno del rito di confessione.

Anche questo documento è stato da noi diviso in paragrafi e comparato con il testo del Protokanonarion, per quei frammenti che sono comuni.

I) Titolo e attribuzione (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 153)

Ίωάννου μοναχοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Νηστευτοῦ λόγος πρὸς τὸν μέλλοντα ἔξαγορεῦσαι τὸν ἑαυτοῦ πνευματικὸν πατέρα. "Sermone del monaco Giovanni il Digiunatore, patriarca di Costantinopoli, a colui che si deve confessare al suo padre spirituale" (LOG-1 =MOR:91c (cf. AKO-1 =MOR:77a):

II) Introduzione (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 155)

Il "logos": 'Ο Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς, ὁ μονογενὴς τοῦ Θεοῦ παῖς, ὁ διὰ τὴν ἡμῶν τῶν ἀμαρτωλῶν σωτηρίαν γενόμενος ἀνθρωπος... (LOG-2 =MOR:91c-92e) si presenta sotto la forma di un lungo prologo alla confessione, alla quale seguirà una parte canonica. In esso si dice come il Signore ha dato la Legge agli uomini per aiutarli a salvarsi, ha stabilito gli angeli come guardiani degli uomini, ha inviato i profeti, gli apostoli, i vescovi, i presbiteri e i dotti per l'insegnamento della dottrina, e come ha mandato i monaci per consolare e ricevere le confessioni dei penitenti. La penitenza è normalmente amministrata dai monaci.

III) Rito della confessione (cf. CONF-2B:3: OCP-93:79)

A questa lunga introduzione segue un rito di confessione, già abbastanza sviluppato per rapporto al Protokanonarion, e che noi abbiamo già descritto (cf. FOR: CONF-2B:3: OCP-93:79).

Il questionario di tipo [K12] (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 169) è assai differente da quelli delle altre redazioni del Deuterokanonarion; esso è costituito da una lunga lista di 94 temi su cui interrogare, senza formulare le domande. LOG-8 =MOR:94a (cf. AKO-35 =MOR:80b; cf. MUN/1-20:210 =SUV 400).

Le preghiere sono quattro: tre immediatamente dopo la confessione e una quarta per quando il penitente avrà finito la penitenza, anche se essa è riportata prima di averla imposta.

Ma qui sorge un vero problema: tre delle quattro preghiere proposte sono preghiere sacerdotali, di cui due provengono dall'Eucologio di Costantino-polì; come un monaco non ordinato poteva dirle?

E il rito finisce con l'imposizione della penitenza per mutuo accordo (LOG-13 =MOR:94e-95a).

Seguono come nei precedenti documenti i capitoli (cf. infra testo del Deuterokanonarion, pp. 175 ss):

IV) Imposizione della penitenza (da LOG-13 a LOG-24),

V) Tariffario (da LOG-24 a LOG-33),

VI) Supplemento Canonico (cf. appendici del Deuterokanonarion):

1. – Appendice “F” sui casi estremi (LOG-34 e LOG-35),
2. – Appendice “C” (del Protokanonarion) sugli incorreggibili (LOG-36 e LOG-37),
3. – Appendice “G” sulla sospensione dei preti (LOG-38 e LOG-39 =MOR:97c, dove termina il documento stesso o l'edizione di Morin).

“DIFFERENZE” DEL MONASTERO DI MESSINA (BODLEIAN)

(cf. OCP-93:79: CONF-2B:1A)

Un penitenziale greco, finora non pubblicato, ma di cui esiste una buona descrizione generale, anche se troppo ridotta per la parte che a noi qui interessa, è il ms Bodleian Auct. E. 5. 13 (BOD) o eucologio del monastero del ss. Salvatore di Messina dell'anno 1131 (cf. JAC-MES).

L'interesse di questo manoscritto sta nel fatto di essere stato l'eucologio ufficiale del monastero che stava alla testa di un archimandritato composto da varie decine di monasteri della Calabria e della Sicilia. Sappiamo anche

che questo monastero del Salvatore aveva ereditato le tradizioni del Patirion di Rossano, che le aveva ricevute in linea diretta da Costantinopoli e dal Monte Atos (cf. mia edizione del Typikon di Messina, in OCA 1969). E' più che probabile che la sua diffusione sia stata molto grande.

Ma questo penitenziale messinese rassomiglia molto all'Akolouthia della cattedrale di Otranto, del 1177 (cf. supra AKO). Otranto stava in quell'epoca in contatto con Costantinopoli indipendentemente da Messina, il che mostra che la forte convergenza fra questi due penitenziali corrispondeva a una comune tradizione costantinopolitana, quella studita del sec. XII.

L'eucologio del Salvatore possiede due capitoli penitenziali: il primo (ff. 108v-109v + 223-230, cf. JAC-MES:324-328, che ha avuto il merito di riordinare i fogli) è un rito di confessione di tipo presbiterale senza questionario, che abbiamo già descritto (cf. CONF-1:4: OCP-92:447), e che ora ometteremo, dedicando la nostra attenzione al secondo capitolo.

Il secondo capitolo è un penitenziale con rito di confessione di tipo monastico e con un supplemento canonico importante (ff. 238v-247, cf. JAC-MES:354-356), molto simile ad altri due penitenziali pubblicati da Almazov: Panteleimon 153:ff. 160-164 (1420) (=ALM-ISP:1-4) (PAN) e Karakallou 287 (1493) (=ALM-KAN:158-159) (KAR), questi due attribuiti a Giovanni diacono e monaco, mentre BOD, che è di due secoli più antico, non indica nessun nome d'autore.

Citeremo il testo di BOD, diviso da noi in paragrafi numerati, come testo secondario per rapporto a MUN prima, e poi a AKO e LOG. In fine pubblicheremo qualche piccola parte propria a BOD e a KAR.

Al riferimento di BOD seguiranno sempre, per l'introduzione e la confessione stessa, i rispettivi riferimenti di KAR (ALM-KAN) ed di PAN (ALM-ISP).

La parte che segue la confessione (imposizione della penitenza, tariffario e appendici) di PAN non è stata pubblicata dall'Almazov, così dovremo contentarci di BOD e di KAR.

Dalla comparazione di questi due testi si potrebbe constatare che, nonostante la data più recente di KAR, costui presenta alle volte degli indizi di dipendenza da un originale più antico e meno elaborato di BOD.

Noi daremo naturalmente la preferenza a BOD in quanto la data e il luogo della sua procedenza e del suo uso ci sono noti con precisione.

Ecco uno schema del contenuto di BOD:

I) Titolo (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 153)

Διάφοροι διαφοραὶ καὶ διαθέσεις τῶν ἔξομολογουμένων κρύφια ἀμαρτήματα καὶ τῶν τούτους ἀναδεχομένων. “Differenti differenze e

disposizioni di coloro che confessano i peccati segreti e di coloro che li accolgono” (BOD-1:238v).

II) Introduzione (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 155)

Essa comprende un pre-prologo (BOD-2) comune solo con KAR e PAN, e un prologo (BOD-3) comune anche con MUN/1-2.

III) Rito della confessione (cf. CONF-2B:1a)

Il questionario (cf. testo del Deuterokanonarion, p. 159) è molto simile a quello di MUN, rispetto al quale BOD presenta qualche piccolo taglio. Gli ultimi due capitoli (cf. testo del Deuterokanonarion, pp. 175 ss) sono praticamente identici ai testi corrispondenti di MUN AKO LOG:

IV) Imposizione della penitenza (BOD-22 a BOD-34) e

V) Tariffario (BOD-35 a BOD-43).

VI) Supplemento Canonico (cf. appendici del Deuterokanonarion, pp. 187 ss):

1. – Appendice “F”: i casi estremi (BOD-44 e BOD-45),
2. – Appendice “C” (dal Protokanonarion): gli incorreggibili (BOD-46 e BOD-47),
3. – Appendice “G”: sospensione dei preti (BOD-48 a BOD-52),
4. – Appendice “H”: regole del digiuno (BOD-53 a BOD-66),
5. – Appendice “I”: conclusione personale (BOD-67),
6. – Appendice “K”: sulla confessione delle donne (BOD-68),
7. – Appendice “L”: esortazione ai confessori (BOD-69),
8. – Appendice “M”: (20) capitoli dai canoni dei 318 padri

cf. BOD:246v-247v =JAC-MES:355-356,

Se compariamo AKO a BOD, constatiamo che il secondo dispone di meno materiale canonico del primo, senza che questa mancanza sia compensata dall'abbondanza delle sue appendici; è da supporre che il monastero di Messina possedesse nella sua ricca biblioteca una copia completa del Protokanonarion, che permetesse ai confessori di avere quella conoscenza dei canoni che l'eucologio non poteva assicurare.

ALTRI PENITENZIALI DERIVATI

Oltre ai penitenziali derivati studiati, sia perché essendo stati pubblicati avevano nel passato attirato l'attenzione degli studiosi e provocato le loro opinioni, naturalmente contrastanti (cf. Herman), sia perché, segnalati dai nostri collaboratori, abbiamo avuto la fortuna di poterli studiare direttamente su fotografia, esistono molti altri penitenziali, parzialmente pubblicati da autori come Dmitrievsky e Almazov e perciò non di rado citati.

Noi stessi ce ne siamo serviti nel nostro articolo *Formulaires de confession...* (OCP-92:423-459 e OCP-93,63-89, III parte in pubblicazione in OCP-93, II). Ora ci contenteremo di fare una breve rassegna del solo materiale pubblicato da Almazov nella prima parte del suo terzo volume sulla *Confessione privata* (ALM-ISP), e in appendice al *Kanonarion di Giovanni monaco* (ALM-KAN).

Meno ricorso si potrà fare, perchè tardivo e incompleto, all'unico penitenziale pubblicato da Dmitrievsky nell'appendice di *Culto divino nella Chiesa Russa nel sec. XVI* (DMI-PRI); e non si potrà tener conto affatto dei penitenziali che lui appena cita nel suo II volume (eucologi) della *Descrizione dei mss liturgici*.

Qui si tiene conto unicamente dei testi greci; esiste una buona quantità di testi slavi non meno interessanti dei greci. Su qualcuno di essi sono in corso delle ricerche da parte dei nostri amici del PIO.

Abbiamo classificato i documenti secondo la loro attribuzione. Se l'attribuzione a Giovanni monaco e diacono è assai problematica, giacchè essendo l'autore probabile del Protokanonarion difficilmente potrebbe esserlo, allo stesso tempo, della sua rielaborazione, l'attribuzione al patriarca Giovanni di testi più recenti è del tutto impossibile. Nessun documento fa menzione di Basilio monaco, il probabile vero autore del Deuterokanonarion.

A) Penitenziali attribuiti a Giovanni Monaco e Diacono

I) Ms **Panteleimon** 153:ff. 160-164 (a. circa 1420); cf. supra PAN =ALM-ISP:1-4. Edizione del testo incompleta, cf. apparato critico di Imposizione della penitenza (cap. IV). La parte pubblicata concorda fedelmente con l'eucologio del ss. Salvatore di Messina: ms Bodleian Auct. E. 5. 13:ff. 238v ss (JAC-MES:354): BOD.

I) Titolo (cf. BOD): Διάφοροι διαφοραὶ καὶ διαθέσεις τῶν ἔξομολογουμένων κρύφια ἀμαρτήματα πατράσι πνευματικοῖς συγγραφεῖσα παρὰ Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ διακόνου οὐδὲπωνυμία τέκνου τῆς ὑπακοῆς.

II) Pre-prologo e Prologo (cf. BOD): "Οτι δει τὸν ἔξομολογούμενον κρύφια πταίσματα ἀνθρώπων ἀνθρώπῳ μὴ ώστε ἀνθρώπῳ ἀλλ' ώστε ἔξομολογεῖσθαι τῷ Θεῷ..."

III) Rito della confessione: cf. CONF-2B:1A (OCP-93:74) (cf. BOD): Πῶς δει ἔξομολογεῖσθαι. Λαμβάνειν χρή...

2) Ms Karakallou 287 (senza indicazione dei ff.) (a. 1493); cf. supra KAR =ALM-KAN:154-164. Testo apparentemente integro: la parte pubblicata concorda fedelmente con l'eucologio del ss. Salvatore di Messina: ms Bodleian Auct. E. 5. 13:ff. 238v ss (JAC-MES:354): BOD.

I) Titolo: Διάφοροι διαφοραὶ καὶ διαθέσεις τῶν ἔξομολογουμένων κρύφια ἀμαρτήματα πατράσι πνευματικοῖς συγγραφέσια παρὰ Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ διακόνου οὗ ἡ ἐπωνυμία τέκνου τῆς ὑπακοῆς.

NB: HER (122-124) compara questo testo con il Protokanonarion.

B) Penitenziali attribuiti al Patriarca Giovanni Digiunatore

1) Ms Sinodal'n. 455 s. ff. (a. 1477) =DMI-PRI:101-106

(ma cf. **Sinodal'n. 455**:f. 1... (s. XV) =ALM-ISP:23-25).

I) Titolo: Κανονάριον τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ· ἔχον περὶ ἔξαγορεύσεως τῶν ἔξομολογουμένων τὰ ἔαυτῶν ἀμαρτήματα τοῖς πνευματικοῖς αὐτῶν πατράσι καὶ πῶς δεῖ τούτοις κανωνίειν.

Οὗτος μαθητὴς καὶ νηστευτὴς ἔχρημάτησε τοῦ ἀγίου Βασιλείου καὶ ἔχει ἐπώνυμον τὸ τέκνον τῆς ὑπακοῆς, ἐπεκράτει δὲ συνήθεια καὶ ἐκυρόθη μετὰ τοῦ τοιούτου κανοναρίου κανωνίειν καθὼς καὶ ἐν τῷ τελευταίῳ κεφαλαίῳ τῶν ἐρωτήσεων τῶν ἀγιωρήτων μοναχῶν πρὸς τὸν πατριάρχην μετὰ τῶν ἄλλων κεφαλαίων καὶ τοῦτο εὑρήσεις.

II) Pre-prologo e Prologo: Δεῖ τὸν ἔξομολογούμενον ἀνθρωπον κρύφια πταίσματα τῷ πνευματικῷ αὐτοῦ πατρὶ μὴ ὡς ἀνθρώπῳ ἀλλ' ὡς αὐτῷ τῷ Θεῷ ἔξομολογεῖσθαι... (cf. Introduzione, p. 155)

III) Rito della confessione:

a) cf. CONF-2B:4 (OCP-93:82) secondo ALM-ISP:23-25.

b) secondo DMI-PRI:101-106 (non analizzato in OCP: di tipo CONF-2B come ALM-ISP): Πῶς δεῖ ἔξομολογεῖσθαι κρύφια πταίσματα ἦτη σφάλματα. Χρὴ τὸν ἀναδεχόμενον λαμβάνειν...

a) Questionario ALM-ISP:23: di tipo misto [K12] con 64 questioni: Ἀρχὴ τῶν ἐρωτημάτων ὥν ἐρωτᾷ ὁ ἀνάδοχος τὸν ἔξομολογούμενον· Ἡ παρθενία σου ἐν πρώτοις πῶς ἐφθάρη...;

b) Questionario DMI-PRI:103: di tipo puro [K10] simile a MUN: Πῶς σου κῦρε. . . ἐν πρώτοις ἐφθάρη ἡ σῇ παρθενία. . . (cf. testo del Questionario, p. 159).

a) ALM-ISP:24: preghiera presbiterale [K1:4]: OCP-91:119.

b) DMI-PRI:104: formula monastica [K4:3]: OCP-92:29.

IV): Imposizione della penitenza: a) e b): Semplice allusione alla libertà di scelta del penitente e alla discrezione del confessore, senza nessun testo canonico.

2) Ms Hag. -Taphos CP 136:ff. 26-27,30-35v (s. XV) =ALM-ISP:25-29

I) Titolo e attribuzione: Περὶ πνευματικοῦ πῶς νὰ κάμνει χρεία νὰ εἶναι Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ.

II) Introduzione: Ὡ πνευματικέ, βάλε εἰς τὸν νοῦν σου...

III) Rito: presbiterale: cf. CONF-3:7; cf. fra altre cose:

*) catechesi attribuita a Giovanni il Digiunatore: di cui in ALM-ISP:26 solo l'inizio con rinvio all'introduzione di LOG: MOR:91...

**) schema di questionario misto [K12].

NB nessuna menzione dell'imposizione della penitenza.

3) Ms Paris B. N. 1318:f. 28v-54v (s. XVI) =ALM-ISP:4-9; cf. CONF-2B:6

I) Titolo e attribuzione: Κανὼν σὺν Θεῷ τοῦ ἀγιωτάτου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ περὶ ἔξαγορεύσεως διάφορα περὶ ἀμαρτημάτων.

II) Pre-prologo abbreviato: "Οτι δεῖ τὸν ἔξομολογούμενον κρύφια τὰ ἀμαρτήματα πατρί..."

III) Rito: cf. CONF-2B:6: Ἰστᾶναι δε τὸν μέλλοντα. . . Σenza preghiere previe, si comincia dal: I Questionario: [K10] abbreviato: Πῶς κύριε...ἐν πρώτοις...ἐφθάρη ἡ παρθενία σου...etc

IV) Imposizione della penitenza: =ALM-ISP:7: Ἀπὸ τὴν σήμερον... μηδὲν πράττῃς τοιαῦτα... (testo originale)

Seguono altre esortazioni penitenziali (= ALM-ISP:8) e altro II Questionario misto [K12] di 33 questioni (f. 19 =ALM-ISP:9): Μὴ ἐκ συναρπαγῆς τοῦ διαβόλου ὕβρισες τὴν πίστιν τῶν χριστιανῶν...

4) Ms Pantaleimon 311:ff. 1-12v (s. XV-XVI) =ALM-ISP:29-36; cf. CONF-2B:5 (cf. traduzione slava: *Nomokanon*, Kiev 1620, 5-15)

I) Attribuzione: cf. infra: tariffario

II) Rito: cf. CONF-2B:5: Εἰς ἔξομολόγησιν προσφέρει ὁ πνευματικὸς πατὴρ τὸν μέλλοντα. . . Questionario: tipo [K11]: 9 domande [K10] e 16 su altre materie: Εἰπέ μοι. . . μὴν νὰ ἐφθειρας τὴν παρθενίαν σου διά...

III) Imposizione della penitenza: cf. ALM-ISP:32; seguono delle esortazioni.

IV) Tariffario abbreviato: cf. ALM-ISP:34: Αὕτη ἡ διάκρισις εἶναι τοῦ ἀγίου Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ. Μᾶλλον ἐκεῖνος τὸν δεκαπέντε χρόνους. . . Ἐὰν μετὰ τὸ παράπτωμα θελήσῃ νὰ γένητις καλόγερος...

C) Penitenziali Anonimi

1) Ms Paris B. N. 1152:f. 23v-28 (s. XIII) =ALM-ISP:12-15; cf. CONF-2A:3.

I) Titolo senza attribuzione: Κανονάριον διαγορεῦον περὶ πάντων λεπτομερῶς καὶ τούτοις προσφόρων ἐπιτιμίων περὶ τῆς ἀγίας κοινωνίας, βρωμάτων τε καὶ πομάτων καὶ εὐχών λίαν συμπαθέσ.

II) Introduzione: KAN Z1-1,2 abbreviato: "Αρχομαι δὲ τοῦ ἀγαθοῦ ὁδηγίᾳ καὶ συνεργείᾳ τὰς ποσότητας καὶ ποιότητας καὶ διάφορα εἴδη τῶν ἀμαρτημάτων... KAN Z1-3 abbreviato: "Εστιν οὖν σαρκικὰ ἀμαρτήματα ἐπτὰ ᾧ καὶ δικτὸν κατὰ τοὺς θεοφόρους πατέρας..."

III) Rito: cf. CONF-2A:3.

IV) Tariffario: 20 ἐπιτίμια τῶν ἀγίων ἀποστόλων, 48 κανόνες τῶν ἀγίων πατέρων.

2) Ms Barberini 344 (245):f. 100-115 (a. 1528) =ALM-ISP:15-21; cf. CONF-3:8.

I) Titolo: Περὶ ἔξομολογήσεως τάξις ἀρίστη τῶν ἔξαγορεθόντων.

II) Rito (CONF-3:8): Χρὴ τὸν ἔξαγορεύσαι μέλλοντα ἀκατακαλύπτω τῇ κεφάλῃ... καὶ συνεύχεσθαι αὐτῷ τὸν τὰς ἔξομολογήσεις δεχόμενος (sic): δῆλον ὅτι οὕτως αὐτοῦ ιερέως. Τοῖς γὰρ ἀρχιερεῦσιν καὶ ιερεῦσιν μόνον ἄδειαν τουτέστιν ἔξουσίαν δεδώρηται παρὰ τοῦ Χριστοῦ τοῦ δεσμεῖν...

Questionario: [K12]: Εἰπὲ, ἄδειφε, πῶς ἐφθάρη ἐν πρώτοις ᾧ παρθενία σου...

III) Imposizione della penitenza: Οὐ γὰρ ὁ θέλει ἐπιτίμιον... etc (testo molto abbreviato).

3) Ms Vaticano 1554:ff. 123v-134 (s. XII – non X) =ALM-ISP:64-73; cf. CONF-3:2

I) Titolo: Ἀκολουθία ἐπὶ ἔξομολογούμένων.

II) Rito: cf. CONF-3:2.

Questionario: [K12]: Πῶς σου κύριε... ἐν πρώτοις...

III) 61 Canoni degli Apostoli: Κανὼν τῶν ἀγίων ἀποστόλων καθένος ἀνθρώπου: 1: Εἰπε δὲ Ἰάκωβος..., etc (cf. f. 129 ss =ALM-ISP:69)

4) Ms Hag. Tafos 150:p. 89-92 (s. XVII) =ALM-ISP:89-90;

Esortazione ai confessori: Νοιθεσία ἀκριβεστάτη πρὸς τοὺς ἀγίους πνευματικοὺς τοὺς δεχομένους λογισμοὺς τῶν ἀνθρώπων. . . Γινόσκε καὶ τοῦτο . . . ὅτι τὰ συγγνωστὰ ἀμαρτήματα ἔξαλειφονται, ἥγουν συγχωροῦνται καὶ χωρὶς ίκανοποίησιν· δηλαδὴ χωρὶς κανόνα...

INDEX DEUTEROKANONARII

I) TITULI POENITENTIALIUM

a) Didaskalia Patrum a Basilio (monacho) (MUN)	153
b) Differentes differentiae (anonymae) (BOD).....	153
c) Logos monachi Ioannis patriarchae CP Ieiunatoris (LOG)	153
d) Akolouthia reverendi patris nostri Ioannis Ieiunatoris (AKO)	153
cf. Kanonarion Ioannis monachi et diaconi (KAN)	153

II) INTRODUCTIONES

a) Logos patriarchae Ioannis (LOG).....	155
b) Prae-prologus Differentiarum (BOD)	155
c) Prologus Didascaliae et Differentiarum (MUN BOD)	157
cf. Prooemium ad Protokanonarion (KAN).....	159

III) QUAESTIONARIA PRO CONFESSIONE

A) [K10]: iuxta I caput Protokanonarii (MUN BOD AKO):	
1 – de corruptione virginitatis.....	159
2 – de fornicatione et adulterio.....	159
3 – de numero et specie peccatorum.....	161
4 – de concubitu masculorum	161
5 – de circumstantiis aliquibus	161
6 – de bestialitate.....	163
7 – de mollitie.....	163
8 – de incestu.....	163
9 – de coniunctione contra naturam.....	165
10 – de homicidio, latrocino et periurio	165
11 – quoties	165
B) [K11]: adiunctae quaestiones 15 de aliis peccatis (AKO-2).....	165
C) [K12]: schema ad interrogandum de 94 peccatis (LOG)	169

IV) DE IMPOSITIONE POENITENTIAE

interrogatio de possibilitate ferendae poenitentiae	175
de subiectiva impositione poenitentiae	175
diligenti maior danda poenitentia quam pigro	175
de non imponendo onere gravi	177
convenientia maioris poenitentiae	177
testimonium s. Ioannis Chrysostomi	177
testimonium s. Basilii	177
testimonium s. Gregorii Nazianzeni	179
testimonium s. Ioannis Chrysostomi de ninivitis latroneque.....	179

cavendum a nimia severitate in poenitentiis	179
de diligentiori interrogatione mulierum.....	181
de re eadem.....	181
conclusio de interrogatione.....	183

V) SPECULUM SEU TARIFFARIUM

titulus et attributio Basilio monacho.....	183
iunioribus 30 annorum: generaliter 3 vel 2 anni	183
senioribus: 3 vel 4 anni.....	183
homicidium et incestus levior: 4 vel 5 anni	185
gravior incestus: 5 vel 6 anni	185
peccatum simplex: 1 vel 2 anni	185
peccatis non frequentibus: 1 unus vel dimidium anni	185
homicidio et magiae mulierum: 8 vel 10 anni.....	185
gravissimum omnium peccatum communionem indigne recipere	187

VI) APPENDICES PROTOKANONARII**(E QUIBUS ALIQUAE IN DEUTEROKANONARIO SUMPTAE)**

appendix "A" : I pars conclusionis: autoiustificatio auctoris.....	187
appendix "B" : II pars conclusionis: pergit autoiustificatio	189
appendix "C" : de incorrigiblibus	189
appendix "D" : de duabus categoriis virorum.....	189
appendix "E" : 51 canones "s. Basilii"	191

VII) APPENDICES DEUTEROKANONARII

appendix "F" : de communione in casibus extremis	191
appendix "G" : de suspensione a divinis	195

VIII) APPENDICES PROPRIAEC EUCHOLOGII**SS. SALVATORIS (BOD)**

appendix "H" : normae simpliciores de iejunio et oratione	199
appendix "I" : conclusio personalis.....	205
appendix "K" : de confessione mulierum tantum in extremis.....	207
appendix "L" : admonitio postrema confessoribus	207
appendix "M" : 20 capitula 318 patrum	207

TEXTUS DEUTEROKANONARII

I) DIFFERENTES TITULI DEUTEROKANONARII

A) *Didascalia Patrum a Basilio monacho*

MUN/1-1:209 =SUV:398

Διδασκαλία Πατέρων περὶ τῶν ὄφειλόντων ἔξαγγειλαι
τὰ ἔδια ἀμαρτήματα·
καὶ περὶ Βασιλείου τοῦ τέκνου τῆς ὑπακοῆς.

B) *Differentes differentiae et dispositiones*

BOD-1:238v (JAC-MES:355) PAN:160 =ALM-ISP:1 cf. KAR =ALM-KAN:154

Διάφοροι διαφορὰὶ καὶ διαθέσεις τῶν ἔξομολογουμένων
κρύφια ἀμαρτήματα, καὶ τῶν τούτους ἀναδεχομένων¹.

C) *Logos monachi Ioannis patriarchae CP Ieiunatoris*

LOG-1 =MOR:91c

Ἰωάννου μοναχοῦ
πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Νηστευτοῦ
λόγος πρὸς τὸν μέλλοντα ἔξαγορεῦσαι
τὸν ἑαυτοῦ πνευματικὸν πατέρα.

D) *Akolouthia reverendi patris nostri Ioannis Ieiunatoris*

AKO-1 =MOR:77a = Ottob. 344:73 cf. Barb. 443:117v Sinai 966:1

Ἀκολουθία καὶ τάξις ἐπὶ ἔξομολογουμένων
συνταγεῖσα
ὑπὸ τοῦ δούλου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Νηστευτοῦ.

Cf. *Kanonarion Ioannis monachi et diaconi*

KAN:T-1,2 =MOR:101d =KHA:3 (cf. supra Protokanonarion, p. 30)

Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ διακόνου, μαθητοῦ τοῦ μεγάλου Βασιλείου,
οὗτινος ἡ ἐπωνυμία· τέκνου ὑπακοῆς.²
Κανονάριον διαγορεῦνον περὶ πάντων λεπτομερῶς παθῶν
καὶ τῶν τούτοις προσφόρων ἐπιτιμίων.

I) DIFFERENTES TITULI POENITENTIALIUM

A) *Didascalia Patrum a Basilio (monacho)*

MUN/1-1

Didascalia Patrum de iis qui debent confiteri
propria peccata
et de Basilio filio oboedientiae.

B) *Differentes differentiae et dispositiones*

BOD-1

Differentes differentiae et dispositiones confitentium
secreta peccata et eos suscipientium.³

C) *Logos monachi Ioannis patriarchae CP Ieiunatoris*

LOG-1 =MOR:91c

Ioannis Monachi
patriarchae constantinopolitani Ieiunatoris dicti
ad eos qui peccatorum confessionem
patri suo spirituali edituri sunt, sermo.

D) *Akolouthia reverendi patris nostri Ioannis Ieiunatoris*

AKO-1 =MOR:77a

Consequentia et ordo erga eos qui peccata confitentur observandus,
a sancto patre nostro Ioanne Ieiunatore
compositus et institutus.

Cf. *Kanonarion Ioannis monachi et diaconi*

KAN:T-1,2 =MOR:101d (cf. supra Protokanonarion, p. 31)

Ioannis monachi et diaconi, discipuli magni Basillii
cui cognomentum est filius obedientiae,
Canonarion sigillatim explicans pravos animi affectus morbosque
et poenitentias his convenientes,

¹ καὶ τ. τοιτ. ἀναδ. omm. PAN KAR, sed add πατράσι πνευματικοῖς· (αἱ ad KAR) συγγραφεῖσαι παρὰ Ἰωάννου μοναχοῦ (καὶ διακόνου μαθητοῦ τοῦ ἀγίου καὶ μεγάλου Βασιλείου ad KAR) οὐ (τινος ad KAR) ἡ ἐπωνυμία· τέκνου (τῆς ad PAN) ὑπακοῆς.

² Ἰωάννου . . . ὑπακοῆς prorsus omittit PIT.

³ et eos suscipientium omm PAN KAR, qui add patribus spiritualibus, scriptae a Ioanne monacho (KAR solus ad et diacono, discipulo sancti Basillii magni), cuius appellatio: filius obedientiae.

περὶ τε τῆς ἀγίας κοινωνίας, βρωμάτων τε καὶ πομάτων καὶ εὐχῶν,
λίαν συμπαθέστατον.⁴

II) INTRODUCTIONES AD DEUTEROKANONARIUM

A) Logos patriarchae Ioannis

LOG-2: MOR 91c-92e

Ο Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ μονογενὴς τοῦ Θεοῦ παῖς,
ὁ διὰ τὴν ἡμῶν τῶν ἀμαρτωλῶν σωτηρίαν γενόμενος ἀνθρώπος. . .

B) Prae-prologus in BOD (KAR PAN)

BOD-2:238v (JAC-MES:354) cf. KAR =ALM-KAN:154
PAN:166 =ALM-ISP:1

1) "Οτι δεῖ τὸν ἔξομολογούμενον κρύφια πταίσματα
ἀνθρώπου ἀνθρώπῳ,
μὴ ὡς ἀνθρώπῳ τὰς ἀμαρτίας αὐτ<οῦ>⁵ ἔξομολογεῖσθαι
ἀλλ' ὡς⁶ Θεῷ.

2) "Οτι δεῖ τ<δ>ν⁷ τὰς ἔξομολογήσεις ἀναδεχ<όμενον>⁸,
μὴ ὡς ἐτέρου⁹, ἀλλ' ὡς τὰς <έ>αυτοῦ¹⁰ ἀναδέχεσθαι ἀμαρτίας,
καὶ ὡς ἑαυτῷ αὐτῷ¹¹ διατίθεσθαι.¹²

3) "Οτι τὸ ταπεινὸν καὶ¹³ συντετριμένον καὶ πιστὸν
καὶ εὐμετάδοτον τοῦ¹⁴ ἔξαγορεύοντος,
καὶ ἡ πεῖρα καὶ ἡ σύγκρισις¹⁵

⁴ PIT add τοῦ ὄσιον πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ νηστευτοῦ τοῦ πατριάρχου γεγονότος Κωνσταντινουπόλεως. Cf. GEO =KHA:3: Canones pro peccatoribus scripti a beato patre nostro Ioanne archiepiscopo constantinopolitano dicto Ieiunatore. Qui . . . postremus fuit ex eis qui statuerunt canones . . . Qui considerans magnam generis nostri debilitatem clementes canones edidit . . . maiore condescendentia quam alii patres.

⁵ αὐτῶν BOD.

⁶ τὰς ἀμαρτ. αὐτ. ἔξομολ. ἀλλ' ὡς : ἀλλ' ὡς αὐτῷ ἔξομολογεῖσθαι τῷ PAN KAR.

⁷ τὸν PAN : τῶν BOD.

⁸ ἀναδεχόμενον PAN : ἀναδεξαμένων BOD, cf. KAR.

⁹ ἐτέρου KAR : ἐτέρων PAN : ἐτέρῳ BOD.

¹⁰ ἑαυτοῦ PAN KAR : αὐτοῦ BOD.

¹¹ αὐτῷ om PAN.

¹² Kal ad PAN.

¹³ κ. om PAN.

¹⁴ τ. om KAR.

¹⁵ ἡ πεῖρα καὶ ἡ σύγκρισις : ἀπέρως καὶ ἀσυγκρίτως KAR.

necnon quae de communione, cibo potu et oratione observanda sunt, clementer admodum definiens.

II) INTRODUCTIONES AD DEUTEROKANONARIUM

A) Logos patriarchae Ioannis

LOG-2: MOR 91c-92e

Dominus noster Iesus Christus, unigenitus Dei filius,
qui propter peccatorum salutem homo factus est. . .

B) Prae-prologus in BOD (KAR PAN)

BOD-2

1) Quod debeat homo qui confitetur homini occultas culpas,
non tanquam homini sed sicut ipsi Deo
peccata sua confiteri.

2) Quod debeat qui recipit confessiones,
peccata recipere non sicut alterius sed tanquam propria,
et illi tanquam sibimet praecipere <poenitentiam>.

3) Qualis humilitas et contritio et fides
et bona dispositio confitentis,
talis inquisitio et sententia

τοῦ ἀναδεχομένου τὸν ἔξομολογούμενον¹⁶ εὐσύγγνωστα,
ἥγουν ταχυσυγχώρητα τὰ ἀμαρτήματα,
καὶ κούφας τὰς ἐπιτιμήσεις,
ἥτοι ἐλαφρᾶς¹⁷ εἴωθεν ποιεῖν¹⁸.

C) Prologus in MUN et BOD (KAR PAN)

BOD-3:238v PAN =ALM-KAN:1 cf. KAR =ALM-ISP:154
MUN/1-2:209 =SUV 398

- 1) "Οτι¹⁹ δεῖ τὸν δεχόμενον τὴν ἔξομολόγησιν,
μὴ εἰς ὅγκον²⁰ μηδὲ εἰς πλῆθος βλέπειν ἀμαρτημάτων,
μηδὲ εἰ²¹ ὑπὲρ φύσιν /239/ βαρέα²²,
εἰ καὶ²³ παρὰ φύσιν, ἐστὶν²⁴ τὰ ἀμαρτήματα,
ἀλλ’ εἰς μόνην ἀφορᾶν τὴν τοῦ Θεοῦ εὐσπλαγχνίαν.
- 2) Καὶ πᾶσαν ἱλαρότητα καὶ χρηστολογίαν ἔχειν²⁵
πρὸς τὸν ἔξομολογούμενον.
- 3) Καὶ τὸν ἔξομολογούμενον δὲ πεπεισμένον εἶναι,
ὅτι ὡς²⁶ δὲ νιπτήρ τὸν ρύπον δέχεται²⁷ τοῦ νιπτομένου²⁸,
οὕτω καὶ αὐτὸν²⁹ σαφῶς εἰδέναι ὅτι παρομοίως
καὶ δὲ³⁰ δεχόμενος³¹ τὴν ἔξομολόγησιν
τὰ τοῦ ἔξαγορεύοντος βαστάζει βάρυν.³²

eius qui recipit confitentem benignior,
id est promptius remittantur peccata,
et leviores sint poenitentiae,
et suavius agere liceat.

C) Prologus in MUN et BOD (KAR PAN)

BOD-3

- 1) Quod debeat qui recipit confessionem
non magnitudinem neque multitudinem peccatorum contemplare,
neque si iuxta naturam peccata sint gravia
vel immo contra naturam,
sed solam Dei misericordiam considerare.
- 2) Et omnem hilaritatem mitemque sermonem teneat
erga confitentem.
- 3) Et confitens convictus sit
quod sicut balneum immunditiam adsumit eius qui lavatur,
ita et ipse firmiter sciat quod simili modo
qui recipit confessionem
pondus fert eius qui confitetur.

¹⁶ τοῦ ἔξομολογουμένου KAR.

¹⁷ ἐλαφρῶς PAN.

¹⁸ ἔξέρχεσθαι KAR.

¹⁹ "Οτι om MUN.

²⁰ ὅρκον PAN.

²¹ εἰ om KAR.

²² βαρέα om MUN.

²³ καὶ om MUN.

²⁴ εἰστ PAN MUN : εἰς.

²⁵ τότε add PAN KAR.

²⁶ ὡς : ὥσπερ KAR MUN.

²⁷ ἀναδέχεται PAN KAR MUN.

²⁸ τ. ν. om KAR.

²⁹ αὐτὸν : τὸν ἀνάδοχον χρὴ ad MUN.

³⁰ ἄλλος ad PAN.

³¹ καὶ δὲ³⁰ δεχόμενος : εἰς MUN.

³² βάρη PAN KAR MUN.

Cf. Prooemion Protokanonarii

KAN:S-1 =MOR:101eb =KHA:5 (cf. supra Protokanonarion, p. 30)

Τῆς θείας καὶ παναγάθου τοῦ ὑπεραγάθου
καὶ ἀληθινοῦ Χριστοῦ, Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν. . .

III) QUAESTIONARIA PRO CONFESSIOINE

A) QUAESTIONARIUM CLASSICUM [K10] (MUN BOD AKO-1)

1 – de corruptione virginitatis

MUN/1-10:209 =SUV:399 cf. AKO-10 =MOR:79a
BOD-10:239v PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:155

- 1) Πῶς σου - κύριε ἀδελφέ, Ἡ, τέκνον, Ἡ, κυρία, Ἡ, ἀδελφή
ἐν πρώτοις ἐφθάρη ἡ παρθενία;
- 2) διὰ πορνείας, διὰ νομίμου γυναικός,
διὰ μαλακίας Ἡ τινος τῶν παρὰ φύσιν;

2 – de fornicatione et adulterio

MUN/1-11:209 =SUV:399 cf. AKO-11 =MOR:79ab
BOD-11:239v PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:155

- a) Καὶ ὅταν εἴπῃ οὕτως Ἡ οὕτως
ἐρωτᾶν αὐτόν.
- b) Εἰς πόσας ἔπειτας γυναῖκας πρὸ τοῦ λαβεῖν γυναῖκα.
Καὶ εἰ ἄρα ἔχηρενσεν Ἡ μετὰ τὸ χηρεῦσαι.
Καὶ πόσαι ἥσαν ἐξ αὐτῶν δοῦλαι,
καὶ πόσαι χῆραι καὶ πόσαι ὑπανδροι.
- c) Καὶ εἰ ἄρα μονάστραι
ἢ καὶ μεγαλόσχημοι καὶ πόσαι.
αἱ γὰρ μικρόσχημοι ὡς πόρναι κρίνονται,
αἱ δὲ μεγαλόσχημοι ὡς ὑπανδροι.
- d) Καὶ εἰ ἄρα πόρναι· καὶ πόσαι,
καὶ εἰ ἄρα παρθένοι καὶ πόσαι.

Cf. Prooemion Protokanonarii

KAN:S-1 =MOR:101eb (cf. supra Protokanonarion, p. 31)

Cum divina et optima beataque

Christi veri Dei, omnia bona superantis et servatoris nostri. . .

III) QUAESTIONARIA PRO CONFESSIOINE

A) QUAESTIONARIUM CLASSICUM [K10] (MUN BOD AKO-1)

1 – de corruptione virginitatis

AKO-10 =MOR:79a

- 1) Quomodo domine frater, vel soror,
primum virginitas tua corrupta est?
- 2) per fornicationem, vel legitimum matrimonium,
vel per mollitatem, aut aliquid eorum quae sunt contra naturam?

2 – de fornicatione et adulterio

AKO-11 =MOR:79ab

- a) Consentientem vero et dicentem sic et sic
iterum ipsum interrogat:

b) In quot mulieres incederet antequam uxorem duceret.

<>

Num aliquae ipsarum essent ancillae,
quantae viduae et quantae nuptae.

c) Num aliquae monachae et quot,
num aliquae magnum habitum gestarent:
quae enim parvum, ut meretrices iudicantur,
quae vero magnum, ut nuptae.

d) Quo si meretrices erant, quantae,
et quantae virgines.

3 – de numero et specie peccatorum

MUN/1-12:209 =SUV:399 cf. AKO-12 =MOR:79bc
BOD-12:239v PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

- a) Ταῦτα ἐν πρώτοις χρὴ τὸν τὰς ἔξομολόγησεις ἀναδεχόμενον ἔρωτᾶν τὸν ἔξομολογούμενον.
- b) Καὶ τὸ ὅλον· εἰς πόσας δύμοι περιέπεσεν· δὲ γὰρ ἀριθμὸς ὑπὲρ πάντα ζητεῖται,
- c) καὶ ἡ διαφορὰ τῶν προσώπων· <ἢ>³³ εἰσι γὰρ διάφοροι· δοῦλαι, πόρναι, χῆραι, ὑπανδροί, μονάστριαι, ιερωμέναι ἦγουν διακόνισσαι καὶ πρεσβυτέρισσαι.

4 – de concubitu masculorum

MUN/1-13:209 =SUV:399 cf. AKO-13 =MOR:79cd
BOD-13:240 PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

- a) Καὶ ὅταν ταῦτα αὐτὸν ἔρωτήσῃ· ἔρωτᾶν αὐτὸν καὶ περὶ ἀρρενοκοιτίας.
- b) Ἔχει δὲ ἡ ἀρρενοκοιτία διαφορὰς τρεῖς· ἄλλο τὸ παθεῖν παρ’ ἄλλου· δὲ καὶ κουφότερον, καὶ ἄλλο τὸ ποιῆσαι· δὲ καὶ βαρύτερον, τὸ δὲ τρίτον ἔστι τὸ καὶ παθεῖν παρ’ ἔτέρους καὶ τὸ ποιῆσαι εἰς ἔτερον· δὲ καὶ τῶν ἄλλων δύο βαρύτερον.
- c) Καὶ ὅταν αὐτὸν ἔρωτήσῃ καὶ εἴπῃ· ἢ εἰς τὸ πρώτον ἤγουν τὸ παθεῖν, ἢ εἰς τὸ δεύτερον τὸ ποιῆσαι, ἢ εἰς τὸ ποιῆσαι καὶ παθεῖν.
- d) ἔρευνάν αὐτὸν πόσον ἔχρονισεν εἰς τὰ παρὰ φύσιν, καὶ εἰ ἄρα μίαν ἢ δεύτερον καὶ τρίτον ἢ καὶ πολλάκις.

5 – de circumstantiis aliquibus

MUN/1-14:209 =SUV:399 cf. AKO-14 =MOR:79d
BOD-14:240 PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

”Η ἔχοντα γυναῖκα ἢ οὐ,

3 – de numero et specie peccatorum

AKO-12 =MOR:79bc

a) Haec in primis confessorem oportet interrogare confitentem:

b) In universum simul: in quotas incidit.
Ante enim omnia numerus quaeritur,

c) et personarum differentia:

sex enim sunt differentiae:
aliud est enim iudicium serv<ae>, aliud liberae,
aliud meretricis, aliud virginis,
aliud viduae, aliud nuptae,
aliud monachae, aliud virum sacramum habentis.

4 – de concubitu masculorum

AKO-13 =MOR:79cd

a) Similiter et de masculorum concubitu ipsum interrogare oportet.

b) Cuius criminis tres sunt differentiae:
aliud est enim ab alio pati, quod actione levius est;
et aliud in alterum agere, quod τῷ pati gravius est;
aliud pati ab altero et in alterum agere,
quod duabus praedictis differentiis gravius est.

c) Nam pati solum vel agere solum tantum non est quantum pati et agere.

d) Inquirere etiam oportet in quam harum differentiarum incidit, et quoties et per quantum tempus.

5 – de circumstantiis aliquibus

AKO-14 =MOR:79d

Et si antequam uxorem duxit vel post eam ductam,

³³ εὖ ad AKO, quae meliorem videtur textum habere.

καὶ εἰ πρὸ τῶν τριάκοντα χρόνων τῆς αὐτοῦ ἡλικίας.

6 – de bestialitate

MUN/1-15:210 =SUV:399 cf. AKO-15 =MOR:79d
BOD-15:240 PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

"Η μετὰ ταῦτα καὶ σὺν τούτοις εἰ ἔπεσεν εἰς κτῆνος· εἰς οἶνον δὲ πέση κτῆνος· μιὰ διαφορά ἔστι.

7 – de mollitie

MUN/1-16:210 =SUV:399 cf. AKO-16 =MOR:79d
BOD-16:240 PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

- a) Καὶ εἰ ἄρα ἔπεσεν εἰς μαλακίαν·
- b) ἡ γὰρ μαλακία δύο ἔχει τὰς διαφοράς· ἡ διὰ τῆς ἴδιας χειρὸς ἡ διὰ τῆς ἐτέρου γινομέμη χειρός·
- c) ὡς ἀρτίως οἱ ἀρχοντες ἐλεεινοὺς ποιοῦσιν ἑαυτοὺς ὡς καὶ ἐτέρους ἀπολλύοντες τοὺς ἔξ αὐτῶν μανθάνοντας τὸ τοιοῦτον μῆσος.

8 – de incestu

MUN/1-17:210 =SUV:399-400 cf. AKO-17 =MOR:79de
BOD-17:240 PAN =ALM-ISP:2 KAR =ALM-KAN:156

- a) Καὶ ὅταν ταῦτα ἐρωτηθῇ ὁ ἔξομολογούμενος· ἐρευνᾶσθαι καὶ περὶ τῆς πολυπλόκου αἵμομιξίας·
- b) οὐ μία γὰρ ἡ δύο ἡ τρεῖς, ἀλλὰ πολλαὶ καὶ ποικίλαι αἱ ταύτης διαφοραί·
- c) καὶ ἄλλο μὲν τὸ εἰς δύο ἀδελφὰς περιπεσεῖν ἐκ πατρὸς ἡ μητρὸς ἡ καὶ τῶν ἀμφοτέρων,
- d) ἔτερον τὸ εἰς ἔξαδέλφας,
- e) καὶ ἄλλο τὸ εἰς νύμφην ἥγονυν υἱοῦ ἡ ἀδελφοῦ γυναῖκα,
- f) ἄλλο τὸ εἰς πενθεράν,
- g) ἔτερον τὸ εἰς μητριὰν ἡ τινα τῶν τοῦ πατρὸς παλλακῶν·
- h) Φθάζουσι δέ τινες καὶ ἔως τῶν ἴδιων μητέρων.
- i) Καὶ ἄλλο πάλιν τὸ εἰς ἴδιαν συντέκνισσαν,

si ante aetatis triginta annos aut postea haec fecerit.

6 – de bestialitate

AKO-15 =MOR:79d

Interrogandus praeterea an bruta inierit,
cuius una est differentia.

7 – de mollitie

AKO-16 =MOR:79d

a) Similiter et de mollitie:

- b) cuius duae sunt differentiae:
una quae propria manu suscitatur, altera quae aliena:
- c) quam principes cum seipsis miserabiliter operantur
alios per dentes
qui tantum scelus ab iis edocti sunt.

8 – de incestu

AKO-17 =MOR:79de

- a) Similiter et de perplexa et admodum praestigiosa
et valde tenebrosa sanguinis permistione:
- b) cuius non est una aut duo, sed multae et variae
differentiae:
- c) incidere enim in duas sorores
vel ex patre vel ex matre vel ex utroque, aliud est;
- d) aliud quoque in patruelam, aliud in patruelis filiam,
- e) aliud in sponsam filii aut fratri uxorem,
- f) aliud in socrum, et in consorum,
- g) aliud in novercam aut aliquam patris concubinarum.
- h) Quidam ad proprias usque matres procedunt.
- i) Aliud iterum cum propria filia spirituali,

k) καὶ ἄλλο εἰς ἥν ἐδέξατο θυγατέρα.

9 – de coniunctione contra naturam

MUN/1-18:210 =SUV-400 cf. AKO-18 =MOR:79e
BOD-18:240v PAN =ALM-ISP:3 KAR =ALM-KAN:157

a) Πάντα ταῦτα ἐρευνᾶσθαι δεῖ τὸν ἔξομολογούμενον.

b) Φθάζουσι δέ τινες καὶ ἔως αὐτῶν τῶν ἰδίων γυναικῶν τὸ ἀθέμιτον τῆς ἀρρενομανίας ἐκτελέσαι ἔργον.

10 – de homicidio, latrocinio et periurio

MUN/1-19:210 =SUV-400 cf. AKO-19 =MOR:79ea
BOD-19:240v PAN =ALM-ISP:3 KAR =ALM-KAN:157

a) Καὶ μετὰ ταῦτα πάντα καὶ περὶ φόνων,

b) καὶ κλεμμάτων καὶ ἀρνήσεως λογαρίου ἐρωτᾶν αὐτόν.

11 – quoties

MUN/1-20:210 =SUV-400 cf. AKO-35 =MOR:80b
BOD-20:240v PAN =ALM-ISP:3 KAR =ALM-KAN:157

Καὶ ὅταν περὶ πάντων καλῶς αὐτὸν ἐρευνήσῃς καὶ εἴπῃ ὁ ἔξομολογούμενος ἢ τινα ἐξ αὐτῶν· ἢ ἔν τῇ δύο, ἢ τῷ ἥμισυ ἢ ὅλᾳ ἐνδέχεται γάρ τινα καὶ εἰς δόλα εὑρίσκεσθαι.

B) ALIAE 15 QUAESTIONES IN AKO ADIUNCTAE: [K11]

AKO-21 =MOR:80a = Ottob. 344:78v cf. Barb. 443:121v Sin. 966:6

1) Καὶ εἰ ἄρα ὑβρισε γονεῖς ἢ ἔτυψεν ἢ ἐλοιδόρησε.

AKO-22 =MOR:80a O-344:78v cf. B-443:121v S-966:6

2) Καὶ εἰ φαγῶν ἢ πιῶν ἐκοινώησε, ἢ ἐμιάνθη τῇ τεσσαρακοστῇ ἢ γυναικὶ μιχθεῖς ἀδιαφόρως μετέλαβεν.

AKO-23 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

3) Ἡ λαθρογαμίαν ἐποίησε.
Ἡ ἀσπασμοὺς καὶ ἐπαφὰς ἐποίησε,
τὸ δὲ ἔργον οὐκ ἐτέλεσε.

k) et aliud cum qua filiam in baptismo suscepit.

9 – de coniunctione contra naturam

AKO-18 =MOR:79e

a)

b) Scelus quidem masculorum concubitus multi etiam cum mulieribus ipsis perficiunt.

10 – de homicidio, latrocinio et periurio

AKO-19 =MOR:79ea

a) Sic etiam inquirere eum oportet de caede voluntaria et involuntaria.

b) cf. *infra* AKO-32/33

11 – quoties

cf. *infra* AKO-35

B) ALIAE 15 QUAESTIONES IN AKO ADIUNCTAE: [K11]

AKO-21 =MOR:80a

1) Si iniuria aut contumelia parentes affecit, vel verberavit vel convitiis et probris infectatus est.

AKO-22 =MOR:80a

2) Si postquam bibit aut comedit communicavit, aut in Quadragesima se polluit aut mulieri commixtus indifferens et parvi momenti hoc existimans sancta mysteria sumpsit.

AKO-23 =MOR:80a

3) Aut clandestino matrimonio iunctus est. Aut impudica oscula contrectationesque fecit, ipsum vero opus non perfecit.

AKO-24 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

4) Ἡ ἐπαιδοφθόρησεν.

AKO-25 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

5) Ἡ μισθόν τινος ἀπεστέρησεν.

AKO-26 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

6) Ἡ κατελάλησε ποτέ τινα, ἢ ἀδίκως ὕβρισεν, ἢ δίκησεν.

AKO-27 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

7) Ἡ αἷμα, ἢ πυικτόν,
ἢ θηριάλωτον, ἢ θυησιμάτον,
ἢ ὄρνεοπάτακτον ἔφαγεν.

AKO-28 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

8) Ἡ εἰς μαντείας, ἢ εἰς μαγείας, ἢ εἰς φαρμακείας
εὑρέθη.

AKO-29 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

9) Καὶ εἰ ἅρα λογισμὸς ἥλθεν αὐτῷ περὶ αἱρέσεως.

AKO-30 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

10) Εἴτε φθόνον καὶ μνησικακίαν
ἔχει κατά τινος.

AKO-31 =MOR:80a O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

11) Εἴτε ἐπιώρκησεν.

AKO-32 =MOR:80ab O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

12) Ἡ ἔκλεψεν, ἢ ἀλλότριον ἄρπασεν,
ἢ παρακαταθήκητην τινὸς λαβῶν ἡρυγήσατο.

AKO-33 =MOR:80b O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

13) Ἡ ψευδομαρτυρίαν ἐποίησεν.

AKO-34 =MOR:80b O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

14) Ἡ ὕβρισεν ἱερέα ἢ σύντεκνον.

AKO-35 =MOR:80b O-344:79 cf. B-443:122 S-966:6

LOG-8 =MOR:94a cf. MUN/1-20:210 =SUV:400

15) Καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν·

περὶ πάντων ἐρευνᾶν μετὰ πάσης ἀκριβείας.

Ἐνδέχεται γάρ τινα πᾶσαν κακὴν ἐργασίαν μετελθεῖν.

AKO-24 =MOR:80a

4) Aut cum pueris se corrupit.

AKO-25 =MOR:80a

5) Aut aliquem mercedem frustravit.

AKO-26 =MOR:80a

6) Aut maledicentia laesit, aut iniuste contumelia afficit.

AKO-27 =MOR:80a

7) Aut sanguinem, aut suffocatum,
aut a belluis captum et diserptum, aut morticinum,
aut ab avibus percussum comedit.

AKO-28 =MOR:80a

8) Aut divinationibus, aut magiis, aut beneficiis
deprehensus est.

AKO-29 =MOR:80a

9) Atque etiam si de haeresi ipsum cogitatio coepit.

AKO-30 =MOR:80a

10) Sive invidia et mali accepti recordatione
adversus aliquem laborat.

AKO-31 =MOR:80a

11) Sive peieravit.

AKO-32 =MOR:80ab

12) Sive furatus est, aut aliena bona rapuit,
aut depositum denegavit.

AKO-33 =MOR:80b

13) Aut falsum testimonium tulit.

AKO-34 =MOR:80b

14) Aut sacerdotem contumeliose habuit aut susceptorem.

AKO-35 =MOR:80b

15) Atque ut absolute dicam:
de omnibus eum omni cum diligentia inquirere debet.
Contigit enim quandoque aliquem omne peccati genus
agredi et operari.

AKO-36 =MOR:80b O-344:79v cf. B-443:122 S-966:6

Πάντα οὖν ἔξετάσας καὶ ἀκριβασάμενος,
ἄπερ ἀκούσει τοῦτον δημολογοῦντα καὶ συγκατατιθέμενον
δόφείλει καθ' ἔκαστον λέγειν.
[K4:1a]: Ὁ Θεὸς συγχώρησάι σοι.

C) SCHEMA AD INTERROGANDUM DE 94 PEECCATIS: [K12] (LOG)

LOG-7 =MOR:93a-e

- 1) Περὶ πίστεως.
- 2) Περὶ ιεροσυλίας.
- 3) Περὶ αἱρέσεως.
- 4) Περὶ βλασφημίας.
- 5) Περὶ φθορᾶς παρθένου.
- 6) Περὶ μεταλήψεως.
- 7) Περὶ ποσότητος γυναικῶν.
- 8) Περὶ πορνείας.
- 9) Περὶ μοιχείας.
- 10) Περὶ παπαδίας.
- 11) Περὶ μοναχῆς μεγαλοσχήμου.
- 12) Περὶ μικροσχήμου.
- 13) Περὶ ιερωμένης.
- 14) Περὶ αἱμομιξίας.
- 15) Περὶ γυναικοαρρενομανίας.
- 16) Περὶ κτηνοβατίας.
- 17) Περὶ ὀρνεοβατίας.
- 18) Περὶ μαλακίας.
- 19) Περὶ συντρίμματος.
- 20) Περὶ ἀφῆς ἀλλοτρίας.
- 21) Περὶ συνουσίας εὐνούχου.
- 22) Περὶ κτηνοβατίας ἀρρένων ζῷων.
- 23) Περὶ πίπτωντος εἰς ἀβάπτιστον.
- 24) Περὶ ἀρπαγῆς κόρης.
- 25) Περὶ ἔξω τῆς ἥβης.
- 26) Περὶ πιπτόντων εἰς τὰς ἑαυτῶν δούλας.
- 27) Περὶ ἀσπασμοῦ σώματος γυναικός.
- 28) Περὶ ποτοῦ ἀτεκνίας.

AKO-36 =MOR:80b

Omnia igitur cum exquisierit et diligenter consideraverit,
debet ad singula quibus confitentem assentiri audierit
dicere:

[K4:1a]: Deus tibi indulgeat.

C) SCHEMA AD INTERROGANDUM DE 94 PECCATIS: [K12] (LOG)

LOG-7 =MOR:93a-e

- 1) De fide.
- 2) De sacrilegio.
- 3) De haeresi.
- 4) De blasphemia.
- 5) De virginis corruptione.
- 6) De communione.
- 7) De quantitate mulierum.
- 8) De fornicatione.
- 9) De adulterio.
- 10) De uxore sacerdotis.
- 11) De moniali magni habitus.
- 12) De moniali parvi habitus.
- 13) De diaconissa (*N. B. in textu graeco: de ordinata*)
- 14) De incestu.
- 15) De insano masculorum cum faeminis concubitu.
- 16) De coitu cum brutis.
- 17) Cum volatilibus.
- 18) De mollitie.
- 19) De confictione.
- 20) De tactu alieno.
- 21) De congressu eunuchi.
- 22) De irrationali concubitu masculorum animalium.
- 23) De iis qui cum non baptizatis copulantur.
- 24) De raptu puellae.
- 25) De iis qui extra vas genitale.
- 26) De copula cum ancilla sua.
- 27) De osculo corporis muliebris.
- 28) De desiderio (*cf. graec.*) privationis filiorum.

- 29) Περὶ ἐκτρώματος.
 30) Περὶ κατὰ τὰ μὴ συλλαμβάνειν ποιῆσαι βοτάνην.
 31) Περὶ μαυλησίας.
 32) Περὶ μαγίας.
 33) Περὶ ὀρνεοσκόπων.
 34) Περὶ μαντείας.
 35) Περὶ γονορρύης.
 36) Περὶ φαρμακείας θανασίμου.
 37) Περὶ καλλωπισμοῦ ὅψεως γυναικός.
 38) Περὶ τῶν τιλλόντων τὰς ἑαυτῶν τρίχας.
 39) Περὶ ἀποστρεφηκῶν τοῦ μὴ βυζάνειν τὰ ἑαυτῶν παιδία.
 40) Περὶ δέματος ἢ λύματος.
 41) Περὶ φθόνου.
 42) Περὶ καταλαλίας.
 43) Περὶ κατηγορίας.
 44) Περὶ ψεύδους.
 45) Περὶ κλεψίας.
 46) Περὶ τυμβωρύχων.
 47) Περὶ λωποδυσίας.
 48) Περὶ δόλου.
 49) Περὶ ὕβρεως Ἱερέως.
 50) Περὶ ὕβρεως πνευματικοῦ πατρός.
 51) Περὶ πατραλοίας.
 52) Περὶ μαγαρίσμου.
 53) Περὶ μιαροφαγίας.
 54) Περὶ κλοπῆς ζώων.
 55) Περὶ μέθης.
 56) Περὶ αἵματος πνικτοῦ καὶ οἰουδήποτε.
 57) Περὶ παραβλέψεως ἐνδεοῦς.
 58) Περὶ βρώσως θητησιμαίου.
 59) Περὶ πνικτῶν.
 60) Περὶ ἀρπαγῆς οἰουδήποτε πράγματος.
 61) Περὶ μνησικακίας.
 62) Περὶ ὑπερηφανίας.
 63) Περὶ κενοδοξίας.
 64) Περὶ πτώσεως ἐχθρῶν.
 65) Περὶ κατακρίσεως.

- 29) De abortu.
 30) De pharmacis componendis ad impediendam conceptionem.
 31) De mollitie alterius ope excita.
 32) De magia.
 33) De aruspicina.
 34) De divinatione.
 35) De gonorrhœa.
 36) De pharmacis mortalibus.
 37) De oris ornamenti et vultu muliebri fucato.
 38) De avellentibus sibi pillos.
 39) De impedientibus matres ne infantes lactent et eduent.
 40) De vinculo et solutione magica.
 41) De invidia.
 42) De detractione.
 43) De accusatione.
 44) De mendacio.
 45) De furto.
 46) De sepulchrorum effossoribus.
 47) De vestimentorum spoliatione iis facta.
 48) De dolo.
 49) De iniuria sacerdoti illata.
 50) De iniuria spirituali patri illata.
 51) De parricidio.
 52) De sordibus et inquinamentis.
 53) De rerum pollutarum esu.
 54) De rapina animalium.
 55) De ebrietate.
 56) De sanguine suffocati cuiuscumque. (*cf. graec.*).
 57) De contemptu pauperis.
 58) De cibo morticino.
 59) De suffocatis.
 60) De rapina cuiscumque rei.
 61) De malorum et iniuriarum memoria.
 62) De superbia.
 63) De vana gloria.
 64) De casu et morte hostium.
 65) De condemnatione.

- 66) Περὶ φυσιώσεως.
 67) Περὶ μισανθρωπίας.
 68) Περὶ ἀκολασίας.
 69) Περὶ φιλαργυρίας.
 70) Περὶ γαστριμαργύριας.
 71) Περὶ ἀσπλαγχνίας.
 72) Περὶ νηστευόντων σάββατα καὶ κυριακάς.
 73) Περὶ χορευόντων καὶ τραγῳδούντων.
 74) Περὶ τῶν ποιούντων παίγνια σατανικά.
 75) Περὶ αὐλῶν καὶ παντὸς εἴδους μουσικοῦ.
 76) Περὶ πορνοβόσκων.
 77) Περὶ τόκων δανείζοντος.
 78) Περὶ μισθῶν μισθωτοῦ.
 79) Περὶ καμπανιστοῦ.
 80) Περὶ τῶν λεγόντων βιοθανῶν.
 81) Περὶ ὑδρομίκτων.
 82) Περὶ ποιούντων μιημόσυνον βιοθανούντων.
 83) Περὶ μνησικακούντων καὶ αἰφνιδίως ἀποθανόντων.
 84) Περὶ τῶν φορούντων φυλακτήρια.
 85) Περὶ ἐμπυριστοῦ.
 86) Περὶ παραυλακιστοῦ.
 87) Περὶ παρακροατοῦ.
 88) Περὶ τῶν εὐνουχιζόντων.
 89) Περὶ ψευδομαρτυρούντων.
 90) Περὶ τῶν ἀπερχομένων εἰς γάμους.
 91) Περὶ τῶν ἀπερχομένων εἰς μάντεις.
 92) Περὶ τῶν κακοποιούντων τοὺς ἔαυτῶν δούλους.
 93) Περὶ τῶν μανθανόντων ἐτέρους κακίας.
 94) Καὶ περὶ ψευδοὕπογραψάντων.

- 66) De animi inflatione et elatione.
 67) De misanthropia.
 68) De intemperantia et petulantia.
 69) De argenti cupiditate.
 70) De ventris ingluvie.
 71) De animi duritie et immisericordia.
 72) De iis qui ieunant sabbatis et diebus dominicis.
 73) De saltantibus cum cantilenis et choros agitantibus.
 74) De facientibus satanicos lusus.
 75) De tibiis et omni specie instrumenti musici.
 76) De lenonibus.
 77) De mutuo dante ad usuram.
 78) De mercede mercenarii.
 79) De iis qui statera fraudulente utuntur.
 80) De iis qui sibi violentas manus inferunt.
 81) De iis qui aquas augendae rei suaे gratia miscent.
 82) De iis qui monumenta struunt mortem sibi inferentibus.
 83) De iis qui in alios malevolo sunt animo et repentina morte iis
 obeuntibus imprecantur (*cf. graec.*).
 84) De iis qui gestant amuleta.
 85) De incendiario.
 86) De moventibus terminos agrorum.
 87) De eo qui clam auscultatur et ex improviso et audita suspiciose
 refert (*cf. graec.*).
 88) De iis qui eunuchos faciunt.
 89) De iis qui falsum testimonium perhibent.
 90) De iis qui prostibula adeunt.
 91) De iis qui abeunt ad divinos.
 92) De iis qui atrociter tractant servos suos.
 93) De iis qui alias iniquitatem docent.
 94) <Et> de iis qui falsis subscriptionibus abutuntur.

IV) DE IMPOSITIONE POENITENTIAE

interrogatio de possibilitate ferendae poenitentiae

MUN/1-23:210 =SUV:400 cf. LOG-13 =MOR:94ea
 AKO-50 =MOR:83c BOD-22:240v KAR =ALM-KAN:158

Καὶ μετὰ τοῦτο ἔγείρειν αὐτὸν καὶ ποιεῖν σκεπάζεσθαι καὶ συγκαθέζεσθαι μετ' αὐτοῦ καὶ ἐρωτᾶν αὐτὸν ποίαν ἐντολὴν ισχύει φυλάξαι.³⁴

de subiectiva impositione poenitentiae

MUN/1-24:210 =SUV:400 cf. LOG-14 =MOR:95a
 AKO-51 =MOR:83c BOD-23:240v KAR =ALM-KAN:158

a) Οὐ γὰρ ὁ θέλει

δίδωσιν ὁ ἐπιτιμῶν ἐπιτίμιον,

οὐδὲ ὁ πρέπει καὶ ἀπαιτεῖ,

ἀλλὰ ὁ φυλάξαι προαιρεῖται <ὁ> ἐπιτιμώμενος.

b) "Οτι οὐ πρὸς ἀναλογίαν τῶν ἀμαρτημάτων παρὰ τοῖς χρήστοις <εύ>σπλάγχνοις καὶ χριστομιμήτοις καὶ τοῖς καλῶς διακρίνειν δυναμένοις καὶ πρόσωπον καὶ φύσιν καὶ ὥραν καὶ τόπον καὶ γνῶσιν καὶ ἀγνωσίαν καὶ νεότητα καὶ γῆρας, δίδονται τὰ ἐπιτίμια. (hic desinit PAN =ALM-ISP:4)

c) ἀλλὰ πρὸς τὴν οἰκείαν σύγκρισιν καὶ διάκρισιν καὶ τοῦ διακρίναι διφείλοντος καὶ πρόσωπα καὶ ὥραν καὶ τόπον καὶ φύσιν ὁ ἀνάδοχος τοῦ ἔξομολογουμένου.

diligenti maior danda poenitentia quam pigro

MUN/1-25:210 =SUV:400 cf. LOG-15 =MOR:95ab
 AKO-52 =MOR:83c BOD-24:241 KAR =ALM-KAN:158
 MUN/2-100,101:216 =SUV:409 KAN:Z7-6,7 =MOR:114e

a) Ἐνδέχεται γὰρ τὸν ὀλιγοαμάρτητον καὶ πρόθυμον μέγα λαβεῖν ἐπιτίμιον.

b) δπως μὴ ἄφεσιν κακῶν μόνον λάβῃ, ἀλλὰ καὶ στέφανον παρὰ τοῦ Θεοῦ κομίσηται.

³⁴ BOD-22:240v: Καὶ ἔγείρει αὐτὸν καὶ σκεπάζει καὶ ἐρωτᾷ αὐτὸν τί ισχύει φυλάξαι ἐντολὴν (cf. OCP-93:77: nota 75).

IV) DE IMPOSITIONE POENITENTIAE

interrogatio de possibilitate ferendae poenitentiae

LOG-13 =MOR:94ea

Postquam eum erexit a terra et caput tegere iussit cum ipso considere debet et interrogare quodnam mandatum servare potest.

de subiectiva impositione poenitentiae

LOG-14 =MOR:95a

a) Non enim poenitentiam imponens quam libuerit poenitentiam illi dare debet, neque quod decet et peccata postulant, sed quod servare eligit poenitentiam suscipiens.

b) Quia non secundum peccatorum proportionem imponuntur epitimia a benignis, misericordibus et Christi imitatoribus qui recte possunt diiudicare personam, naturam, horam, locum, <>, ignorantiam, iuventutem, senectutem,

c) sed iuxta qualem dixi comparationem et discretionem quam instituere debet qui haec diiudicaturus est analogice ad personam, horam et naturam confitentis.

diligenti maior danda poenitentia quam pigro

LOG-15 =MOR:95ab

a) Contigit enim eum qui pauca peccavit bono esse et prompto animo et magnam accipere poenitentiam:

b) ut non modo malorum remissionem consequatur, sed etiam coronam <>.

κ) Τὸν δὲ πολυαμάρτητον καὶ ράθυμον·
δλίγον,
ἢνα μὴ καταποθεῖς ὑπὸ τοῦ βάρους,
καὶ ραθυμήσας, πάντα ἀφῆσῃ.

de non imponendo onere gravi

MUN/1-26:210 =SUV:400-401 cf. LOG-16 =MOR:95b
BOD-25:241 KAR =ALM-KAN:158 AKO-53 =MOR:83c

Οὐ γὰρ προσετάγημεν κουφίζειν βάρη καὶ βάρη ἐπιτιθέναι·
χρηστὸς γὰρ δὲ τοῦ Χριστοῦ ζυγὸς καὶ τὸ φορτίον ἐλαφρόν.
Δεῦτε γὰρ πρός με κάγω ἀναπαύσω ὑμᾶς.

convenientia maioris poenitentiae

MUN/1-27:210 =SUV:401 cf. LOG-17 =MOR:95b
BOD-26:241 KAR =ALM-KAN:158

Καὶ ἐνδέχεται πάλιν τὸν εἰς μικρὰ ἀμαρτήματα ἐμπέσοντα,
εὶς καὶ εἰς πολλὰ ἐλάττονα δέ,
ἀπολαύσαντα δὲ ἔτεσι πλείστοις τῶν ἐπιθυμιῶν αὐτοῦ·
πλείονα λαβεῖν ἐπιτίμια
τοῦ εἰς μεγάλα καὶ βαρέα περιπέσοντος·
τάχιον δὲ διὰ τὸν Θεοῦ φόβον
ἀποκόψαντος.

testimonium s. Ioannis Chrysostomi

MUN/1-28:210 =SUV:401 cf. AKO-55 =MOR:83d
LOG-18 =MOR:95bc BOD-27:141 KAR =ALM-KAN:158

Οὐ γὰρ χρόνῳ κρίνεται μετάνοια ἀλλὰ διαθέσει ψυχῆς,
ῶς φησιν δὲ θεῖος Χρυσόστομος.

testimonium s. Basilii

MUN/1-29:210-211 =SUV:401 cf. LOG-19 =MOR:95c
AKO-56 =MOR:83d BOD-28:141 KAR =ALM-KAN:158
MUN/2-112:217 =SUV:411 KAN:W-1 =MOR:116ab

- a) Καὶ πάλιν δὲ μέγας Βασίλειος διτι·
Οὐ χρόνῳ κρίνομεν τὰ τοιαῦτα
ἀλλὰ τῷ τρόπῳ τῆς μετανοίας προσέχομεν.
- b) "Οτι ἔξουσίαν ἔχει δὲ ἐμπιστευθεῖς τὴν ψυχὴν ἐκείνην
παρὰ τῆς τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίας.

c) Eum vero qui multa peccavit remisso et segni esse animo:
lenique affici poenitentia,
ne gravitate poenitentiae.
cum animi segnitia et debilitate coniuncta, deserat omnia.

de non imponendo onere gravi

LOG-16 =MOR:95b

Non enim iubemur gravia efficere levia et gravia imponere:
suave est enim Domini iugum et onus leve:
Venite, inquit, ad me et ego dabo vobis requiem.

convenientia maioris poenitentiae

LOG-17 =MOR:95b

Contigit iterum aliquem in parva peccata,
vel in multa, sed minora incidere,
pluribusque annis epitimia iam exercentem,
maiorem tamen accipere poenitentiam
eo qui magna et gravia crimina peccavit,
huncque etiam propter Dei timorem quo afficitur
celerius proficere et peccata deserere.

testimonium s. Ioannis Chrysostomi

AKO-55 =MOR:83d

Sic enim ait S. Chrysostomus:
poenitentia tempore non iudicatur sed animi dispositione.

testimonium s. Basilii

LOG-19 =MOR:95c

- a) Ut ait magnus Basilius:
quod tempore non iudicamus eiusmodi confitentem
sed modum poenitentiae attendimus.
- b) Nam cui per Dei misericordiam haec concredita sunt
potestatem habet animam illam humanius tractandi.

c) Εἰ φιλανθρωπότερον μὲν ἡμεῖς κελεύσει τοῦ ἀγίου Πνεύματος ἐγράψαμεν εἰς τὸ ἐλαττώσαι τὸν χρόνον τῶν ἐπιτιμίων.

d) οὐκ ἔσται καταγνώσεως ἄξιος.

testimonium s. Gregorii Nazianzeni

MUN/1-30:211 =SUV:401 cf. BOD-29:141v KAR =ALM-KAN:158

a) Καὶ δὲ Γρηγόριος δὲ θεόλογος ὅτι·

Μὴ ἀπαξιώσῃς ἔξαγορεῦσαί σου τὴν ἀμαρτίαν,
εἰδὼς ὅπως Ἰωάννης ἐβάπτισε·
μέρος γὰρ τοῦτο κολάσεως.

b) Ὡς τοῦ θαύματος δόποσην ἐρμηνείαν,

μᾶλλον δὲ τήν παραμυθίαν,
ἵνα μὴ εἴπω τὴν εὐελπιστίαν καὶ σωτήριον σωτηρίαν,
τὸ μέρος γὰρ καὶ τοῦτο κολάσεως.

testimonium s. Ioannis Chrysostomi de ninivitis latroneque

MUN/1-31:211 =SUV:401 cf. LOG-20 =MOR:95cd
AKO-57 =MOR:83de BOD-30:141v KAR =ALM-KAN:159

Καὶ δὲ Χρυσόστομος πάλιν ὅτι·

Οἱ Νινεῦται οὐ πολλῶν ἐδεήθησαν ἡμερῶν, ἀλλὰ τριῶν μόνον,
καὶ δὲ ληστὴς δὲ οὐ τρεῖς ἡμέρας ἢ μέρος,
ἀλλ' ὅσην ἂν τις ἀναλώσῃ ἐν ρῆμα φθεγγόμενος
τὴν εἰς τὸν παράδεισον ἤνυσεν ὅδον.

cavendum a nimia severitate in poenitentia

MUN/1-32:211 =SUV:401 cf. LOG-21 =MOR:95d
AKO-58 =MOR:83e BOD-31:241 KAR =ALM-KAN:159

Ταῦτα δὲ παρεξῆλθον διὰ τοὺς βαρύνοντας

τὰ ἐπιτίμια
καὶ ἵσα πᾶσι κατὰ τὸν ὄρισμὸν τῶν θείων κανόνων
λαμβάνειν.³⁵

οὐ καλῶς, οὐδὲ ὀρθῶς, οὐδὲ δικαίως,
ἀλλὰ ἀπανθρώπως καὶ ἀγνώστως λαμβάνειν εἰς ἐπαγγελλομένους.
Καὶ ταῦτα μὲν περὶ ἀνδρῶν.

c) Nos iussu Spiritus sancti
scripsimus in diminutionem temporis poenitentiarum:

d) non erit hoc condemnatio dignitatis
et meriti confessionis peccatorum tuorum.

testimonium s. Gregorii Nazianzeni

MUN/1-30 (vertit M. A.)

a) Et Gregorius theologus ait:

Noli neglegere peccatum tuum confiteri
memorans quod Ioannes baptizabat:
id enim est pars poenae.

b) Quam mirabilis est talis interpretatio,
quae adhuc et consolatio,
ut non loquar de spe et de salvifica salute,
quod pars hoc sit poenae.

testimonium s. Ioannis Chrysostomi de ninivitis latroneque

LOG-20 =MOR:95cd

Et Chrysostomus dicit quod:

Ninivitae non multis indig< >erunt diebus, sed tribus solum,
sed latro ne quidem tribus, sed ne uno die,
at quantum quis ut unum verbum proferat pronuntians,
viam ad paradisum confecit.

cavendum a nimia severitate in poenitentia

LOG-21 =MOR:95d

Haec a nobis dicta sunt propter eos qui insulse poenitentias
gravant,
et in omnes secundum divinorum canonum definitionem eas accipiunt
et interpretantur:
non recte neque iuste,
sed inhumanitus, imprudenter ista se facere protestantes.
Atque haec de viris.

³⁵ cf KAR qui addit καὶ τὴν ἀκριβείαν etc.

de diligentiori interrogatione mulierum

MUN/1-33:211 =SUV:401 cf. LOG-22 =MOR:95de
 AKO-59 =MOR:83e BOD-32:241v KAR =ALM-KAN:159
 MUN/2-76:215 =SUV:407 KAN:Z6-2 =MOR:112de

- a) Αἱ δὲ γυνᾶκες πλείονα ὀφείλουσι τῶν προγραφέντων ἐρευνᾶσθαι.
- b) Φθάνουσι γὰρ ᾧς φαρμακειῶν καὶ μαγειῶν, ὥν καὶ τὸ εἰπεῖν φρικτόν, οὐχὶ δὲ διαπράξασθαι.
- c) Καὶ φόνων δὲ διαφόρων ἐν ταῖς συλλήψεσι καὶ ἐν ταῖς τελείαις ἀποκυῆσεσι.
- d) Τινὲς γὰρ αὐτῶν καὶ κατὰ μῆνα ἡμερῶν φόνον ποιοῦσιν ὡς ὁ ταπεινὸς ἔγῳ μετὰ τὰ προγραφέντα πάντα ταῦτα καὶ τοῦτο ἀνεδεξάμην τὸ ἐλεεινὸν κατὰ μῆνα φόνον διά τινος βοτάνης ποιεῖν.

de re eadem

MUN/1-34:211 =SUV:401 cf. LOG-23 =MOR:95e
 AKO-61 =MOR:84ab BOD-33:242 KAR =ALM-KAN:159

- a) Ἐρευνᾶσθαι δεῖ οὖν καὶ τὰς γυναῖκας ὡς εἶπον. Μετὰ τὸ εἰπεῖν πάντα ἐρωτάσθασαν καὶ τοῦτο.
- b) Πόσα ἐφόνευσαν παιδία, καὶ μάλιστα αἱ χῆραι καὶ αἱ μονάστριαι, καὶ διὰ ποίων καὶ πόσων τρόπων.
- c) "Ἄλλο γάρ ἐστι τὸ ποιεῖν φάρμακον καὶ μηκέτι ποιῆσαι παιδίον· ὃ καὶ βαρύτερον πάντων. οὐκ οἶδε γὰρ πόσα ἔμελλε ποιεῖν,
- d) καὶ ἔτερον τὸ διὰ τριμμάτων· τὸ καὶ τοῦ ἄλλου κουφότερον.
- e) Τὸ δὲ διά τινος βοτάνης κατὰ μῆνα ἔβρυνον ἀποκτείνειν· πάντιπον δλεθριώτερον καὶ περὶ τὸν φόνον φονικώτερον·
- f) "Ο καὶ ᾧς θανάτου τὸ ἐπιτίμιον ἔχει μὴ κοινωνεῖν ἐὰν μὴ τοῦτο ἀποκόψῃ καὶ ἄλλα μέν.

de diligentiori interrogatione mulierum

LOG-22 =MOR:95de

- a) Mulieres autem de pluribus inquirendae sunt quam de iis quae pro viris scripta sunt:
- b) Procedunt enim usque ad beneficia et magias, quae dicere horrendum, nedum exequi:
- c) Atque etiam usque ad varias caedes in conceptionibus et in ipso perfecto partu.
- d) E>rum enim aliquae circa mensem completum caedem perpetrant ut ego humilis post haec omnia scripta accepi eas miserandum hoc facinus unoquoque mense per herbas perpetrare.

de re eadem

LOG-23 =MOR:95e-96a

- a) Diligenter inquirendae mulieres ut dixi. Postquam enim omnia peccata sua ut viri confessae fuerint interrogentur et de hoc:
- b) Quot infantulos occiderunt et quomodo, praesertim si viduae fuerint et monachae:
- c) Aliud enim est pharmacum facere ut filios non amplius procreet, quod omnium gravissimum est: non novit enim quod erat paritura,
- d) aliud vero hoc praestare per contusionem et intrita quaedam, quo alio levius est.
- e) Singulis autem mensibus ope cuiusdam herbae embryon occidere omnino est perniciosum et omni caede sanguinolentius:
- f) Cui etiam ad mortem usque epitimum decernitur, nisi abstineat.

g) Ἐλλὰ τέως τοῦτο.

conclusio de interrogatione

MUN/1-35:211 =SUV:401 cf. LOG-24 =MOR:96a
AKO-62 =MOR:84b BOD-34:242v KAR =ALM-KAN:159

Καὶ ταῦτα μὲν περὶ τῆς ἀκραιφνοῦ³⁶ ἐρεύνης
καὶ διαφορᾶς τῶν ἔξομολογούντων
καὶ πῶς δεῖ ἔξομολογεῖσθαι.

V) SPECULUM SEU TARIFARIUM

titulus et attributio Basilio monacho

MUN/2-1:211 =SUV:402 BOD-35:242v KAR ALM-KAN:160
LOG-25 =MOR:96a LOG-1 =MOR:91c
AKO-63 =MOR:84b cf. AKO-1 =MOR:77a
MUN/1-1:209 =SUV:398 KAN:T-1 =MOR:101d

Αἱ δὲ ἐπιτιμήσεις καὶ διαφοραὶ τῶν ἐπιτιμίων εἰσὶν αὐτά.³⁷
Βασιλείου τέκνου τῆς ὑπακοῆς
μαθητοῦ τοῦ ἀγίου Βασιλείου τοῦ μεγάλου.³⁸

iunioribus XXX annorum: generaliter 3 vel 2 anni

MUN/2-2:211 =SUV:402 cf. LOG-26 =MOR:96ab
AKO-64 =MOR:84c BOD-36:242v KAR =ALM-KAN:160

“Οσα ἔγενοντο πρὸ τῶν τριάκοντα χρόνων·
ἔν τε ἀνδράσι, ἔν τε γυναιξίν·
εὐσύγγνωστα καὶ ταχυσυγχώρητα ἔστωσαν οὖτα ἄν εἰσιν·
ῶστε καὶ ὡς τριῶν ἦ καὶ δύο ἔτῶν ἔχειν τὴν ἐπιτίμησιν·
ἔὰν οὐκ ἔστι φόνος οἰοσδήποτε ἦ μεγάλη αἰμομιξία.

senioribus: 3 vel 4 anni

MUN/2-3:211 =SUV:402 cf. LOG-27 =MOR:96b
AKO-65 =MOR:84c BOD-37:242v KAR =ALM-KAN:160

Ἐὰν δὲ μετὰ τριάκοντα ἔτη γεγόνασιν·
καὶ ἔως τριῶν ἦ καὶ τεσσάρων.

³⁶ ἀκριβοῦς BOD KAR.

³⁷ Ottob. 344:88 in margine: Ἀρχὴ τῶν κανόνων τῶν ἐπιτιμίων.

³⁸ Βασιλείου τέκνου . . . Βασιλείου. τ. μεγάλου omm omnia alia mss.

conclusio de interrogatione

LOG-24 =MOR:96a

Atque haec de diligentí inquisitione
et differentia confessionum
et de ratione qua quaecumque facta sunt confiteri oportet.

V) SPECULUM SEU TARFARIUM

titulus et attributio Basilio monacho

cf. LOG-25 =MOR:96a

Castigationes et poenitentiarum differentiae istae sunt
Basilii filii oboedientiae
discipuli sancti Basilii magni.

iunioribus XXX annorum: generaliter 3 vel 2 anni

LOG-26 =MOR:96ab

Quae facta sunt tam a viris quam a mulieribus
ante annum aetatis triginta:
facile remittuntur et donantur qualiacumque sint,
ita ut eorum castigatio sit velut trium aut duorum annorum,
nisi caedes qualiscumque aut magnus quidam incestus.

senioribus: 3 vel 4 anni

LOG-27 =MOR:96b

Si vero post triginta annos:
usque ad tertium vel quartum poenae prorogantur.

homicidium et incestus levior: 4 vel 5 anni

MUN/2-4:211 =SUV:402 cf. LOG-28 =MOR:96b
 AKO-66 =MOR:84c BOD-38:242v KAR =ALM-KAN:160
 MUN/3-16:219 =SUV:414 KAN:Z2-2 =MOR:107c

"Οπου δὲ ἔστι φόνος, ἢ καὶ φόνοι,
 καὶ ἀπὸ τῶν ὑψηλῶν αἰμομιξιῶν.
 ἦτοι περὶ γυνησίας ἀδελφῆς ἥγουν ἐκ πατρὸς καὶ ἐκ μητρὸς
 ἢ σιν γυναικός· καὶ τεσάρων καὶ πέντε.

gravior incestus: 5 vel 6 anni

MUN/2-5:211 =SUV:402 cf. LOG-29 =MOR:96b
 AKO-67 =MOR:84c BOD-39:242v KAR =ALM-KAN:160

'Εὰν δὲ τύχῃ ἢ συντέκνου ἢ θυγατρὸς ἥσ ἐδέξατο ἢ μητρός·
 καὶ ἔως Ε' καὶ Σ'.

peccatum simplex etsi frequens: 1 vel 2 anni

MUN/2-6:211 =SUV:402 cf. LOG-30 =MOR:96bc
 AKO-68 =MOR:84cd BOD-40:242v KAR =ALM-KAN:160

'Εὰν δὲ κατὰ φύσιν μόνον ἤμαρτεν,
 οὐ περιέπεσε δὲ εἰς τὰ παρὰ φύσιν, οὕτε εἰς αἰμομιξίαν,
 οἷα κάνει εἰσι·
 καὶ εἰς χρόνον καὶ δύο ἐπιτιμάσθω καὶ μόνον.
 (Ταῦτα δὲ ὅσα χρονικῶς ἐπράχθησαν
 καὶ ἔχρονισαν πολλάκις ἔως γήρως· om BOD, habet KAR).

peccatis non frequentibus: 1 annus vel dimidium

MUN/2-7:211 =SUV:402 cf. LOG-31 =MOR:96c
 "BOD-41" KAR =ALM-KAN:160

("Οσα δὲ ἄπαξ ἢ καὶ Β' ἢ Γ' γεγόνασι, οἷα ἀν καὶ εἰσιν·
 χρόνον ἢ καὶ ἡμίσεως ἐπιτιμάσθωσαν.³⁹)

homicidio et magiae mulierum: 8 vel 10 anni

MUN/2-8:211 =SUV:402 cf. LOG-32 =MOR:96c
 AKO-69 =MOR:84d BOD-42:242v KAR =ALM-KAN:160

'Εὰν δὲ ἐπὶ γυναικῶν φόνοι τινὲς διάφοροι,
 καὶ μαγεῖαι ἐπράχθησαν,
 ἢ καὶ ἔως αὐτῶν τῶν παρὰ φύσιν·
 καὶ ἔως Η' καὶ Ι' ἔτη ἐπιτιμᾶσθαι ταύτας.

³⁹ omnia om BOD, habet tamen KAR.

homicidium et incestus levior: 4 vel 5 anni

LOG-28 =MOR:96b

Ubi vero interest caedes una vel plures
 vel magnorum incestorum aliquod,
 veluti cum germana sorore, vel uxore filii:
 veluti usque ad quartum et quintum.

gravior incestus: 5 vel 6 anni

LOG-29 =MOR:96b

Si vero potiatur commatre aut filia quam in baptismo suscepereat
 aut matris eius: usque ad quintum vel sextum annum.

peccatum simplex etsi frequens: 1 vel 2 anni

LOG-30 =MOR:96c

Si vero quis secundum naturam peccavit,
 non incidit autem in ea quae contra naturam sunt neque in incesta,
 qualia et quantacumque fuerint:
 anno uno au duobus tantum puniatur.
 Haec equidem erga eos qui his quibuscumque abusi fuerint
 et in iis saepius ad senectutem usque perseveraverint.

peccatis non frequentibus: 1 annus vel dimidium

LOG-31 =MOR:96c

At si semel vel bis vel ter id fecerint et destiterint:
 qualiacumque ista fuerint: annum unum vel sesquiannum puniantur.

homicidio et magiae mulierum: 8 vel 10 anni

LOG-32 =MOR:96c

Si vero a mulieribus diversae caedes,
 et magiae factae fuerint,
 et ad ea usque quae contra naturam sunt progressae fuerint:
 protrahantur eorum poenitentiae ad annum usque octavum
 au etiam decimum.

gravissimum omnium peccatum communionem indigne recipere
 MUN/2-9:211-212 =SUV:402 cf. LOG-33 =MOR:96cd
 AKO-70 =MOR:84de BOD-43:243 KAR =ALM-KAN:160

- a) Ταύτας δὲ τὰς διαφορὰς καὶ τὰς ἐπιτιμήσεις περὶ τῆς κοινωνίας δρίζομεν.
- b) Πάντων γάρ βαρύτερον ἀμαρτημάτων τὸ ἀναξίως κοινωνεῖν.
- c) "Ο καὶ διέλαθεν ἡμᾶς· ἐρωτᾶσθαι τοὺς ἔξομολογουμένους μετὰ τὴν ἅπασαν τῶν ἀμαρτημάτων ἔξομολόγησιν τὸ εἰ ἄρα τὰ προλεχθέντα ποιῶν ἐκοινώνει.
- d) Καὶ μάλιστα ἔξω πασχαλίας.
- d) Τοῦτο χεῖρον πάντων εἶναι, οἷον κἀντι ἔστι τῶν ἐλαχίστων ἀμάρτημα, καὶ πλείω τὴν ἀποχὴν τῆς ἀχράντου ποεῖν κοινωνίας χρῆ.

Desinit in MUN Deuterokanonarion, subsequitur corpus central Protokanoni, id est 7 capita et ritus confessionis (cf. supra), sed sine introductione nec appendicibus, hoc tamen ordine:

- 1) Z3-Z7 + confessio (novae poenitentiae sec. IX) =SUV:402-411,
- 2) Z1-Z2 (veteres poenitentiae basilianae) =SUV:411-414.

VI) APPENDICES DEUTEROKANONARII QUAE IN PROTOKANONARIO INVENIUNTUR

APPENDIX "A" I PARS CONCLUSIONIS PROTOKANONARII

autoiustificatio auctoris

KAN:W-1 =MOR:116ab =KHA:77-79 (KHA omittit partem)
 MUN:2-113:217 =SUV:411 cf. MUN/1-29:210 =SUV:401
 AKO-138 =MOR:90bd AKO-56 =MOR:83d LOG-19 =MOR:95c

Καὶ οὗτοι μὲν οἱ ὅροι τῶν παρ' ἐμοῦ δοθέντων καὶ διδομένων [...] cf. supra, p. 120]
 ὁφθαλμῶν ἔχοντες τοῖς τοιούτοις συναπόλλυσθαι μὴ βουληθῶμεν.

gravissimum omnium peccatum communionem indigne recipere
 LOG-33 =MOR:96cd

- a) Has castigationum differentias de communione definimus.
- b) Omnium enim peccatorum gravissimum est indigne communicare.
- c) Quod nos effugerat; interrogare igitur oportet confitentes post exactam peccatorum confessionem numquid cum omnia confessa perpetrasset communicavit.
- d) Quod si dixerit: Ita, communicavi; et extra Paschatis tempus.
- e) Hoc enim peius est, licet in minimis peccatis contigerit, mereturque diuturniore immaculatae communionis abstinentiam.

VI) APPENDICES DEUTEROKANONARII QUAE IN PROTOKANONARIO INVENIUNTUR

APPENDIX "A" I PARS CONCLUSIONIS PROTOKANONARII

autoiustificatio auctoris

KAN:W-1 =MOR:116ab

Haec sunt poenitentiarum definitiones quae a me impositae sunt et imponuntur [...] cf. supra, p. 121]
 prae oculis habentes cum eiusmodi hominibus perire ne velimus.

APPENDIX "B"
II PARS CONCLUSIONIS PROTOKANONARII

pergit autoiustificatio auctoris
KAN:W-2 =MOR:116b-d =KHA:79

Εἰ γὰρ μὴ ἐπαίδευσεν ἡμᾶς τὰ φοβερὰ τοῦ Κυρίου καὶ αἱ τηλικαῦται [... cf. supra, p. 122]
τὰς ἔαυτῶν ψυχὰς τῆς αἰωνίου κατακρίσεως περισώσασθαι.

APPENDIX "C"
DE INCORRIGIBILIBUS

communio pasqualis permittenda sincere dolentibus
KAN:W-3 =MOR:116de =KHA:80 cf. AKO-73 =MOR:85bc
LOG-36 =MOR:97bc BOD-46:243v KAR =ALM-KAN 161

Ἐπεὶ δὲ εἰσὶ τινες βίᾳ ἔξεω [...] cf. supra, p. 122]
οὐ κατ' ἄλλην γενέσθαι λέγομεν διαφοράν.

non permittenda peccantibus in quadragesima
KAN:W-4 =MOR:116e =KHA:80 cf. AKO-74 =MOR:85cd
LOG-37 =MOR:97c BOD-47:244 KAR =ALM-KAN 161

Ἐὰν δὲ καὶ εἰς μαλακίαν πέσωσιν οἱ τοιοῦτοι ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ [...] cf. supra, p. 124]
οὐχὶ δὲ τὰς ἀγίας τῆς τεσσαρακοστῆς ἡμέρας;

APPENDIX "D"
DE DUABUS CATEGORIIS VIRORUM

de peccatis eunuchorum
KAN:W-5 =MOR:117a-c =KHA:81

Διέλαθε δὲ ἡμᾶς καὶ τὸ περὶ εὐνούχων καὶ ἴδοῦ
[... cf. supra, 124]
τὸν Θεὸν ἐξιλεούμενος ὅπως ἀφεθῇ αὐτῷ τὸ τοιοῦτον ἀνόμημα.

idem de aliis viris
KAN:W-6 =MOR:117cd =KHA:81

Βαρβάτος δὲ μετὰ ἑτέρου εἰς τοὺς μηροὺς εἰ παραπέσει
[... cf. supra, p. 128]

APPENDIX "B"
II PARS CONCLUSIONIS PROTOKANONARII

pergit autoiustificatio auctoris
KAN:W-2 =MOR:116b-d

Si enim haec tremenda Domini iudicia nos nos erudierint
[... cf. supra, p. 123]
nostras ipsorum animas ab aeterna damnatione liberare studebimus.

APPENDIX "C"
DE INCORRIGIBILIBUS

communio pasqualis permittenda sincere dolentibus
KAN:W-3 =MOR:116de

Cum autem nonnulli sint qui habitus violentia abrepti [...] cf. supra, p. 123]
non autem secundum aliquam... imponendae differentiam.

non permittenda peccantibus in quadragesima
KAN:W-4 =MOR:116e

Si vero tales homines durante quadragesima in mollitiem
[... cf. supra, p. 125]
num multo magis sanctis quadragesimis diebus?

APPENDIX "D"
DE DUABUS CATEGORIIS VIRORUM

de peccatis eunuchorum
KAN:W-5 =MOR:117a-c =KHA:81

Latuit et effugit nos de eunuchis sermo, en nunc
[... cf. supra, p. 125]
Deumque propitietur ut talis iniquitas ipsi remittatur.

idem de aliis viris
KAN:W-6 =MOR:117cd

Barbatus si cum alio in femoris contaminationem inciderit,
[... cf. supra, p. 129]

εἰ δὲ μήγε· μηδὲ οὕτος ἱεροθετεῖσθω, διὰ τὸ πολυμόλυντον.

APPENDIX "E"

51 CANONES PRO MULIERIBUS "S. BASILII"

6 primi canones tantum: MOR:117de
universi 51 canones: PIT-SPI/IV:429-435 =KHA:83-93 GEO PAL =KHA:83-93

Γίνωσκε δὲ καὶ τὰ ἐπιτίμια ἀπέρ οὐχ ἡμεῖς,

ἀλλ’ ὁ μέγιστος ἔξεθετο Βασίλειος.

Ἡ προσβολὴ τοῦ λογισμοῦ. . .

cf. alia supplementa in GEO et PAL =KHA:92-96

VII) APPENDICES PROPRIAEC DEUTEROKANONARII

APPENDIX "F"

DE COMMUNIONE IN CASIBUS EXTREMIS

norma generalis de ieiunio

AKO-71 =MOR:84e cf. LOG-34 =MOR:96d
BOD-44:243 KAR =ALM-KAN:160 MUN/2-71:215 =SUV 407
KAN:Z5-22

Περὶ δὲ βρώσεως καὶ πόσεως καὶ εὐχῆς:
ὡς ἐκάστου δύναται φύσις, καὶ γνώμη, καὶ προαίρεσις,
καὶ ισχύς, καὶ ἡ διάθεσις.

quando communio permittenda consuetudinariis

AKO-72 =MOR:84eb cf. LOG-35 =MOR:96db
BOD-45:243 KAR =ALM-KAN:160

- a) Ἡμεῖς δὲ δύο τέως διαφορὰς ἔχομεν
ἔξ ὧν καὶ ποιοῦμεν
καὶ δίδομεν τοῖς ἡμῖν ἔξομολογουμένοις.
οὗν καν ἔστι ἡ οἶα τὰ ἀμαρτήματα,
καὶ ἐν τοῖς μεγάλως καὶ μικρῶς ἡμαρτηκόσι.
- b) Προείπομεν γὰρ ὅτι ἐν ἔξομολογουμένοις ἔστι
καὶ ἐν τοῖς τοιούτοις ἀναδεχομένοις
ἡ ἐλαφρὰ ἡ βαρεῖα τῶν ἐπιτιμῶν δόσις.
- c) Η γὰρ τοῦ ἔξομολογουμένου ἀδίστακτος πίστις τε
καὶ ἔξ ὧν ἔχει μετάδοσις,
ἥν που ὁ μακάριος ἀπόστολος καρπὸν πίστεως ἐπιλέγει,

propter frequentem contaminationem sacro ministerio ne donetur.

APPENDIX "E"

51 CANONES PRO MULIERIBUS "S. BASILII"

primi canones tantum: MOR:117de

Cognosce autem epitimia quae non nos,
sed magnus Basilius (pro lapsis mulieribus) edidit:
Primus adventus et impetus raciotinationis. . .

VII) APPENDICES PROPRIAEC DEUTEROKANONARII

APPENDIX "F"

DE COMMUNIONE IN CASIBUS EXTREMIS

norma generalis de ieiunio

AKO-71 =MOR:84e

Quoad vero ad cibum, potum et orationem attinet,
quarum uniuscuiusque natura, ingenium, electio,
virtus et dispositio ferre poterit.

quando communio permittenda consuetudinariis

AKO-72 =MOR:84eb

- a) Nos autem hactenus duabus differentiis usi sumus
secundum quas agimus
et nobis confitentibus poenitentias imponimus;
qualenam illud sit vel qualia peccata,
si inter eos reponendus qui magna vel parva peccarunt.
- b) Antea enim diximus quod confitentibus
ut et confessoribus,
levis est et gravis poenarum impositio.
- c) Nam certa et indubitata confitentis fides
et eorum quae possidet distributio,
quam beatus apostolus alicubi fidei fructum vocat,

καὶ ἡ τοῦ ἀναδεχομένου τὸν ἔξομολογούμενον εὐσύγκριτος κρίσις
καὶ γνώσις καὶ συμπαθής συγκατάβασις
πάντα ἐλαφρὰ οἶδε
καὶ τὰ περὶ βρώσεως καὶ πόσεως καὶ κοινωνίας.

d) Καὶ μάλιστα εἰ τύχῃ ὁ ἔξομολογούμενος
ἴνα πρὸ τοῦ ἔξομολογήσασθαι ἀπέκοψε τοῦ ἀμαρτάνειν,
ἢ ὅμολογεῖ κἀν ἀπὸ τῆς ἔξομολογήσεως ἀποκόπτειν.

e) Πολλοὶ γάρ εἰσι καὶ ἔξομολογοῦνται
καὶ λυποῦνται,
ἄλλ’ ὅμως ἢ φύσει, ἢ κλοπῇ,
ἢ κακογνωμίᾳ, ἢ καὶ πονηρᾷ συνηθείᾳ
πάλιν σφάλλονται καὶ περιπίπτουσιν ἀμαρτήμασιν.

f) Οἱ τοιοῦτοι τοίνυν ἵνα πάντοτε ἔξομολογῶνται
δσάκις ἀν πέσωσιν.

g) Ἐὰν δὲ καὶ τὰ ἐπιτίμια αὐτῶν πληρώσωσιν,
ὅσα ἀν ἔτη ἐλαβον παρὰ τοῦ δεσμεύσαντος αὐτούς,
καὶ μέλλουσιν κοινωνεῖν ἀποπληρώσαντες·
μὴ δὲ τότε κοινωνήτωσαν.

h) Εἰ ὅλως αὐτοὺς ἐλεῶσιν
(LOG ad oī τὴν ἔξαγόρευσιν δεχόμενοι, κοινωνεῖτοσαν)
ἄλλὰ (LOG ad μετὰ ταῦτα)
παραφυλαττέσθωσαν τὴν ἄχραντον κοινωνίαν
ἔως ἀποκόψωσιν.

i) Ἐλέους γάρ καὶ τούτου ἔνεκα μόνον
ἐν τῇ κρίσει ἀξιωθήσονται.

et confessoris selectum iudicium
et cognitio facilisque et compatiens accommodatio
levia omnia decernit
sive cibum spectent sive potum sive communionem.

d) Praesertim si contingat confitentem
ante confessionem a peccato abstinuisse
aut pollicetur se confessione facta destiturum.

e) Multi enim confitentur
et de peccatis dolorem concipiunt et tristitiam,
attamen vel natura, vel surreptione,
vel mala et deliberata animi sententia, vel prava consuetudine
iterum deiiciuntur et in peccata incident.

f) Igitur qui sunt eiusmodi semper confitentur
quoties ceciderint.

g) Si vero epitimia ipsorum compleverint,
tot scilicet annos quot ab eo qui eos ligavit acceperunt,
et velut his completis iam communicaturi sunt,
neque tunc communicent.

h) (LOG ad Si vero eorum omnino miserentur
qui confessionem excipiunt, communicent)
sed (LOG ad postea) differant
et reservent immaculatam communionem,
donec peccare destiterint.

i) Huius enim rei causa solum
in die iudicii misericordia digni censebuntur.

APPENDIX "G"
SUSPENSIO A DIVINIS

praecedentes normae valent pro laicis et monacis

AKO-75 =MOR:85de cf. LOG-38 =MOR:97d
 BOD-48:244 KAR =ALM-KAN:162 MUN/2-75:215 =SUV:407
 KAN:Z6-1

Περὶ βρώσεως καὶ πόσεως καὶ εὐχῆς διαφοράι·

a) Δύο δὲ αὗται ὡς προεῖπον ἀνωτέρω κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην,
 αἱ δύο τῶν ἐπιτιμίων διαφοραὶ ἔστωσαν

ὡς ὁ ταπεινὸς ἐγὼ εἰς πάντας εἴλωθα διδόναι·

b) πολυαμαρτήτους (LOG καὶ ὀλιγοαμαρτήτους),
 ἀσθενεῖς (LOG καὶ ὑγιεῖς), νέους καὶ γέροντας,
 γυναῖκας καὶ ἄνδρας, μοναχοὺς καὶ μοναζούσας,

c) παρεκτὸς τῶν Ἱερωμένων.

poenitentia sacrorum ministrorum est suspensio a divinis

AKO-76 =MOR:85ea cf. LOG-39 =MOR:97c
 BOD-49:244 KAR =ALM-KAN:162

a) Ἱερεῖς γὰρ καὶ ἀρχιερεῖς
 καὶ ἐμβάθμους διακόνους, ἢ τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας,
 οὐ χρὴ δέχεσθαι εἰς ἔξομολόγησιν
 ἔως ἐπὶ Θεοῦ πληροφορήσωσιν οἱ τοιοῦτοι
 τοὺς ἀναδεχομένους αὐτούς,
 ὅτι ἔαν τι ἔχωσιν ἔγκλημα τὸ ἀπειργον
 ἥτοι τὸ ἀποπαῦν ἑαυτοὺς Ἱερατεύειν,
 μηκέτι τολμῶσιν Ἱερατεῦσαι.

b) Τοῖς γὰρ τούτοις οὐ δίδοται οἰαδήποτε ἐπιτίμησις
 ἢ βρώσεως ἢ πόσεως ἢ κοινωνίας τὸ σύνολον κράτησις.
 ἀλλὰ μόνον ἢ παῦσις τῆς Ἱερωσύνης.

c) Οὐδὲν οὖν παύει τὸν Ἱερέα τοῦ μὴ Ἱερατεύειν
 ἀλλ’ ἢ μόνον ἔξω νομίμου γυναικὸς εἰς ἔτέραν ἐὰν πέσῃ.

d) Μίαν γὰρ καὶ μόνον ἐὰν πέσῃ·
 οὐκ ἔτι ἔχει ἔξουσίαν ποτὲ Ἱερατεύειν,
 ἐὰν ἔχει ἀγωνίσασθαι

APPENDIX "G"
SUSPENSIO A DIVINIS

praecedentes normae valent pro laicis et monacis

AKO-75 =MOR:85de

Differentiae servandaes in cibo, potu et oratione.
 a) Cum mea quidem sententia duae sint ut supra dixi,
 duae quoquae sunt poenitentiarum differentiae
 sicut humilis ego erga omnes ita usurpare soleo.

b) Saepius peccantes (et rarius),
 et infirmi (et sani), iuvenes et senes,
 mulieres et viri, monachi et monachae,

c) praeter eos qui ordinibus sacratis imbuti sunt.

poenitentia sacrorum ministrorum est suspensio a divinis

AKO-76 =MOR:85ea

a) Sacerdotes enim et episcopi,
 et diaconi qui in gradu sunt, vel eorum uxores,
 ad peccatorum confessionem suscipiendi non sunt
 nisi secundum Deum securitatem eorum
 confessoribus fecerint,
 quod si alicuius criminis rei sunt
 quod eos a sacris ordinibus exercendis prohibeat,
 non amplius sacris ministrare audebunt.

b) Eiusmodi enim non datur poenitentia qualiscumque quae illa sit
 sive cibi, sive potus, nequidem omnino a communione abstinentia,
 sed sola a sacro ministerio cessatio.

c) Nihil autem abdicat sacerdotem sacerdotii functione
 nini alteri mulieri praeterquam suaे misceatur.

d) Si enim vel in unam solum inciderit
 sacrificandi potestate abdicatus est,
 licet martyrium decertaret

τοῦ καὶ νεκροὺς ἐγεῖραι.⁴⁰

(*Hic finem ponit LOG.*)

suspensio a divinis pro tempore

AKO-77 =MOR:86a cf. BOD-50:244v KAR =ALM-KAN:162

”Ἄλλοι δέ εἰσι μολυσμοί τινες
εἰς οὓς ἔὰν περιπέσῃ Ἱερεὺς καὶ μάλιστα μοναχός,
ἢ τῶν χωρὶς γυναικὸς χειροτονουμένων.
λαμβάνειν τινὰ πρὸς καιρὸν στάσιν τῆς Ἱερωσύνης
ἥτοι Ἱερουργίας,
καὶ πάλιν Ἱερουργείτω.

Basilius de labiis pollutis

AKO-78 =MOR:86ab cf. BOD-51:244v KAR =ALM-KAN:162

- a) Καθὼς ὁ μακάριος Βασίλειος (BOD om Βασίλ. et dicit: ἀπόστολος)
περὶ διακόνων καὶ πρεσβυτέρων οὐτωσὶ φάσκων.
- b) “Οτι διάκονος ἐν χείλεσι μιανθεὶς
καὶ μέχρι τούτου ἡμαρτηκέναι ὅμολογήσας·
τῆς μὲν λειτουργίας ἐπισχεθήσεται,
τοῦ δὲ μετέχειν τῆς κοινωνίας μετὰ τῶν διακόνων ἀξιωθήσεται·
τὸ δὲ αὐτὸ καὶ πρεσβύτερος.
- c) Εἰ δέ τις πλεῖον φωραθείη τούτου ἡμαρτηκώς·
ἐν οἷς ἢν ἢ βαθμῷ καθαιρείσθω.
- d) Τί δέ ἔστι τὸ ἐν χείλεσι μιανθεῖς,
ἐγὼ μὲν οὐ γράφω καίπερ σαφῶς εἰδώς·
ὅ δὲ πράξας φανερώσει τοῦτο.
(BOD KAR add Καὶ ὁ δεχόμενος τὴν ἐξομολόγησιν συγκρινάτω
ἀσφαλῶς.)

de confessione mulierum ministrorum

BOD-52:245 KAR =ALM-KAN:162

Τὰς δὲ τῶν Ἱερέων γυναικας τότε δέχεσθαι εἰς ἐξομολόγησιν
ὅταν τοὺς ἱδίους ἄνδρας ἐρωτήσωσι καὶ προστάξωσι.

et mortuos suscitatet.

(*Hic finem ponit LOG.*)

suspensio a divinis pro tempore

AKO-77 =MOR:86a

Sicut aliae nonnullae contaminationes
in quas si sacerdos inciderit et praesertim monachus,
vel eorum aliquis qui sine uxore consecrantur,
a sacro ministerio ad tempus cessare debet,
et iterum sacris operari.

Basilius de labiis pollutis

AKO-78 =MOR:86ab

- a) Sicut statuit beatus Basilios (BOD *loco* Basilii: apostolus)
de diaconis et de presbyteris sic dicens:
- b) Diaconus labiis pollutus
et eo usque se peccasse confitens,
a sacro ministerio cohíbebitur,
communionis tamen cum diaconis participatione dignus habebitur;
idem de presbytero iudicium.
- c) Si quis ultra pecasse deprehensus fuerit,
in qualicumque sit gradu deponatur.
- d) Quid vero hoc est, labiis esse pollutum
hoc ego non scribo licet illud probe sciam;
qui hoc perpetraverit declarabit.
(BOD KAR add <>):
Et recipiens confessionem certe iudicabit.)

de confessione mulierum ministrorum

BOD-52

Mulieres autem sacerdotum tunc ad confessionem admittere
cum proprios viros interrogent et imponant.

⁴⁰ hic desinit LOG (MOR:97e), pergit vero AKO. Ottob. 344:90v ad in marg. infer.:
Περὶ Ἱερέων καὶ τῆς τῶν αὐτῶν συμβίων ἀκριβοῦς ἐξετάσεως.

**VIII) APPENDICES PROPRIAEC EUCHOLOGII SS. SALVATORIS
(BOD)**

APPENDIX "H"

NORMAE SIMPLICIORES DE IEIUNIO ET ORATIONE

prima regula iejunii

BOD-53:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

'Ιδοὺ ἡ πρώτη διαφορὰ περὶ βρώσεως καὶ πόσεως
καὶ εὐχῆς ἐτεῦθεν.

ieiunium feriis IV et VI totius anni

BOD-54:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

- a) Τετραδοπαρασκευὴν τὸν χρόνον⁴¹ ὅσῳ ἀν ἐπιτιθῶσιν
οἱ ἔξομολογούμενοι:
ἐσθίειν αὐτοὺς ἔλαιον μετὰ ὀσπρίων καὶ λαχάνων μόνον·
τῶν δὲ ἄλλων ἀπέχεσθαι πάντων τυρῶν καὶ ωὐ καὶ ὄψαρίου.
- b) Καὶ οἴνου δέχειν ὅρον ἐν ταῖς τρισὶ ταύταις ἡμέραις
πρὸς τὴν φύσιν καὶ προαίρεσιν ἑκάστου.

nullum iejunium aliis diebus

BOD-55:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

Τὰς δὲ ὑπόλοιπας ἡμέρας ἀκαλύτους εἶναι ἐν παντὶ βρώμασιν
(καὶ πόματι ad KAR).

sed neque feriis II, IV et VI si dies festivus

BOD-56:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

Ἐὰν δὲ καὶ ἐν ταῖς τρισὶ ταύταις ἡμέραις
δεσποτικὴ ἐօρτὴ ἢ τῆς παναγίας ἢ τοῦ προδρόμου
ἢ ἐκ τῶν δώδεκα ἀποστόλων καν ἐνὸς ἀπαντήσ<ῃ>
ἵνα καὶ αὐτὰς καταλύωσιν ἐν πᾶσιν
ώς καὶ τὰς ἄλλας τῆς ἑβδομάδος ἡμέρας.

**VIII) APPENDICES PROPRIAEC EUCHOLOGII SS. SALVATORIS
(BOD)**

APPENDIX "H"

NORMAE SIMPLICIORES DE IEIUNIO ET ORATIONE

prima regula iejunii

BOD-53

Ecce abhinc prima differentia de cibo et potu
et oratione.

ieiunium feriis IV et VI totius anni

BOD-54

- a) Feriis IV et VI⁴² per annum sic imponatur
confitentibus:
sumant isti oleum cum leguminibus et oleribus tantum,
et ab aliis omnino abstineant, nempe a caseo, ovo et pisce.
- b) Et vini sumant rationem in hisce tribus diebus
secundum naturam et praeferentiam uniuscuiusque.

nullum iejunium aliis diebus

BOD-55

Aliis autem diebus liberi sint pro omni cibu
(et potu).

sed neque feriis II, IV et VI si dies festivi

BOD-56

Sed si in illis tribus diebus
festum Domini vel Sanctissimae vel Precursoris
vel uniuscuiusque ex duodecim apostolis coincidat,
etiam tunc permittantur omnia
utpote in aliis diebus hedomadae.

⁴¹ KAR: Τὰς δὲ δευτεροτετραδοπαρασκευὰς τοῦ χρόνου, sed de iejunio feriae
II cf. infra BOD-56.

⁴² KAR: addit et feriam II, quod infra et BOD-56 supponit.

quadragesimis ante Nativitatem festumque Petri et Pauli
BOD-57:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

Τὰς δύο σαρακοστάς·
τῶν ἀγίων ἀποστόλων καὶ τοῦ ἀγίου Φιλίππου·
κρατήσαντω τὸ κρέα παντελῶς οἱ κοσμικοί.

quadragesima ante Pascha
BOD-58:245 cf. KAR =ALM-KAN:163

- a) Τὴν δὲ μεγάλην σαρακοστήν·
τὰς προγεγραμμένας τρεῖς τῆς ἑβδομάδος ἡμέρας
κρατείτωσαν καὶ τὸν οἶνον καὶ τὸ ἔλαιον.
- b) Τρίτην δὲ καὶ πέμπτην ἐσθιέτωσαν ἔλαιον καὶ οἶνον
ἐν ὅρῳ ἔχοντες.
- c) σαββάτῳ δὲ καὶ κυριακήν (sic)· καταλυέτωσαν
καὶ ὄψαριν καὶ οἶνον μὴ ἐν κόρῳ μή τε ἐν πλησμονῇ.
- d) Ἐὰν δέ ἔστιν ἀσθενεῖς ἢ ἀπρόθυμοι·
τ<ἀ>ς μὲν τρεῖς ἐσθιέτωσαν ἔλαιον καὶ οἶνον ἐν ὅρῳ,
τὰς δὲ δύο καὶ ταῦτα οὐ δι' αἴματος,
τὰς δὲ σαββατοκυριακὰς λυέτωσαν ἀπαντα.

a Paschate ad Pentecosten et a Nativitate ad Epiphaniam
BOD-59:245v cf. KAR =ALM-KAN:163

- a) Τὰς δὲ ἀπὸ τοῦ Ἀντιπάσχα ἔω τῆς Ν'
τὰς προγεραμμένας τρεῖς ἡμέρας
πάντα ἐσθιέτωσαν πλὴν τοῦ κρέατος καὶ μόνον. (totum a. om KAR)
- b) Τὴν δὲ τοῦ Πάσχα ἑβδομάδαν καὶ τὴν ἀπὸ τῆς Πεντηκοστῆς
ἡτις καλεῖται τοῦ ἀγίου Πνεύματος,
καὶ τὸ δωδεκαήμερον·
ὅλον ἐστωσαν λελυμένοι εἰς πάντα παντελῶς ἐν βρώσει καὶ πόσει.

aqua Theophaniae pro communione in Paschate
BOD-60:245v cf. KAR =ALM-KAN:163

- a) Τῇ δὲ μεγάλῃ Πέμπτῃ καὶ τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ
καὶ τῇ μεγάλῃ Κυριακῇ·
μεταλαμβανέτωσαν ἀγίασμα τῶν Φώτων.

quadragesimis ante Nativitatem festumque Petri et Pauli
BOD-57

Duabus quadragesimis
sanctorum apostolorum et sancti Philippi,
abstineant omnino a carne saeculares.

quadragesima ante Pascha
BOD-58

- a) Per magnam Quadragesimam
in tribus supradictis diebus hebdomadae
contineantur a vino et oleo.
- b) Feriis vero tertia et quinta sumant oleum et vinum
rationem habentes.
- c) Sabbato et dominica permittantur
et piscis et vinum, non tamen in abundantia et excessu.
- d) Si attamen infirmi sunt et non bene dispositi:
in tribus illis diebus sumant oleum et vinum in ratione,
in aliis duobus eadem sed sine restrictione,
sabbato autem et dominica omnia permittantur

a Paschate ad Pentecosten et a Nativitate ad Epiphaniam
BOD-59

- a) A dominica post Pascha ad Pentecosten usque
in supradictis tribus diebus
omnia manducentur excepta tantum carne.
- b) In hebdomada vero post Paschae et post Pentecosten
quae et sancti Spiritus dicitur,
et in duodecim diebus (a Nativitate ad Epiphaniam)
omnibus omnia licent omnino in cibu et potu.

aqua Theophaniae pro communione in Paschate
BOD-60

- a) In magna Feria V et in magno Sabbato
et in magna Dominica
communicent sanctificatam (aquam) Epiphaniae.

b) Καὶ διαλυέτωσαν οἱ μὲν κοσμικὸν τὸ κρέας,
οἱ δὲ μοναχοὶ τυρὸν καὶ τὰ ἄλλα.

aqua Theophaniae pro communione in Nativitate Domini

BOD-61:245v cf. KAR =ALM-KAN:163

Καὶ τὰ Χριστούγεννα δὲ καὶ τῇ μνήμῃ τῶν ἀγίων ἀποστόλων
οὕτως ποιείτωσαν ἀγίασμα μεταλαμβάνοντες καὶ διαλυέτωσαν.

secunda regula ieiunii

BOD-62:245v cf. KAR =ALM-KAN:163 (tamen a, b, h)

a) Καὶ οὕτως μὲν δὲ εἰς δὲ παρ' ἐμοὶ ὅρος δὲ περὶ βρώσεως
καὶ πόσεως.

b) Ὁ δεύτερος δὲ τοιόσδε εἰς τοὺς μὴ θέλοντας τοῦτον
(μ. θ. τ. ὑγιαίνοντας KAR):

c) Τὰς μὲν δευτέρας καὶ τετραδοπαρασκευάς·
τρωγέτωσαν ἔλαιον καὶ ὁψάριον.

d) Τρίτην δὲ καὶ Ε΄· τυρὸν καὶ ψάρια.

e) σαββάτῳ δὲ καὶ κυριακῇ· τὸ κρέα.

f) Καὶ τὰ ἄλλα δὲ ὡς εἰς τὸ πρῶτον ἀναγεγραμμένα εἰσίν.

g) Ἐν ἐκείνῳ <γὰρ> τῷ ἐπιτιμῷ τὸ κρέα καὶ τὰ πάντα
ὅλας τὰς ἡμέρας ἐσθίετωσαν,
παρεκτὸς τῶν τριῶν <ἐγ>νῶν τηρουμένων.

h) Εἰς δὲ τοὺς ὑγιαίνοντας

μηδὲ τὸ ἔλαιον εἰ δυνατὸν ἐσθίειν μηδὲ τὸν οἶνον πίνειν.

trina prex per diem

BOD-63:246 cf. KAR =ALM-KAN:163

Εὐχέσθωσαν δὲ πάντες διὰ τοῦ νυχθημέρου τρίτον·
πρωὶ πρὸ τοῦ π<ι>άσαι ἔργον, καὶ ὅταν θέλουσι γεύσασθαι,
καὶ ὅταν θέλουσι κοιμηθῆναι.

quid orandum

BOD-64:246 cf. KAR =ALM-KAN:163

Κατὰ δὲ ἐκάστην εὐχὴν λεγέτωσαν·

b) Et permittatur saeculares ad carnem,
monaci autem ad caseum et caetera.

aqua Theophaniae pro communione in Nativitate Domini

BOD-61

Et in Nativitate Domini et in memoria sanctorum apostolorum
sic faciant: aquam sanctam communicantes (a ieiunio) solvantur.

secunda regula ieiunii

BOD-62

a) Et talis apud me regula prima de cibū
et potu.

b) Secunda similis pro volentibus eam
(KAR: pro sanis):

c) Feriis II, IV et VI
edant oleum et pisces.

d) Feriis vero II et V: caseum et ova.

e) Sabbato et dominica: carnem.

f) Et alia sicut in prima (regula) dictum est supra.

g) In illa vero poenitentia carnis et omnia sumuntur
omni die sumantur
exceptis notis illis tribus.

h) Sani tamen si possibile sit
nec oleum sumant nec vinum bibant.

trina prex per diem

BOD-63

Orent omnes per totum diem cum nocte vices tres:
mane antequam opus incipient, et cum edere volunt,
et quando dormire eunt.

quid orandum

BOD-64

Ad omnem precem dicant:

τὸν πεντηκοστόν, καὶ τὸ τρισάγιον,
καὶ τό· Κύριε, ἐλέησον· Μ',
καὶ (KAR: οἱ μὲν δὲ) Ν', καὶ Ξ', καὶ Ο', καὶ Ρ'
πρὸς δὲ ἔκαστος προ<αι>ρεῖται καὶ φυλάξαι.
(KAR ad Πολλάκις δὲ καὶ ΚΔ' ἐν τοῖς ἀδυνάτοις,
εἰ καὶ μὴ προαιρουμένοις.)

de prostrationibus

BOD-65:246 cf. KAR =ALM-KAN:164

Ὦμοίως καὶ τὰς μετανοίας·
καὶ τό· Ὁ Θεὸς Ἰλάθητί μοι,
(KAR ad τῷ ἀμαρτωλῷ, καὶ τὸ ἥμισυ τῶν μετανοιῶν),
καὶ τό· Κύριε, ἤμαρτον,
(KAR ad συγχώρησόν μοι, ὅμοίως).

de illis omissis in festis

BOD-66:246 cf. KAR =ALM-KAN:164

- a) Τὰς δὲ σαββατοκυριακὰς καὶ τὰς ἑορτάς·
γονυκλισίας κάτω μὴ ποιεῖν, ἀλλὰ προσκυνήσεις μόνον.
- b) Ὦμοίως καὶ τὸ δωδεκαήμερον,
καὶ ἀπὸ τοῦ Πάσχα ἔως τῶν ἀγίων πάντων.
- c) Καὶ δὲ τανάσθιαν,
καὶ αἱ γυναῖκες δὲ δὲ τανάσθιαν κεκλησίας εἰσίν·
μόνον προσκυνήσεις ποιεῖτωσαν.

APPENDIX "I"

CONCLUSIO PERSONALIS IN BOD (deest KAR)

BOD-67:246v (cf. JAC-MES:355)

Ταῦτα δὲ ἐν συντόμῳ ὑπεξήλθομεν·
χωρὶς γὰρ παρακολουθήσεως καὶ χρονίας μαθήσεως
καὶ Θεοῦ συνεργείας
ἀδύνατον πάσης δυσδιακρίτου διορθώσεως
διακριτικότερον λόγον μαθεῖν.
Κατάτριψον οὖν ταῦτα ἐν πολλῇ προσευχῇ
πρὸς τὸ καὶ σεαυτὸν καὶ ἔτέρους ὥφελῆσαι.

psalmum quinquagesimum, trisagium,
Kyrie eleison 40 vices,
seu vices 50, seu 60, seu 70, seu 100,
secundum quod unusquisque maluerit observare;
(KAR: Saepe tamen 24 vices pro infirmis
etsi ipsi non maluerint).

de prostrationibus

BOD-65

Itaque de prostrationibus:

(dicendo): Deus propitus esto mihi
(KAR ad peccatori, et fit dimidia pars prostrationum),
et (dicendo): Domine peccavi
(KAR ad parce mihi, et similiter).

de illis omissis in festis

BOD-66

- a) In sabbatis et dominicis et festis:
genuflexiones humi ne fiant, sed tantum inclinationes.
- b) Idem in duodecim diebus (a Natale ad Epiphaniam),
et a Paschate usque ad (festum) omnium sanctorum.
- c) Et cum infirmentur,
et mulieres quando adire ecclesiam vetantur:
tantum inclinationes faciant.

APPENDIX "I"

CONCLUSIO PERSONALIS IN BOD (deest KAR)

BOD-67

Quod breviter contrahamus:
sine meditatione et studio perseverante
atque Dei adiutorio
non potest (confessor) invenire meliorem sententiam
in quacumque difficiili correctione.
Tere ergo haec in multa oratione
ut utilitatis sis aliis et tibi ipsi.

APPENDIX "K"
DE CONFESSIO MULIERUM

confessio mulierum non nisi in casibus extremis audienda

BOD-68:246v cf. KAR =ALM-KAN:164

Γυναικῶν δὲ μὴ ὡς ἔτυχε δέξασθαι ἐξαγορεύσεις,
εἰ μή τι<ς> ἀν πρὸς θάνατόν ἐστι,
καὶ προβεβηκῦται ἐν ἡμέραις πολλαῖς.

Desinit KAR =ALM-KAN:164, pergit vero BOD.

APPENDIX "L"
ADMONITIO CONFESSORIBUS IN BOD (deest KAR)

postrema exhortatio pro confessoribus

BOD-69:246v (cf. JAC-MES:355)

Πᾶς οὖν δεῖ τοῖς ἀναδόχοις
τοὺς ἐπὶ πλήθει ἀμαρτημάτων καὶ μεγέθει μὴ δεδ<>ιέναι,
ἀλλὰ ὅσα ἀν καὶ οὐα πέπρακταί τινι·
μετὰ καθαρᾶς καὶ συντετριμένης καρδίας προσέρχεσθαι
καὶ προσπίπτειν τῷ ἀγαθῷ καὶ φιλανθρώπῳ Θεῷ ἡμῶν
τῷ δυναμένῳ ἀφιέ<>ναι αὐτάς,
καὶ ἔξομολογεῖσθαι αὐτῷ εἰλικρινῶς·
φωτίσ<ει> καὶ σώσει δ Θεὸς τὸν τοῦτον
κτισάμενου καὶ θέλοντα μαθεῖν
καὶ ἐτέρους ὥφελησαι καὶ ἐαυτὸν
ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν. Ἀμήν.

APPENDIX "M"

XX CAPITULA CCCXVIII PATRUM IN BOD (deest KAR)

BOD:246v-247v =JAC-MES:355-356

Κεφάλαια ἐκ τῶν νομοκανόνων τῶν ΤΙΗ' πατέρων·
Ἔρενς καὶ διάκων διγαμῶν καθαιρεῖσθω [...]]
Ο φονεὺς ἔχῃ ἐπιτίμιον ἔτη ΙΒ'.
Ἐὰν πέσῃ τις εἰς ὑπανδρον· ἔχῃ ἐπιτίμιον ἔτη ΙΒ'.
[... cf. JAC-MES: 355-356]
cf. alias appendices in KAR =ALM-KAN:164 (notula postrema)

APPENDIX "K"
DE CONFESSIO MULIERUM

confessio mulierum non nisi in casibus extremis audienda

BOD-68

Mulierum tamen non casu recipiantur confessiones,
si non sit aliqua ante mortem
et proiecta in diebus multis.

Desinit KAR =ALM-KAN:164, porgit vero BOD

APPENDIX "L"
ADMONITIO CONFESSORIBUS IN BOD (deest KAR)

postrema salutatio confessoribus

BOD- 69

Quomodo non debeant confessores
eos qui in multitudine et magnitudine peccatorum sunt abhorrere,
sed quanta et qualiacumque aliquis fecerit,
Si puro et contrito corde veniat
et prostretur coram bono et philanthropo Deo nostro
qui potest ea remittere,
et confiteatur sincere:
illuminet et salvet Deus eum
qui operatur et vult ediscere
et aliis favere et sibimet
in Christo Iesu Domino nostro. Amen.

APPENDIX "M"

XX CAPITULA CCCXVIII PATRUM IN BOD (deest KAR)

BOD:246v-247v

Capitula ex nomocanonibus 318 patrum 318:
Sacerdos et diaconus bigami deponantur [...]]
Homicida poenitentiam 12 annorum habeat.
Qui cum uxorata caeciderit poenitentiam 12 annorum habeat. etc.

Ivan Žužek S.I.

Il Matrimonio in Oriente e Occidente

Joseph Prader

Il libro è uno studio comparativo della nuova legislazione matrimoniale nel Codice orientale e nel Codice latino. L'autore, attraverso una comparazione e una sinossi dei canoni dei due Codici, si propone di far conoscere agli studiosi e operatori del diritto e a quanti sono interessati all'argomento, la duplice disciplina nel suo aspetto teorico e pratico, giuridico e pastorale. Il libro mette in evidenza sia la reciproca influenza dei due Codici, sia, e prevalentemente, le differenze. La conoscenza e la presa d'atto di queste diversità — che riguardano non soltanto i requisiti di sostanza — sono necessarie anzitutto nei matrimoni di rito misto. Una importante innovazione rispetto al diritto orientale precedente e contenuta nei can. 780 § 1 e 781 CCEO che regolano l'applicazione della legge matrimoniale nei casi di conflitto interconfessionale e inter-religioso. Una analoga normativa non si trova nel Codice latino, ove pertanto rimane aperta una grave lacuna.

Joseph Prader, nato a Bressanone-Brixen (1) il 3 luglio 1915, sacerdote secolare, Dr.iur.can., Mons., vicario giudiziale e direttore dell'ufficio matrimoniale (fino al 1991) nella diocesi di Bolzano-Bressanone, docente presso il Pontificio Istituto Orientale di Roma, consultore della Pontificia Commissione per la revisione del Codice di Diritto Canonico Orientale (dal 1973 al 1990), consultore del Pontificio Consiglio per l'Interpretazione dei Testi Legislativi, giudice del Tribunale Ecclesiastico Regionale Triveneto, membro dell'Associazione Internazionale per il Diritto delle Chiese Orientali.

E' conosciuto per le sue pubblicazioni in materia di diritto ecclesiastico, diritto matrimoniale canonico e civile e di diritto matrimoniale interconfessionale comparato. Fra i suoi libri: *Il Matrimonio nel mondo* (2g ed., Padova 1986), contenente la legislazione matrimoniale di cento sedici Stati del mondo; *Das religiöse Eherecht der christlichen Kirchen, der Mohammedaner und der Juden* (Frankfurt a.M. 1973), studio che, aggiornato al 1990, è contenuto nel primo volume della collana di Bergmann-Ferid, "Das Internationale Ehe- und Kindschaftsrecht" (Frankfurt a.M.); *Das kirchliche Eherecht in der seelsorglichen Praxis* (3^a ed. Bozen, Innsbruck, Würzburg); molti altri suoi studi e articoli sono stati pubblicati in varie riviste specializzate.

KAN 1: pp. X+260, Roma 1992 – ISBN 88-7210-286-3 Lit. 40.000/US\$ 35.00

The *Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium* was promulgated by Pope John Paul II on 18 October 1992. *Kanonika* offers this *Index Analyticus* as an instrument of consultation and study of the *Codex* especially in faculties of canon law and by scholars and all others who will have to use the new Code.

At the solemn presentation of the Synod of Bishops on 25 October 1990 the Holy Father stated that the Catholic Church has now "one single *corpus iuris canonici*," consisting of the *Codex Canonum Ecclesiarum Orientalium* (CCEO), the *Codex Iuris Canonici* (CIC), and the apostolic constitution on the Roman Curia *Pastor Bonus*. The pope then went on to affirm the need for the comparative study of the two Codes, especially in canon law faculties, in order to have "that mastery of canonical science which fully corresponds to the academic degrees issued by these faculties." The present *Index* is a resource book in such comparative study and thus is meant to be of service to the whole Church and not only to the twenty-one Eastern Catholic Churches, for which CCEO is now common law.

The Index contains almost one thousand entries. A few of these are proper to the Code of the Latin Church CIC but are included in the *Index* to facilitate its use for those who are unfamiliar with the terminology of CCEO. On the other hand terms which are proper to CIC and have no corresponding terms in CCEO have been omitted, as for example episcopal conferences. For the rest, a quick look through the book will make clear to the attentive reader the criteria which have been used in compiling it. They do not differ substantially from what is customary in such working aids.

Ivan Žužek S.J. was born in Lubiana, Slovenia, on 2 September 1924. He is a member of the Society of Jesus and ordinary professor in the Faculty of Canon Law at the Pontifical Oriental Institute, Rome. He was Rector of the same Institute from 1967 to 1973. In 1972 he was appointed Secretary of the Pontifical Commission for the Revision of the Eastern Code of Canon Law. He continued in this post until the dissolution of the Commission after the promulgation of CCEO. He is at present Under-Secretary of the Pontifical Council for the Interpretation of the Legislative Texts.

KAN 2: pp. X+375, Roma 1992 – ISBN 88-7210-288-X Lit. 40.000/US\$ 35.00

I PENITENZIALI BIZANTINI

Miguel Arranz, S.J.

Il presente lavoro costituisce una riedizione di tre testi di penitenziali greci pubblicati nel sec. XVII dallo studioso francese Jean Morin in appendice al suo magistrale *Commentarius Historicus de disciplina . . . Poenitentiae . . .* I due primi testi erano attribuiti senza nessuna ragione critica al patriarca di Costantinopoli del sec. VI Giovanni il Digiunatore, il terzo a un semplice monaco diacono di nome pure lui Giovanni. Altri testi di penitenziali greci, simili ai due primi e attribuiti al Digiunatore, o simili al terzo, ma pure essi attribuiti allo stesso autore, erano stati pubblicati da altri editori, per lo più russi e georgiani, del secolo scorso. Ogni editore pretendeva la più grande autenticità per il documento da lui pubblicato. A questo stato di confusione metteva fine in 1953 l'articolo di Emile Herman: "Il più antico penitenziale greco", che veniva identificato nel terzo documento del Morin. Gli altri erano differenti redazioni di un documento derivato. Il primo era del sec. IX, il secondo del XII. L'autore partendo dagli argomenti convincenti di E.Herman, sistema in questo volume tutto il materiale finora pubblicato, più quello di due manoscritti da lui studiati, numerando i paragrafi di ogni documento e tentando di stabilire delle concordanze critiche esistenti fra di essi. Questa opera completa i due articoli pubblicati a puntate dallo stesso autore in *Orientalia Christiana Periodica* (1991-1993): "Les prières pénitentielles de la tradition byzantine" e "Les formulaires de confession dans la tradition byzantine".

Miguel Arranz, S.J., che è nato in Spagna nel 1930, ha fatto gli studi nel Seminario di Toledo e nell'Università Gregoriana, oltre che nell'Istituto Orientale dove si è laureato in liturgia. Autore di numerose pubblicazioni, insegna nel medesimo Istituto da 26 anni, specializzandosi ultimamente in sacramentaria bizantina. Ha inoltre insegnato nell'Università Urbaniana, nell'Istituto Ecumenico di Bari, nell'Anselmianum e per cinque anni nell'Accademia Teologica di San Pietroburgo, nella quale, dietro regolare difesa di tesi (pubblicata poi con il titolo: *Kak молились Богу древние Бизантийцы* (Come pregavano gli antichi Bizantini) ha ricevuto il titolo di "Magister Theologiae".

EDIZIONI ORIENTALIA CHRISTIANA

Piazza Santa Maria Maggiore, 7
I-00185 Roma, Italy

ISBN 88-7210-297-9

(29)